ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΣΤ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 6, 1897 NOΥΜ. 10

ΜΕΒΑΤΊΗ ΜΌΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Σαϊρλερί Χριστοσὰ κλαγουζλαμάκ	73
Κὸρόύνμεγεν πὶρ ναζήρ	73
Πὰκ ζαμίρ	73
Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κιταπή	73
Χινδὶ χακιμὶν σουρέτι βεφατή	75
Σογοὺκ μεμλεκετλερτὲ ἐλβάνη χαϊβανατὴν τεγιὰιλμεσί	76
Τὸυκούρμὲκ ἀτετὶ βὲ βερεμὶν ἰντισαρή	77
Μουχαρρεράτ.— Τοὺζ βὲ Χριστιανλάρ	77
Κιτάπη Μουκαττὲς μούλχεμ πὶρ κιτάπ μη τηρ;	78
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	79
Σαρραφιγέ	80

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ νὲὸρ ὸλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἢ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὸλοὺπ, ποστὰ ὸὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδὰττ ἰτζὸὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντπολτὰ Ἀμεριχὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρχετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΣΑΪΡΑΕΡΙ ΧΡΙΣΤΟΣΑ ΚΛΑΓΟΥΖΛΑΜΑΚ

«Ἀνὴ Ἰησουσὴν γιαννηνὰ ἀετιρτί.»
ΙΩΑΝΝΗΣ

Ἀμεριχανὴν Τέξας ἐγιαλετιντὲ ὸὺτζτὲν ἀλτὴ ἀγιαγὰ κατὰρ πόγιὸυγὲν βὲ γιαπρακλαρὴ τάϊμα σιμὰλ βὲ τζενουπὰ μὸυτεβετζτζὶχ ὸλὰν πὶρ νεπὰτ πουλουντηγὴ τζιχέτλε πὶρ Ἀμερίκα βαχσισὶ ἀνὰ παχαρὰχ χετζέλεγιν πιλὲ κεντισινὶν χάνκι ταραφὰ ἀιτμεκτὲ ὸλτηγγηνὴ ταγὶν ἐτὲ πιλίρ. Πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ μεζκὸὺρ νεπὰτ γιαπρακλαρηνὴν σιμὰλ βὲ τζενοὺπ ταραφλαρηνὰ μὸυτεβετζτζὶχ ὸλμαλαρὴ κεϊφιγετινὶν σαχὶχ ὸλματηγη ἰττιασηντὰ πουλουντουλάρ. Λάκιν ἔχλι τιχκαττὰν πιρὶ ἀνλατή κι, μεζκὸὺρ νεπατὴν γερὲ γιακὴν πουλουνὰν ταζὲ γιαπρακλαρὴ τάϊμα σιμὰλ βὲ τζενοὺπ τζιχετλερινὶ κὸστερτικλερὶ χαλτὲ, ἐσκὶ γιαπρακλαρὴ ἰσὲ ὸὺζερλερινὲ τὸυσὲν τὸζ βὲ τζιϊλὲρ σεπεπίλε ὅλ κουββετλερινὶ ζάϊ ἐϊλετικλεριντὲν, χὲρ νεβ μεβχητὲ πουλουνουρλάρ. Χὲρ Χριστιὰν πὸὺ νεπατὰ πενζεγερὲκ Ἰησοῦς Χριστοσὰ πακμαλή τηρ. Ἄντζακ κὸὺναχτὶ ἰσλενιντζε, βιτζτὰν ὸὺζεριντὲ πὶρ λεκὲ χασὶλ ὸλοὺρ, βὲ λεκὲ ἐλὲμ βερὶρ, γιακὰρ. Ὅλ ἐλὲμ, ὅλ γιανηκλὴκ κὸὺναχὴν τὲφ οὺ ἰζαλεσὶ λὸὺζουμὴ χουσουσηντὰ Ταπιατὴν σετασή τηρ. Λάκιν ὅλ σετὰγιὰ κουλὰκ βερὶλμετιγι χαλτὲ, ἐλὲμ ἀζὰρ ἀζὰρ χαφιφλεσὶρ, βὲ βιτζτὰν πὸὺσπὸὺτὸὺν πουζουλὴντζαγια κατὰρ λεκὲ λεκὲ ὸὺζερινὲ γιηγηλὰ πιλίρ. Πού κὶπὶ ναπὰκ πὶρ βιτζτὰντὰ τεχσετλὶ ἰχτιμαλάτη χαφιγὲ βάρ τηρ, ζὶρα ἐλὲμ χὲρ χάνκι πὶρ βακηττὰ γίνε μεϊτανὰ τζηκὰ πιλίρ. Βιτζτὰν πάζεν βακὴτ μὸυρουρήϊλε, γιάνι πὸὺ τὸυνγιατὰ ἰκὲν οὺγιανήρ· ὅ ζεμὰν ἀτὲμ οὺγιαναρὰκ κεντινὶν φενὰ ἀχβάλη μαζιγεσινὶ χὶσς ἐτὲρ, βὲ κεμάλη ἐσὲφ βὲ κὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ πὶρ βασηταΐ χελὰς ἀράρ. Πάζεν τε ἐπετιγετὶν ἄπανσζ ζουχουρηντὰν οὺγιανὴπ, ρούζι τζεζανὴν τεχσετλὶ τεχτιτιντὲν πασκὰ πὶρ σέϊ κὸρμέζ. Ἄφϐ ὸλουνμὰζ κὸὺναχὴν χαφὶ ἐλεμὶ ἔγερ πὸὺ τὸυνγιατὰ χὶσς ὸλούνμαμης ἰσὲ, ἀχρεττὲ ταχὰ τεχαμμὸυλκὸὺτὰζ ὸλατζάκ τηρ.

Βιτζτανὴν ἴσπου ναπακληγηνὴ πακλεμὲκ μὸυμκὶν μι τιρ; Χὶτζ σὸὺπχὲ γιόκ κι, χὲρ Ἀδὰμ ὸγλοὺ ἰτζὸὺν ἄσηλ μουχίμμ μεσελὲ πού τηρ, ζὶρα χάνκι ἀτεμὶν βιτζτανὴ κὸὺνὰχ ἰλὲ λεκελένμεμις τιρ; Βιτζτάντζα πὸὺ τζεβαπὴ πουλουνμὰζ ὸλὰν πὶρ σὸὺάλ μη τηρ; Βιτζτὰν πιζὲ βαζιφεμιζὶ κὸστερὶρ, βὲ βαζιφεμιζὶ ἰτζρὰ ἐττιγιμιζτὲ πιζὶ μὸυκιαφατὰ ναὶλ ἐτὲρ. Βαζιφεμιζὶ ἰτζρὰ ἔτμετιγιμιζ τακτιρτὲ, πιζὶ κορκουλὰρ ἰλὲ ἰχατὰ ἐτὲρ ἰσέ τε, μεζκὸὺρ κορκουλαρὴν νὲ βέτζχλε τέφ οὺ ἰζαλὲ ὸλουνὰ πιλετζεκλερινὲ ταὶρ πιζὲ πὶρ σέϊ πεγιὰν ἐτμέζ. Ὅλ κορκουλαρὴν νὲ βέτζχλε τέφ οὺ ἰζαλὲ ὸλουνὰ πιλετζεκλερὶ σερεφὶ Χριστοσὴν Ἰντζιλινὲ ἀἶτ τιρ. Βιτζτὰν σεριὰτ μισιλλὸὺ, πιζὶ Χριστοσὰ κετιρμεγὲ μουαλλίμ ὸλούρ. Σακὰτ βὲ ἀλίλ πὶρ ἀτεμὶν ἐλινὲ πὶρ φενὲρ βερερὲκ, φενὲρ ζιγιασηνὴν κὸστερτιγὶ γιολτὰ γιὸὺρὸὺμεζ ἰσὲ, γάϊπ ὸλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτὲν πὶρ ραχνὸὺμαγιὰ, κηλαγουζὰ πενζέρ. Ὅλ σακὰτ κιμσενὶν γιολοὺν μὸὺσκιλατηνὰ γαλίπ κελμεγὲ χὶτζ κουτρετὶ ὅλματηγη ἀνὴν χὶτζ κάϊτ οὺ βαζιφεσὶ τεγίλ τιρ. Χριστὸς τὴρ κι, ἀλίλ βὲ σακατὰ σιφὰ βερίρ· ἀνὴν ἀγιακλαρηνὰ βὲ κεμικλερινὲ κουββὲτ βερτιγιντὲν, ὅ γιὸὺρὸὺρ, σητζρὰρ, βὲ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτέρ. Λάκιν τζάϊ σὸὺάλ τὴρ κι, πὶρ ἀτὲμ ναπὰκ πὶρ βιτζτανὴν ἰζτιρὰπ βὲ χετζαλετινὶ χὶσς ἔτμεμις ἰσὲ, χὲρ κὸὺναχτὰν πακλεγὲν κανὴν κάτρ οὺ κηϊμετινὶ τανηγιὰ πιλίρ μι; γιάχοτ σεριὰτ πογιουντηρηγὴ ἀλτηντὰ κεμικλερινὶν ἐζιλτιγινὶ χὶσς ἔτμεμις ἰσὲ, Χριστοσὴν πογιουντηρηγηνὴν χαφιφλιγινὶ ἀνλαγιὰ πιλίρ μι; Κὲρτζι βιτζτὰν χάττη ζατιντὲ μὸὺσαλεχὰ ταρικὶ πουλάμαζ ἰσέ τε, Γολγοθᾶ κὸζὸὺνὲ ἰλισίντζεγε κατὰρ μὸὺζταρὶπ βὲ μὸὺτεεσσὶρ χαλτὲ κεζὶπ τολασήρ. Ὅ ζεμὰν οὺφουχτὰ κεντὶ βατανηνὶν τεπελερινὶ κὸρὲν σὸὺρκὸὺνὸὺν κὸζλερὶ κιπὶ κὸζλερὶ ἡσηλαμαγὰ πασλὰρ, βὲ σταυροσὴν γιαννηνὰ γετισίντζε ὅρατα κεντὶ τζατηρηνὴ μὸὺεππετεν κουράρ.

ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΥ ΝΑΥΗ ΚΙΤΑΠΗ

8.

[Πέντι μαχσούς]

Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κιταπηνὴν μὸυτεπακὴ παπλαρηνὴν ἔκσερισι τιγιαρὴν τακσιμὶ χικιαγεσινὲ χὰσρ ὸλουνμήξ τηρ. Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ γάγετλε ἰχτιγιαρλασμὴξ ὸλουπ, φὸὺτουχὰτ ἰσὶ

χένουζ τεμαμιγεττὲν χάϊλητζα οὐζάκ ἰτὶ. Ϯιγιαρὴν ἔπεγι πὶρ κησμὴ χάλα Χαναανληλαρὴν ἐλιντέ ἰτὶ, νίτεκιμ μουάχχαρεν ἀσρλάρτζα μούττὲτ τάχι ἀνλερὶν ἐλιντὲ καλτή. Χαναανληλαρὴν πούσπούτούν μάχβ οὺ χελὰκ ἐτὶλμελερὶ ἰσὶ Ἰησοῦς τοῦ Ναυηγὲ ἰχαλὲ ὀλουνὰν ἰσὶν πὶρ κησμὴ τεγίλ ἰτὶ, ζίρα ἀνλερὶν τετρίτζεν μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτὶλμελερὶ ἐσλὲμ ταρίκ ἰτὶ. Ἰτζρασὴ τέρχαλ μουκταζὶ ὀλὰν βαζιφὲ χὲρ σηπτὰ κεντὶ μιρασηνὴν ταγὶν βὲ ταχσισί ἰτὶ. Πού ἶς τάχι κουρὰ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουντού κι, πού ούσούλ ἰστικιὰ γιάχοτ σούϊ τεφεχχούμούν ὀνούνού ἀλμαγὰ μούνασίπ ἰτὶ, ζίρα χούκμ οὺ καραρὴν ἀτεμτὲν τεγίλ, ἄντζακ Ἀλλαχτὰν ἰτὶγὶ χὶσ ὀλουνούρ ἰτὶ. Ἴλζ τὶγιαρὴν τακσιμιντὲν τολαγιὴ πενὶ Ἰσραὴλ σηπτλαρὴ ἀρασηντὰ πὶρ κόνὲ ἰχτιλαφὰ ράστ κέλμετιγιμιζ κὶπὶ, τερτιπατὴν τεπτιλὶ ἰτζούν πὶρ κόνὲ γαϊρὲτ τάχι μούσαχατὲ ἔτμεγιορηζ. Βὲ λάκιν ἰχτιμάλ κι κουρὰ ἰλὲ ἄντζακ σηπτλαρὴν μιρὰς ἀλτηκλαρὴ τοπραγὴν βούσάτ οὺ ἰμτιτατὴ τεγίλ, ἄντζακ μεβκηῖ ταγὶν ὀλουντού. Τοπραγὴν βούσάτ οὺ ἰμτιτατὴ χὲρ σηπτὴν πόγιούκλούγιούνὲ κόρέ ἰτὶ. Κουρὰ κεσιτεσινὶν ούσουλὴ κάϊτ ἐτίλμεμιζ ἰσέ τε, χαχαμλαρὴν ριβαγετὶ πέλκι τογρού τηρ. Ἴσπου ριβαγετὲ κόρὲ, πιρὶ σηπτλαρὴν ἰσμλερινὶ, τιχερὶ ἰσὲ τιγιαρὴν κησμλαρηνὴν ἰσμλερινὶ χαβὶ ὀλὰν ἰκὶ τεστι πουλουνούπ, χὲρ κουρὰ κεσιτεσιντὲ ἀνλερὶν ἰτζιντὲν πιρὲρ ἶσμ ἀληνήρ ἰτὶ. Κουρὰ κεσιτεσὶ χὲπ σηπτλὰρ ἰτζούν ἄϊνι βακητὰ ἰτζρὰ ὀλούνματη. Ἴπτιτα πόγιούκ Ἰούδα βὲ Ἰωσὴφ σηπτλαρηνὴν κουρασὴ τζεκιλτί. Πάτεχου Ἰσραὴλ ὀρτουσὴ Γαλγαλατὰν νὰκλ ἰλὲ Σηλωτὰ τετζεμμού ἐττιλὲρ, βὲ ἀντὲν σόνρα τιχὲρ γετὶ σηπτλὰρ ἰτζούν τάχι κουρὰ κεσιτὲ ὀλουντού.

Ἰκὶ πουτζούκ σηπτὴν ζάτεν Ἀτὰτ (Ἀριθμοὶ) κιταπηντὰ ζικρ ὀλουντηγὴ ούζρὲ, Ἰορδανησὶν σὰρκ ταρσφηντὰ ἰσκιανλαρὴ πουρατὰ τεκραρλανμήζ τηρ. Ἰκὶ πουτζούκ σηπτὰ βεριλμιζ ὀλὰν μιρὰς κηϊμεττὰρ βὲ τζαζιπετὰρ πὶρ τιγιὰρ ὀλούπ, βούσάττζα Ἰορδανησὶν γαρπηντὰ τοκούζ πουτζούκ σηπτὰ βεριλὲν τιγιαρὰ μούσαβί ἰτὶ. Ρουβηνὶν χισσεσὶ πουνλαρὴν ἓν ούφαγὴ βὲ ἓν ζιγιατὲ τζενούπ τζιχετιντὲ ὀλανή ἰτὶ. Πού σηπτὴν κουββετὶ τετρίτζεν ζεβάλ οὺ ἰνκηραζὰ ὀγρατή. Μεζκούρ σηπτ, καβμὴ πενὶ Ἰσραηλὶν μουχαρεπελερινὲ ἰστιρὰκ ἔτμετὶ, βὲ πούτούν μούττέτι ταριγιντὲ ἀντὲν πὶρ χακὶμ, γιάχοτ πεϊγαμπὲρ, γιάχοτ σάϊρ μεσχούρ πὶρ ζὰτ ζουχούρ ἔτμετὶ. Ρουβηνὶν σιμαληντὰ Γὰδ σηπτὴ πόγιούκ πὶρ ἀραζὶ κητασηνὰ μαλὶκ ὀλούπ, μαβεράϊ Ἰορδάνης χαβαλισινὶν μερκεζινὶ ἰσγὰλ ἐτίγιορ ἰτὶ. Χακιμλερτὲν πιρὶ ὀλὰν Ἰεφθάε βὲ Δαβιδ ἰλὲ ὀλὰν μούνασεπετιντὲ πόγιούκ ἀσάρη φούτουββὲτ κόστερμιζ ὀλὰν Βαρζελλαῖ βὲ Ἠλίας πεϊγαμπὲρ Γὰδ σηπτηντὰν ἰτὶλὲρ. Μανασσηνὶν νὴσφ σηπτὴ Ἰορδανησὶν σαρκηντακὶ τιγιαρὴν ἓν βασὶ κησμηνὴ μιρὰς ἀλτή. Ἴσπου κὴσμ Λίβανος ταγλαρὴ ἐτεκλερινὲ κατὰρ ἰμτιτατὲ ἐτμεκτέ ἰτὶ. Μεζκούρ σηπτὴν μεσρέπ οὺ ταπιατὴ τζεσουρανὲ βὲ τζενκτζουγιανέ ἰτὶ. Ἴσπου ούτζ σηπτλὰρ κότζεπὲ τζοπανλὴκ χαγιατηνὰ τούζ ὀλτουλὰρ, βὲ πενὶ Ἰσραηλὶν ἰκπάλ οὺ κατερὶ ούζερινὲ πὶρ κόνὲ νουφούζ ἰτζρασηντὰν χαλὶ καλτηκλαρὴ σόϊλὲ τουρσὴν, Ἰεοβανὴν τινιντὲν τάχι ἰρτιτατ ἐττιλέρ. Ἀνλερὶν μεμλεκετὶ ἶλκ τεφὰ ζὰπτ, βὲ ἶλκ τεφὰ ζάϊ ἐτιλὲν τοπράκ ἰτὶ, ζίρα ούτζ σηπτλὰρ σιμαλὶ μεμλεκετὶν (Α' Χρον. έ. 25) ζάπτ οὺ τεσχὶρ ὀλουνμασηντὰν ἐββὲλ ἐσὶρ κότούρούλμούσλέρ ἰτὶ.

Ἰορδανησὶν γὰρπ ταραφηντὰ ἶλκ τεφὰ πενὶ Ἰουδανὴν χισσεσὶ βεριλτί. Ἰσπου πόγιούκ σηπτ γαρπὶ Παλαιστίνη τιγιαρηνὴν σάϊκι ούτζτὲ πιρινὶ ἰσγὰλ ἐϊλετί. Χουτουτὴ σάρκεν Πάχρη Λὼτ, γάρπεν Πάχρι Σεφιδ ἰτίϊσε τε, ἀραζίϊ σαχιλιγὲ μουάχχαρεν Συμεὼν βὲ Δὰν σηπτλαρηνὰ ταχσις ὀλουντού. Ἰούδα σεχιρλερινὶν μικταρὴ 118ὲ πάλιγ ὀλούπ, ἀραζισινὶν τουλὴ ὀρτὰ χισάπλε σιμαλτὰν τζενουπὰ 72 κιλομέτρο, βὲ ἄρζη βασὰτ 80 κιλομέτρο ἰτὶ. Πού σηπτὰ μενσούπ ὀλὰν Χάλεβ, κεντισὶ ἰτζούν χουσουσὶ πὶρ μιρὰς ταλὲπ, βὲ μούσαριλεϊχὶν ταλεπὶ πί χάκκην ἰσὰφ ἐτιλτί. Ἰησοῦς ταῦ Ναυῆ Χαλεβὲ Χεβρωνὴ χισσὲ τεγιού βερτὶ, βὲ Χάλεβ τάχι σέχρι μεζκούρτὲν τζεππαρλαρὴ, γιάνι Ἀνὰκ ὀγουλλαρηνὴ ταρτ, βὲ τεμελλούκ ἐϊλετί. Πάζηλαρην ζαννήντζα, Χαλεβὶν κούτζούκ πιρατερὶ, γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ ἰχτιμαλὲ ναζάρεν, πιρατερζατεσὶ ὀλὰν Γοθονιὴλ Κιριὰθ-σεφερὶ ζὰπτ ἐττὶ, βὲ μούμαϊλέϊχ ἴσπου μουαμελέϊ μερτανεσινὲ μούκιαφάτεν Χαλεβὶν κηζηνὴ ζεβτίζὲ μακαμηντὰ ἀλτή. Ἰούδα σηπτὴ Παλαιστίνη τιγιαρηντὰ ἰσκιανηνὴν ἶλκ σενελεριντὲ κόζὲ τζαρπὰν πὶρ μεβκὴ ἰσγὰλ ἔτμετὶ. Κόρούνούρ κι Ἰούδα σηπτὴ χακιμλερὶν ζεμανηντὰ πὶρ κόνὲ νουφούζ οὺ τεσιρὲ μαλὶκ ὅλμαγιηπ, Δεβορανὴν ἰλαχισιντὲ ἰσμὶ ζικρ ἐτίλμεμιζ τὶρ. Πέλκι πού χὰλ Ἰεβουσαλούλαρὴν Ἰουδαβιλερὶ κεντιλερὶν σιμαλτὰ σαλὶν ὀλὰν πιρατερλεριντὲν κήσμεν ἀγιηρμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐτμεκτέ ἰτὶ. Λάκιν ἀσάϊ χούκούμὲτ Δαβιδὶν σαχσηντὰ Ἰούδα σηπτηνὰ κετζτὶ, βὲ χάττα ὃν σηπτλαρὴν ἀϊρηλμαλαρηντὰν σόνρα τάχι χάλα ρεφαχιγέτι χαλτὲ τεβὰμ ἐττί. Ἰούδα σηπτὴ ὃν σηπτὴν ἐσαρετὲ κότούρούλμελεριντὲν σόνρα τάχι πὶρ ἀσρλὴκ πὶρ μούττέτ παϊτὰρ ὀλούπ, ἄκηπετ κεντισὶ τάχι Βαβυλωνὰ ἐσὶρ κότούρούλτού. Ἐσαρεττὲν σόνρα Ἰούδα σηπτὴ μουκαττὲς σεχρὶν χαραπιγετινὲ κατὰρ χούκούμὲτ σούρτού. Ἀνὴν ἓν πόγιούκ νάμ οὺ σόχρετὶ τούνγιανὴν Χελασκιαρηνὴν ἀντὲν ζουχούρ ἐτμεσιντὲν νεσὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ.

Μανασσηνὶν νὴσφ σηπτὴ ὀλὰν Ἐφραϊμὶν χισσεσὶ Παλαιστίνη τιγιαρηνὴν μερκεζιντέ ἰτὶ. Πού κὴσμ μεμλεκετὶν ἓν ἀλὰ κησμὴ ἰτὶ, ζίρα κεσρὲτ ούζρὲ πουλουνὰν κούμρὰχ πουναρλὰρ σεπεπίλε γάγετλε μούνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ ἰτὶ. Ἐφραΐμ μερκεζὶ μεβκηῖ σεπεπίλε πούτούν μεμλεκετὶν παϊταχτὴ ὀλμούζ ὀλὰν Συχεμὶν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν ἀραζιγὶ χισσὲ ἀλτηγὴ κὶπὶ, Μανασσῆ τάχι Ἐφραϊμὶν χέμαν σιμὰλ ταραφηνὰ τούσὲν ἀραζιγὶ χισσὲ ἀλτή. Ἰκὶ σηπτὴν χισσεσινὲ τούσὲν ἀραζινὶν τουλὴ σιμαλτὲν τζενουπὰ 110 κιλομέτρο ὀλούπ, 90 κιλομέτρο ἐνιντέ ἰτὶ. Χὲρ νὲ κατὰρ Ἰωσηφὶν ἰχπάρη πεϊγαμπέρανεσὶ μουτζεπίντζε, (Γεν. μή. 20), Ἐφραΐμ χάκκη τεκαττούμὲ ναΐλ ὀλτού ἰσέ τε, Μανασσῆ πούκούριγὲτ χακκὴ ὀλὰν ἰκὶ χισσὲ ἀλτή. Πενὶ Ἰωσὴφ καναατσηζλὴκ ρουχὴ κόστερτιλὲρ, βὲ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κεντὶ σηπτλαρηνὰ μενσούπ ὀλμασὴ τζιχετίϊλε πέλκι ταχὰ πόγιούκ πὶρ χισσεγὲ ναΐλ ὀλατζακλαρηνὰ ταχὰ ζιγιατὲ ούμιτ βὲ ἰτιματλαρὴ ὀλαρὰκ, Ἰησοῦς τοῦ Ναυηγὲ μούρατζαὰτ ἐττιλὲρ ἰσέ τε (ιζ' 14), Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κεντισινὶν σηπτὰ ἀϊτ ταραφταρληκτὰν ἀρὶ ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτὶπ, ἀνλερὲ ἔγερ κεντὶ μιρασλαρηνὴ τεβσὶ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ ἰσελὲρ, Χαναανληλαρὴν ἐλλεριντὲν τοπρὰκ ζὰπτ ἐτὲ πιλὶρ ἰτικλερινὶ πεγιὰν ἐττί. Νεπιγὲ Δεβόρρα βὲ χακιμλερὶν ἓν πόγιούγιούκ ὀλὰν Σαμουὴλ Ἐφραϊμλὶ ὀλτηκλαρὴ κὶπὶ, Γεδεὼν τάχι Μανασσῆ σηπτηντάν ἰτὶ. Πὲς γιούζ σενετὲν ζιγιατὲ πὶρ μούττέττὲ Ἰωσηφὶν ἐβλάτ οὺ ἐνσαλὴ πενὶ Ἰσραηλὲ ριγιασὲτ ἐττικτὲν σόνρα, Ἰούδα σηπτὴ ἀνλερὶν γερινὲ κετζτί.

Ἐφραϊμλιλὲρ τάχι κεντὶ χισσελερινὶ ἀλήντζα, Ἰσραὴλ ὀρτουσὴ Σηλωγιὰ νὰκλ ἐϊλετί, βὲ ὅρατα τζεμαὰτ τζατηρὴ κουρουλτού. Ἴσπου μαχὰλ τιγιαρὴν σιμὰλ βὲ τζενούπ χουτουτηντὰν μούσαβί μεσαφετὲ πουλουνὰν μερκεζὶ μεβκηῖ, βὲ Ἰορδανησὶν σὰρκ ταραφηντὰ πουλουνὰν σηπτλαρὴν κεζμελερινὲ σουχουλετπὰχ ὅλμασὴ σεπεπίλε ἰντιχὰπ ἐϊλτί. Ϯαγλὴκ ἀραζινὶν καλπὶκιαχηντὰ ὅλμασὴ χασεπίλε ἐτζνεπιλερὶν χούτζούμ οὺ ἰστιλαλαρηνὰ σάϊρ γερλὲρ κατὰρ μαρούζ τεγίλ ἰτὶ. Ϯιγιαρὴν ζὰπτ ὀλούνμαμηξ κησμλαρηνὴ τετζεσσούς ἐτμὲκ ούζρὲ, χισσελερινὶ ἄλμαμηξ σηπτλαρὴν χὲρ πιρινὲν μούντεχὰπ ούτζὲρ κισιτὲν μούρεκκὲπ πὶρ κομισιονὴν ταγινιντὲν σόνρα, μεζκούρ σηπτλαρὰ μιρὰς τεβζι βὲ τακσιμὶ ἰτζούν κουραλὰρ Σηλωτὰ κεσιτὲ ὀλουντού.

Ούφὰκ φάκατ τζενκιαβὲρ Βενιαμὶν σηπτηνὴν χισσεσὶ, Ἰούδα βὲ Ἐφραΐμ σηπτλαρηνὴν χισσελερὶ ἀρασηντὰ ἰντζὲ ούζούν πὶρ καρὰ κητασηντὰν ἰπαρὲτ ἰτὶ. Βενιαμὶν τὶγιαρηνὴν τουλὴ 40 κιλομέτρο, βὲ ἐνὶ 20 κιλομέτρο ὀλούπ, 26 σεχιρὶ χαβὶ ἰτὶ κι, πουνλαρὴν ἰτάτηνὰ Ἱερουσαλὴμ βὲ Ἱεριχὼ τάχι ταχὶλ ἰτὶ. Πενὶ Ἰσραηλὶν ἶλκ μελιγὶ Σαούλ ἰλὲ Ταρσουσλού Σαῦλος Βενιαμὶν σηπτηντὰν ἰτὶλὲρ. Πού σηπτ πενὶ Ἰωσηφὶν χὲρ χαλινὲ μούστερὶκ ὀλτού. Ἰστὲ Ραχηλὶν νεσλλερὶ πού βέτζγλε πιριπιρλερὶ ἰλὲ ἰττιχὰτ ἐϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, (Β' Βασ. β'. 9), μουάχχαρεν Ροβοαμτὰν ἀϊρηλμασὴ ἰλὲ Ἰούδα ἰλὲ πιρλεσμὶς ἰτιγὶ κόρούντούγιού κὶπὶ, (Γ' Βασ. ιβ'. 21), ἐσαρεττὲν σόνρα τάχι Ἰούδα ἰλὲ πιρλεσὶ (Ἔσδρ. ά. 5. δ'. 1).

Συμεὼν σηπτὴ κεντὶ χισσεσινὶ Ἰούδα σηπτηνὰ τζὸκ κελτιγὶ ἀνλασηλὰν μιρασταὰν ἀλτή. Συμεὼν Ἰουδανὴν τζενουπὶ χουτουτηνὴ μουχαφαζὰ βὲ μούταφαὰ ἐττί, βὲ ἄκηπετ κεντισινὲν τὰχὰ κουββετλὶ ὀλὰν κομσουσὴ Ἰουδατὰν γιουτουλτηγηντὰν, μουάχχαρεν ἀϊρὴ πὶρ σηπτ χαλιντὲ κόρούνμεγιορ.

Ὀὐτζόυντζού κουρὰ πενὶ Ζαβουλὼν ἰτζούν τζηκτή. Μεζκούρ σηπτὴν ἀραζὶ χισσεσὶ Κισὼν ἀρμαγηντὰν Ἰορδάνης νεχρινὲ, βὲ Γαλιλαία τενιζινὲ κατὰρ ἰμτιτατ ἐτίγιορ ἰτὶ. Ραπτηκηζὴν κεντὶ τζοτζουκληγηνὴ κετζιρτιγὶ Ναζαρὲτ σεχρὶ Ζαβουλωνὴν χισσεσὶ τακιλιντέ ἰτὶ. Ζαβου-

λὼν τιγιαρὴ πενὶ Ἰσραὴλ ταριχιντὲ ικιντζὶ τερετζετὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ πὶρ μεβκὴ τουτὰρ ισέ τε, γίνε τε ἀνὴν ἐχαλισινὶν μουχαρεπετὲ κεμάλη σετζαάτλε χαρακὲτ ἐτμὶς ιτιγὶ ζικρ ὁλουνμήϛ τηρ (Κριτ. έ. 18. Α΄ Χρον. ιϐ΄. 33). Ἰσραηλὲ ὃν σενὲ χοὺκμ ἐτμὶς ὁλὰν Αἰαλὼν βὲ Ἰωνᾶς πεϊγαμπὲρ Ζαβουλωνλὴ ιτιλέρ.

Ἰσσαχαρὴν χισσεσὶ σιμάλεν Ζαβουλὼν τιγιαρὴ ἰλὲ τζενούπεν Μανασσῆ τιγιαρὴ ἀρασηντὰ ὁλουπὶ, Ἰορδανησὲ κατὰρ ιμτιτὰτ ἐτμεκτὲ, βὲ 20 κιλομέτρο βούσατηντὰ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ μουχαρεπελερὶν μεϊτανὴ ὁλμουὶ ὁλὰν Ἰεζραὲλ γιάχοτ νάμη τικέρλε Ἐοδρεϊλὸν νὰμ μούνπὶτ ὀβαγὴ τάχι χαβὶ πουλουνμακτά ιτι. Θαβὼρ ταγὴ Ζαβουλὼν βὲ Ἰσσάχαρ τζιβαρηντά ιτι. Χακιμλερτὲν πὶρὶ ὁλὰν Θωλὰ, βὲ Ἰσραηλὶν κότού μελικλεριντὲν πὶρὶ ὁλὰν Βαασὰ Ἰσσάχαρ σηπτηντὰν ιτιλέρ.

Ἀσὴρ σηπτηνὴν χισσεσινὲ Μανασσηνὶν σιμὰλ, βὲ Ἰσσάχαρ ἰλὲ Ζαβουλωνὴν γαρπηντὰ κιαΐν τὰρ πὶρ ἀραζίϊ σαχιλιγὲ κητασὴ ἰσαπὲτ ἐττί. Ἰσπου κηταγιὰ Ἄκκια ὀβασὴ βὲ σεχρὶ βὲ Καρμὲλ ταγὴ ταχίλ ιτι. Ἀσὴρ σηπτὴ κεντινὶν τὰμμ μιρασηνὴ μουχαρεπὲ ἰλὲ ζὰπτ ἐτμεγὲ τζεσαρετὶ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ Φοινικηλιλὲρ ἀρασηντὰ κεμάλη σελαμέτλε γιασατή. Νεπιγὲ Ἄννα (Λουκ. β΄. 36) πού σὴπτ ιτζιντὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλὰν γεκὶγιανὲ μεσχοὺρ ζάτ τηρ.

Νεφθαλινὶν χισσεσὶ πενὶ Ἰσραὴλ τιγιαρηνὴν ἓν ζιγιατὲ σιμὰλ τζιχετιντὲ κιαΐν ὁλανή ιτι. Νεφθαλὶ τιγιαρὴ γαρπηντὰ Ἀσὴρ, βὲ τζενουπηντὰ Ζαβουλὼν ὁλτηγὴ χαλτὲ, Λίβανος ταγλαρηνὴν ικὶ σιλσιλεσὶ ἀρασηντὰ πουλουνὰν βατιγὲ κατὰρ ιμτιτὰτ ἐτμεκτέ ιτι. Ἰσπου σηπτὴν τιγιαρὴ χουτουττὰ ὁλτηγηντὰν, ὃ κεντὶ σεχρλερινὲ πὲκ καβὶ ιστιχκιαμλὰρ βερμεγὲ μετζπούρ ιτι, βὲ ὄραλαρτα πού κιπὶ πὶρ κὰτζ μούσταχκὲμ σεχρλερὶν χαραπελερὶ χάλα μούσαχατὲ ἐτιλμεκτέ τὶρ. Ἀνὴν χουτουτὴ Γαλιλαία τενιζινὲ τάχι γετισίρ ιτι. Πού σηπτὰ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλὰν γεκὶγιανὲ καχρεμὰν Βαράκ τηρ. Ραππημὴζ κεντὶ χητμέτι ἀλενιγεσινὶ τζοκτζὰ Ζαβουλὼν τιγιαρὴ ἰλὲ Νεφθαλὶ τιγιαρηντὰ ιτζρὰ ἐϊλετί (Ματθ. δ΄. 15, 16).

Δὰν σηπτηνὴν χισσεσινὲ Γιαφὰ σεχρὶ τάχι ταχίλ ὁλτηγὴ χαλτὲ, Ἰουδανὴν μιρασηνὴν σιμάλι γὰρπ κόσεσὶ τοὺστού. Πού βέτζχλε ἀνὴν τιγιαρὴ Ἰούδα, Βενιαμὶν βὲ Ἐφραΐμ τιγιαρλαρὴ ἰλὲ χεμχουτούτ ιτι. Ἰσπου τιγιὰρ πόγιοὺκ πὶρ σὴπτ ὁλὰν Δανληλαρὰ τὰρ κελτιγιντὲν, ἀνὴν πὶρ κησμὴ Ἀερμὼν ταγηνὴν καϊτεσινὲ τογρού ἰλεριλεγερὲκ, ὄρατα Λεσὲμ σεχρινὶ ζὰπτ ἐτερὲκ, ἰσμινὶ τεπτὶλ ἰλὲ ἀνὰ Δὰν τεσμιγὲ ἐττιλέρ. Σαμψὼν Δὰν σηπτηντάν ιτι. Σισαραγιὰ καρσὴ ὁλὰν μουχαρεπετὲ Δὰν «κεμιλερτὲ καλτί.» Πουντὰν ἀνλασηληγιορ κι, Δανληλὰρ ἄζ τζὸκ κεμιτζιλιγὲ βακὴφ ιτιλέρ. Ἀποκ. 7τὲ μουχαρρὲρ ὁλὰν φιχριστὲ Δανὴν ισμὶ πιλὲ ζικρ ὁλούνμαγιορ, βὲ πούνὴν σεπεπὶ μεζκοὺρ σηπτὴν τερμανσὴζ σουρεττὲ πουτπερεστλιγὲ τόυσμούϛ ὁλμασὴ ιτιγὶ πεγιὰν ἐτιλίγιορ.

Χὲπ σηπτλὰρ κεντὶ χισσελερινὶ ἀλτηκτὰν σόνρα, πίζ ζὰτ Ἰησοῦς τοῦ Ναυηγὲ μενσοὺπ ὁλτηγὴ σηπτὴν χουτουτὴ τζιβαρηντὰ κόυζὲλ πὶρ μιρὰς βεριλτί. Πάζηλαρην ζαννήντζα, ἔλγεβμ Ἱερουσαλημὶν τακρίπεν 7 σαὰτ σιμαληντὰ κιαΐν Τιπινὲ Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν πινὰ ἐτμὶς ιτιγὶ Θαμνὰθ-ἀρὲς σεχρί τὶρ.

ΧΙΝΔΙ ΧΑΚΙΜΙΝ ΣΟΥΡΕΤΙ ΒΕΦΑΤΗ

(Χόυρμετλού Μστὴρ Τζέϊμπηρλεν, Μαδαναπὰλ, Χινδιστάν)

Μιλαδὴν 1871 σενεσιντὲ Μαδαναπαλτάκὶ ούτζρετσὶζ κραατχανεμιζτὲ τζαρσενπὶχ ἀκσαμλαρὴ Χριστιὰν ὄλμαγιανλαρα μαχσοὺς Κιτάπη Μουκατττὲς τερσλεριντὲ τάϊμα χουσουσὶ πὶρ ζατὴν χαζὴρ πουλουνατζαγηνὴ μεμοὺλ ἐτὲρ ιτίκ. Γράμα Ρέδδι, γιάχοτ κασαπανὴν Μασαλάπα ισμιντεκὶ χακιμὶ τάϊμα ἐρκὲν κελίρ, βὲ τὲρς μασασηνὴν σὰγ ταραφηντακὶ ικιντζὶ πεντζερενὶν ὀνούντὲ ὀτουρήρ ιτι. Τζεμιγετὶν κούσατὴ μούνασεπετίϊλε ὀκουνὰν ιλαχιλερὶ πελλὶ βὲ χουσουσὶ πὶρ μαχζουζιγέτλε τινλέρ ιτι, βὲ τὲρς βερὲν ζὰτ Κιτάπη Μουκατττεστὲν ὀκουμὰκ ούζρὲ, ἀγιαγὰ καλκήπ τα ὀκουνὰν κησμὴ, — ὅλ κὴσμ τεμσιλ, μούτζιζὲ, ταρίχ, ἰχπάρη πεϊγαμπερανὲ, γιάχοτ Ἰησουσὴν πὶρ βαζὴ ὁλσοὺν — ἐσάση κελὰμ ιττιχὰζ ιλὲ ἰράτη κελαμὰ πασλαγιήντζα, μούμαϊλεϊχὶν κεμάλη τικκάτλε τινλετιγινὶ κόρούρ ιτι, βὲ χὲρ κὲς σὸν τουὰ ἄρζ ὁλουντηγὴ ζεμὰν ἀνὴν μούττακιγιανὲ ἀτβαρηνὴ κόρερὲκ, μούμαϊλεϊχὶν ἄρζ ὁλουνὰν τουαγιὰ σούκ ούτλε μούστερὶκ ὁλτηγηνὴ χισ ἐτὲρ ιτι.

Πού ζὰτ Χινδλιλερὶν ἀλὶ σηνηφηνὰ μενσοὺπ τζιφτλὶκ σαχιπινὶν πιρατὲρ ζατεσί ιτι. Μούμαϊλεϊχ τζιφτλὶκ σαχιπινὶν ἐλλὶ ιλὲ κολού πὶζιμ Μαδαναπαλτὰ ιττιχάζη μεκιὰν ἐτμεμιζτὲν ἄζ βακὴτ σόνρα, πουτὴ ἀραπὰ ἰλὲ κετζέλεγιν τησαρὴ τζηκαρὴπ κεζτίρμεκ ἀγίν ού ἀτετινὶν ιτζρασὴ ἐσνασηντὰ πούτ ἀραπασηνὴν τεκερλεγὶ ἀλτηντὰ καλαρὰκ φενὰ σουρεττὲ ἐζιλμισλέρ ιτι. Μουσαλάπα ὅλ ἀτεμλερτὲν πὶρὶ ιτί κι, χανεμὲ κοσαρὰκ πενὶ ούγιαντηρτηλὰρ, βὲ ὅλ ἀτεμὶν χαγιατηνὴ κουρταρμακληγὴν μούμκὶν ὁλουπὶ ὅλματηγηνη κόρμεκ ούζρὲ κιτὶπ ὀνὰ πακμακληγημὴ ρετζὰ ἐττιλὲρ, ζίρα ὅλ κιμσὲ σινιρλερινὶν τζεκιλμεσὶ, βὲ κὰν ζαγιατὴ γιούζούντὲν ὁλμὲκ ούζρὲ ιτι. Καζαζετὲ κιμσὲ ὁλούμτὲν κουρτουλτού. Ἀνὴν παρμακλαρηνὴν, ἓλ ιλὲ κολουνούν κηρηλμὴζ ὁλὰν 10 κεμιγὶ γερλερινὲ κονουλαρὰκ παγλαντηλὰρ, πὶρ σουρεττὲ κι κεντινὶν σὰγ ἐλινὶ τέκραρ κουλλανμαγὰ μούκτετὶρ ὁλτού, βὲ ἀντὲν σόνρα νὲ κεντισὶ, νὲ πιρατερλερὶ βὲ νέ τε πιρατὲρ ζατελερὶ ἀραπαγὴ τζεκμὲκ ρέσμ ού ἀγινινὲ ἰστιρὰκ ἔτμετιλερ, βὲ ἀνλερτὲν πάζηλαρη τζὸκ τεφὰ Κυριακὴ ἰπατετλεριντὲ χαζὴρ πουλουνουρλάρ ιτι. Μουσαλάπα πουνλαρτὰν πὶρὶ ιτι. Μιλαδὴν 1870 σενεσιντὲ κραατχανὲ ἀτζηλήπ τα, γάϊρι μεσιχιλερὲ μαχσοὺς Κιτάπη Μουκατττὲς χαφταλὴκ τερσλερινὲ πασλανήντζα, σανήρσην μούμαϊλέϊχ Χριστιὰν τζεμαατηνὰ ἰλτιχὰκ πὶρλε κεντὶ τιντασλαρηνὴν γάϊρι μούσαϊτ πεγιανατλαρηνὴ κεντὶ ούζερινὲ ταβὲτ ἔτμεκσιζιν ταλιμάτη μεσιχιγὲ ἀλμαγὰ πὶρ βεσιλὲ βὲ φουρσὰτ πουλμουὶ ὁλμασηντὰν τολαγιὴ μεμνούν βὲ μεσρούρ ιτι.

Πὲκ ούσλὴ, ἀγὴρ βὲ ἄζ σόϊλερ βὲ τζούμλενιν ιντιντὲ μούχτερὲμ πὶρ ζάτ ιτι. Πάζη πάζηλεν χαζὴρ πουλουντηγὴ κιλισετὲ, βὲ τάϊμα χαζὴρ πουλουντηγὴ κραατχανετὲ Κελαμὴ κεμάλη τικκὰτ βὲ τζιττιγέτλε τινλεμεσιντὲν χακικατὴν ἀνὴν φίκρ ού καλπινὲ κιρίπ γὲρ ἐττιγινὶ ἀνλὰρ ιτίμ. Σανήρσην πενὶμ τογρουτὰν τογρουγιὰ κεντινὲ σὸζ σοϊλεμεκλιγιμὲ βεσιλὲ βερμεκτὲν τζεκινίγιορ ιτι· πέν τε ἀνὴν χαφτατὰν χαφταγιὰ τζεμιγετλεριμιζὲ κελερὲκ χακικατὴ ἰσιτμεσινὲ μούσαατὲ ἐτμέκλε ικτιφὰ ἐτίγιορ ιτίμ, ζίρα ἀνὰ χακικατὴ καπούλ ἐττιρμὲκ ούζρὲ πὶσσαχς τζαλησσὰμ, ἀνὴ ούρκούτούρούμ τεγιοὺ κορκούγιορ ιτίμ. Κραατχανενὶν ἀτζηλμασὴ ούζεριντὲν πὶρ σενὲ κετζμὶς ιτι. Ἐρτεσὶ 1871 σενεσὶ Αὐγουστοσηντὰ κολέρα βὲ τζιτζὲκ ἰλλέτι μούστεβλιγελερὶ ζουχοὺρ ἐτμεσὶ ἰλὲ περαπὲρ, πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ τάχι καρὰ χούμμαγιὰ τουτουλτουλάρ. Χασταχανενὶν μουαβινὶ μεζουνιγὲτ ἀλαρὰκ σάϊρ πὶρ μαχαλὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς ὁλτηγηντὰν, πὲν ἰσὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ κεσρὲτ βὲ ἀγηρληγὴ σεπεπίϊλε τζὸκ σηκηλήγιορ ιτίμ. Πὶρ σαπὰχ χασταχανενὶν μουαϊγενεχανεσιντὲ ὀτουρὴρ ικὲν, Μουσαλάπα πιρτὲν πὶρὲ ιτζερὶ κιρτὶ, βὲ γάγετ γιορουλμὴς ὁλαρὰκ πὶρ σανταλιγεγὲ ὀτουρτού. Γάγετ ζαΐφ ὁλτηγημὴ κόρερὲκ τέρχαλ γιανηνὰ κιττίμ. Τετί κι, «Πὶρ χαφτατὰν πέρού πὲκ φενὰ χαστά ἰμ· πιρατερλεριμὲ — ζίρα ἀνλὲρ ἀϊλελερὶ ἰλὲ περαπὲρ ἄϊνι χανετὲ πιρλικτὲ ὀτουρούγιορλαρ ιτι — γιὰ σενὶ γιανημὰ τζαγηρμαλαρηνὴ, γιά τα ἀραπὰ γιὰ σετιγὲ ἰλὲ πενὶ σενὶν γιανηνὰ κετιρμελερινὶ ρετζὰ ἐττίμ ισέ τε, ἀνλὲρ πενὶμ ρετζαμὴ κατίγεν ρέττ ἐττιλὲρ, βὲ πανὰ πακμὰκ ιτζοὺν γερλὶ χεκιμλὲρ τζὲλπ ἐττιλέρ. Πού σαπὰχ πιρατερλεριμὶν χέπισι ισλερινὲ κιττικτὲν σόνρα, ούσούλ ἰλὲ γιαταγημτὰν τζηκαρὰκ βὲ γιούρούγερὲκ τόγρουτζα σενὶν γιανηνὰ κελτίμ κι, σεντὲν τερτιμὲ πὶρ τερμὰν ἀλαγιήμ.» Πὲν ἀνὰ κούντούζ βὲ κετζεγὲ μαχσοὺς ἰλατζλὰρ βερερὲκ ἀνὰ ἐλιμτὲν κελὲν σεγὶ ἐττίμ· ἀνὴ χαστὰ ἀραπασὴ ἰλὲ χανεσινὲ γιολλατὴμ, βὲ ἐρτεσὶ κοὺν κεντισινὶ κόρμεκ ούζρὲ χανεσινὲ κιτμεκλιγὶ βὰτ ἐττίμ. Μούμαϊλεϊχὶν ἀϊλεσὶ χαλκηνὴν ἀνὴν τεταβὶ ὁλουνμὰκ ούζρὲ γιανημὰ κελμεσινὶ νὲ σεπεπτὲν ιστέμετικλερινε ἄκλ ἐρτιρέμεγιορ ιτίμ, ζίρα ἀνλερτὲν τζογού τεταβὶ ὁλουνμὰκ ούζρὲ γιανημὰ κελμισλέρ ιτι.

Ἐρτεσὶ κούνού βὲ πάτεχου χὲρ κοὺν ἀνὴ κόρμεγὲ κιτὲρ ιτίμ, σού κατάρ κι ὃ τερετζὲ τζὸκ μεσγοὺλ ιτίμ κι, κούντὲ ἄντζακ πὶρ τεφὰ ἀνὴ ζιγιαρέτλε ἄντζακ κησὰ μούττὲτ ἀνὴν γιανηντὰ καλὰ πιλὶρ ιτίμ. Πὲν Μουσαλαπανὴν ὀτασηνὰ κιρτιγίμ χὲρ τεφατὰ ἐτραφημὰ πὶρ καλαπαλὴκ τοπλανήγιορ, βὲ σανήρσην πού μουαμελὲ ἰλὲ χαστὰ ἰλὲ ἰντζὲ ούζούν κονουσμακληγημὰ μεϊτὰν βεριλμὲκ ιστενίλμεγιορ ιτι. Χανετὲ πὶρ σεϊλὲρ ὁλτηγηνὴ ἄπ ἀσικιλὰρ κόρούγιορ ιτίϊσεμ τε, ἀνὰ πὶρ μανὰ βερέμεγιορ ιτίμ. Μουσαλάπα ἴλκ τεφὰ γιανημὰ κελτιγὶ ζεμὰν ἰλλετὶ χάϊλητζα ἰλεριλεμίζ ιτι, βὲ ἰλλετινὶν ὅλ ἰλεριλεμίζ τερετζεσιντὲ ιτζρὰ ἐτιλὲν χὲρ κόνὲ μούταβὰτ κιμρκίρι τεσὶρ ὁλμαγιαρακ βερὰτ ἐττί.

Ἀϊλάρτζα μούττὲτ σόνρα, πιρατὲρ ζατελεριντὲν πὶρὶ γιανημὰ κελερὲκ πανὰ Μουσαλαπανὴν κεντὶ χασταληγὴ ἐσνασηντὰ ἄλετὲβαμ Ἰησοῦς Χριστοστὰν πὰχς ἐτμὶς ὁλτηγηνὴ, βὲ

Χριστιανληγὴν χὰκκ τὶν βὲ σαγιάνη καπούλ ἰτιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμὴς ἰτιγινὶ νάκλ οὺ χικιαγὲ ἐττί. Χὶτζ σούπχὲ γιόκ κι, Μουσαλαπαγιὴ ὃ κατὰρ ούζοὺν μούττὲτ γιαννημὰ κὲλμεκτὲν μὲν ἐτμὶς ὸλὰν βὲ Μουσαλαπαγιὴ ζιγιαρετλερίμ ἐσνασηντὰ ἐτραφημὰ ὃ κατὰρ τικκάτλε γιηγηλμὴς ὸλὰν ἔβ χαλκηνὴν μακσετὶ Μουσαλαπανὴν βεφατηντὰν ἐββὲλ Χριστιανληγὴ ἄλενεν ἰκράρ οὺ ἰτιρὰφ πίρλε χανετανλαρηνὴν νάμ οὺ σόχρετινὶ λεκετὰρ ἐτμεγὲ πηράκμαμακτὰν ἰπαρέτ ἰτι. Πὲν ἀνὰ ὸλόυμτὲν βὲ ὸλόὺμ σαατηντὰ κόυβενὲ πιλετζεγὶ γεκίγιανὲ Ζαττὰν οὺμουμὶ σουρεττὲ πὰχς ἐτίγιορ ἰτίϊσεμ τε, ὃ ζεμὰν πὶρ γιὸλ ἰλὲ μουάχχαρεν ἀνλατηγὴμ σεϊλερτὲν ἄζ τζὸκ μαλόυματὴμ ὸλμούς ὸλσά ἰτι, πίτταπι πόύσπούτούν φαρκλὴ γιολτὰ ἰταρέϊ λισὰν ἐτὲρ ἰτίμ. Πὲν Μουσαλαπαγιὰ Χριστοστὰν πὰχς ἐϊλετιγία ζεμανλαρτὰ ἀνὴν γιανηντὰ τουρὰν πιρατερλερὶ σὸζ σόϊλεμεγὲ χάλ οὺ μετζαλὴ γιόκ τὴρ τεγιόὺ σέρτι ἰτιράζλε ἀνὴ πανὰ τζεβὰπ βερμεγὲ πηρακμαζλάρ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχὶν πιρατερζατεσὶ μουάχχαρεν πανὰ ἐττιγὶ χικιαγεγὲ ναζάρεν, ὃ κετζέλεγιν βεφατηντὰν ἐββὲλ, Ἰησουσὰ βὲ τεχιγὲ ἐτμὶς ὸλτηγὴ χελασὰ ταὶρ πὶρ τακὴμ κεσὶκ σόζλὲρ σόϊλετικτὲν σόνρα, ἄπανσηζ καλκὴπ γιαταγὴ ἰτζιντὲ ὸτουρτοὺ, βὲ ἀλὰ σουρεττὲ ἰσίτιλὶρ πὶρ σὲς ἰλὲ, «Ἰστὲ πόυτούν τόυνγιὰ Ἰησοῦς Χριστοσὴν τζελάλού ἰζζετὶ ἰλὲ τολούγιορ, τζόύμλεμιζ Ἀνὴν χουζουρηντὰ σετζτὲ κηλμαλήγιηζ. Ὁ τὴρ Ἰλαχὶ Χελασκιὰρ,» τετί.

Ἰστὲ Μουσαλάπα πού βέτζχλε βεφὰτ ἐϊλετί. Μόυμαϊλέϊχ κραατχανενὶν ρουχανὶ σεμερελεριντὲν μι ἰτι, γιόκ ἰσὲ, Χριστοσὴν μουζαφφεριγετλεριντὲν πιρὶ σαγιηλὴπ σαγιήλμαμαλημη τὴρ, κατὶ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτέμεζ ἰσέμ τε, «Ράππ κεντινικιλερινὶ πίλίρ» ὸλμασηντὸν τολαγιὴ βὰσφ ὸλουνμὰζ μεσερρὲτ χίσς ἐτίγιορημ. Ὁ κεντὶ τζεβαχιριντὲν χίτζ πίρινὶ κόρμεζτὲν κὲλμέζ. Ἰησουσὴν κανήϊλε χελὰς ὸλανλὰρ ἰλὲ πὶρλεσμὲκ σερεφινὲ ναὶλ ὸλτηγὴμ κόυντὲ ἀνὴ ἀνλερὶν ἀρασηντὰ ἀρασὲηρατζάγημ, ζίρα ἰνανήρημ κι ὃ ὅρατα τὴρ.

ΣΟΓΟΥΚ ΜΕΜΛΕΚΕΤΛΕΡΤΕ ΕΛΒΑΝΗ ΧΑΙΒΑΝΑΤΗΝ ΤΕΓΙΣΙΛΜΕΣΙ

Κὴξ γιακλασήπ τα γιαζὴν σητζακλὴκ βὲ γεσίλλιγινὶ κὰρ βὲ πουζλὰρ τακὶπ ἐτίντζε, πὶρ κὰτζ χαϊβανλαρτὰ χουσουσὶ πὶρ τεπὲττόὺλ βακὴ ὸλούρ. Σογουκλὰρ πασλατὴγὴ ζεμανλαρτὰ ἀνλὲρ φαρκλὴ ρενκλερὲ κὶρερλέρ. Ἀνλερὶν γιαζὰ μαχσούς κογιοὺ σιγιὰχ βὲ καχβὲ ρενκὶ κόυρκλερὶ ούζεριντὲ πὸζ βὲ ταχὰ ἀτζὴκ ρενκλὲρ ζαχὶρ ὸλούρ, βὲ ἄζ βακηττὰν χαϊβὰν σιγιὰχ βὲ πεγιὰζ πενκλὲρ ἰλὲ καπλανὶρ, βὲ ἀκηπετ πέμπεγιαζ ὸλαράκ ἰσπού ρένκ σαγεσιντὲ χήρζ οὺ χιμαγὲ ὸλουνούρ, ζίρα μεζκούρ ρένκ σεπεπίϊλε κὰρ ούζεριντὲ σάϊκι κὸρόύνμὲζ ὸλούρ. Ἔλγεβμ ρανὰ ἀνλασὴλμὴζ τὴρ κι, πὶρ τακὴμ χαϊβανλὰρ μεβσιμὲ κὸρὲ τεπὶτίλι ρένκ ἐτέρλέρ.

Πουνλαρὴν ἒν σαγιάνη τικκὰτ μισαλλεριντὲν πιρὶ ταβσὰν τὴρ κι, πουνὴν πὶρ κὰτζ νεβλερὶ κησὰ μαχσοὺς ρένκ οὺ χεϊγετὲ κὶρερλέρ. Τεγισὶλὲν ναμήϊλε γιὰτ ὸλουνὰν ταβσὰν ἰλὲ, κουτπὶ σεμτλεριντὲ πουλουνὰν ἀγιὴ πού νεβ χαϊβανατὴν ἒν μαρουφλαρηντὰν τὴρλάρ. Κουτπὶ σεμτλερὶ ἀγιησὴ κήσὴν γιάζην κὶρτιγὶ ρενκτὲ πουλουνὴρ ἰσὲ, ἐτραφηντὰ πουλουνὰν νεσνελερὲ πελλὶ βὲ ἀτζιπ πὶρ ἀκσὶ χὰλ ἰζχὰρ ἐτὲρ, ζίρα ὃ ζεμὰν γιοκαρηκὶ ταραφὴ σιγιὰχ, βὲ καχβὲ ρενκὶ ταραφὴ σαρὴ, κουϊρουγηνὴν γιοκαρὴ ταραφλαρὴ ἰλὲ κουλακλαρηνὴν οὺτζλαρὴ ἰσὲ σιγιὰχ ὸλουρλάρ. Πού ρένκ πούτούν γιάζην καλὴρ ἰσέ τε, σογούκ μεβσὶμ γιακλασήντζα, ρενκὶ πέμπεγιαζ ὸλούντζαγιατεκ τετρίτζεν ἀτζηκλανὴρ, βὲ ἄντζακ κουλακκλαρηνὴν οὺτζλαρὴ σιγιὰχ καλήρ.

Ἰσπου τεπτίλι ρένκ ἐτὲν ἀτζιπ ταβσὰν Ἄλπις ταγλαρηντὰ, Ἰρλάνδα βὲ Σκωτιατὰ, βὲ Ἀσιανὴν κουτπὶ σεμτλεριντὲ πουλουνούρ. Κούτπὴ σιμαλὶ τεχαρριγιατηνὴν τζογουντὰ καφιλέϊ κεσφιγὲ ἀτεμλερινὲ ἒν πόγιούκ χητμεττὲ πουλουνὰν χαϊβάν τὴρ, ζίρα τζατὴρλαρὰ γιακὴν κελμὲκ ἀτετιντέ τὶρ. Βίγα νὰμ σεφινετὲ πουλουνὰν γιολτζουλὰρ ἰχτιγιὰτζ ζεμανηντὰ βὲ γεγετζὲκ κητληγηντὰ τζὸκ τεφὰ ἰσπου οὺφὰκ χαϊβανλαρτὰν ἰστιφατὲ ἐτμισλέρ τὶρ. Μούντεχάϊ σιμαλτὰ πού χαϊβανλαρὴν κεντὶ ρενκλερὶ σαγεσιντὲ ναὶλ ὸλτηκλαρὴ χιμαγὲ βὲ σιγιανὲτ μούκεμμέλ τὶρ τενιλὲ πιλὶρ, ζίρα ἀνλερὶ καρτὰν τεφρὶκ ἐτμὲκ σάϊκι μούμκινσίζ τὶρ. Κοστουκλαρὴ βακὴτ κὰρ ὸβασηντὰ γιουτουλατζακλὰρ κὶπὶ κὸρόύνούρλέρ.

Πεγιὰζ ταβσάνὴν πασλήτζα τζαρπὰ τούσμενὶ κούτπὶ σεμτλερὶ τίλκισὶ τὶρ κι, ἄϊνι βεσιλέϊ σιγιανὲτ οὺ χιμαγεγὲ μαλίκ τὶρ. Μεζκούρ τίλκὶ τάχι βάκτ οὺ μεβσιμὲ κὸρὲ τεπτίλι ρένκ ἐτὲρ. Πού τίλκὶ μαλούμ ὸλὰν ἒν ούφὰκ τίλκιλερτὲν, βὲ φίλχακικα ἒν κόυζελλεριντὲν πιρί τὶρ. Γιάζην ζεμὶν ούς ούργιὰν, γιάχοτ γεσίλλικλὲρ ἰλὲ μεστούρ πουλουντηγὴ ζεμὰν ἰσπου ούφατζηκ τίλκὶ ἰπὲκ κὶπὶ κογιοὺ μαβὶ γιάχοτ καχβὲ ρενκὶνὲ γιακὴν πὸζ πὶρ ρενκὲ κὶρέρ. Κὰρ γιαγήντζαγια κατὰρ πού ρενκτὲ καλαράκ, ὃ ζεμὰν ρενκὶ γίνε γιαβὰζ γιαβὰζ τεγισὶλμεγὲ πασλάρ. Τερισινὶν κηλλαρὴ, ἄλελ χουσούς κουϊρουγὴ ἰλὲ ἀγιακλαρηνὴν κηλλαρὴ κιττίκτζε ούζανὴπ σηκηλασήρλάρ, βὲ κὴξ ὸρτασηντὰ γιάχοτ ταχὰ ἐββὲλ, ρενκὶ πέμπεγιαζ ὸλούπ, ούζεριντὲ γιαζὰ μαχσούς τεριλερὶ πιριπίρλερὶ γιανηνὰ κονσαλάρ, πὶρ κιμσεγὶ ἀνλερὶν ἄϊνι χαϊβανὴν τερισὶ ὸλτηκλαρηνὰ ἰναντήρμὰκ σάϊκι μούμκινσίζ τὶρ. Κουτπὶ σεμτλεριντὲ σεϊρ οὺ σειγιαχὰτ ἐτμὶς ὸλανλαρὴν κιάφρεσινν σεχατὲτ ἐττικλερὶ ούζρὲ, τίλκὶ πὲκ χιλεπὰζ βὲ φιρασετλὶ πὶρ χαϊβάν τὴρ. Σηρκὰτ τελισὶ τὶρ, χρσηζλὴκ ἐτὲρ. Βέγα σεφινεσινὶν γιολτζουλαρηντὰν γιάληνηζ γεγετζεκλερινὶ τεγὶλ, χάττα πητζακλαρηνὴ, τζαταλλαρηνὴ, μουχιμμάτη χαρπιγελερινὶ, κουντουραλαρηνὴ βὲ τζοραπλαρηνὴ τάχι τζαλάρ ἰτι. Οὺϊκουτὰ ὸλτηκλαρὴ ζεμὰν σούρούνερὲκ ἀνλερὶν ἐσβαπλαρηνὴν ἀλτηνὰ κὶρερλὲρ βὲ ἀνλερὶ κοκλαρλάρ ἰτι, βὲ ούγιανὴκ ὸλανλὰρ ὸλὸὺ κὶπὶ κὸρόύνερὲκ νεφεσλερινὶ τουτσὰ ἰτιλὲρ, τίλκιλὲρ ἀνλερὶ ἠσηρὴπ καπμαγὰ πασλαρλὰρ, βὲ ούρκούτούλερὲκ πὶρ ταραφὰ κατζτηκλαρηντὰ κεντιλερὶ ἰλὲ περαπὲρ γιὰ πὶρ σαπκὰ, γιὰ πὶρ ἐλτιβὲν γιά τα γιολλαρὴ ούζεριντὲ τούσὲν σάϊρ χὲρ χάνκὶ πὶρ σέϊ κότούρούρλέρ ἰτι. Ἔγερ ὸλ ἀτεμλὲρ ἀνλεριν ἀρκασηνὰ τούσσελέρ ἰτι, τίλκιλερτὲν πιρὶ πεκτζιλίκ ἐτὶπ, τικὲρλερὶ τζαληνὰν νεσνελερὶ γερὲ κόμερλέρ ἰτι.

Πεγιὰζ κὲλιντζίκ χαϊβανλαρὴν κεντὶ ρενκλερινὶ τεπτίλ ἐτμελερινὶν κόυζὲλ πὶρ μισαλὴ τὴρ. Πού τζεμϊϊ μεμαλίκι σιμαλιγετὲ πουλουνούπ, γάγετ μουζίρρ πὶρ χαϊβάν τὴρ, ζίρα πιλιτζλὲρ, κουσλὰρ βὲ ἐνβάη χαϊβανλαρὴ τζὸκ τεφὰ μάχζα ζέβκ οὺ ἐϊλεντζὲ μακαμηντὰ ὸλτούρούρ. Πὶρ τεφὰ πεγιὰζ πὶρ κὲλιντζίκ κὸρόυλμούς τὶρ κι, κόυζὲλ πὶρ κούμεσὶν ἰτζιντὲ πουλουνὰν πὶρ κουσὴ κόζετλέγιορ ἰτι. Κούς κούμεσὶν ούζεριντὲ τζηκήντζα, κὲλιντζίκ ἀνὴν ούζεριντὲ χούτζούμ ἐττί, βὲ ἀνὰ σαρηλτὴ, σού κατὰρ κι ὃ χαλτὲ χαβατὰ ἔπεγι ούζακλαρὰ κότούρούλτού.

Ἰσπου ούφὰκ χαϊβανὴν ούζεριντὲ πὶρ κὰτζ σαγιάνη τικκὰτ τετζριπελὲρ ἰτζρὰ ὸλουνμὴς τὴρλάρ. Ἀμερικανὴν σιμαλὶ ἐγιαλετλεριντὲ γιάζην τὸρτ, πὲς πεγιὰζ κὲλιντζίκλὲρ τουτουλτουλάρ κι, πουνλὰρ μαγὸν ἀγατζὴ ρενκὶντὲ ἰτιλὲρ. Ἀνλερὶν ἰκισὶ τζενουπὶ ἐγιαλετλερὲ κόντεριλτιλὲρ, σαϊρλερὶ ἰσὲ κησλαρὴ σετὶτ ὸλὰν ὸλ ἐγιαλετλερτὲ σακλαντηλάρ. Σιμαλὶ ἐγιαλετλερτὲ πουλουνανλὰρ γιαπρακλὰρ τὸκουλούρ τὸκούλμὲζ τετρίτζεν τεπτίλι ρένκ ἐτερὲκ, ἄκηπετ κουϊρουκλαρηνὴν ούτζλαρὴ μούστεσνὰ ὸλαράκ πέμπεγιαζ ὸλτουλάρ. Τζενουπὶ ἐγιαλετλερτὲ πουλουνὰν μεζκούρ κὲλιντζίκλερὶν σαχιπλερὶ ilὲ μουχαπερεγὲ τεβὰμ ὸλουντού ἰσὲ τε, ἀνλερτὲν κὲλιντζίκλερὶν ρενκλερινὶν τεγισὶλμεσὶ χαπερινὶν ἀληημασηνὰ ναριλὲ γερὲ πεκλενιλτί. Μεζκούρ κὲλιντζίκλερὶν μαγὸν ἀγατζὴ ρενκὶντὲ ὸλὰν ρενκλερὶ μούλαϊμ κὴξ μούττεσιντὲ χίτζ τεγισίλμετί, βὲ πουντὰν τεπεττούλι ρενκὶν σεπεπινὶν πούρουτὲτ ἰτιγὶ νετιτζεσὶ τζηκαρηλτήή. Ταπιατὴν πὶρ τετπὶρι ἀκιλανεσὶ σαγεσιντὲ μεζκούρ χαϊβανλὰρ κεντὶ τούσμενλερινὲ σάϊκι κὸρόύνμὲζ ὸλουρλάρ. Ἰσπου ρένκτζε τεπεττούλλν τικὲρ πὶρ σεπεπὶ τάχι μεζκούρ κὲλιντζίκλερὶ σογουκτὰν μουχαφαζὰ ἰτζούν Ταπιατὴν τικκὰτ οὺ ἰτινασή τὴρ. Κούρκλερὶ σιγιὰχ γιαχοτ κογιοὺ ρενκλὶ ὸλὰν χαϊβανλὰρ κεντίλερὶν χεραρέτι ταχιλιγελερινὶ κόυρκλερὶ ταχὰ ἀτζὴκ ρενκτὲ ὸλὰν χαϊβανλαρτὰν ταχὰ τζαπούκ τηταρὴ βεριρλέρ. Ἰστὲ πού βέτζχλε πεγιὰζ κὲλιντζίκ κεντινὶν πεγιὰζ κούρκού ilὲ κόυνεσὶν χεραρετινὶ τζεκὲρ, βὲ ἄζ σητζακλὴκ τηταρὴ βερὶρ, πινάεν ἀλέϊχ ρενκὶνὶν τεγισίλμεσὶ πού γιὸλ ilὲ χαϊβανὴν ἀλτηγὴ χεραρετὶν μουχαφαζασὴ χουσουσηντὰ μουχίμμ πὶρ χητμὲτ ἰρὰ ἐτὲρ. Πού βὲ ἐμσαλὶ χαϊβανλὰρ καρὴν ούζεριντὲν γηλανκαβὶ χαρακὲτ ἐτερλέρ.

ΤΟΥΚΟΥΡΜΕΚ ΑΨΕΤΙ ΒΕ ΒΕΡΕΜΙΝ ΙΝΤΙΣΑΡΗ

Δοκτωρ Ού. Μηρελίν σοζούνε χορε, Ίγγιλτέρρα βε Ούεϊλστε σενετε βερεμτεν 50,000 τεν 60,000ε καταρ κιμσελερ τελεφ ολτηκλαρη κιπι, 50,000 νουφούς τάχι σάϊρ νεβ βερεμλερτεν βεφατ ετμεκτε τιρλέρ. 1848τεν 1880 σενεσινε κατάρ βερεμτεν ολενλερίν μικταρη ρεσμι κουγιουταττάν ανλασηλτηγγηνα χορε, 1,702,002ε παλίγ ολμούς, βε ανλερίν πογιούκ κημη παλιγλερε μενσουπ πουλουνμής τηρ. Πού κατάρ τζόκ κιμσελερίν τελεφινι μουτζιπ ολάν σάϊρ χιτζ πιρ ιλλετ γιόκ τηρ. Βερεμίν πουλασκάν ολτηγη ανλασηλμής ιτιγιντεν, άνην μένι σιραγετι ιτζούν ελτεν κελεν χερ κόνε σάϊ ού γαϊρετ τιριγ ολούνμαμαλη τηρ. Ίσπου τεχσετλι ιλλετιν σαϊρλερε σιραγετινίν πιρ τζόκ βασηταλαρηντάν πιρι βερεμλινίν τούκούρούγιού τιρ. Μικρόπ άλιμλερινίν ισπάτ ετμίς ολτηκλαρη βέτζχλε, τούκούρούκ μουχτελίφ μικταρλαρτά βερέμ μικροπλαρηνη χαβί τιρ. Ίσπου μικροπλάρ κουρουτηκλαρηντά χαβανην ιτζινε γιαγιηλαράκ, χαβά ιλε περαπέρ κερέκ χαστά κερέκ σαγλάμ ολάν κιμσελερίν άγηζλαρηνά κιρερλέρ. Χιτζ σούπχε γιόκ τήρ κι, πού γιόλ ιλε βερέμ τογρουτάν τογρουγιά φερτλερε σιραγετ ετέρ. Κέζαλιχ μουχακκάκ σουρεττε ισπάτ ολουνμής τήρ κι, ίσπου ιλλετλι μικροπλάρ βερεμλιλερίν νεφεσλεριντε τάχι πουλουνούρ, βε ζεβτζλερ κεντι ζεβτζελεριντεν, βε ζεβτζλερ τάχι κεντι ζεβτζελεριντεν πουλασαράκ βερεμ ολμουσλάρ τηρ. Ίστε λαζημ ολτηγη κατάρ ναζάρη τικκατά αλήνμαμης ολάν πιρ βασηταϊ σιραγέτ. Κιαφφέϊ μουρτάρ άτετλερ ιτζιντε ην φενασή τούκούρμεκ άτετί τιρ.

Βερεμλιλερίν τεπτίλι άπ ού χαβά ιτζούν μούρατζαάτ ολουνάν γερλερίν χαβασηνή μεκρούχ πιρ χαλε κετιρε πιλετζεκλερι Ριβιέρα βακνασή ίλε ισπάτ ολουνά πιλίρ. Ίζενουπί Φρανσανήν ίσπου εγιαλετινίν ικλίμ ού χαβασή γάγετλε ναφίϊ σηχχέτ ολούπ, βερεμλιλέρ πιριντζί τεφά ολαράκ κιττικλεριντε βερέμ ιλλετι όρατα ναμαλούμ ιτι ισέ τε, έλγεβμ όρατα βερέμ ιλλετι σάϊρ γερλερτε ολτηγη κατάρ σιττέτλε χούκμούνού ιτζρά έτμεκτέ τιρ. Όρανήν χαβασή βε τοπραγή ό κατάρ πόζουλμής τήρ κι, πιρ τζόκ γερλιλέρ ανά κουρπάν ολμακτά τηρλάρ. Χάσσετεν τζαμασήρτζή κατηνλάρ ιλλέτι μεζκούρεγε τουτουλμησλάρ τηρ. Ριβιέρα άρτηκ σηχχετε ναφι χαβαγιά μαλικιγετι νάμ ού σόχρετινι γάϊπ ετμίς τιρ, βε κέσπι κουββέτ βε σηχχέτ ετμέκ μακσετίϊλε τεπτίλι άπ ού χαβά ετμέκ ιστεγενλερε μούνασιπ πιρ γερ τεγίλ τιρ· χούσουσα άκ τζιγερλερι ζαΐφ ολάν κιμσελερ όραγια κιτμεκτεν ιχτιράζ ετμελι τιρλέρ. Βέλχασηλ, άτζεπα μουχτελίφ σεχιρλερτε ζάτεν γιαγιηλμακτά ολάν βερέμ ιλλετινίν σεπέπι τοπράκ βε χαβανήν πόζουλμής ολμασή τεγίλ μι τιρ; Έγερ χακικάτη χάλ πουντάν ιπάρετ ισε, πού σεχιρλερ βερεμλιλερίν όραλαρα κιτπι ιττιχάζη μεκιάν ετμελερι ιτζούν ίλανλαρ νεσρ ετμεκτεν νε ζεμάν φαριγ κελετζεκλέρ τιρ; Ίχτιμάλ κι τζογά βάρμαζταν πού άτεττεν φαριγ κελινετζέκ τιρ, ζίρα ό ζεμάν ούμούμ έχαλι χερ σενε σάϊρ χερ χάνκι πιρ ίλλεττεν ζιγιατε νουφούς τελεφατηνή μουτζιπ ολάν ίλλετε ταΐρ χακικάτη χαλι ανλαγιατζακλάρ τηρ. Βερεμλιλερι μουνταζάμ εσάς ούζερινε πακηπ κόζετερεκ, ίλλέτι μεζκούρενίν σιραγετινίν όνού χάϊλητζα άληνά πιλίρ. Τούκούρμεκ λαζήμ κελτιγιντε, χέρ κεσίν κεντι μεντιλι ιτζινε τούκούρμεσι λαζήμ τηρ. Βερεμλιλερ όϊλε τζαπούτ γιάχοτ κιαγητ παρτζαλαρη ιτζινε τούκούρμελι τιρλέρ κι μουάχχαρεν ανλερι άτεσε γιακμακληκτά πιρ μαχζούρ όλμασην.

ΜΟΥΧΑΙΡΕΡΑΤ

ΤΟΥΖ ΒΕ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡ

(θηντζή νούσχετεν μαπάτ βε χιτάμ)

Άτζιζλερινε χορε, Έφεντιμιζίν Χριστιανλαρή «Τούζ» τεσμιγε έτμεσι σάλτ τουζήν χασσιγετ βε μανασή ιτζούν τεγίλ, ίλλα άνην ούμουμιλιγι ιτζούν ιτι τάχι. Ό σακίρτλερινε «Σίζ γερίν τουζή σηνήζ» τεγετζέκ γερτε, «Σίζ γερίν σεκερί σινιζ,» γιά «Σίζ γερίν παλή σηνηζ,» γιά «Σίζ γερίν πεκμεζί σινιζ» τεμίς όλσά ιτι, τούνγιατά πουληνάν φαρκλή φαρκλή καπιλελερ πέλκι άνην σόζούνούν μεφχουμηνή εγίτζε ανλάμαγιατζακλαρ ιτι. Ζίρα τούνγιατά πάλ, πεκμεζ γιά σεκερ γιούζού χόρμεμις, γιά χόρμούς ισέ τε, έλινε χέτζμεμις ό κατάρ κιμσελερ βάρ κι, πού σόζλερ όιλελερ ιτζούν μανασηζ καλατζακλάρ ιτι.

Άζατζηκ τα «Σίζ γερίν τουζού σηνηζ» σόζλερινίν χατεμεσι όλάν σόζλερι χόζτεν χετζιρελίμ. «Έγερ τούζ τατηνή γάϊπ έτετζέκ όλουρ ισέ, νε ίλε τουζλανατζάκ τηρ; Άρτηκ τισάρηγιά ατηλήπ, ατεμλέρ ταραφηντάν τεπελενμεκτεν γάϊρι πιρ σεγε γιαραμάζ.» Τούζ πιρ μούττετ κούνες, χαβά, τοπράκ γιά γιαγμουρτά καλατζάκ όλουρ ισέ, σεκλ βε ρενκί τεγισιλμεζ ισέ τε, τατή, τουζληγή μαχβ όλούρ. Κατίμ σεχρ χαραπαλαρή άλτηντάν τζόκ τεφά κούπλερ ιτζιντε τούζ τζηκμής τήρ κι, πού τούζ κόρούνούστε άτετα τουζτάν χίτζ φαρκή γιόκ ισέ τε, άσληντά τουζλήκ γιά τάτ τενιλεν σέϊ κάλμαμης τηρ. Καγιά τουζλαρηντά γιά τουζλαλαρτά χάλ πόϊλέ τιρ. Όλ τούζ ταπακαλαρηνήν γιά τούζ κόλλερινίν χαβαγιά γιά κούνεσε κελεν κησμλαρήν τατσή όλτηκλαρή ανλασηλμής τηρ. Πόϊλεσι πιρ τούζ Έφεντιμιζίν τετιγι κιπι χίτζ πιρ σεγε γιαραμάζ. Άνή κούπρε γερινε ταρλά γιά παγτζεγε τόκέμεζσιν· ζίρα άντε πεσλεγιτζι χασσιγετ όλματηκταν πασκά, κησηρλατητζή πιρ χασσιγέτ τε βάρ τηρ. Όλ ετζλτεν πόϊλετζε φεναλασμής πιρ τούζ σοκαγά τόκούλούπ, κελεν κετζενίν άγιακλαρή άλτηντά τεπελενμεκτεν γάϊρι πιρ σεγε γιαραμάζ. Κατίμ Γεχουδί ταριχιντεν ανλατηγηγμηζά κόρε, χεϊκελτε πουλουνή τα πιρ γιόλ ιλε τουζληγηνή γάϊπ ετμίς τουζή κιαχινλερ χεϊκελίν χαβλισινε βε χεϊκελ τζιβαρηντά πουληνάν σοκακλαρήν τόσεμε γιά καλτηρημλαρηνά τόκερλερ ιτί κι, κελεν κετζεν ούμούμ έχαλινίν, άλελχουσους χεϊκελ χατεμεσινίν άγιακλαρή καϊμακτάν μουχαφαζά ολουνσήν.

Φεναλασμής τούζ χακκηντά τενιλεν πού σόζλερι πίζ σουχουλέτλε Χριστιανλάρ χακκηντά τα τεγε πιλίριζ. Τούνγιατά τουζληγηνή γάϊπ έτμίς τουζτάν ταχά τατσής πιρ σέϊ πουλήνματηγη κιπι, τινταρληκλαρηνή ζάϊ έτμίς Χριστιανλαρτάν ταχά μουζιρρ κιμσελερ γιόκ τηρ. Ferlér κι, «Σαραπτάν τόνμε σιρκέ σιρκελερ ιτζιντε έν κεσκίν σιρκέ τιρ.» Χακίκατεν Χριστιανληκτάν πί πεχρε βε λάκιν κεντιντε ζαχίρεν πιρ Χριστιάν τζεχρε πουληνόν πιρ κιμσε φεναλάρ ιτζιντε έν φενά πιρ κιμσέ τιρ. Πόϊλε πιρ κιμσενίν σατακάτ ταρικιντε γιούρούγεν πιρ τακήμ κιμσελερ ιτζιντε πουλουνμασή άζγήν πιρ κουρτήν πιρ σούρού κουζού ιτζινε κιρμεσι κιπι πιρ σέϊ τιρ.

Άσλλαρηνή ζάϊ έτμίς Χριστιανλαρήν νεβλερι τζόκ ισέ τε, ανλερτεν μούραϊλερ χακκηντά πιρ ικι σόζ ίλαβε ίλε τέρκι καλεμ ετέριμ. Τουζληγηνή γάϊπ έτμίς τούζ μούραϊγε, βε γιάχοτ μούραί τουζληγηνή γάϊπ έτμίς τουζά τζόκ πενζέρ. Τατηνή ζάϊ έτμίς τούζ ίλε χαλίς τούζ άρασηντά ζαχίρεν πιρ φάρκ γιόκ τηρ. Ικισινίν τε άγηρληγή, ρένκ βε παρλακληγή πίρ τιρ. Άνλερ άρασηντά όλάν πίριτζικ φάρκ τατλαρηντά τηρ. Χακικί Χριστιάν ίλε σαχτε τιντάρ άρασηντά όλάν φάρκ τάμμ πούνήν κιπί πιρ σέϊ τιρ. Σαχτε τούζ ίλε σαχίχ τουζήν φαρκηνή άνλαμάκ ιτζούν άνλερίν τατηνά πακμαλήσην. Ριγιακιαρή τιγιανετκιαρτάν τεφρίκ ιτζούν άνλερίν όμρλερινε πακμακληγήν ιτζάπ ετέρ. Σάλτ Κυριακητεν Κυριακηγε ιπατετ μαχαλιντε ικεν τεγίλ, ίλλα όμρούν γεβμιγε μεσγουλιγετ βε μουαμελατηντά άνλερε πακμαλήσην. Όλ βακητ σεπί σεκερτεν, σαχτεγί σαχιχτεν άγιηρά πιλίρσιν. Σάλτ ιπατετ μαχαλλεριντε «πόγιούκ περχίζ πογιουντά» τουαλάρ εϊλεγεν κιμσε τουακιάρ τεγίλ, ίλλα γεβμιγε όμρού τουανήν τετζεσσούμί χαλιντε κετζεν κιμσε χακίκατεν τουακιάρ τηρ. Κυριακή κούνλερί κιλισετε δίσκος κεζτιριλτιγιντε πες, δν παρά άτάν κιμσε τεγίλ, ίλλα χαφτά άραλαρή κουτρετί ταχιλιντε γιαρτήμ έλινί ούζατάν ζάτ σαχίχεν βεριτζί τιρ. Άτεμ σάλτ Κυριακή Χριστιανή τεγίλ, ίλλα χαφτά άρασή Χριστιανή τα όλματηκτζα, πέλι, σάλτ κιλισε τιντάρή τεγίλ, ίλλα χανε, τούκκιάν, τζαρσού, παζάρ τιντάρή τα όλματηκτζα νεγε γιαράρ άνην τιντάρληγή, νεγε γιαράρ άνην Χριστιανληγή; Νεγε γιαράρ δλ κιλισε άζασή κι, Κυριακή κούνού κιλισενίν φουκαρά σαντηγηνά δν γουρούς άτάρ ικεν, χαφτά άρασηντά πιρ φακιρίν δν πες γουρούς χακκηνή γέρ. Νεγε γιαράρ δλ τιντάρ κι Κυριακηλερί κιλισετε άγζηντάν χάμτ ιλαχιλερίϊλε τουά σόζλερί ισιτιλίρ ικεν, χαφτά άρασηντά χέμαν δλ άγζηντάν «τάμ κιπι» κούφρλέρ ίλε «κήπ κηζήλ» γιαλανλάρ ισιτιλίρ. Κάτζ παρά ετέρ δλ Χριστιάν κι, ιτζκί τιρ τεγί χαριτζτε ούζούμ σουγιηνή ιτζμεκτεν ιχτιράζ ετέρ ικεν, τακιλτε ρακηγιή — Άμερίκα Χινδιλερί λισανήίλε τζεχεννέμ σουγιηνή — πινλιγί ίλε γιουτάρ. Χαγιήρ, σάτ χαγιήρ τουζληκλαρηνή γάϊπ ετμίς Χριστιανλαρά! Πόϊλελέρ πού χαλτε καλήπ, τούνγιαγιή, κεντί κεντίλερινί, πέλι, Χαλικλερινί άλτατμαγά τζαληζατζάκ γερινε, πογιουνλαρηνά πιρ τεγιρμεν τασή άσηλήπ, τε-

νιζίν τιπινὲ γὰρκ ὀλμαλαρὴ κεντιλὲρ βὲ πὸυτὸὺν τὸυνγιὰ ἰτζὸὺν τἀχὰ χαϊρλὴ ὀλούρ ἰτι.

Μὸυττεχιτέϊ 'Αμερίκα Χ. Α.
Ποστὼν (Μεσετζούσετζ)

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΪΤΕΣ ΜΌΥΛΧΕΜ ΪΠΡ ΚΙΤΑΪ ΜΗ ΪΗΡ;

('Ιγγλίζτζε «Ingham Lectures» νὰμ κιταπτὰν μὸυτερτζέμ).

'Αλλὰχ ἴπτιτατε . . . Γεν. ά. 1.

Πού κὸὺν ἰτζρασὴ μὸυμκινσίζ ὸλὰν ἰκὶ χουσοὺς ἰτζὸὺν τἀβὲτ ὀλουνμήξ ἡμ. Ἔββελα, ἄκλη ἰνσανὴ ἰσγὰλ ἐτὲ κελμὶξ ὸλὰν ἓν τερὶν πὶρ ματτὲ ὸὺζερινὲ μακπὸὺλ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτμὲκ, σάνιγεν, ἰκὶ σαατλὴκ κησὰ πὶρ πἀχστὰ ἰζαχὴ τζιλτλὲρ τολτὸυρατζὰκ μὸυταλααννὴν γεκὸυνὸυνὸὺ μὸυντερὶτζ κηλμὰκ, κὶ πουνλαρὴν χὲρ ἰκισὶ τἀχι ἰκτιτἀρὴμ χαριτζιντὲ τιρλέρ. 'Ιτζρὰ ἐτὲ πιλετζεγίμ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα ἄντζακ πὸὺ ναμαχτὸὺτ μὸυταλαὰ ὠκεανοσηνὴν σεβαχιλινὶ τολασὴπ, ἀρὰ σηρὰ ἰσκαντὶλ ἰλὲ, νίχαγετ χακικὶ λιμὰν χάνκισι ὸλτὴγγηνὴ πουλὰ πὶλμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ. Ματάμ κι Κιτάπὴ Μουκαττέσιν 'Αλλὰχ ἰλὲ ὸλὰν μὸυνασεπετιντὲν πὰχς ἐτετζέγιμ, πὸὺ χαλτὲ ἀνὴν ἴλκ σὸζὸὺντὲν τἀχὰ μὸυνασιπ πὶρ ἐσάση κελὰμ πουλουνάμαζ.

«'Αλλὰχ ἴπτιτατε . . . .»

Κιτάπὴ Μουκαττέσιν ἄλφα βὲ ὠμεγασὴ, ἴπτιτα βὲ ἰντιχασὴ 'Αλλάχ τὴρ. Ὁ 'Αλλαχὴν μεβτζουτιγετι ἰλὲ πασὶλὰρ, βὲ 'Ανὴν πἐρεκετι ἰλὲ χιτὰμ πουλούρ. Ἴπρ ἀλτοὺν τὲλ μισιλλόὺ πὸὺ πὸὺτὸὺν μανζουμενὶν πὶρ πασὴντὰν τικερινὲ κετζιπ, Τεκβίνι Περεκὲτ ('Ιωαννησὶν Βαχισὶ) ἰλὲ ρὰπτ ἐτὲν 'Αλλάχ τὴρ. Φελσεφὲ μεϊτανηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ μεράκ βὲ τικκὰτ τζὲλπ ἐτὲν ὸὺτζ μεσελὲ βάρ τὴρ.— Ταπιὰτ ἀλεμιντὲ ματτενὶν ἀσλή.—Φικρ ἀλεμιντὲ ἰνσανὴν ἀσλή. —Βὲ μὸυταλαὰ ἀλεμιντὲ Κιτάπὴ Μουκαττεσὶν ἀσλή. Πουνλαρτὰν ἒν σονρακισὶ τικὲρ ἰκιλερὶν ἀναχταρή τὴρ. Πουνοὺ χὰλλ ἐϊλέ. Ὅλ πὶρλὲρ κεντιλικλεριντὲν χὰλλ ὸλουνουρλάρ.

Κιτάπὴ Μουκαττὲς μεβτζούτ τὴρ. Ὁ σάϊκι χὲρ λισαντὰ τὰπ, βὲ χὲρ τιγιαρτὰ νεσρ ὸλουνμήξ τὴρ. 'Ανὴν ἀτζαϊπ τεβαριχί, τἀχὰ ἀτζαϊπ ὸλὰν κιταπετι, ἀνὴν ἀτεμλερὶν ἐβσάφ οὐ ἀχλακηνὴ, βὲ τὸυνγιανὴν ἀχβαλινὶ ταγὶν βὲ τεσκὶλ ἐτὲν τεσιρὶ Χριστιανλὰρ ταραφηντὰν ἰττιὰ, βὲ τινσιζλὲρ ταραφηντὰν τεσλίμ οὐ ἰτιρὰφ ὸλουνμὴξ μαλὸὺμ βὲ μὸυσελλὲμ κεϊφιγὲτ ἰτικλεριντὲν, πὸὺ χακικατλὰρ πἀχσημὴζ χαριτζιντὲ πρακηλατζακλάρ τὴρ. 'Αλλαχὴ Κιτάπὴ Μουκαττέσιν μὸυελλιφλιγιντὲν ἰχρὰτζ ἐτμεγὲ τζὲχτ ἐτὲν τινσιζ Κιτάπὴ Μουκαττέσιν μεβτζουτιγετινὶ ἰνκιὰρ ἐτέμεζ. Ὁϊλὲ ἰσὲ πἴτ ταπὶ ἀνὴν ἐτετζεγὶ πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα Κιτάπὴ Μουκαττέσιν σάϊρ πὶρ ζατὴν ἐσερὶ ὸλτὴγγηνὴ ἰττιὰ ἐτμὲκ ὸλατζάκ τὴρ.

Τινσιζ ἰτζὸὺν Κιτάπὴ Μουκαττέσιν μὸυελλιφὶ κὶμ ἰτιγινὶ πὶλμὲμ τεγιὸὺ πεγιὰν ἐτμὲκ μεσελεγὲ τεβαφφὸὺκ ἐτμεζ. Τζὸὺνκι πὸϊλὲ πὶρ πεγιὰν σάτετζε τζεχαλὲτ ἰκραρηντὰν ἰπαρὲτ ὸλουπ, χὶτζ πὶρ χουσουστὰ ἐχεμμιγετι χαΐζ τεγίλ τὶρ. Ἔγερ τινσιζ Κιτάπὴ Μουκαττέσιν ἀσλὴ νέρετεν ὸλτὴγγηνὴ, γιάχοτ ἀνὴν μὸυελλιφινὶν 'Αλλὰχ ἰτιγινὶ, γιάχοτ ἀσληνὴν τὰμμ κεντινὶν ἰττιὰ ἐττιγὶ κὶπὶ ἰτιγινὶ νάσηλ πιλετζέκ τὶρ; Πὸυτὸὺν «Λαεδριγιοὺν» ταριχί, πὸὺ φηρκανὴν Κιτάπὴ Μουκαττέσιν σάϊρ πὶρ ζατὴν ἐσερὶ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἰλὲ, 'Αλλαχὴ ἀντὲν ἰχρὰτζ ἰτζὸὺν νάσηλ γιορουλμὰζ πὶρ σεβκ ἰλὲ, βὲ γίνε τε νὲ πεϊχουτὲ γερὲ τζαλησττηκλαρηνὴ βαζήχεν ἰσπὰτ ἐτέρ.

Πού τιγιανετὲ χαγιατὶ σουρεττὲ ἀλακατὰρ πουλουνὰν πὶρ μεσελέ τὶρ. Ζίρα ἔγερ Κιτάπὴ Μουκαττὲς μὶν ταράφ 'Ιλλὰχ μουσαττὰκ πὶρ τεπιλιγὰτ ἰσὲ, ἰστιντὰτζ ἐτὲ πιλίριζ κι, ὅ ὄμρι ινσανὶ βὲ τεβαριχὶν πὶλ τζὸὺμλε ἐσραρηνὴν γεϊγιανὲ μουχαλλιλί, βὲ κιαφφέϊ τενακουζὰτ βὲ ἰχτιλαφάτη φελσεφιγενὶν μουσαχχιχί, βὲ σασμὰζ πὶρ μουαλλίμ βὲ μὸυρσίτ τὶρ. Γιὸκ ἔγερ 'Αλλαχτὰν τεγίλ ἰσὲ, ὅλ ζεμὰν ἰστιντὰτζ ἐτὲ πιλίριζ κι, ὅ ἰνσανιγετὶν τὸυσμὸὺξ ὸλτὴγγὴ βὲ ταχὰ γιὸυκσὲκ πὶρ μενπατὰν μουαβενὲτ ὸλματηκτζα, ἀντὲν χελασὰ ὸὺμλτ ἐτέμεγετζεγι ζουλμὲτ βὲ σὸὺπχενὶν πιχουτοὺτ βὲ πινιχαγὲ λαβυρινθοσηνὰ πὶρ σὴρρ οὐνσουρὴ τἀχὰ ἰλαβὲ ἐτίγιορ. Ἰστὲ ἄσηλ μεσελὲ πὸὺ, γιάνι Κιτάπὴ Μουκαττὲς μὶν ταράφ 'Ιλλὰχ μὸὺλχὲμ πὶρ κιτάπ μη; τεγίλ μι τὶρ;

1. Κιτάπη Μουκαττεσιν μὶν ταράφ 'Ιλλὰχ μὸὺλχὲμ ὸλτὴγγηνὰ μουχαρρὲρ ἰλχαμὴν τίνι ταπιΐγὲ ζαρουρὶ πὶρ μὸὺτεμμὶμ ὸλμασηντὰ τελαΐλι τζὸὺζιγέϊ καριπὲ νεβιντὲν ἰσπατημὴζ βάρ τὴρ.

Ταπιὰτ 'Αλλαχὴ τεγιὰν ἐτέρ. Φάκατ κὶμ ἰττιὰ ἐτὲ πιλίρ κι, ταπιὰτ 'Αλλὰχ ἰτζὸὺν κιαφὶ πὶρ μουαλλίμ τὶρ; Τεχρλερτὲν τεχρλερὲ ἀκσπεζὶρ ὸλουπ, τζὸὺμλε ἰνσανὶ καλπλερτὲ χἰσς ὸλουνὰν ατεφτιξ βὲ τεφαχχὸὺστὲν παϊτ 'Αλλὰχ» ἰφατεσιντὲ νὲ μανατὰρ πὶρ ταλίμ βάρ τὴρ!

Χαζρέτι Ἰὼβ 'Αλλαχὴν Ταπιαττὰ κεντινὶ ἰζχὰρ ἰτζὸὺν βασητὰ ἰττιχὰζ ἐττιγὶ ἀλαμετλερὶ τατὰτ ἐτὲρ ἰκὲν, μὸυτελααση νὴν ἀκηντησηντὰν σὸυρὸυκλενερὲκ, γαφίλεν σὸϊλὲ νιτὰ ἐτίγιορ· «'Ιστὲ πουνλὰρ 'Ανὴν ταρικλερινὶν ἄντζακ πὶρ τζὸὺζι τὶρ. 'Ανὴν χακκηντὰ κουλὰκ χαπερϊίλε ἰσιτμίξ ἰζ. Φάκατ 'Ανὴν κουτρετινὶν κὸὺρλεμεσινὶ κὶμ ἀνλαγιὰ πιλίρ;»

Ταπιαττὰ 'Αλλαχὰ ταΐρ ἄντζακ ἰμά οὐ ἰσαρλὰρ βάρ τὴρ. Ὁ 'Ανὴν μεβτζουτιγετι χακικάτη ἀζιμινὶ ἰλὰν ἐτέρ. Βὲ γιαννηλμὰζ πὶρ παρμὰκ ἰλὲ 'Ανὴ τἀϊμα κεντινὶν μὸυτζιτὶ χαλιντὲ κὸστερίρ. Φάκατ ἀνὴν τεπλιγατὴ τονοὺκ πὶρ σουρεττὲ μὸυσαχατὲ ὸλουνοὺρ. Ταπιαττὰ Βὸυτζούτη 'Εζελινὶν ἄντζακ τζὸὺζι σὸλελερὶ μὸυσαχετὲ ὸλουνμακτό τὴρ. 'Αλλαχὴν τζιχαντὰ μαχφὶ τεμεκκὸυνὸὺ, 'Ανὴν φικρινὶν μαχλουκὰτ οὐζεριντὲ ναφηζιγετι, 'Ανὴν τὲβρ πὲ τὲβρ τεβὰμ ἐτὲν σαλτανατηνὴν ἀζαμετι, 'Ανὴν ταπιατηνὴν ρουχανιγὲτ βὲ ἐζελιγετι, ἓν ἀλλὶμ κιασιφλερὶ πιλὲ, κεντιλερὶν χέπ τεχαρριγιὰτ βὲ ἓν ἀζὶμ κεσφιγιατλαρὴ ἀκαπιντὲ σὸὺ ἰκραρὴ ἐτμεγὲ μετζπὸὺρ ἐτμίξ τὶρ, «Ἰστὲ πουνλὰρ 'Ανὴν ταρικλερινὶν ἄντζακ πὶρ τζὸὺζι τὶρ.» Πὶζ ἄντζακ «'Ανὴν ἀμελλερινὶν κεναρηντὰ,»— 'Αλλαχὴν χιλκατηνὴν τισαρηκὶ οὐτζουντὰ τουρούγιορηζ. 'Ανὴν μερκέζι ἀζιμὶ 'Αλλὰχ ἰλὲ τολμούξ τὴρ. Ὅρατα ὂν πινλέρτζε ἀκλλὰρ τεμεκκὸὺν ἐτέρ. Ὅρατα 'Ανὴν τζελὰλ βὲ ἀζαμετινὶν τἀχὰ σασαλὴ ἀλαμετλερὶ ζιγιαπὰξ ὸλμακτὰ, βὲ ἀνλερὲ 'Ανὴν ἰσλερινὶν τζὸὺμλεσιντεν χαπὲρ βερμεκτέ τὶρ. Λάκιν ἐϊβάχ! πὶζ ἄντζακ «κουλὰκ χαπερϊίλε» ἰσιτμεκτέγιζ. Ἔϊ ἀνὴν ἀμελλερινὶν ταλιπί! χιλκατὴν ἰσλερινὶ τἀχὰ ἀμικανὲ τεχαρρὶ ἐτενὲ — 'Αλίμι ἀλεμὲ κίτ.» 'Ανὴν τεχαρριγιὰτ βὲ ἰκτισαπατηνὰ τἀΐρ κελαμηνὴ ἰστιμὰ ἐϊλέ. Ὁ ταπιατὴν κἰζλὶ οὐνσουρλαρηνὴ ταχλίλ ἐτμίξ τὶρ. Κάρη τεργιαγιὴ ἰσκαντίλ ἐτμίξ τὶρ. 'Ετζράμη σεμαβιγενὶν οὐζακληγηνὴ ὸλτζμούξ τὶρ. Χὲρ ἰλμὶν σηρρλαρηνὴ χὰλλ ἐτμίξ, ρὸυζκιὰρ βὲ ἐμβὰτζ ἀνὰ ἰταὰτ ἐτίγιορ. Σιμσεκλὲρ ἀνὴν χαπερλερινὶ κηταάτη ἀζιμὲ βὲ ὠκεανοσὴν οὐτζλαρηνάτεκ νὰκλ ἐτίγιορ. 'Ανὴν μὸυτελααση ἴλμι χεϊγετὶν βασὶ μεϊτανηντὰν ὸτεγὲ κετζίγιορ. Λάκιν χέπισιντεν τερὶν ὸλὰν σοὺ σὸὺαλὴ ἀνὰ τακτὶμ ἐϊλέ· «Τεχαρριγιὰτ ἰλὲ 'Αλλαχὴ πουλὰ πὶλίρ μι σιν;» Κατίρὶν κελαμηνὰ βακὴρ ὸλὰ πὶλίρ μισιν;» 'Ανὴν τζεβαπηντὰ νὸὺμαγιὰν ὸλὰν τεβαζουὰ τικκὰτ ἐϊλέ. «'Ιστὲ πουνλὰρ 'Ανὴν ταρικλερινὶν ἄντζακ πὶρ τζὸὺζί τὶρ. Πὶζ 'Ανὴν ἀμελλερινὶν ἄντζακ χουτουτλαρηνὰ κατεμζὲν ὸλμούσηζ. Βὲ 'Ανὴν χακκηντὰ ἄντζακ κουλὰκ χαπερϊίλε ἰσιτμίσιζ.»

Κιαϊνατὴν βὸὺσατηνὴ μουαϊγενὲ, βὲ ἀνὴν κὸὺλλι σεγὶ ἰστιὰπ βὲ ζὰπτ ἐτὲν καβαϊτινὶ ἰζὰχ ἐτὲν Νεὺτων ζιγιατὲ πὶρ σέϊ σὸϊλεγέμεζ. Ἴλμὶν τἀχὰ ναμαλὸὺμ ἀμελιγιατήϊλα ἐτζσάμη γάϊρι οὐζδιγενὶν ἀτζαϊπ τερκιπατηνὴ ταχλίλ, βὲ χὲρ πιριντὲ Χαλικὶν μακσὲτ βὲ τερτιπλερινὶ ἰσλεγὲν Σὴρ Χήμφρι Δεϊβὶ ζιγιατὲ πὶρ σέϊ σὸϊλεγέμεζ. Μελαϊκεγὲ μαχσοὺς πὶρ ἴλμ ἰλὲ, τὸυνγιανὴν τεσκιλατηντὰ 'Αλλαχὴ μεσὲκ ἐτὲν σὸλ πὸγιὸὺκ Χριστιὰν ἔχλι ἴλμι ταπακάτ οὐλ ἂρζ Χἰς Μίληρ, ἄντζακ ἐπετὶ καγιαλὰρ οὐζεριντὲ «Χαλικὶν ἰζλερινὶ» κεσὲφ ἐτμὲκ ἰλὲ μεσρουρ ὸλὰ πὶλίρ. Φάκατ ζιγιατὲ πὶρ σέϊ σὸϊλεγέμεζ. Ἰνσὰν ἰτζὸὺν 'Αλλὰχ χακκηντὰ πουντὰν — ταπιατὴν ἰχπαρατηντὰν—τἀχὰ ζιγιατὲ πὶλμεκλὶκ ἄσλα τασμὶμ ὸλούνμαμηξ μη τὴρ: 'Ανὴν 'Αλλὰχ βὲ Χαλικινὲ νάσηλ γιακλασμὰκ λαζὴμ ἰτιγινὶ τἀχὰ ἐγὶ πὶλμεσὶ πἀπηντὰ ἄσλα νιγὲτ ὸλούνμαμηξ μη τὴρ; Ἰνσὰν κεντινὶν 'Αλλαχὰ πενζεγὲ πὶλίρ ὸλτὴγγηνὴ χἰτζ φὲχμ ἔτμεμελι μι; 'Ανὴν κεμαλιγετινὲ ταΐρ τζὸὺζι πὶρ τεφεχχὸὺμτὲν ζιγιατεσινὲ μαλλίκ ὸλμαμαλη μη; Ἰνσανὴν κεντὶ νασὶπ βὲ ἐντζαμὴ χακκηντὰ ἓν μὸὺλλιμ μετζχουλιγὲτ ταχτηντὰ ὸλαρὰκ ἴλελ ἐπὲτ ἰσλεγὶπ, πἴζ ζὰτ κεντὶ ὸλὸὺμσὸὺζλὸὺγιὸὺ χακκηντὰ κὸὺλλιγεν πἴ χαπὲρ καλμασή μη μὸὺρὰτ ὸλουνμήξ τὴρ; Ταπιὰτ πἴζὲ πὸὺ κατὰρ ταλίμ ἐϊλέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Κ. Χ. Π.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμι Φεβρουάρ. 22, βὲ Ἀλαφρ. Μάρτιος. 6, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἴγγλιζ χοὺκοὺμετινὲ Πενινὶ ζὰπτ ἐτὲν κουββέϊ ἀσκεριγὲ κομαντανὴ ὀλὰν Ἀμιρὰλ Ρεμσηντὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, γερλὶ Χουσσαχλὰρ μὸυστεσνὰ ὀλαρὰκ, πὸυτὸὺν Ἴγγλιζ χεϊγέτι ἀσκεριγεσὶ κετζὲν χαφτὰ τζαρσενπὶχ κὸυνὸὺ ἀβτὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ γιολὰ τζηκμὴς ὀλουπὶ, παζὰρ κὸυνὸυνὲ κατὰρ βαπορλαρὰ ἰρκιὰπ ὀλουνατζακλαρηνὰ, βὲ πὶρ ἀν ἐββὲλ ἠρμακτὰν τησαρὴ τζηκατζακλαρηνὰ πεγιάνη ὸὺμιτ ἐτὶλμεκτέ τὶρ. Ὀρασηνὴν ἰκλιμὶ Εὐρωπαληλαρὰ γάγετλε τεχαμμὸυλκὸὺτὰζ ὀλουπὶ, πὶρ κὰτζ Εὐρωπαλὴ κὸυνὲς τζαρπμασηντὰν βεφὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπενὶν βὲ ζὰπτ ὀλουνὰν σεχρὶν ἀτιτεκὶ ταριφὶ «Στενδαρδ»τὰν ἰκτιπὰς ὀλουνμὴς τὴρ· «Ἀτεμλεριμὶζ σηκὴ βὲ κεντιλὲρ ὸὺζερινὲ γιαγμοὺρ κὶπὶ κουρσοὺν γιαγτὴρὰν γερλιλὲρ ἰλὲ τολοὺ ὀλὰν τζαληληκλὰρ ἰτζιντὲν κεντιλερὲ γιὸλ ἀτζμαγὰ μετζπὸὺρ ὀλτουλάρ. Ἀνλὲρ σὲχρ τζιβαρηντακὶ ἀτζὴκ τζαττεγὲ τζηκτηκλαρηντὰ, σὸν τεφὰ ὸγρασμαγὰ χαζηρλανμὴς Πενὶν ἀσκερλερινὶν γιολοὺν ἰκὶ ταραφηντακὶ τζαληληκλαρτὰ τοπλανμὴς ὀλτηκλαρηνὴ κὸρμὸυσλὲρ, βὲ ἀτεσλὲρ ἰτζιντὲ μεζκὸὺρ τζαττὲ γιολτὰν ἰλεριλεμεγὲ μετζπὸὺρ ὀλμουσλάρ τὴρ. Μαξὶμ τοπλαρὴ τζάπουτζακ ὀντεκὶ τὸὺσμενλερὶ τάρματαγην ἐτμὶς ἰσέ τε, ἄντζακ σὸν σετὶτ πὶρ μὸυσατεμὲ βὲ σετὶτ πὶρ χὸὺτζοὺμ οὺ χαμλετὲν σόνρα, σεχρὲ κὶρμεγὲ μουβαφφακιγὲτ χασὴλ ὀλμούς τὴρ. Ἀσκερλεριμὶζ τὸὺσμὲν ἀσκερλερινὶ μεϊταντὰν τὲφ, βὲ ἀνὴ ζὰπτ ἐτὶντζε τὸὺσμὲν πὸγιὸὺκ πὶρ τὸὺφενκ ἀτεσὶ ἐτὶπ, ἀκαπιντὲ χὲρ κὸνὲ μουκαβεμὲτ χιτὰμ πουλτοὺ. Κρὰλ βὲ κεντὶνὶν Δζουδζοὺ κιαχινλερὶ μουβάκκατεν φιρὰρ ἐϊλεμισλὲρ ἰσέ τε, σεχὶρ κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κὸυνὸὺ ὸϊλετὲν σόνρα ζὰπτ ἐτὶλμὶς ὀλτηγηντὰν, τζογὰ βάρμαζταν ἀνλερὶν Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ ταραφηντὰν τουτουλμὴς ἰτικλερὶ χαπερινὶ ἀλατζάγης. Μουζαφφὲρ ἀσκερλεριμὶζ γάγετ μὸυτχὶς σεϊλὲρ κὸρμὸυσλὲρ τὶρ. Πὸυτὸὺν σεχιρτὲν ἰνσὰν κανὴ κοκουσὴ κελίγιορ ἰτὶ. «Ρόϊτερ Ἀδζεντσὶν πὶρ τηλεγραφναμεσινὲ κὸρὲ, κουρπὰν μακαμηντὰ ζὲπχ βὲ σὰλπ ὀλουνμὴς πὶρ τζὸκ ἰνσὰν τζεσετλερὶ πουλουνμὴς τὴρ. Ἀσκερλεριμὶζ τὲρχαλ τὰρ ἀγατζὴ μακαμηντὰ κουλλαννηλὰν ἀγατζλαρὴ, βὲ Δζουδζοὺ χανελερὶ γιηκὴπ γιακμαγὰ πασλαμησλὰρ, βὲ πὸὺ ἰσὶν ἰτζρασὴ ἀρζουλανατζὰκ πὶρ σέϊ πηράκμαγιατζακ τερετζετὲ κιαμὶλ σουρεττὲ πασὰ τζηκαρηλατζαγηνὰ σὸὺπχεσὶζ ὀλὰ πιλίριζ. Πουντὰν 25 σενὲ ἐββὲλ Κουμασιγὲ καρσὴ ἐτὶλὲν σεφερτὲν περοὺ ἰτζρὰ ἐτὶλμὶς ὀλὰν χὶτζ πὶρ σεφὲρ Κρὰλ Πενινὲ καρσὴ ἐτὶλὲν ἴσπου σεφὲρ κατὰρ λὸὺζουμλὴ τεγὶλ ἰτὶ. Ἀφρικατὰ ἓν φενὰ μαχαλλερὶν πιριντεκὶ ἓν μουρτὰρ κηργηνχανελερτὲν πὶρὶ πὸὺ τεφὰ σετὶτ ἐτὶλμὶς τὶρ.»— Βαρὶτ ὀλὰν χαπερλερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Μ. Μακκίνλι Μὸυττεχιτέϊ Ἀμεριτανὴν Λόνδρα σεφιρὶ Μ. Πεγερδὶν γερινὲ μιραλάϊ Χεγὶ ἰντιχὰπ ἐτμὶς τὶρ. Μ. Χέϊ Μ. Λινκηνὴν χουσουσὶ σὴρρ κιατιπὶ ὀλουπὶ ἄϊνι μεμουριγεττὲ πουλουνμὴς ὀλὰν Μ. Νικολέϊ ἰλὲ περαπὲρ Μ. Λινκηνὴν χαγιατηνὴ καλεμὲ ἀλμὴς τὴρ. Κέζαλικ μὸυσαριλέϊχ μὸυτχὶκ σὶρλὲρ ἰνσασὴ χουσουσηντὰ τάχι κέσπι σὸχρὲτ ἐτμὶς τὶρ.— Μ. Μακκίνλι παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ χανεσιντὲν Βασιγγτηνὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς ὀλουπὶ, πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, μὸυσαριλέϊχ ἀχίρεν τὸὺτζὰρ ὀλτηγὴ χασταληκτὰν κιάμιλεν ἰφακὰτ πουλμὴς τὴρ. Πὶρ χακὲμ μετζλισινὶν τεσκιλινὲ ταΐρ ἄκτ ἐτὶλμὶς ὀλὰν μουαχετεναμὲ Σενάτο μετζλισὶ ταραφηντὰν ταστὶκ ἐτὶλμεμὶς ὀλτηγηντὰν, ταστὶκ ἰσὶ γίνε ἰνικὰτ ἐτετζὲκ κογγρεγὲ καλμὴς τὴρ. Μουαχετεναμενὶν ταστὶκ ἐτὶλμεμεσινιν πὶρ σεπεπὶ ἀγιαντὰν πὶρ τζογουννὴν ἀνὴ ἄκτ ἐτμὶς ὀλὰν Μ. Ὀλνιγὲ καρσὴ πούγζ οὺ ἀταβετλεριντὲν νεσὲτ ἐτμὶς τὶρ. Μ. Ὄλνι ἰλὲ ἀγιὰν μετζλισὶ ἀρασηντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν ἰττιφακσηζλὴκ τικὲρ πὶρ μεσελετὲ τάχι μεϊτανὰ τζηκμὴς τὴρ. Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα τεπαασηντὰν Σάγγουϊλι ναμηντὰ πὶρὶ Κουπατὰ Ἱσπανγιὸλ μεμουρίϊνι χὸὺκὸὺμετὶ ταραφηντὰν ἄχζ οὺ κιρίφτ ὀλουνοὺπ, μὸυέππετεν μαχπουσιγετὲ χὸὺκμ ὀλουνμὴς, βὲ Σάγγουϊλι ἴσπου χὸὺκμ οὺ καραρὴ Μαδρὶδ μαχκεμέϊ ὸὺλγιασηνὰ ἰστινὰφ ἐτμὶς τὶρ. Ἀγιὰν μετζλισὶ μὸυμαϊλεϊχὶν ταβασηνὴ ἐλινὲ ἀλὴπ, ἀγιαντὰν πάζηση ἀνὴν σεπιλινὶν ταχλιγεσινὶ ταλὲπ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ Χαβαναγιὰ πὶρ χὰρπ σεφινεσὶ κὸντεριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμισλέρ τὶρ. Μ. Ὄλνι ἀγιὰν μετζλισιντὲν Σαγγουϊλινὶν μαζχάρη ἄφϐ ὀλατζαγὴ μεμοὺλ πουλουντηγὴ πεγιανήϊλε μεζκὸὺρ ταβὰ ἰσινὲ πακμακληγὴ βάκτη ἀχερὲ ταλὶκ ἐτμεσινὶ ρετζὰ ἐτμὶς τὶρ. Ἀγιὰν μετζλισὶ πὸὺ τεκλιφὲ μουβαφακὰτ ἔτμεμις, βὲ ἀγιαντὰν πάζηση ἀνὴν ἀφϐὰ μαζχαριγετὶ καπὸὺλ ἐτμεσὶ κεντὶνὶν μὸυττεχὶμ ὀλτηγηνὴ καπὸὺλ ἐτμὲκ τεμὲκ ἰτιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμησλάρ τὴρ. Ἀγιαντὰν πὶρ κατζηνὴν ἰστιμὰλ ἐττιγὶ λισὰν γάγετ τζενκτζουγιανὲ ἰτὶ ἰσέ τε, σαϊρλὲρ πιχάκκην μεμλεκετὶν ἀνλὲρ ταραφηντὰν μουχαρεπεγὲ σεϐκ ὀλουνμὰκ ἰστέμετιγινι πεγιάν οὺ ἰττιὰ ἐτμισλέρ τὶρ. Σάγγουϊλι ἀλεϊχιντὲ βεριλὲν μὸυέππετεν μαχπουσιγὲτ χὸὺκμ οὺ καραρὴ τζεζιρετὲν τάρτ οὺ τεπὶτ καραρηνὰ τεπτὶλ ἐτὶλμὶς ὀλτηγηντὰν, μὸυμαϊλεϊχὶν σεπὶλὶ ταχλιγὲ ἐτὶλμὶς τὶρ. — Μαδριδὶν «Ἔλ Λιπεράλ» γαζετασὴ ἀσηλαρὴν ἐλλερινὲ τὸὺσὸὺπ τε ἀσηλὰρ ρουεσσασηντὰν μὸυρεκκὲπ πὶρ τιβάνη χὰρπ ταραφηντὰν μουχακεμὲ ἐτὶλμὶς πὶρ μουχπιριντὲν ἀλτηγὴ μεκτουπὴ νεσὲρ ἐτμὶς τὶρ. Μουχπὶρι μὸυμαϊλέϊχ Κούπα τζὸὺμχουριγετὶ μαλιγὲ ναζηρὴ ταραφηντὰν κεντισινὲ βεριλμὶς ὀλὰν πὶρ ἀμανναμεγὶ ἰπρὰζ ἐτμὶς, βὲ σεπὶλὶ ταχλιγὲ ἐτὶλμὶς τὶρ. Τζενεράλ Γόμεζ μὸυμαϊλεϊχὶ Ἱσπανία ἀσκερλερὶ σαφφλαρηνὰ κὸντεριπ, ἀβτὲτ ἐττιγὶ χαλτὲ οὺζερινὲ ἀτὲς ἐτὶλετζεγινὶ τεχτὶτ ἐτμὶς τὶρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν πεγιανήντζα, ἀσηλαρὴν πὲκ τζὸκ ἐσλιχασὴ, μουχιμμάτη χαρπιγελερὶ, ἀτλαρὴ βὲ ἐρζὰκ βὲ λεβαζιμάτη σαϊρελερὶ πουλουνοὺπ, κεντινὶ μουχακεμὲ ἐτὲν τιβάνη χαρπὶν ἀζασηνὴν χέπισι μουχαρεπετὲν ἐββὲλ Χαβανανὴν πὲκ ρανὰ μαροὺφ ὀλὰν σεχριλερὶ, γιάνι χουκοὺκ βὲ τὴπὶπ μουαλλιμλερὶ βὲ ζενκὶν ζατλὰρ ἰτὶλὲρ. Ἀνλὲρ μουχπὶρι μὸυμαϊλεϊχὰ Ἱσπανία ταχὰ ἐββελλερὶ ἰσλαχὰτ λαϊχασηνὴ νέσρ οὺ ἰλὰν ἐτμὶς ὀλσά ἰτὶ, γάγετ κὸὺζὲλ τεσιρὰτ χασὴλ ἐτετζὲκ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμισλέρ τὶρ. — Κετζὲν χαφτανὴν πεντζσενπὶχ κὸὺνὸὺ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν Μανίλα σεχριντὲ σετὶτ πὶρ ἰσγιὰν ζουχοὺρ ἐτμὶς τὶρ. Ἰσπου ἰσγιαντὰν μακσὲτ Τζενεράλ Πολαβιεδζαγιὴ ὄραγια ἀϐτετὲ μετζπὸὺρ ἐτμὲκ, βὲ Καβίτα οὺζερινὲ χαρακιάτη ἀσκεριγὲ ἰτζρασηντὰν βὰζ κετζιρμέκ ἰτὶ. Ἀσηλὰρ κησλανὴν οὺζερινὲ χὸὺτζοὺμ ἰλὲ ἀνὴν μουχαφαζασηνὰ μεμοὺρ ὀλὰν ζαπιτὶ τελὲφ, βὲ πὶρ μικτὰρ μουχιμμάτη χαρπιγὲ βὲ ἐσλιχαγιὴ ζὰπτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἀσκερλὲρ ἀσηλὰρ οὺζερινὲ ἀτὲς ἐτμισλὲρ, βὲ τὸρτ σαὰτ σὸὺρὲν μουχαρεπενὶν νετιτζεσιντὲ ἀσηλὰρ σοκακλαρτὰ 200 νεφὲρ μακτοὺλ πηρακαράκ φιρὰρ ἐτμισλέρ τὶρ. — Γαζεταλὰρ μεσχοὺρ ἴπ τζανπαζὴ Μ. Ὄλονδενὶν βεφατηνὴ χαπὲρ βερίγιορλαρ. Μὸυμαϊλέϊχ Νιαγάρα σελλαλεσὶ οὺζεριντὲν πὶρ ἴπ κεριπ, ἀνὴν οὺζεριντὲν τακλὰ κηλαράκ, βὲ σάϊρ ὀγιουνλὰρ ἰτζρὰ ἐτερὲκ κετζμὶς τὶρ. — Πουντὰν 32 σενὲ ἐββὲλ Ἀμερίκα ταχιλὶ μουχαρεπεσιντὲ ἰκὶ ταραφτὰ γεκτικερινὲ καρσὴ τζενκλεσμὶς ὀλὰν ἀσκερλερὶν χὲρ σενὲ ἰτζτιμαάτη οὺχουββετκιαρανετὲ πουλουνμαλαρηνὴν μαζιτεκὶ χισσιγιάτη χουσουμετκιαρανενὶν πὸὺσπὸὺτὸὺν οὺνουτηλμὴς ἰτιγινὲ πὶρ τελίλ ἰτιγινὶ πουντὰν ἐββὲλ πὶρ μὸυνασεπέτλε ζικρ ἐτμὶς ἰζ τὶρ. Παριστὲ μουκὶμ Ἀμερικαληλαρὴν Ἰγγιλτερρανὴν γενὶ Παρὶς σεφιρὶ Σὴρ Ἔδμηνδ Μηνσηνὴ Βασιγγτηνὴν γέϐμι βελατετινὶν ρέσι σενέϊ τεϐριγεσὶ μὸυνασεπετίϊλε ἰτζρὰ ἐτετζεκλερὶ σενλιγὲ ριγιασετὲ τaβὲτ ἐτμελερὶ τάχι ἰστὲ πὸὺ καπιλτὲν πὶρ σέϊ ἰτὶ. Σεφιρὶ μὸυσαριλέϊχ πὸὺ μὸυνασεπέτλε ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκτὰ σὸϊλέτζε ἰταρέϊ λισὰν ἐτμὶς τὶρ· «Τερακκηγιὰτ βὲ μὸυεσσεσατηνηζὴν Ἀνὰ Μεμλεκὲτ, γιάνι Ἰγγιλτέρρα οὺζερινὲ νουφοὺζ οὺ τεσιρὶ νὲ κατὰρ πὸγιὸὺκ, βὲ μισὰλ οὺ νὸὺμουνεσὶ νὲ κατὰρ μὸυεσσὶρ ὀλτηγηνὴ κεντιμτὲν σὲτρ ἐτέμεμ. Ἀνλὲρ ἀρασηντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν ρεβαπήτη σιγιασιγὲ μὸυνκατὶ ὸλμαμης ὀλσά ἰτὶ, ζὰνν ἐτμέμ κι πὸὺ νετιτζελὲρ χασὴλ ὀλοὺρ ἰτὶ. Κερὲκ βατανημὴν κερὲκ βατανηνηζὴν μεναφιτ νοκταϊ ναζαρηντὰν πακαράκ, μαχοὺτ ἀσηλαρὴν ἐϐλάτ οὺ ἐνσαληνὴ ἀνλερὶν μεσλέκι βατανπερϐερανελερινὶν πιζὲ τεμὶν ἐϊλεμὶς ὀλτηγὴ μεναφιϊτὲν τολαγιὴ τεπρὶκ ἐτὲ πιλίριμ.» — Κορεαγιὰ ταΐρ Ρουσία ἰλὲ Ἰαπωνία τεϐλετλερὶ ἀρασηντὰ πὶρ μουαχετὲ ἄκτ ἐτὶλμὶς ἰτιγὶ Ρουσιανὴν τζεριτέϊ ρεσμιγεσὶ ἰλὲ νεσὲρ ἐτὶλμὶς τὶρ. Ἰσπου μουαχετὲ ἀχκιαμὴντζα, Κορέα κερὲκ ταχιλὶ κερὲκ χαριτζὶ μεσελελερτὲ ἰστετιγὶ κὶπὶ χαρεκετὲ μουχτὰρ ὀλατζὰκ, βὲ κερὲκ Ρουσλὰρ βὲ κερὲκ Ἰαπωναληλὰρ τζὸὺζι μὸυστεσνὰ ἰλὲ κεντὶ ἀσκερλερινὶ Κορεατὰν τζηκαρατζακλὰρ τὴρ.—Χαπεσιστὰν ρουεσσασηντὰν μεσχοὺρ Ρὰς Ἀλούλα Φεβρουάριος 15τὲ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

ΚΡΗΤΗ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Πὸὺ χαφτὰ ζαρφηντὰ τηλεγρὰφ ἀὸζεντλερὶ τεϐλετλερὶν μὸὺζακερατηνὰ, βὲ Κρήτη μεσελε-

σιντὲ Γιουνανιστανὰ καρσὴ ἰττιχὰζ ἐτετζεκλερὶ μεσλεκλερινὲ ταὶρ πιριπιρλερινὲ γάγετλε μουτενακὶζ ὀλὰν χαπερλὲρ τεπλὶγ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἰκὶ τεφὰ γάγετ κατὶ σουρεττὲ τεβλετλερὶν ποὺ παπὶτὲ ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ μεσλὲκ χουσουσηντὰ οὐγιούσμαμης ὀλτηκλαρὴ χαπερὶ τεπλὶγ ὀλουνμής τηρ. Ποὺ χαπερλερὶ μούζακεράτη τοὺβελιγετὲν χασὴλ ὀλὰν νετιτζελὲρ πούσπούτούν τζέρχ οὐ τεκζιπ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Λὸρδ Σαλισβουρηνὶν Ἰγγλιζ Παρλαμεντοσηντὰ, βὲ Μ. Χανοτωνὴν Φράνσα μεπουσὰν μετζλισιντὲ τερμιγιὰν ἐττικλερὶ πεγιανατὰ ναζάρεν, Τεβλέτι Ἀλιγενὶν τεμαμιγέτι μιλκιγεσινὲ τοκάνμαγιαραχ, Κρητητὲ μουχταριγέτι ἰταρὲ τεσισὶ χουσουσηντὰ τεβλετλὲρ πούσπούτούν μούττεφὶκ τιρλὲρ, βὲ ποὺ μακσεμὶν χουσουλὶ μεραμήϊλε Γιουνανισταντὰν κεντινὶν Κρητητὲ ὀλὰν κουββέϊ πέρριγὲ βὲ παχριγεσινὶ χερὶ τζεκμεσινὶ ταλὲπ ἐτετζεκλέρ τιρ. Ποὺ χουσουσὰ ταὶρ τούβέλι μουαζζαμανὴν Ἀθῆναι σεφιρλερὶ ταραφηντὰν πὶρ μούστερὶκ νοτὰ καλεμὲ ἀληναράχ, ματπού ὀλτηκλαρὴ τεβλετλερὲ τεπλὶγ, βὲ ἀνλὲρ ταραφηντὰν τασβὶπ βὲ τασπὶκ ἐτιλτικτὲν σόνρα, ἀνὴ σαλὴ κούνούὺ ρέσμεν Γιουνανιστὰν χούκούμετινὲ ἄρζ ἐτμισλέρ τιρ. Ἰσπου νοτατὰ Γιουνανιστανὴν ἀλτὴ κούντὲ κεντὶ ἀσκερλερινὶ κερὶ τζεκμεσὶ ταλὲπ ὀλουνμής τηρ. Γιουνὰν χούκούμετὶ τεβλετλερὶν ταλὲπ βὲ τεκλιφινὲ μουβαφακὰτ ἔτμετιγι τακτιρτὲ, τεβλετλὲρ τζέπρ ἰστιμαλινὲ, βὲ χίϊνι χατζεττὲ Γιουνανιστανὴν Κρήτη σουλαρηντὰ πουλουνὰν ζηρχληλαρὴ οὐζερινὲ ἀτέσλε ἀνλερὶ τέφ οὐ τεπὶτ, γιάχοτ γὰρχ ἐτετζεκλέρ τιρ. Ποὺ χαλτὲ Γιουνὰν σεβαχιλὶ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν ἀπλοκὰ ἐτιλετζέκ τιρ. Δελιγιάννη καπινεσινὶν τεβλετλερὶν μεταλιπινὲ μουβαφακὰτ ἔτμεγετζεγι μούχτεμίλ κόρούντούγιούντὲν, καπίλ κι μεζκοὺρ καπινὲ γερινὲ τεβλετλερὶν μεταλιπινὲ μουβαφακὰτ ἐτετζὲκ ὀλὰν πὶρ καπινὲ κετζετζέκ τιρ. Ποὺ ἀρατὰ Κρήτη ἀχβαληντὰ ἐσασὶ πὶρ τεπετούζιγε ἀτὲς βὲ κουρσούν τεατὶ ὀλουνμακτά τηρ. Βαλινὶν Χανία τζιβαρηντακὶ κοναγὴ ἰχρὰχ ἐτίλερὲκ, ἰτζιντὲ πουλουνὰν 7,000 λιραγὴ χαβὶ κασά, τονανμαλαρὴν ζαπιτανὴ ταραφηντὰν ταλὰν ἐτίλμεκτὲν μουχαραζὰ ἐτιλμίς τιρ. Κερὲκ μούσλίμ κερὲκ γάϊρι μούσλίμ μουχατζιρλὲρ σαπὰ γερλερτεκὶ σεχιρλερτὲν σαχίλι σελαμετὲ τζηκαρηλαράχ, τονανμαλὰρ ταραφηντὰν ἐμὶν μαχαλλερὲ νάκλ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Χανιατὰ Φρανσὴζ ἀμιραληνὴν Μάρτιος 2 ταριχίϊλε τζεκτιγὶ πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, ταρίχι μεζκούρτὲ ὅρατα κεμάλη ἀσαὶς οὐ ἐμνιγὲτ χοὺκμ σούρμεκτέ τιρ. Χανιατὰ τοπλανμὴς ὀλὰν τούβέλι μουαζζαμὰ τονανμαλαρηνὴν λεβαζιμινὶν ἰκμαλὴ, ἄλελχουσους ματὲν κόμούρούὺ λεβαζιμλερινὶν ἰκμαλὴ πὲκ μούσκὶλ πὶρ ἴς τιρ. «Ἰμπερατωρίτζα Αὐγούστα» νὰμ Ἀλμὰν κρουαζὸρούὺ κόμούὺρ ἀλμὰκ οὐζρὲ Συραγιὰ κιτμὶς ἰσέ τε, ὅρατα Γιουνὰν ματὲν κόμούρούὺ τατζιρλερὶ ἀνὰ κόμούὺρ βερμεκτὲν ἰμτινὰ ἐϊλετικλεριντὲν, κόμούὺρ ἄλμακσηζην μούφαρακατὰ μετζπούὺρ ὀλμούς τηρ. Ἰταλία ζηρχληλαρηντὰν πὶρὶ κόμούὺρ ἀλμὰκ οὐζρὲ τὰ Ἰζμυρὲ κατὰρ κιτμεγὲ μετζπούὺρ ὀλμούς τηρ. Φρανσὴζ βὲ Ἰγγλιζ τονανμαλαρηνὴν κόμούὺρ τζελπινὲ μαχσούς χουσουσὶ βαπορλαρὴ βάρ τηρ. Οὐμουμὶ Κρήτη μεσελεσινὲ κελιντίκτε, Εὐρώπα μεχαφίλι σιγιασιγεσιντὲ ἀλτὴ Εὐρώπα τεβλετλερὶ ἀρασηντὰ χουσουλὲ κελὲν ἰτιλὰφ σαγεσιντὲ μεσελέϊ μεζκούρεγὲ χὰλλ ὀλουνμὴς ναζαρήϊλε πακηλμακτά τηρ.

ΤΕΒΛΕΤΙ ΑΛΙΓΕΝΙΝ ΤΕΤΑΡΙΚΙΑΤΗ ΑΣΚΕΡΙΓΕΣΙ

Σιμτιγὲ κατὰρ τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Γιουνανιστὰν ἀρασηντακὶ μούνασεπάτη σιγιασιγενὶν ἰνκηταηνὴ μουτζιπ ὁλατζὰκ χίτζ πὶρ χατισὲ ζουχοὺρ ἔτμεμις ἰσέ τε, τετάρικιάτη χαρπιγεγὲ κεμάλη κερμὶ βὲ γαϊρέτλε τεβὰμ ὀλουνμακτά τηρ. Ἀδάνα, Κόνγια, Ἄιδην, Ἔνκαρε, Καστέμονη ἰλὲ Τραπζὸν ἀσακίρι ρετιφεσὶ σιλὰχ ἀλτηνὰ ἀληνμὴς ὀλτὴγὴ κιπὶ, Σελανίκ, Μαναστὴρ, Γιάνγια, Κοσόβα βὲ Ἐδίρνε βιλαγετλεριντὲ τάχι τζὲμ, βὲ μαχάλη μακσουτλσρηνὰ ἰρσὰλ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Ἀνατολὴ ρετὶφ ἀσκερλερὶ Μαρμάρα τενιζὶ βὲ Πάχρη Σιγιὰχ λιμανλαρηντὰν βαπορλὰρ ἰλὲ Τεκφούρ δαγηνὰ, βὲ χαβὰ φουρτουναλὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἐρεϊλιγὲ νάκλ ἐτιλμεκτέ τιρ. Ὅρατεν τεμὶρ γιολού χαττὴ οὐζεριντὲ πουλουνὰν Μουραδληγιὰ, βὲ Μουραδληντὰν τάχι τεμὶρ γιολοὺ καταρλαρὴ ἰλὲ Σελανιγὲ κόντεριλμεκτὲ τιρλέρ. Τεκφούρ δαγὴ κετζὲν χαφτὰ ζαρφηντὰ πὲκ μεσγουλιγετλὶ πὶρ λιμὰν ὀλμούς τηρ. Κούντούζ βὲ κετζὲ βαπορλὰρ χὲρ σαὰτ ἀνὴν λιμανηνὰ γετισὶπ ὅραγια ασκὲρ, τὸπ βὲ τούφενκλὲρ τζηκαρμακτὰ πουλουνμησλάρ τηρ. Τεκφούρ ταγηντὰ πουλουνὰν χανλὰρ, τζαμιλὲρ βὲ σάϊρ ἐπνιγέϊ τζεσιμὲ χὲρ ζεμὰν ασκερλέρλε τολού τηρ. Ἐφρεντζὶ Μάρτιος 2γὲ κατὰρ Τεκφούρ δαγηνὰ 22 ταπούρ ασκὲρ τζηκαράχ, Μουραδληγιὰ ἀζιμὲτ ἐτὶπ, ὅρατεν τεμὶρ γιολοὺ ἰλὲ Σελανιγὲ κιτμὶς τιρ. Τεμὶρ γιολοὺ ἰταρεσὶ Μουραδληντὰν Σελανιγὲ κούντὲ 5 κατὰρ κόντερμεκτὲ ὁλούπ, τραινὲ μουνταζὴρ πουλουνὰν ασκερλερὶν ἰστιμαλὴ ἰτζούν μεβκὴρ τζιβαρηντὰ ἀχσὰπ κουλιπελὲρ ἰνσὰ ἐτίλμεκτὲ τιρ. Ἄϊνι βακηττὰ μουχιμμάτη χαρπιγὲ βὲ χὲρ νέβ λεβαζιμὰτ, βὲ Τοπχανεϊ ἀμιρετὲν τοπλὰρ, βὲ ἰκιντζὶ βὲ οὐτζούντζούὺ ὀρτούϊ χούμαγιουνλαρὴν τεσλὶχ βὲ τετζχιζλερὶ ἰτζούν λαζὴμ κελὲν Μάβζερ τούφενκλερὶ ματλούπ ὀλὰν γερλερὲ χουσουσὶ καταρλὰρ ἰλὲ κόντερμεκτὲ τιρλέρ. Χαλὲπ βὲ Ἀδάνα βιλαγετλερὶ οὐμουμ κομαντανὴ ὀλούπ χουτούτη Γιουνανιγετὲ τζέμ οὐ ταχσὶτ ἐτιλμὶς ὀλὰν μούσὶρ Ἐδχὲμ πασὰ κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούὺ πουραγιὰ γετισὶπ, σαλὴ κούνούὺ Ἀλασονατὰ πουλουνὰν ὀρτοὺ μερκεζινὲ μούβασελὲτ ἐτμὶς τιρ. Ἀλασόνα Λαρισσανὴν τακρίπεν 40 κιλομέτρο πούτη μεσαφεσιντὲ ὀλούπ, ἀνὰ Σελανίκ-Μαναστὴρ τεμίρ γιολοὺ χαττὴ οὐζεριντὲ πουλουνὰν Σοροβιτζ ἰστασιονὴ ταριχίϊλε γετισιλίρ. Κέζαλιχ χουτούτη Γιουνανιγὲ τζιβαρηντακὶ σαχιλτὲ Ἀλασονανὴν τακρίπεν 20 μὶλ πούτη μεσαφεσιντὲ κιαΐν ὀλὰν Κατεριναγιὰ τάχι βαπορλὰρ ἰλὲ ασκὲρ νάκλ ἐτιλμεκτέ τιρ. Παλατὲ ἰκιντζὶ βὲ οὐτζούντζούὺ ὀρτούϊ χούμαγιουνλαρὴ πούσπούτούν Μάβζερ τούφενκλερὶ ἰλὲ τεσλὶχ βὲ τεζγὶν ἐτιλμὲχ οὐζρὲ μεζκούὺρ τούφενκλερτὲν, βὲ ἀνλὲρ ἰτζούν λαζὴμ ὀλὰν κουρσούν βὲ παρουτλαρτὰν μικτάρη κιαφὶ κόντεριλμεκτὲ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐττίχ. Μεζκούὺρ ὀρτουλαρὴν τούφενκτζιλερινὲ Μάβζερ τούφενκλερινὶν νὲ βέτζχλε ταμὶρ ἐτιλετζεγινὶ ταλὶμ ἐτμὲχ οὐζρὲ, Τοπχανετὲν χουσουσὶ τούφενκτζὶ οὐσταλαρὴ κόντεριλμὶς ἰτιγὶ κιπὶ, μεζκούὺρ τούφενκλερὶν σουρέτι ἰστιμαλινὶ ταλὶμ ἐτμὲχ οὐζρὲ, Σελανίκ βὲ Ἐδίρνεγὲ χουσουσὶ ζαπιτλὲρ κόντεριλμὶς τιρ. Ἀσκερλερὶν Μάβζερ τούφενκλερινὶ ἀλμαλαρὴ οὐζερινὲ τέρκ οὐ τεσλὶμ ἐττικλερὶ Μαρτίνι τούφενκλερὶ ρετὶφ ἀσκερλερινὶν τεσλὶχ οὐ τετζχιζὶ ἰτζούν ἰστιμὰλ ὀλουνατζακλάρ τηρ. Ἴλκ ἰκὶ φιλογιὰ ἀϊτ ζηρχληλὰρ κεμάλη γαϊρὲτ βὲ σούράτλε σεῖρ οὐ σεφερὲ σαλὶχ πὶρ χαλὲ βὰζ ἐτιλμεκτέ τιρ. Χαμιδιγὲ φηρκατιϊνὶ τελβὶν ἐτιλμὶς ὀλαράχ χαβουζτὰν τζηκαρηλμὴς, βὲ Μεσουδιγὲ χαβουζὰ ἰτχὰλ ὀλουνμὴς τηρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ χαλίτζι Ἐρισσατετὲ τορπὶλ σεφινελερινὶν τετζριπελερὶ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ.

Τούνκὶ τζούμὰ κούνούὺ σαπάχλαγιην Παϊράμ μούνασεπετίλε Ζάτη Σαχανὲ Χαμιδιγὲ τζαμισινὲ ἀζιμὲτ, βὲ πάτεχου πιλτζούμλε βούκελὰ, μούσιρὰν βὲ βούζερανὴν τεπιρκιατηνὴ καπούλ ἐτμὶς τιρ. Γέβμι μεζκούρτὲ σεφαρὲτ τερτζούμανλαρὴ ἰλὲ μιλέλι μουχτελιφὲ ρουεσσασὴ ἄρζη βετζαΐπι τεπιρκιὰτ ἐτμὲχ οὐζρὲ μαπέϊνι χούμαγιουνὰ ἀζιμὲτ ἐτμισλέρ τιρ. — Βουλγαριστὰν καπού κετχούτασὴ Μ. Μαρκωφὰ πιριντζὶ ρούτπετὲν Μεδζιδιγὲ νισάνη ζισανὴ, Βουλγὰρ Ἐξαρχοσηνὰ τάχι κούμούς βὲ ἀλτούν Ἰμτιγιάζ μιδαλγιαλαρὴ ἰναγὲτ οὐ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Φεβρουάριος 22/6, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίς)	19 32
Ρούμελι Τιμούρ γιολὴ ταχβιλατή	87 50
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	89 —
Παρὶς οὐζεριντὲ Κάμπιο	70 —
Λόνδρα » »	111 —

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΙΑΝ

Μεδζιδιγέ	108 22	Κὲμὲς οὐφαχλήχ	103 10
Μεδζ. τζαργεγί	107 30	Πόλ	89 90
Μεταλίχ	96 10	Ναπολέων	87 20
Πεσλίχ	103 —	Κριμίτζα	51 10
Ἀλτηλήχ	103 10	Λίρα Ἴγγλιζ	109 39

Μανὲτ Καΐμέ 8 51

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΔΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουτού— Ἀμεριχὰν Χὰν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΣΤ΄. ΙΣΤΑΝΒΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 13, 1897 ΝΟΥΜ. 11

ΜΕΒΑΤΊΗ ΜΌΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Ταρίκι χαγιάτ 81
Πετὲρ ἰτζόὺν τουὰ ἐτμέκ 81
Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κιταπή 82
Παταγωνιανὴν τζοπὰν κόπεκλερί 83
Μεζχεπὶ φηρκαλαρὰ μαχσοὺς πὶρ ἱστατιστίκ. 84
Κούμ φουρτουναλαρηντὰ κουμλὰρ ἀλτηντὰ καλμὴς ὀλὰν σεχιρλέρ 84
Μόυτενεβδιγέ 84
Μουχαρρεράτ.—
Κιτάπη Μουχαττὲς μόυλχεμ πὶρ κιτάπ μη τηρ; 85
Συριανηλέρ 86
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 87
Σαρραφιγέ 88

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνὸὺ νεὲρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊλὴγὴ ἔ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ὀὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰχ ὀὺζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὶ Ἰσταμπολτὰ Ἀμεριχὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΤΑΡΙΚΙ ΧΑΓΙΑΤ
(Σπήρδζην)

Χάϊλη σενελερτὲν περοὺ γαϊγιοὺρ βὲ ριγιασὶζ ἰτίν· Κελαμὶ τινλεμεγὲ, ὀκουμαγὰ βὲ ἀτὲτ ὀὺζρὲ χαρτὰ ἰτζὶ τουασηνὰ πιλὲ τεβὰμ ἐτίγιορ ἰτίϊσεν τε, ταρίκι ζελαλεττὲ πουλουνούγιορ ἰτίν. Ἔγερ σεριάτ ἀμελλερὶ βασητασήϊλε τεπρὶρ ὀλουνμὰχ σεβτασηντὰ ἰσέν, μεζκοὺρ ταριχτὲ νὲ χατὰρ ϊλεριλεσὲν, Ἀλλαχτὰν ὀλὰν τετπὶρ οὺ σουλχτὰν ὃ χατὰρ οὺζαχλασμὶς ὀλούρσην, βὲ πού τα ταπιἔ τιρ. Ἰστὲ σανὰ πὶρ τεμσίλ. Ὅρατα τερὶν βὲ ἐνλὶ πὶρ ἠρμὰχ βάρ τηρ. Σενὶν ζαννήντζα, ἀντὲν χετζμεχλιγὶν ἓν μόυνασιπ βασητασὶ ἀνὴν ἀχηντησὶζ πὶρ κησμηντὰν γιόυρόυγερὲχ γιάχοτ γιόυζερὲχ σουγιὴν ἐτζιντὲν χετζμεχλίχ τιρ. Σάϊρ βασηταγιὰ ταὶρ πὶρ σὸζ ἰσιτμὲχ ἰστεμέζσιν. Μελὶχ ἀνὴν ὀὺζεριντὲ πὶρ κόπρόὺ γιαπμὶς ὀλοὺπ, ὅλ κόπρόὺ ἀτζὶϧχ βὲ τζαπά τηρ· πάτζ γιόχ τηρ· ἀντὲν χετζμὲχ σατὲ ὀλτηγὴ χατὰρ ἐμνιγετλί τιρ τάχι. Σὲν σαχσὶ σάϊ οὺ γαϊρετλερὶν ἰλὲ ἠρμαχτὰν χετζμὲχ ἰστέρσιν. Ζάτεν ἠσλανμὶς ὀλοὺπ, ὀὺσούγιορ ἰσέν τε, τεβὰμ ἐτμὲχ ἰστέρσιν. Σάϊχι ἀγζηνὰ χατὰρ σουγιὴν ἰτζινὲ ϰόμόυλμόὺσσιν, βὲ ἀχηντὴ πὲχ κουββετλὶ ὀλτηγηντὰν, ἀνὰ γαλὶπ χελέμεζσιν. Ἔϊ ἀχμὰχ! χερὶ τόν τε κόπρόὺτὲν χέτζ. Ἰμὰν ταριχὶ ἐμὶν, σατὲ βὲ μόυπαρέχ τιρ, ἀνὴ τετζριπὲ ἔτ. Κεντὶ τζανηνὴ κουρταρμὰχ ἰτζόὺν σιμτιγὲ κατὰρ τζαληστηγὴν γετμέζ μι; Σὲν σενελέρτζε τζαληστηγὴν ὀλτηγὴν χαλτὲ, χάλα ἄσλα ἰλεριλέμεμιζ σιν, βὲ ἄσλα ραχατὴν γιόχ τηρ. Σενὶν τζεχτλερινὶ πηρακὴπ, Ρὰππ Ἰησουσὰ τεβεκκοὺλ ἔτ. Χαμακατηντὰν ϧεραγὲτ χελίπ, Ἴπν Οὺλλαχὰ—χόυναχχιαρλαρὴν κὰν ἰλὲ μόυλεμμὰ Βεχιλινὲ—χόυβέν.

Κόρμεγιορμησην κι νεφσινὲ χόυβενμεκλὶχ παπηντακὶ χὲπ σάϊ οὺ γαϊρετλερὶν Ἀλλαχηνὰ καρσὴ ὀγρασμακλήχ τηρ. Ἰησοῦς «Πανὰ χόυβέν, πὲν σενὶ κουρταρήρημ,» τέγιορ. Σὶν «Πὲν κεντὶ σάϊ οὺ γαϊρετλεριμὶ τερτζὶχ ἐτέριμ,» τεγιὸὺ τζεβὰπ βερίγιορσην. Ὅ σενὶ κουρταρμασηνὴν τάρζ οὺ σουρετινὶ ταγὶν ἐτέμεζ μι; Ὅ σενὶν ἰμὰν ϊλὲ λούτρ οὺ ἰναγετὲ ναὶλ ὀλμακληγηνὴ τακτὶρ ἐτμίς τιρ. Ὅλ γιολοὺ καποὺλ ἔτμεμεχλιχ νὲ πόγιόὺχ πὶρ κόυσταχλήχ τηρ! Ἀλλὰχ ἀκτζεσὶζ βὲ πεχασὴζ βερίγιορ, χαγιαλὶ λιγιακὰτ βὲ μεζίγὲτ ἰττιὰν ϊλὲ νίτζουν Ἀνὴ γαζαπλαντηρήγιορσην; Σενὶν ὃ μουαμελὲν πόγιόὺχ Ἀλλαχηνὴν γιόυζόυνὲ καρσὴ ἀτλαμάχ τηρ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ, τινὶν πιλὲ χόυνάχ τηρ. Ἔγερ λιγιακάτη ἰνσανιγὲ χελὰς ἰτζόὺν κιαρὶ ἰσὲ, σταυρὸς ζαὶτ πὶρ σέϊ τεμέχ τιρ. Ἔγερ ἀτεμλὲρ πὶρ γιόλ ϊλὲ κεντὶ νεφσλερινὶ τεπριρὲ μουχτετὶρ ἰσελὲρ, Πετὲρ Ἀλλαχὴν κεντὶ Ὀγλουνὴ ἐλέμ οὺ ἰσκεντζεγὲ τόυτζὰρ ἐτμεσινὲ λόυζοὺμ γιόχ ἰτι. Ἔγερ ἀμελλὲρ σενὶ κουρταρὰ πιλιρλὲρ ἰσὲ, Χριστὸς νὲ τεγιοὺ ὀλμελί ἰτι; Ρετζὰ ἐτέριμ κι, τεπρίρι νεφσὲ ταὶρ χὲρ χόνὲ φίκρ οὺ τεσαββουρὴ ρὲττ ἐϊλεγέσιν. Ρὰππ Ἀλλαχὴν ϊλὲ ρεκαπετὲ τζηκηστὰν χὲρ πουτοὺ κήρ.

ΠΕΤΈΡ ΙΤΖΌΥΝ ΤΟΥΑ ΕΤΜΕΚ

Πὶρ κὰτζ κετζὲ ἐϧϧὲλ πὶρ βακηττὰν περοὺ ζελαλὲτ ταριχινὲ σαπμὶς ὀλὰν μαροὺφ πὶρ κιμσὲ κετζεγὶ πιρλιχτὲ ΐϊς οὺ ἰσρέτλε κετζιρμεγὲ σὸζ βερμὶς ὀλτηγὴ πὶρ κὰτζ ρεφικλερινὶν γιαννηνὰ κιτμὲχ ὀὺζρὲ ἐϧτὲν τζηκτί. Κὲντζ ζεϧτζεσὶ ὃ κετζὲ ἐϧτὲ καλμαγὰ ραζὶ ὀλσοὺν τεγιοὺ κεντὶμ πὶρ ἐϊ ἀτζηλμεσὶ ἰτζόὺν χόυντὲν χόυνὲ ταχὰ ζιγιατὲ τεσαρροὺρ βὲ ἰταρετὲ πουλουντηγηνὴ πιλίρ ἰτι. Τζάπουτζαχ χὲρὶ τόντόὺ, βὲ χιζλίτζε ἰτζεριγὲ χιρερὲχ, κεντισινὲ γενὶ σοργοὺ σόυαλλὰρ βὲ γενὶ ρετζά οὺ ἰστιρχαμλὰρ ὅλμασην τεγιὸὺ οὺσοὺλ ϊλὲ χανετζιγεζὶν πεντζερελερινὶν ὀνόυντὲν χετζτί. Λάκιν πὶρ σέϊ ἀνὴν ἀγιαχλαρηνὴ τουρτουρτού. Ὅλ χετζὲ σογοὺχ ὀλτηγηντὰν, ἰτζεριτὲ σοπανὴν ἀτεσὶ τζαγιὴρ τζαγιὴρ γιανήγιορ, βὲ οὺφὰχ μόυσαφὶρ ὀτασηνὴ τενβὶρ ἐτίπ, τιβαρτὰν ἀσηλὴ τασβιρλερὲ γαρὶπ πὶρ χάλ οὺ σὲχλ βερίγιορ ἰτι. Λάκιν πουνλὰρ σοπανὴν ὀνόυντεχὶ ρεσμλερὲ νισπάτεν πὶρ σέϊ τεγὶλ ἰτιλέρ. Ὁτατὰ ἀτεσὶν σόνόὺχ ζιγιασὴ ἰτζιντὲ κηζτζηγαζὴ βαλιτεσινὶν ἀγιαγὴ γιανηντὰ τὶζ τζὸκμόὺζ, βὲ ἐλλεριν τουὰ ἐτμὲχ ὀὺζρὲ πιριπίρινὲ χαβουσὰτηρμὴζ, βὲ χόυζὲλ πασὴνὴ ἐϊμὶς ὀλαρὰχ τουὰ ἐτμεκτὲ ἰτι. Τζοτζουγὴν ἄλ τουτὰχλαρηντὰν μασουμανὲ σετὰ ϊλὲ, «Πὲν σίμτι γιαταγημὰ χιρμὲχ ὀὺζρὲ ἰχὲν, γιὰ Ρὰππ Ἰησοῦς, σανὰ τουὰ ἐτέριμ κι, σὲν χὲπ χόυναχλαρηνὴ ἄφ, βὲ πού χετζὲ πένὶ χήρζ οὺ χιμαγὲ ἐτέσιν. Ἔγερ οὐϊκουμτὰν τέχραρ οὺγιανμάζσαμ, ἰχσὰν ἐϊλὲ, γιὰ Ρὰππ, κι σενὶν γιαννηνὰ χελεγὶμ,» σὸζλερὶ τζηκήγιορ ἰτι. Τατλὴ τουά! Ὅρατα πηγιηκλὴ καπαλὴ τουτάχλὰρ ϊλὲ τουρμὴς ὀλὰν ὅλ ἀτὲμ τάχι βιαχτήϊλε χεντὶ ἀνασηνὴν ἀγιαχλαρὴ γιανηντὲ ἄϊν τουαγιὴ ἐτμίς ἰτι. Ὅλ βαλιτὲ σίμτι νὲρ ετὲ ἰτι; Τζοχτὰν πε-

ρού ραχατηνὰ κἰρμίς ἰτἰ. Λάκιν κηζτἴζηγὰζ τουασηνὴ χένουζ πιτίρμεμις ἰτἰ. «Γιὰ 'Αλλὰχ,» τετἰ, «ἀναμὴ, παπαμὴ βὲ πενἰ μούπαρὲκ κήλ·» πάτεχου κεντινἰν κὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ τολμὴς μαβἰ κὸζλερινἰ βαλιτεσινὲ τζεβιρερὲκ τουρτού. Βαλιτεσἰ, «Γιὰ 'Αλλὰχ, πετερἰ μούπαρὲκ κὴλ,» τεγιού ούσουλ ἰλὲ ἰλαβὲ ετἰντζε τζοτζουκ, «Γιὰ 'Αλλὰχ, πετερἰ μούπαρὲκ κὴλ,» τεγιού γαγαλατή. Βαλιτεσἰ, «Βὲ ἀνὴ ἀγιὴκ χαλτὲ ἐβὲ γιολλὰ,» σόζούνού ούσουλ ἰλὲ σὄϊλετιγιντὲν, ζεβτἴζἰ ἰσίτμετι ἰσέ τε, μεζκούρ τζούμλεγἰ κηζτἴζηγὰζ σατελἰκ βὲ σὲβκ ἰλὲ τεκρὰρ ἐττί· «Γιὰ 'Αλλὰχ,—πετερἰ μούπαρὲκ κὴλ— βὲ ἀγιὴκ χαλτὲ ἀνὴ—ἐβὲ—γιολλὰ, ἀμήν.» Βαλιτὲ ἰλὲ κηζτἴζηγαζὴ, καπού πιρτὲν πιρὲ ἀτζηλήντζα τούτζάρη τεχσὲτ ὸλαρὰκ γερλεριντὲν καλκτηλὰρ ἰσέ τε, ὃ κατὰρ τζαπουκ χερἰ κελμἰς ὸλὰν κιμσεγἰ κόρτούκλεριντὲ κόρκματηλαρ. Βὲ λάκιν ὅλ ἀκσὰμ κηζτἴζηγὰζ, σεβιντζιντὲν παπασηνὴν κουτζαγηνὰ κοστηκτὰν σόνρα, κεντινἰν ραχὰτ γιαταγηντὰ γερλεστιριλτί· ούϊκουσηζλὴκ βὲ φάκατ μεμνουνιγέτι ἀζιμὲ σετασήϊλε «Βάλιτετζιγιμ, 'Αλλὰχ, τηλεφωντὰν ταχὰ τζαπουκ τζεβὰπ βερίγιορ, τεγίλ μι;» τετί.

ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΥ ΝΑΥΗ ΚΙΤΑΪΗ

9.

[Πέντι μαχσούς]

Ἴλρ κὰτζ σὴπτ κεντἰ χισσελερινἰ ἀλτηκτὰν σόνρα, Ρὰππ Ἰησοῦς τοῦ Ναυηγὲ Μωϋσῆς βασητασήϊλε βεριλὲν ἔμρ μουτζεπίντζε ('Αριθ. λέ. 6. Δευτ. ιθ'. 2), ἀλτὴ μελτζὰ σεχρλερἰ ταγἰν ετμεσινἰ ἔμρ εἰλετί. Ταγἰν ὸλουνὰν σεχιρλὲρ πιριπιρλεριντὲν σάϊκι μούσαβἰ ούζακληκτὰ ὸλούπ, μεμλεκετἰν χὲρ ταραφηντὰν ἀνλερὲ κολαϊλήκλε γετισἰλὲ πἰλὲν πἰρ μεβκητὲ ἰτἰλέρ. Ἴσπου σεχιρλερἰν ούτζού Ἰορδαννησἰν σὰρκ, ούτζού τάχι γὰρπ ταραφηντά ἰτἰ. Γὰρπ ταραφηντακἰ μελτζὰ σεχρλερἰ, σιμαλἰ Νεφθαλἰ ταγηντὰ Κάδης, μερκεζτὲ σιμτικἰ Ναπλούς σεχρἰ ὸλὰν Συχὲμ, βὲ τζενουπτὸ Χεβρών τηρ. Ἴπουνλαρὴν σονρακἰ ικισἰ χάλα ρανὰ μαλούμ ὸλὰν σεχιρλὲρ ὸλούπ, Κάδης τάχι ἰχτιμάλ κι ἔλγεβμ Κεδὲς ναμήϊλε μαρούφ καριγενἰν γεριντὲ ἰτἰ. Γεχουτἰλερἰν ριβαγετινὲ ναζάρεν, Δεβορρανὴν, Βαρακὴν, Ἰαηλἰν, Ἔβερἰν (Κριτ. δ'.) μεζαρλαρηνὴν χὲπισι ὅρατα μεβτζούτ τηρ. Ἰορδαννησἰν σαρκηντὰ ὸύτζ μελτζὰ σεχριναν ταγινινὲ ταΐρ Μωϋσησἰν ἐμρἰ (Δευτ. δ'. 41—43) τεγιτ ετἰλτἰ. Ἴσπου ὸύτζ σεχιρλὲρ τζενουπτὰ Βοσὸρ, μερκεζτὲ Ραμὼθ, βὲ σιμαλτὰ Γωλάν ἰτἰ. Ἴπουνλαρτὰν Ραμὼθ πὸγιούκ μούσταχκὲμ σεχιρλερτὲν πἰρἰ ὸλούπ, ἰσμἰ πενἰ Ἰσραηλἰν μουαχχὲρ ταριχιντὲ τεφάτλε ζικρ ὸλουνμήξ τηρ, βὲ ἰχτιμάλ κι σιμτικἰ Ἐσσάλτ νὰμ καριγενἰν γεριντὲ κιαΐν ἰτἰ. Βοσὸρ βὲ Γωλὰν σεχιρλερινἰν ταμμ μεβκηλερἰ ναμαλούμ τἰρ. Μελτζὰ σεχιρλερινἰν ταγινἰ ραχιμανὲ πἰρ τετπἰρ ἰτἰ. Κατἰμ ζεμανλερτὲ ἀταλετἰν μουκτεζασὴ ἓν γιακὴν χησὴμ βὲ ἀκραπὰ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὸλουνούρ, βὲ καζάεν φἰλι κὰτλ ἰλὲ κάστεν φἰλι κατλὴν ἀρασὴ τεφρἰκ ὸλούνματηγη κἰπἰλ, φἰλι κὰτλ ἰλὲ μαζνούν κιμσὲ χαχκηντὰ πἰρ κὸνὲ μουχαεμὲ ἰτζρὰ ὸλουνμάζ ἰτἰ. Κέζαλικ πού ούσούλ ἄλεττεβαμ κὰν τὸκούλμεσινὲ παΐς ὸλούρ ἰτἰ, ζίρα βελίϊ τεμἰν ὸλτούρμούς ὸλτηγὴ κατιλἰν χησὴμ ού ἀκριπασὴ ταραφηντὰν κὰτλ ἐτἰλμεσὶ μούχτεμίλ ἰτἰ. Κέζαλικ μελτζὰ σεχιρλὲρ σαγεσιντὲ χὲρ νεβ τζούρμ ού τζινάγετ ἐσχαπηνὰ μαχσούς ὸλμὰκ ούζρὲ, ἰλτιτζακἰαχλὰρ τεσις ἐτὲν Γιουνανἰ βὲ Ρωμαληλὰρ ἀρασηντὰ χούκμ σούρεν ἀτετἰν μαζαρρατὴ τάχι τέφ ού ρὲφ ὸλουνούρ ἰτἰ. Κόρούνούρ κι κατιλἰν ταβασὴ ἴπτιτα σεχρἰν ἰχτιγιαρλαρὴ ὀνούντὲ βὲ πάτεχου τζεμαὰτ χουζουρηντὰ κόρούλούρ ἰτἰ. Χάττα μούτζριμἰν πἴλα κὰστ φἰλι κατλτὰ πουλουνμὴς, βὲ πινάεν ἀλέϊχ σουτζσὴζ ὸλτηγὴ τεχακκούκ ἐττικτὲν σόνρα πιλὲ κατἰλ κισχίνι ἀζαμὴν βεφατηνὰ κατὰρ μελτζὰ σεχριντὲ καλμαγὰ μετζπούρ ἰτἰ. Κιαχίνι ἀζὰμ χούκούμέτι ἰλαχιγὲ ρεϊσι σηφετίϊλε ἀχτὴν βεκιλὶ ὸλτηγηντὰν, κόγια μεβκήϊ ριγιασετὲ γενἰ πἰρ κιαχίνι ἀζαμὴν κετζμεσίϊλε τετζτἰτ ὸλουνούρ ἰτἰ. Κέζαλικ πέλκι τε ἀνὴν βεφατηντὰ πὸγιούκ κιαχίνι ἀζαμημὴζ ὸλὰν Χριστοσὴν βεφατηνὴν τεσιράτη τεπιριγεκιαρανεσινὲ πἰρ ρέμζ ού ἰμὰ βάρ ἰτἰ. Σαγιάνη τικκὰτ τὴρ κι, ἴσπου νιζάμ ού ούσούλ σαγεσιντὲ φακἰρ βὲ ζενκἰν πιριπιρλερινὲ μούσαβἰ ὸλμούς τὴρ, ζίρα πού κανούν ἀχκιαμήντζα, πἰρ κὸνὲ τιγέτι νακτιγὲ ἀλμαγὰ μούσαατὲ γιόκ ἰτἰ. Χαχαμλαρὴν ἰττιασήντζα, μελτζὰ σεχιρλερινὲ κἰτὲν γιολλὰρ τάϊμα ταμιρὲ γάϊρι μούχτατζ χαλτὲ πουλουντηρηλὴρ, βὲ ἀνλερἰν ούζεριντὲ πουλουνὰν χὲπ μανἰ βὲ ἐνκελλὲρ τέφ ού τεσβιγὲ ἐτἰλίρ ἰτἰ.

Τικὲρ καπιλελὲρ κεντἰ μιρασλαρηνὴ ἀλτηκτὰν σόνρα, Λευϊλιλερὲ ἀνλερἰν χισσελεριντὲν χισσὲ ταχσις βὲ ταρρἰκ ἐτμὲκ μούμκἰν ἰτἰ. Λευϊλιλὲρ καβμὴν ἀκαἰτἰ τινιγεσινἰν βεκιλλερἰ ὸλτηκλαρηντὰν, ἀνλερἰν πούτούν κὰβμ ἀρασηντὰ τεβζἰ ὸλουνμαλαρὴ λαζήμ ἰτἰ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ Λευϊλιλερἰν χαττὲν ἀσὴρὴ ταγηνὴκ χαλτὲ πουλουνμαλαρὴ τἰντζε τεσιρλερινἰ ζαϊφλετετζεγιντὲν, ἀνλὲρ 48 σεχρὲ τζὲμ ἐτἰλτἰλέρ. Πού ἀνλὲρ ἰτζούν χαττὲν ἀσὴρὴ πὸγιούκ πἰρ χισσὲ βερμὲκ τεγίλ ἰτἰ, ζίρα ἰκιντζἰ τεφὰ ἰτζρὰ ὸλουνὰν ταχρἰρι νουφουστὰν Λευϊ σηπτηντὰ 23,000 νεφὲρ ἐρκὲκ πουλουντηγὴ ἀνλασὴλμὴς, βὲ σήπτη μεζκούρ πἰρ χόνὲ ἐμλάκ ού ἀραζἰ χισσεσινὲ μαλἰκ πουλούνμαμὴς τηρ. Κέζαλικ ἰχτιμάλ τὴρ κι, ἴσπου σεχιρλερτὲν πάζηση ἄσλα Λευϊλιλερἰν ἐλλερινὲ κέτζμεμις ὸλούπ, καπίλ κι ούσὴρλὲρ χουσουσηντὰ ὸλτηγὴ κἰπἰλ (Μαλ. γ'. 8), πού χουσουστὰ τάχι μαγτούρ ὸλμουσλάρ τηρ. Λευϊλιλερὲ μαχσούς ὸλὰν σεχιρλὲρ κόρούνούρ κι πούσπούτούν Λευϊλιλὲρ ταραφηντὰν ζάπτ ού ἰσγὰλ ἐτἰλμἰς ὸλμαγηπ, ἄντζακ χάνκἰ σηπτὴν τοπραγὴ ταϊρεσἰ ταχιλιντὲ ἰτἰϊσελερ, ὸλ σηπτλαρὰ ἀἰτ ἰτἰ, βὲ ἄντζακ σακἰν ὸλτηκλαρὴ χανελὲρ Λευϊλιλερἰν μαλἰ σαγιηλὴρ, βὲ Λευϊλιλὲρ σιγιασιγιάττζα ἀραλαρηντὰ σακἰν ὸλτηκλαρὴ σηπτλὰρ ὶλὲ πἰρ ἄττ ὸλουνουρλάρ ἰτἰ. Α' Χρον. ς'. 54—81 τὲ Λευϊλιλερὲ μαχσούς σεχιρλερἰν πἰρ φιχριστἰ βὰρ τὴρ κι, ἀντὲ ἄντζακ 42 σεχρἰν ἰσμἰ ζικρ ὸλουντηγὴ κἰπἰλ, πέλκι ἰσμιλερἰ τεγισἰλμἰς ὸλτηγηντὰν, γιάχοτ πέλκι πἰρ σεχὶρ τικὲρ πἰρ σεχὶρ ἰλὲ μούπατελὲ ἐτἰλμἰς ὸλτηγηντὰν, ἰσμιλεριντὲν πάζηση φαρκλή τηρ. Κιαχινλερὲ 13 σεχὶρ ταχσις ἐτἰλμἰς, βὲ πού σεχρλὲρ Ἰούδα, Συμεὼν βὲ Βενιαμἰν σηπτλαρηνὴν τοπραγὴ ταχιλιντέ ἰτἰ. Ἱερουσαλὴμ μιλλετἰν μερκέζι τινισἰ ὸλατζαγηντὰν, κιαχινλερὲ ταχσις ὸλουνὰν σεχιρλερἰν σέχρι μεζκούρὲ ἓν γιακὴν μαχαλλερτὲ πουλουνμαλαρὴ μανὰ βὲ ἐχεμμιγέτι πεϊγαμπέρανεγἰ χαΐζ τἰρλὲρ κἰπἰ κόρούνμεκτέ τἰρ. Κααθληλαρὴν μούτεπακησηνὰ Ἐφραΐμ, Δὰν βὲ Μανασσῆ σηπτλαρὴ τοπραγηντὰ 10 σεχὶρ ταχσις ὸλουντού, βὲ μεζκούρ σεχιρλὲρ τέρχαλζάτεν κιαχινλερὲ μουχασσὲς ὸλὰν σεχιρλερὲ ἰλχὰκ ἐτἰλτί. Σάϊρ σηπτλὰρ ἀρασηντὰ Γηρσωνληλαρὰ 13, βὲ Μεραριλερὲ 12 σεχὶρ ταχσις ὸλουντού. Ὀνσηπτλαρὴν Ἱεροβοαμὴν τάχτη ἰτἀρεσιντὲν ἀϊρηλμαλαρηντὰν σόνρα, πούτούν Ἰσραηλτὲ πουλουνὰν κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλὲρ κεντἰ μερὰ βὲ μούλκλερινἰ τέρκ ἐτἰλπ, Ἰούδα ἰλὲ Ἱερουσαλημὲ κελτἰλέρ (Β' Χρον. ιά. 13, 14).

Ἰκἰ πουτζούκ σηπτὰ μενσούπ μουχαριπλερἰν Ἰορδαννησἰν σὰρκ ταραφηντὰ κιαΐν χανελερινὲ ἀβτετλερἰ Λευϊλιλερἰν σεχιρλερινἰν ταγινινὲ κατὰρ τεχἰρ ὸλουντού, ζίρα πουνὰ ἀνλὲρ τάχι ἀλακατὰρ ἰτἰλέρ. Πάτεχου Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ ἀνλερἰ σαλὴ βερτἰ, βὲ κεντἰ πιρατερλερινὲ κόστερμὶς ὸλτηκλαρὴ ἀσάρη σατακαττὰν τολαγιὴ ἀνλερἰ φέβκ ἐλ ἀτὲ μέτχ ού σενὰ ἐτἰλπ, ἀνλερὲ χάϊρ τουὰ ὀκουτή. Κέζαλικ μούσαριλέϊχ ἀνλερὲ 'Αλλαχὴ σεβἰπ ἐμρλερινἰ χὴφζ ἐτμελερἰ πάπηντὰ νασιχὰτ βερτἰ. 'Ανλὲρ ἀϊρὴ πασλαρηνὰ καλτηκλαρὴ ζεμὰν κεντἰλερἰ μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ἐτὲν ζατὴ ούνουτμὰκ τεχλικεσινὲ ὸλατζακλαρηντὰν, Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνἰν ἴσπου ἰχτάρ ού νασιχατὴ πὲκ μούνασίπ ἰτἰ. 'Ανλὲρ τέχι τέστ ὸλαρὰκ τεγίλ, ἄντζακ ἐλλεριντὲ γάγετ τζὸκ γανιμὲτ ὸλαρὰκ βατανλαρηνὰ ἀβτὲτ ἐττιλὲρ, βὲ κότούρτούκλερἰ γανιμετἰ Ἰορδαννησἰν ὃ πἰρ ταραφηντὰ καλμὴξ πιρατερλερἰ ὶλὲ τακσὶμ ἐτμὲκ ἰτζούν ἔμρ ἀλτηλάρ.

'Ανλὲρ Ἰορδάνης σαχιλινὲ γιακλασὴκλαρηντὰ, νεχρτὲν κέτζμεζτεν ἐββὲλ γιούκσὲκ πἰρ μαχαλτὲ γάγετ τζεσὶμ πἰρ μεζπὰχ γιαπτηλὲρ, πἰρ σουρεττέ κι γάγετ ούζὰκ μαχαλλερτὲν κόρούλὲ πἰλίρ ἰτἰ. Ζάνν ὸλουντηγηνὰ ναζάρεν, πού μεζπαχὴν μεβκηἰ ἀχίρεν κεσὲφ ὸλουνμὴξ τηρ. Ἱεριχωνὴν τακρίπεν 30 κιλομέτρο τζιχέτι σιμαλιγεσιντὲ, βὲ Σηλωτὰν Γαλααδὰ κἰτὲν γιολούν τζιβαρηντὰ κιαΐν βὲ σιμὰλ ταραφηντὰν ματὰ σάϊκι χίτζ πἰρ ταραφηντὰν τεπεσινὲ τζηκηλμὰζ ὸλὰν πἰρ τὰγ ούζεριντὲ τασὶτὰν γιαπηλμὴξ τζεσὶμ πἰρ ἐσερἰν χαραπασὴ βάρ τηρ. Σάϊρ σηπτλαρὴν ἀτεμλερἰ ματζαραγιὴ ἰσιτίντζε, ἀνλερἰν ἀλεϊχιντὲ μουχαρεπὲ ἐτμὲκ ούζρὲ τοπλαντηλάρ. 'Ανλὲρ Χαναανληλαρὴ πουτπερεττλικλερἰ σεπεπίϊλε μάχβ ού χελὰκ ἐϊλεμλὶς ὸλούπ, πουτπερεττλἰκ ταριχινὲ σαπμησίλὰρ ἰσὲ, κεντἰ πιρατερλερινἰ τάχι μάχβ ἐτμεγὲ χαζὴρ ἰτἰλέρ. Ἔγερ μεζπὰχ σάϊρ ἰλαχλαρὰ ἰπατὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ γιαπτηλμὴξ ἰσὲ, ἀνλὲρ χὲρ χαλτὲ ὸλτούρούλμελἰ ἰτἰλὲρ, βὲ χάττα Ἰεσβαγιὰ ἰπατὲτ ἰτζούν γιαπτηλμὴξ ὸλσά ἰτἰ πἰλὲ, ἰττιχάτ ραπηταστηνὴν ἰνκηταστηνὰ πἰρ μουχαταφά ἰτἰ. Ἴσπου ἰττιχατὴ μουχαφαζὰ ἐτὲ πἰλμελερ

ἰτζοὺν πενὶ Ἰσραηλὶν κεντιλερὲ ἔμρ ὀλουνμὴς ὀλτηγὴ οὺζρὲ, σενετὲ οὔτζ τεφὰ πὶρ γερτὲ ἰτζτιμὰ ἐτμελερὶ ζαρουρί ἰτί. Βὲ λάκιν πενὶ Ἰσραὴλ ἀτζελὲ χαρακὲτ ἐτμὲκ ἰστέμετιλερ. Ἀνλὲρ ἴπτιτα κιαχίνι ἀζαμὴν ὀγλοὺ Φινεεσὶν τάχτη ριγιασετιντὲ χὲρ σηπττὰν πιρὲρ καπὶλὲ ρεϊσὶ, βὲ πίλα σούπχὲ τετζριπεκιὰρ ὀλὰν ὂν ρεϊστὲν μούρεκκὲπ πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ κόντερτιλέρ. Ἴσπου γαϊρετκὲς κιαχινὶν, γιάνι Φινεεσὶν νουφοὺζ σαχιπὶ πὶρ ζὰτ ὀλτηγὴ ἂπ ἀσικιάρ τὴρ (Ἀριθ. κέ. 7, 10—13. λά. 6. Κοιτ. κ'. 28. Ψαλ. ρς'. 30, 31). Γεχουδιλὲρ μούσαριλεϊχὶν ναμηνὴ χάλα ζικρ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, Ναπλουσὴν 4 μὶλ πούτη μεσαφεσιντὲ πουλουνὰν μεζαρηνὴ χὲρ σενὲ ζιγιαρὲτ ἐτερλέρ. Φινεὲς ἰκὶ πουτζοὺκ σὴπτ ἀτεμλερινὲ Φαγωρὴν μασιγετινί, βὲ ἀνὴν νετιτζεσινί, βὲ Ἀχανὴν κούναχηνὴ ἰχτάρλε, ἀνλερὲ οὐλούββη τζενὰπ βὲ τζόμερτλίκλε Ἰορδανησὶν γὰρπ ταραφηνὰ κελμελερινί, βὲ κεντὶ ἀραλαρηντὰ μιρὰς ἀλμαλαρηνὴ τεκλίφ ἐττί. Βὲ λάκιν ἰκὶ πουτζοὺκ σὴπτ ἀτεμλερὶ μεζκούρ μεζπαχὴν οὺζερινὲ κουρπὰν ἂρζ ἐτμὲκ μεραμὴ ἰλὲ πινὰ ἐτμὶς ἰτικλερινὶ ἰνκιὰρ ἐττιλέρ. Μεζκούρ μεζπαχὴ πὶρ βασητάϊ τεφρὶκ ὀλμὰκ οὺζρὲ τεγίλ, ἄντζακ κεντίλερὶν πενὶ Ἰσραηλὲ μενσοὺπ ὀλτηκλαρηνὰ, βὲ Ἰεοβανὴν καβμὴ ὀλμακληκτὰν νεσὲτ ἐτὲν νιμέτ οὺ περεκετλερὲ κεντὶ πιρατερλερὶ ἰλὲ περαπὲρ ναΐλ ὀλμαγὰ χακκλαρὴ πουλουντὴηγηνὰ πὶρ σεχατὲτ ὀλμὰκ οὺζρὲ γιαπμησλάρ ἰτί. Ἴσπου ἰζαχὰτ νάσηλ μουχαλεσέτλε βεριλμὶς ἰτίϊσε, ἄϊνι μουχαλεσέτλε καπούλ ὀλουντού, βὲ ρεϊσλὲρ ἰλὲ ρεϊσλερὶν μούβεκκιλλερὶ ὀλὰν σηπτλὰρ πού παπτὲ κιάμιλεν καναάτη ταμμὲ χασὴλ ἐττιλέρ.

Τιγιαρὴν ἔμρι τακσιμὶ χιτὰμ πουλτηκτὰ, Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ πὶρ χακὶμ κὶπὶ χόϋκμ ἔτμεγιπ, ἄντζακ κόσέϊ ἰνζιβαγιὰ τζεκιλτὶ, βὲ μούσαριλεϊχὶν ἰστὲν τζεκιλμεσὶ, τέγιορ Γίκε, μιλλὶ ζεβάλ οὺ ἰνκηραζὴν πασλανγητζή ἰτί. Μόυσἰνν ρεὶς γιασάτηγὴ μούττέττζε, χὲρ μούνασεπὲτ βὲ φουρσὰτ τοὺστούκτζε καβμὴν κουλαγηνὴ κεντίλερὶν Ἀλλαχὰ καρσὴ ὀλὰν φαρζλαρὴ ἰλὲ τολτουρήρ ἰτί. Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ 23 ούντζού βὲ 24ούντζού παπλαρτὰ μουχαρρὲρ ὀλὰν νουτκλαρτὰ μούσαριλεϊχὶν ἴσπου μουαμελεσινὶν ἰκὶ μισαληνὰ τεσατούρ ἐτίγιορηζ. «Ἰκὶ σρατὰ τάχι Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν χουζουρηνὰ τοπλανὴπ σοζλερινὶ τινλεγενλὲρ,» τέγιορ Μούτὶρ Δήγλας, «πούσπούτούν τεγὶλ ἰσέ τε, σάϊκι κιάμιλεν ἄϊνι ζεβαττὰν, γιάνι πενὶ Ἰσραηλὲ βεκιαλὲτ ἐτὲν ρεϊσλαρτὲν μούρεκκέπ ἰτί, τεγιού κορούνούγιορ.» Σαϊρλερὶν ζαννήντζα ἰσὲ, ἴλκ νουτκ καβμὴν ρεϊσλερινὲ, ἰκιντζὶ νουτκ ἰσὲ, ἰτζτιμὰ ἐτμὶς ὀλὰν σηπτλαρὰ χιτάπεν ἰτί. Ἴλκ νουτκὴν ἰρὰτ ἐτιλτιγὶ μαχὰλ ζικρ ὀλούνμαμὴς ἰσέ τε, γιὰ Σηλὼ γιά τα Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν Θαμνὰθ-σαραχτὰ χιαὶν χανεσί ἰτί. Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ πιριντζὶ νουτκτὰ Ἀλλαχὴν κεντίλερὲ κόστερμὶς ὀλτηγὴ λούτρ οὺ ἰναγετλὲρ χουσουσηντὰ ἀνλερὶν τετζριπέσινὲ μούρατζκὰτ ἐττί. Ἀνλερὲ κουββετλενὶπ τζεσούρ ὀλμαλαρηνὴ, φάκατ μελούν μιλλετλὲρ ἰλὲ ἰχτιλάτ, βὲ ἰλαχλαρηνὰ σετζτὲ ἔτμεμελερινι τενπίχ, βὲ Ἀλλαχτὰν ἀϊρηλτηκλαρὴ χαλτὲ, μούτζαζάτη σετιτεγὲ τούτζὰρ ὀλατζακλαρηνὴ πεγιὰν ἐττί. Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ ἰκιντζὶ νουτκηντὰ Ἀβραααμὴν μὶν ταρὰφ Ἰλλὰχ ταβὲτ ὀλουνμασηντὰν πὰχς, βὲ Μησὴρ ἐσαρετιντὲν κουρτουλμαλαρηνὴ, Ἰορδανησὶν σὰρκ ταραφηντὰ Ἀμορλουλαρὴν μαγλουπιγετλερινὶ, Βαλααμὴν φενὰ μεράμ οὺ μακσετὶλερινὶν πόσὰ τζηκμασηνὴ, Ἰορδανηστὲν μούρουρ, βὲ τιγιαρὴ ζὰπτ ἐτμελερινὶ ἰχτὰρ ἐϊλετί. Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν πουτπερεστλὶκ μαγιασηνὴν καβμὴν ἀρασηντὰ ζάτεν γιαγιηλμακτὰ ἰτιγινὲ ταΐρ χακκλὴ βὲ ἐσασλὴ σούπχελερὶ ὀλτηγηντὰν, καβμὰ ἀραλαρηντὰ πουλουνὰν γαρὶπ ἰλαχλαρὴ τὲφ ἐτμελερινὶ ἔμρ ἐττί. Μούσαριλέϊχ Καρμὲλ ταγηντὰ Ἠλιανὴν ἐττιγὶ κὶπὶ (Γ' Βασ. ιή. 21), καβμὴ ἰπατὲτ ἐτετζεγὶ ἰλαχὴ σετζμεγὲ ταβέτλε περαπὲρ, ἀνλὲρ χάνκη ἰλαχὴ τα ἰντιχὰπ ἐτσελὲρ, ἀνλερὲ κεντισὶ ἰλὲ ἔχλι πεϊτινὶν Ἰεοβαγιὰ ἰπατὲτ ἐτετζεχλερινὶ πεγιὰν ἐτίγιορ. Κὰβμ Ραππὴν κεντιλὲρ ἰτζούν ἰτζρὰ ἐτμὶς ὀλτηγὴ σεϊλερτὲν τολαγιὴ Ἰεοβαγιὰ ἰπατὲτ ἐτμεγὲ βὰτ, βὲ βατλαρηνὰ βεφὰ ἐτετζεχλερινὶ πεγιὰν ἐτίγιορλαρσού κατὰρ κι Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ σατακατσηζληγὴν μούτχὶς νετιτζελερινὶ ἀνλερὶν κόζλερὶ ὀνούνὲ κογιούγιορ. Πινάεν ἀλέϊχ ἂχτ κεμάλη τζιττιγέτλε τετζτὶτ ὀλουντού, βὲ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ ἀνὴ σεριὰτ κιταπηντὰ ταχρὶρ ἐϊλετί· κέζαλιχ ἀσρλάρτζα μούττὲτ ἐββὲλ τιγιαρτὰν μούρουρὴ ἐσνασηντὰ τακτὶς ἐτιλμὶς ὀλὰν μουκαττὲς πούτμ ἀγατζηνὴν ἀλτηντὰ σεχατὲτ ὀλμὰκ οὺζρὲ πόγιούκ πὶρ τὰς τικτί. Ἴσπου μούεσσὶρ νούτκ ἰλὲ ἰτί κι ἀντὲ μούσἰνν κομαντὰν κεντινὶν κάβμη Ἰσραηλὲ ἰρὰ ἐττιγὶ χητεμάτη ἀζιμεγί, γιάχοτ ἀνλερὶν φούτουχάτη ἀσκεριγελερινὶ χιτζ καλὰ ἄλματη, ἄντζακ Ἰεοβανὴν μούντεχὰπ καβμηνὰ γιακησὰν κουτσιγὲτ βὲ ἰτααττὰν πὰχς ἐττί. Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν ἰσὶ πιττὶ, βὲ ἀνὴν ἰτζούν βεφὰτ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ κάλματη.

Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ 110 γιασηντὰ, γιάνι Ἰορδανησὶ κετζμεσιντὲν τακρίπεν 25 σενὲ σόνρα βεφὰτ ἐττί. Πάζη κιμσελερὶν ζαννήντζα, μούσαριλεϊχὶν τούρπεσὶ χάλα Θιπνὲ νὰμ μαχαλτὲ κόρούλὲ πιλίρ. Θιπνετεκὶ μεζαρλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ μεζὰρ βὰρ τὴρ κι, κόζὲ πεκ τζαρπὰρ ὀλοὺπ, ακίτζ σούπχὲ γιόκ κι, πούτούν τιγιαρτὸ ἓν σαγιάνη τικκὰτ ἐσέρ τὶρ.» Γετμισλὲρ τερτζεμεσινὲ κόρὲ, καβμὴ χιτὰν ἐτμεκ ἰσιντὲ κουλλανηλὰν τζακμὰκ τασὴ πητζακλὰρ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ ἰλὲ περαπὲρ τὲρν ὀλουνμησλάρ τὴρ, βὲ μεζκοὺρ μεζὰρ ἀτζηλτηκτὰ ἀντὲ πού νεβ πητζακλὰρ πουλουνμησλάρ τὴρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ μεζκούρ μεζαρὴν Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν μεζαρὴ ἰτιγινὲ πεκ τζὸκ κιμσελὲρ σούπχὲ ἐτερλέρ. Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν βεφατὴ ἰλὲ μούσαριλεϊχὶν ναφιϊγετὶ χιτὰμ πούλματη, ζίρα μούσαριλεϊχὲ ρεφακὰτ ἐτμὶς ὀλὰν ἰχτιγιαρλαρτὰν πὶρὶ γιασατηγὴ μούττέττζε κὰβμ Ἰεοβαγιὰ σατὴκ καλτή. Ἰωσηφὶν κεμικλερινὶν τεφνὶ ἀγινὶ πουρατὰ κάϊτ ἐτίλμὶς ἰσέ τε, ἰχτιμάλ κι πὶρ κὰτς σενὲ ἐββὲλ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς ἰτί. Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κιταπὴ κιαχίνι ἀζὰμ Ἐλεαζαρὴν βεφατηνὴν ζικρὶ ἰλὲ χιτὰμ πουλούγιορ ἰσέ τε, πού τάχι Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν σαγληγὴ μούττέτιντὲ βουκού πουλμούζ ὀλὰ πίλίρ.

ΧΙΤΑΜ

ΠΑΤΑΓΩΝΙΑΝΗΝ ΤΖΟΪΑΝ ΚΌΠΕΚΛΕΡΙ

Παταγωνία Χινδιλερινὶν κόπεκλερὶ ταβὰρ πεσλεγενλερὶν κόπὲκ νεβιντὲν νὶμ βαχσὶ χαϊβανλαρὴ τὴρλάρ. Ὅλ ἰσσὶζ μεμλεκεττὲ σακὶν βὲ σαγιητὰ ἄζ ὀλὰν πεγιαζλαρὴν ἂβ κόπεκλερινὶν χέπισι τάχι μουχτελὶφ νεσλλερτὲν ἰσελέρ τε, πὶρλικτὲ γιασαμὰκ βὲ τζιφτλεσμὲκ σαγεσιντὲ πὶρ τζὸκ χουσουσλαρτὰ πιριπὶρλερινὲ πενζερλὲρ, βὲ μουχτελὶφ βαχσὶ χαϊβανλαρὴν ρενκλερινὲ κὶρερλέρ. Παταγωνία ταβὰρ πεσλεγιτζιλερὶ κεντὶ μεμλεκετλερινὲ Κολὶ τεσμιγὲ ὀλουνὰν Σκωτία κόπεγινὶ ἰτχὰλ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, Κολὶ κόπεκλερὶ κεντίλερὶν γενὶ μεσκενλεριντὲ χάϊλητζα τεπεττούλατὰ ὀγρατηκλαρηνταν, ἄσηλ Κολιλερτὲν τζὸκ φαρκλὴ τὴρλάρ. Μαχάλη μεζκούρὴν ἀβτζηλήκλε κετζινμὲκ ἀτετιντὲ ὀλὰν πεγιαζ σεκενεσὶ κεντίλερὶν γενὶ βατανλαρηνὰ ταζηλὰρ ἰτχὰλ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ ἀβτζὴ κόπεκλερὶν σάϊκι χέπισι πουνλαρὴν νεσλιντὲν ζουχούρ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Χινδὶλερὶν σούρού σούρού κόπεκλερὶ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ γιὰ ἀσαγὴ νεβτὲν ταζηλὰρ, γιά τα Σκωτία Κολισιντὲν βὲ γιαπανὶ χαϊβανλαρτὰν τενασούλ ἐτμὶς μελεζλὲρ τὶρλέρ. Ἀνλερὶν τζινσὶ ὂ κατὰρ πόζουλμὴς τὴρ κι, ἐχλὶ νεβινὶν ὂλ ἀλὰ χασσιγετλεριντὲν σάϊκι πιπεχρὲ τὶρλέρ.

Παταγωνία κόπεκλερὶ ὂ κατὰρ τζὸκ τὴρλάρ κι, μεμλεκεττὲ νὶμ βαχσὶ χαλτὲ σούρού σούρού κεζὶπ τολασὴρλὰρ ἰσέ τε, κούτπ σεμτλεριντὲ πουλουνὰν χεμτζινσλερὶ μισιλλὸὺ σεκενενὶν χαγιατλαρηντὰ πὶκ μουχλμμ πὶρ ἶξ κόρούρλέρ. Ὅλ κόπεκλὲρ ὅλμασα, μεμλεκετὶν χτρφὲτ βὲ σενααtλαρηνὴν νησφὴ σεμερεσὶζ καλὴρ. Νάσηλ κι κούτπ σεμτλερὶ σεκενεσὶ κὰρ βὲ πούζ οὺζεριντὲν γιολτζουλὴκ ἐτμὲκ, σογούκ μεβσιμλερτὲ ἀβτζηλὴκ ἐτμὲκ, βὲ σάϊρ χαϊβανλαρὴν πὲκ ἐγὶ γιαπάματηκλαρη πὶρ τζὸκ χητμετλερὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζούν κόπεκλερὲ μούχτατζ τὴρλάρ, δὶλέ τε Παταγωνιανὴν πεγιαζ μουχατζιρλερὶ ἰλὲ γερλὶ Χινδὶλερὶ τεβὲ κουσούβὲ σάϊρ κούρκλού χαϊβανλὰρ ἀβλαμὲκ, βὲ κεντίλερὶν γάγετ τζεσὶμ κογιούν σούρούλερινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζούν πασλήτζα κεντὶ κόπεκλερινὲ κόυβενιρλέρ.

Παταγωνία κογιούν πεσλεγενλερὲ μαχσούς πιχουτούτ πὶρ ὀβὰ ὀλουπ, ἀντὲ βασὶ ἀραζὶ ούζεριντὲ πινλέρτζε κογιούν σούρούλερὶ κεμάλη χουρριγέτλε κεζὶπ τολασὴρλὰρ, βὲ Ταπιατὴν πὸλ πὸλ χαζηρλατηγὴ κούμρὰχ βὲ ζενκὶν νεπατὰτ βὲ ὀτλαρὴ γερλέρ. Μεραλὰρ ὂ κατὰρ βασὶ τὶρλέρ κι, πὶρ ἀτεμὶν σούρούσούνούν κονσουσηνὴν χουτουτηνὴ κετζμεσινὲ πὲκ ἂζ μουχαταρὰ βὰρ τὴρ. Λάκιν βαχσὶ χαϊβανλὰρ βὲ ἄλελ χουσούς γιαπανὶ κόπεκλὲρ γιούζούντὲν μουχαταρὰ βὰρ τὴρ. Τιγιὰρ γιαπανὶ κόπὲκ σούρούλερὶ ἰλὲ τολού τὴρ. Πού κόπεκλὲρ κεντὶ σαχιπλεριντὲν κατζαρὰκ, κουρτλὰρ βὲ τιλκιλὲρ κὶπὶ βαχσιανὲ ὅμρ κετζιριρλέρ. Μεζκούρ κόπεκλὲρ ἄλελ ούμούμ χαϊβανάτη βαχσιγὲ ζούμρεσινὲ τὰχίλ χαϊβανλαρὴν ἔκσεριντὲν τὰχὰ βαχσὶ βὲ ἀζγὴν τὴρλάρ. Παταγωνιατὰ πουλουνὰν γεκίγιανὲ κούρτ ούρὰκ, κορκὰκ βὲ σάϊκι ζαραρσὶζ πὶρ χαϊβάν τὴρ· γιαπανὶ κόπεκλὲρ ἰσὲ χακικαττὰ πὶρ νεβ κούρτ

ὀλοὺπ, κούτπη σιμαλὶ σεμτλεριντὲ πουλουνὰν ἰρὶ κούρτ κατὰρ βαχσὶ βὲ κανὰ σουσαμήζ τὴρ. Ἄϐ ἀραμὰκ οὺζρὲ σούρούὺ σούρούὺ ϰεζερλὲρ, βὲ ἔγερ πὶρ κὰτζ νὲσλ τζεμιγέτι ἰνσανιγετὲν οὺζὰκ ὀλαρὰκ γιασασαλὰρ, κούτπ σεμτλεριν ἓν ἀζγὴν κουρτλαρὴ κατὰρ πί περϐὰ βὲ τζεσούρ ὀλουρλάρ.

Πουνὰ πιναέν κογιούν πεσλεγενλερὶν σούρούλερινὶ πού γιαπανὶ κόπεκλερὲ καρσὴ μούταφαὰ ἐτὲ πιλετζὲκ πὶρ κόπὲκ μεϊτανὰ ϰετιρμεγὲ ἰχτιγιατζλαρὴ βάρ ἰτι, βὲ ἰστὲ πού κόπεκ Κολλ ἰλὲ ταζὴ τζιφτλεστιριλμεσιντὲν ἰλερὶ ϰελίγιορ. Παταγωνία κογιουνλαρηνὰ πεκτζιλὶκ ἐτὲν κόπεκλὲρ μεμλεκετὲ πούσπούτούν μούνασιπ τιρλέρ. Ἀνλὲρ κεντιλερὶν Σκωτιαλὴ ἀπά ού ἐτζτατλαρηνὴν τζεμιϊ κούζὲλ χασσιγετλερινὶ μουχαφαζὰ ἐτμελερὶ ἰλὲ περαπὲρ, Παταγωνία ταζησηνὴν κουϐϐὲτ βὲ ἀζγηνληγηνὰ τάχι μαλὶκ τιρλέρ. Ἰσπου τζοπὰν κόπεκλεριντὲν πὲζ γιάχοτ ἀλτησὴ 1,000 πὰζ κογιουντὰν μούρεκκὲπ πὶρ σούρούγιού ὃ κατὰρ ἀλὰ σουρεττὲ κόζετιπ χήφζ ού χιμαγὲ ἐτερλέρ κι, τζοπὰν κεντὶ σούρούσούνούν ἐμνιγεττὲ πουλουνμασὴ χουσουσηντὰ κιάμιλεν μούτμεὶν ὀλὰ πιλίρ. Σούρούλερτὲν ἔκσερισι ἰκι, ούτζ πὶν κογιουντὰν μούρεκκὲπ ὀλούπ, πού κατὰρ τζὸκ χαϊϐανλαρὴν σιγιανὲτ βὲ μουχαφαζασηνὴ ἄντζακ πὶρ κιμσὲ τερούχτὲ ἐτέρ. Ἔγερ πού κιμσὲ 10—12τὲν μούρεκκὲπ ἀλὰ πὶρ κόπὲκ σούρούσούνὲ μαλὶκ ἰσὲ, κεντὶ σούρούσούνούὺ πὶν κογιουντὰν μούρεκκὲπ ὀλὰν σούρούσούνούὺ χιμαγὲ βὲ μουχαφαζὰ ἐτὲ πιλὲν πὶρ κιμσὲ κατὰρ κολαϊλήκλε χήφζ ού χιμαγὲ ἐτὲ πιλίρ. Μεζκούρ κόπεκλὲρ κεντὶ βαζιφελερινὶ κιάμιλεν ἀνλαρλὰρ, βὲ τζοπὰν ἀνλερὶ κερὲκ μούνφερίτεν κερὲκ μούτζτεμίεν ἴζ κόρμὲκ χουσουσηντὰ ὃ κατὰρ ἀλὰ σουρεττὲ ταλὶμ ἐτμιζ τίρ κι, χιτζ πὶρ χατὰ γιάχοτ σασκηνλὴκ ϐακὴ ὀλμάζ. Πού κὶπὶ πὶρ κόπὲκ σούρούσούὺ ἰτζιντὲ ἔκσεριγια σαϊρ κόπεκλερὶν κεντιλερὶν ρεϊσὶ σηφετίλε τανηπηκλαρὴ πὶρ κόπὲκ πουλουνούρ κι, κόπὲκ σούρούσούνούν ρεχπὲρὶ ὀλούρ. Ἰσπου ρεχπὲρ γιάχοτ ρεὶς ὀλὰν κόπὲκ, ὀϊλὲ φιρασετλὶ τίρ κι, σανήρσην κεντὶ σαχιπὶνὶν ἰρατετινὶ σάϊρ κόπεκλερὲ ἀνλατήρ.

Ἔγερ γιαπανὶ πὶρ κόπὲκ σούρούσούὺ κόπεκλερὶν πὶρ κησμὴ ἰτζιντὲ ἄπανσηζ πὶρ καργασακλὴκ τζηκαρήρσα, τζοπὰν κόπεκλερινὶ τζαγηρὴπ τέρχαλ ἀνλερὶ τζὲμ ἐτέρ. Ἔγερ τζοπὰν ὄρατα πουλουνμάζ ἰσὲ, μαχάλη ϐακηαγιὰ ἓν γιακὴν ὀλὰν Κολὶ ἰσαρὲτ ἐτέρ. Τέρχαλ κόπεκλερὶν ρεὶς ϐὲ ρεχπὲρὶ γιούκσὲκ σέσλε χαϐλαμαγὰ πασλὰρ, βὲ σάϊρ κόπεκλερὶ κεντὶ γιανηνὰ τζαγηρήρ. Πιρὶ πιρλερινὶν γιανηνὰ τοπλαναρὰκ, γιαπανὶ κόπεκλερὶν γιάχοτ τζαναϐαρλαρὴν οὺζερινὲ ἄτετα πὶρ κασηργὰ κὶπὶ ἀτηληρλάρ. Ἰσπου μελὲζ Κολιλερὶν σιττὲτ βὲ ἀζγηνληκλαρηνὰ καρσὴ κογιὰ πιλετζὲκ γιαπανὶ κόπεκλὲρ πουλουνμάζ, ζίρα πουνλαρὴν ταμαρλαρηντὰ κεντὶ τζίνς ἀπά ού ἐτζτατλαρηνὴν κανὴ τζεϐελὰν, βὲ ἀνλερὶ ὀλούμὲ κατὰρ ὀγρασμαγὰ τεσϐὶκ ἐτμεκτέ τιρ. Λάκιν νατίρεν ἀνλερτὲν πιρὶ τελὲρ ὀλούρ, ζίρα πιρλικτὲ βὲ ὃ κατὰρ ἀλὰ σουρεττὲ ἴζ κόρούρλέρ κι, βαχσὶ χαϊϐανλὰρ κεμάλη μουϐαφφακιγέτλε ἀνλερὲ καρσὴ κογιάμαζλαρ. Ἀνλὲρ μούτεμεττὶν καϐμλαρὴν χένουζ μεμλεκετλερινὲ Εὐρωπαλὴ ἀγιαγὴ πάσμαμηζ ϐαχσιλὲρ ἰλὲ τζενκλεσέν μουαλλὲμ ἀσκερλερινὲ πενζερλὲρ, βὲ σεμερεσὶ σάϊκι ἄϊνι σέϊ ὀλούρ.

Λάκιν κόπεκλερτὲν ταλὲπ ὀλουνὰν γεκιγιανὲ γιάχοτ ἓν μουχίμμ σέϊ κογιουνλαρὴ ϐαχσὶ χαϊϐανλαρὰ καρσὴ χιμαγὲ βὲ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ τεγίλ τιρ. Κούντούζούν χίτζ πὶρ μουχαταρὰ τεχτιτὶ πουλούνματηγη σακὶν σαατλαρηντὰ κογιουνλαρὴ πεκλεγιπ κόζετλεμὲκ ἀνλερὶν ϐαζιφέϊ μούκελλεφελερὶ ἰκτιζασηντάν τὴρ. Τζοπὰν σάϊρ ἰσλὲρ ἰλὲ μεσγούλ ἰκὲν, γιάχοτ κεντὶ κουλιπεσινὶν ἀτεσὶ γιανηντὰ ἰστιραχὰτ ἐτμεκτὲ ἰκὲν λαζὴμ τήρ κι κόπεκλὲρ κογιουνλαρὰ ἐγὶ πακσηνλὰρ, βὲ ραχατσὴζ κογιουνλὰρ σούρούτὲν τζὸκ ούζακλανηρλὰρ ἰσὲ, τιλσίζ τζοπανλὰρ ἀνλερὶ τέχραρ σούρούνούν ἰτζινὲ ϰετιρμεμελι τιρλέρ. Πάζεν φαρκλὴ τζοπανλαρὰ ἀὶτ ἰκὶ πόγιούκ σούρούλὲρ πιρὶ πιρλερινὲ ρὰστ ϰελερὲκ γεκτικερλερινὲ καρησηρλὰρ, πὶρ σουρεττὲ κι ἀνλερὶ γεκτικερλεριντὲν τεφρὶκ ἐτμὲκ σάϊκι μούμκινσὶζ κὶπὶ κόρούνούρ. Πού κὶπὶ πὶρ ϐακηττὰ κογιουνλαρὴν ἰτζινὲ κιρερὲκ ἀνλερὶ κεντιλερὶν ἀὶτ ὀλτηκλαρὴ σούρούλερὲ ϰετιρμὲκ χὲρ ἀτεμὶν κιαρὴ τεγίλ τιρ. Ἰχτιμάλ κι κεντὶ ἰσλεριντὲ πιριπιρλερινὶν ρακὶπ ϐὲ ἀτούϊ ἐκπερλερὶ ὀλὰν τζοπανλὰρ πὶρ σέϊ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ γάϊρι μουκτετὶρ ὀλτηκλαρηνὴ ἰτιράφλε ἰσὶ πούσπούτούν κεντιλερὶν φιρασετλὶ Κολιλερινὲ τέρκ ού ἰχαλὲ ἐτέρλέρ. Κόπεκλὲρ, κόγια σέϐκι ταπιάτλε χάνκι κογιουνὴν χάνκι σούρούγὲ ἀὶτ ὀλτηγηνὴ πιλιρλὲρ, βὲ τεφρὶκ ἰσινὶ ὄϊλὲ κούζὲλ πὶρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτερλέρ κι, κὸρενλὲρ χαϊρὰν καληρλάρ. Μελεγὲν κογιουνλαρὴν ἰζτιχαμὴ ἰτζινὲ κοσαρὰκ βὲ ἀνλερὶ πιρὲρ πιρὲρ ἀγιηραρὰκ ἀὶτ ὀλτηκλαρὴ σούρούλερὲ ἰτχὰλ ἐτερλέρ. Ρακὶπ κόπεκλὲρ πιριπιρλερὶ ἰλὲ ἄσλα μούναζαὰ ἔτμεγιπ, ἄντζακ σούρούλὲρ ἐγίτζε πιριπιρλεριντὲν τεφρὶκ ὀλουνούντζαγια κατὰρ τζαπούκ τζαπούκ τζαληήρλάρ.

Πού ἰσὶ νὲ ϐέτζχλε ἰτζρὰ ἐττικλερινὶ κόρούνούρ κι χίτζ κιμσὲ ἀνλάμαγιορ. Ἀνλερὶν πὶρ ἰκὶ πὶν κογιουντὰν μούρεκκὲπ πὶρ σούρούνούν χὲρ πὶρ κογιουνηνὴ τανημαλαρὴ, γιάχοτ πιρὶ πιρλεριντὲν τεφρὶκ ἐτμελερὶ ἰνσανὰ σάϊκι ἰνανηλμάζ κελίρ ἰσέ τε, κουϐϐέϊ μούτριχελερὶ ὄϊρετίρ κι, ἰνσὰν ἀνλερὶν πού κὶπὶ τεφρικαττὰ πούλουνὰ πὶλμὲκ κουτρετινὲ μαλὶκ ἰτικλερινὶ ἰτιραφὰ μετζπούρ ὀλούρ. Σουρασὴ μουσαττὰκ τὴρ κι, ἀνλὲρ σούρούλερὶ ὄϊλὲ κούζὲλ πὶρ σουρεττὲ τεφρὶκ ἐτερλέρ κι, κερὲκ σαχιπλερινὶ κερὲκ σάϊρ ρεχπὲρ κόπεκλερὶ μεμνούν ἐτερλέρ. Σούρούλερὶ Κολιλὲρ κεντιλερινὶ κόρμεζτὲν ἐϐϐὲλ ϐὲ κόρτούκτὲν σόνρα σαϊτηγηνὴζ χαλτὲ, χὲρ τεφατὰ σούρούλερὶν ἀτέττζε μικταρλαρηνὴν πὶρ ὀλτηγηνὴ κόρούρσούνούζ· κέζαλικ κόπεκλερὶν χὲρ κογιουνὴ τὰμμ ἀὶτ ὀλτηγὴ σούρούγὲ ἰτχὰλ ἐτὶπ ἔτμεμεσινε ταὶρ τετζριπελὲρ ἰτζρὰ ὀλουνμήζ τὴρ· χὲρ σούρούτὲ πουλουνὰν κογιουνλαρτὰν χὲρ πὶρλερινὶν στρτηνὰ πιρὲρ ούφὰκ ἰσαρὲτ τζηζηλμήζ τὴρ. Ἰσπου ἰσαρετλὲρ κόπεκλερὶν χαπέρὶ ὄλμακησζην τζηζηληρλὰρ, βὲ σούρούλερὶν κογιουνλαρὴ τέρχαλ πιριπιρλερινὲ καρησήτηρηληρλάρ ἰτι, πὶρ σουρεττέ κι κόπεκλερὶν ἰσαρετλερὲ ἀλησμαγὰ ϐακητλαρὴ ὀλμάζ ἰτι.

ΜΕΖΧΕΠΙ ΦΗΡΚΑΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ ΠΙΡ ΙΣΤΑΤΙΣΤΙΚ

Νού Γιορκ τζεριτελεριντὲν «Ἰνδιπενδὴντ» νὰμ γαζέτα χὲρ σενὲ ἴλκ νουσχεσίλε Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν μουχτελὶφ μεζχεπὶ φηρκαλαρηνὴν μούμκὶν μερτεπὲ τὰμμ ὀλὰν πὶρ ἰστατιστικινὶ νεσὶρ ἐτέρ κι, πού ἄντζακ χάϊλη μεσαρὶφ ϐὲ ζαχμέτλε ἐλὲ ϰετζιριλὲ πιλίρ. Ἀτιτεκιλὲρ Προτεστὰν μεζχεπὶ φηρκαλαρηντὰν πάζηλαρηνὴν κιλισὲ ἀζαλαρηνὴν χισαπή τὴρ. Μεθοδιστλὲρ 5,653,289, Βαπτισταιλὲρ 4,153,857, Πρεσϐυτεριανοιλὲρ 1,460,346, Λουθηριανοιλὲρ 1,420,905, Σακιρτάνη Ἰσὰ 1,003,672, Ἐπισκοπιανοιλὲρ 645,566, Κογγρεκεσηνελιστλὲρ 622,557. Πουντὰν σόνρα ἄζ ἀζαλὴ μεζχεπὶ φηρκαλαρὴν οὺζούν πὶρ φιχριστὶ ϰελίρ κι 45,109 ἀζασὴ πουλουνὰν Σαϐϐατιανὸς Ἐδϐεντιστλὲρ, βὲ 9,173 ἀζασὴ ὀλὰν Σαϐϐατιανὸς Βαπτισταιλὲρ ἰστὲ πού φιχριστὲ ταχὶλ τιρλέρ.

ΚΟΥΜ ΦΟΥΡΤΟΥΝΑΛΑΡΗΝΤΑ ΚΟΥΜΛΑΡ ΑΛΤΗΝΤΑ ΚΑΛΜΗΣ ΟΛΑΝ ΣΕΧΙΡΛΕΡ

Νορϐεζιαλὴ σεϊγιάχη σεχὶρ Σϐὲν Χεδὶν Κουένλαν ταγλαρηνὴν τζιχέτι σιμαλισιντὲ ϐὲ Γόπι Σαχραΐ Κεπιρινὶν κεναρλαρηντὰ σεχιρλὲρ ϐιρανελερὶ πουλμήζ τὴρ. Μούμαϊλεϊχὶν ζαννήντζα, μεζκούρ σεχιρλὲρ πουντὰν ταχρίπεν 100 σενὲ ἐϐϐὲλ κούμ φουρτουναλαρὴ ἀλτηντὰ καλμησλάρ τὴρ. Ὅλ σεχιρλερτὲν ἓν πόγιούγιούνούν ούζουνληγὴ ἰκὶ πουτζούκ μιλ ὀλούπ, πὶρ κανὰλ ἀνὴ ϐὲ τζιϐὰρ μεμλεκετὶ Κεριϐζὰ ἠρμαγηνὰ ρὰπτ ἐτέρ ἰτι. Χανελερὶν τιϐαρλαρὴ καμησταν ὀλούπ, ἀνλερὶν ούζερινὲ τζαμούρ, ϐὲ τζαμουρὴν ούζερινὲ τάχι πεγιὰζ χὰρτζ σηϐανμήζ ἰτι. Ἰσπου πεγιὰζ χαρτζὴν ούζερινὲ τάχι ἀτεμλὲρ ἰλὲ χαϊϐανλαρὴν κούζὲλ ρεσμλερὶ τζηζηλμήζ ἰτι. Πὲκ ἀσικιὰρ κόρούνούγιορ κι, κουμλὰρ ἀλτηντὰ καλμαζτὰν ἐϐϐὲλ ὄρατα καϐὰκ, πατὲμ ϐὲ ἐρὶκ ἀγατζλαρὴ πόγιούρλέρ ἰτι.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΚΑΡΤ ΒΙΖΙΤ.—Φρενκλέρτζε τεπὶρκ, ταζιγὲ ϐὲ χουσουσάτη σαϊρετὲ τεμαμίλε ἐγχὲς μακαμηνὰ καὶμ ὀλμασὴ ἀτὲτ ὀλμούζ ὀλὰν καρτ ϐιζιτ τενιλὲν σού κούτζούτζεκ κιαγὴτ παρτζαλαρηνὴν Φρενκλερὶ νὲ κατὰρ μασραφλαρτὰν κουρταρτηγηνὰ ἄκλ ἐρτιριλέμεζ τενσὲ σεζά τὴρ. Χέλε πού κὶπὶ ούφὰκ κιαγὴτ παρτζαλαρὴ ἀνλέρτζε πάχουσους πόγιούκ σεχρλερτὲ πὶρ τὸστ κόρμὲκ λάακαλ τὸρτ πὲζ φρανκὰ μὰλ ὀλὰν ὃ κὶπὶ γερλερτὲ χάϊλη ἰσὲ γιαραμακτὰ, πὲζ φρανκλὴκ ἴζ πὲζ σαντιμὲ κόρούλμεκτέ τιρ. Πού παπτὲ χὲμ παρέτζε ϐὲ χὲμ τε ζεμάντζα ἐτιλὲν· τασαρρουφὰ ταὶρ πὶρ φικρ ϐερμὲκ ἰτζούν πού σενὲ πασὴ μούναϐεπετίλε Παριστὲ ποστὰ ἰλὲ νὲ κατὰρ καρτ ϐιζιτ κόντεριλτιγινὶ ζικρ ἐτελίμ.

Παριστεκιλὲρ πού κετζὲν γιὴλ πασὴ μούναϐεπετίλε ποσταχανελερὲ τεμὰμ 3,189,899

κὰρτ βιζιτ βερὶπ γεκτικὲρλερινὲ κὸντερμισὶλέρ τὶρ. Φάραζα πὲς φρὰνκ σαρφὶὶλε πὶρ σαὰτ μὸυττὲτ ζαρφηντὰ πιτιριλμὲκ ὸὺζρὲ λέτελ χισὰπ 15,939,495 φρανκλὴκ πὶρ μασρὰφ, βὲ πὶρὲρ σαατλὴκ ἶς 159,494 φρὰνκ ἰλὲ πὶρὲρ σανιγετὲ κὸρὸυλὸὺπ, πὸυ σαγετὲ καζανηλὰν ζεμὰν ὃ μὸυττὲτ ζαρφηντὰ κὸρὸυλετζὲκ ναφὶ ἰστὲν μάτα, 15,890,001 φρὰνκ τασαρρουφ ἐτὶλμὶς τὶρ κι, ὸρτατὰ κὰρτ βιζιτ ὅλμασα ἰτὶ, ἀτετὲ τεπαϊγέτεν πὸὺ μεπλὰγ μούτλακα σὰρφ ὸλουνατζάκ ἰτὶ, νάσηλ κι κὰρτ βιζιτ κουλλανήλμαγιαν γερτὲ σὰρφ ὸλουνούγιορ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΧΑΧΕΜ ÛΙΡ ΚΙΤΑΪ ΜΗ ΤΗΡ;

(10ηντζὴ νόυσχετὲν μαπάτ)

Ἀννὴν κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ ταλὶμ ἐτὲ πιλτιγὶ πόγιὸὺκ τερσλερὶ βάρ τὴρ. Φάκατ ταχὰ γιὸὺκσὲκ, ταχὰ τζελίλ βὲ ἱνσὰν ἰτζὸὺν πιλινμεσὶ ταχὰ ἐλζὲμ ὸλὰν χακικατλὰρ βὰρ τὴρ κι, Ταπιὰτ ἀνλερὶ πιζὲ ταλὶμ ἐτέμεζ. Κάλπι ἱνσανὶ ταπιατὴν χὲπ ταλιμλεριντὲν 'πὶρ ταραφὰ τὸνερὲκ, γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ, ἰλεριγὲ ναζὸρ ἰλὲ ταχὰ γιὸὺκσὲκ βὲ ταχὰ μουκατὲς κελαμλὰρ ἰτζὸὺν πὶρ σέβκι ταπὶτ ἰλὲ χασρὲτ τζεκίγιορ, βὲ κεντινὶν σασκηνλὴκ, σὸὺπχὲ βὲ ζουλμετὶ ἰτζιντὲν, «Ἄχ, κιάσκι Ἀλλὰχ πανὰ σὸϊλεγέ ἰτὶ» τεγιὸὺ φιγὰν ἐτίγιορ.

2. Ἀλλὰχ σὸϊλεγὲ πιλίρμι; Ἀννὴν ἰτζὸὺν σὸϊλεμὲκ καπίλμι τὶρ;

Ταπιὰτ Ἀλλαχὴν φικρινὶν ἰσλερινὶ ἰμὰ ἐτὲρ. Ὃ κεντὶ μὸυταλααση̇νὴ ματτὶ μαχλουκαττὰ τετζεσσὸὺμ ἐττιρὶπ, ἀνλὲρ βασηταση̇ίλε ἱνσανὰ σὸϊλέγιορ. Ὀϊλὲ ἰσὲ νἰτζὸὺν κεντὶ μὸυταλααση̇νὴ κελαμηνὰ τετζεσσὸὺμ ἐττιρερὲκ, κεντὶ ἰρατὲτ βὲ χακικατηνὴ ἀτεμὲ κὲσὸ ἐτέμεσιν. «Κουλαγὴ χὰλκ ἐτὲν ἰσἰτμέζ μι; γιάχοτ κὸζὸὺ γιαπὰν κὸρμέζ μι;» Σαχίπι Μεζμουρὴν (Ψαλμοσὴν) σὸὺαληνὴ πὶρ ἀτὴμ ταχὰ ἰλερὶ κὸτὸὺρερὲκ, «Ἱνσανὶ λισανὰ τεκελλὸὺμ κουββετινὶ ἰχσὰν ἐτὲν, κεντισὶ κελὰμ ἐτέμεζ κι;» τεγὶπ, Κελαμὴ ματτὶ ταπιατὴν χὲπ ταρικλερὶ βασηταση̇ίλε ἱνσανὴν κὰλπ βὲ φικρινὲ ἰσλεγὲν Κατὶρι Μουτλὰκ μὸυταλααση̇νὴ τετζεσσὸὺμ ἐττιρέμεζ, γιάχοτ κεντὶ κεντινὶ κελαμήἰλα ἀχερὲ τερχὶμ ἐτέμεζ τεγιὸὺ τὸὺσὸὺνμεκ κιάμιλεν πατὴλ βὲ μουχαλίφι ἄκλ τὴρ. Χακίκατεν πὸὺ σέϊ ἐπετὶ Μεβτζουτιγετὶ κεντὶ ἐπετιγετιντὲν σοϊμὰκ τεμέκ τὶρ.

3. Ἀλλαχὰ ταὶρ πὸὺ σὸϊλεγὲ πιλμεκ ταλεπινὶ ἰκμὰλ ἐτὲ πιλὲν σέϊ γιάληνηζ ἰλχὰμ, μουχαρρὲρ πὶρ ἰλχὰμ, ὃ τα τεγαϊγιὸὺρτὲν μὸὺνεζζὲχ ὸλαρὰκ μουχαρρὲρ ὸλὰν πὶρ ἰλχὰμ τὴρ. «Μουχαρρὲρ,» «νιζάμεν μουχαρρὲρ,» «Ἀλλαχὴν παρμαγήἰλα μουχαρρὲρ,» «Ζεμιντὲ μουχαρρὲρ,» «Σεματὰ μουχαρρὲρ,» βὲ ταχὰ ατallὶμ ὸλούνμαμηζ βὲ ἀνὰ ὸὺμιτ ἐτὲ πιλμεμὶζ ἰτζὸὺν μουχαρρὲρ.» Πουνλὰρ τζελίλ σὸζλέρ τὶρ. Ἔγερ τζὸὺμλεγε κατὶρ σάτετζε κελὰμ ἐτσὲ ἰτὶ βὲ κεντὶ σὸζλερινὶ γάϊρι μεστοὺρ πηρακσὰ ἰτὶ, Ἀνὴν σὸζὸυνὸὺν τεκελλὸὺμ ὸλουντηγὴ χενκἰαμὴν μενζαρεσὶ νὲ τερετζὲ ἀζαμὲτ κὲσπ ἐτσὲ, φὰρκ ἐτμέζ ἰτὶ! Ἰστὲρ ἰσὲ Ὃ Σινανὴν τὸὺμανὴ, κογιὸὺ ζουλμὲτ βὲ κὸὺρὸὺλτὸὺλερὶ ἀρασηντὰν σὸϊλετιγιντὲν, ὃν κὰτ ταχὰ ζιγιατὲ χασμὲτ ἰλὲ σὸϊλεσιν, γίνε Ἀννὴν κελαμηνὴν τεσιρὶ ἀχερλερὲ, μὸυστακπὲλ νεσλλερὲ ἰντικὰλ ἐτέμεγετζεκ ἰτὶ. Βὲ γάϊρι μεστοὺρ ριβαγὲτ τεχρλεριν μιρουρήἰλα μασὰλ ἰλὲ μεζτὶζ ὸλουναράκ, μὶν ταράφ Ἰλλὰχ ἰνσανὰ τεπὶλιγ ὸλουνὰν ἒν ἀζὶμ χακικατλὰρ ζελαλὲτ βὲ ζαϊαὴν καρανλὴκ ὸὺμμανηντὰ νιχὰν ὸλουνατζάκ ἰτὶ. Ἀλλὰχ νέβι πεσερὶν πὸϊλὲ πὶρ τεχλικεγὲ μὸὺπτελὰ ὸλμασηνὰ μὸὺσαατὲ ἔτμετὶ. Ὃ πίζζατ κεντὶ ἐζελὶ χακικατηνὴν ἐντζὰμ βὲ νασιπινὶ πὸϊλὲ μεσκὸὺκ βὲ ζεβαλπεζὶρ πὶρ σεφινεγὲ τεσλὶμ ἔτμετὶ. Μουχαρρὲρ ἰλχὰμ γάϊρι μεστοὺρ ριβαγιατὴν μιγιαρή τὴρ. Πιρὶ τάϊμα τεπετὶτὸὺλατὰ μὸὺπτελὰ, τικερὶ ἰσὲ ἶλ ἐλ ἐπὲτ τεγαϊγιὸὺρτὲν μὸὺνεζζέχ τὶρ. Ἰζὸὺμλε χακικατὴν μιγιὰρ βὲ μικγιασὴ «Μουχαρρὲρ» ἰλχάμ τὴρ. Βὲ Ὃ κεντὶ βαζιφέϊ μουκατὲσεσινὶν ἰφασήἰλα χακικατὴ πὸὺτὸὺν τεχρλερὲ βὲ χὲπ ἰνσανλαρὰ νὰκλ ἐτμεκτέ τὶρ.

4. Χὲρ τὶνι ταπιϊνὶν ζαρουρὶ μὸὺτεμμιμὶ μὶν ταράφ Ἰλλὰχ μὸὺλχὲμ πὶρ κιτὰπ ὸλατζὰκ ἰσὲ, πὸὺ ἰλχὰμ χάνκἰσι τὶρ; Πὸϊλὲ πὶρ ἰλχὰμ μεβτζὸὺτμη; Ἀνὴ νέρετε πουλαπιλίριζ; Ἀνὴ χάνκι κιτὰπ γιάχοτ κιταπεττὲ πουλατζάγηζ; Ἀνὴ Χινδιλερὶν Σασὸρασηνὰ, Βραχμανὴν Βεδασηνὰ, Κομφυκιοσὴν ἀσαρηνὰ, Ἀδζεμλερὶν Ζενδαβεστασηνὰ, γιάχοτ Μορμωνλαρὴν κιταπηνά μη, γιόκσα Κιτάπη Μουκατὲσέ μι χὰμλ ἐτελίμ; Ἀνὴ «ραδζὸν ἀσρηνὰ,» Χικμετπερεστλερὶν «Μανζουμέϊ Ταπιὰτ» νὰμ κιταπηνὰ, «φίκρι ἰνσανινὶν» ἰφτιχὰρ ὸλουνὰν «χίσσι πατηνισινὲ,» γιάχοτ γενὶ λαετὶριγιοὺν ταραφηντὰν καβίγεν πεγιὰν ὸλουνὰν «ἰττιλάη τερουνιγέ μι, γιόκσα Κιτάπη Μουκατὲσέ μι χὰμλ ἐτελίμ; Πουνλαρὴν τζὸὺμλεσι ἀρασηντὰ μινταράφ Ἰλλὰχ χακικὶ ἰλχὰμ χάνκισι ὸλτηγηνὴ πουλιμὰκ ἰτζὸὺν κὶμ πὶρ τακικὲ τερετὶὸὺττὲ καλήρ; Κιτάπη Μουκαττὲς ταπιὰτ, ἰττιὰ βὲ τεσιρὶ τζιχετίἰλε πουνλαρὴν τζὸὺμλεσι ὸὺζερινὲ πὶ χουτοὺτ πὶρ ρουτζχανιγὲτ κὲσπ ἐτμίζ τὶρ. Ὃ χὲπ ρακιπλερινὲ φαὶκ τὶρ. Ἰμτιχανὰ ταγιανὰ πιλὲν, τετζριπὲ ποτασηντὰν χαλὶς τζηκὰ πιλὲν γιάληνηζ Κιτάπη Μουκαττὲς τὶρ. Ἔγερ Ἀλλὰχ πιζὲ πὶρ ἰλχὰμ βερμιζ ἰσὲ, χὲρ πὰκ κὰλπ βὲ φεχὶμ φικρὶν χὸυκμοὺ «Ἴλλα ὃλ ἰλχὰμ πὸὺ τὴρ» ὸλατζάκ τὴρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ μεσελὲ σοὺ ταχὰ χουσουσὶ σουρετὲ κιρὲρ. Ἔγερ Ἀλλὰχ κεντὶ ταραφηντὰν νέβι πεσερὲ μουχαρρὲρ πὶρ ἰλχὰμ βερμιζ ἰσὲ, ὃλ ἰλχὰμ χὲρ χαλτὲ Κιτάπη Μουκαττὲς ὸλμαλή τὴρ. Βὲ ἔγερ Κιτάπη Μουκαττὲς μινταράφ Ἰλλὰχ μὸὺλχὲμ ὸλμὰκ κερὲκ ἰσὲ, ὃ ζεμὰν πὸὺ χακικὰτ χακκηντὰ τεγὶλ γιάληνηζ τογρουτὰν σεχατὲτ πουλμὰκ μεμοὺλ ἐτὲ πιλίρ ἶζ, Ἴλλα Κιτάπη Μουκαττεσὶν κεντισιντὲ, ἀνὴν ταπιὰτ, τεβαριχ βὲ ἀλακαλαρηντὰ, ἀνὴν μινταράφ Ἰλλὰχ μὸὺλχὲμ ὸλτηγηνὰ ταὶρ σεχατάτη καβιγὲ βὲ κιαφιγὲ κεσφινὲ μὸὺτμεὶν ὸλὰ πιλίριζ.

5. Κιτάπη Μουκαττεσὶν κητεμὶ βὲ μαχιγετὶ μὸὺλχὲμ ὸλτηγηνὰ τελίλι κιαφὶ τὶρ. Κιτάπη Μουκαττὲς μεβτζοὺτ βὲ μετζχοὺλ ὸλὰν Ζὰτ χακκηντὰ πιζὲ μαλὸὺμὰτ βερὲν κιταπλαρὴν ἒν κατὶμί τὶρ τεμὲκ μαλὸὺμὶ ἰλὰμ καπιλιντὲν ἰφατετὲ πουλουνμακτὰν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ τὶρ. Χαζρέτι Μωϋσησὶν μουχαρρερατὴ πιζὶ νεβιμιζὶν ἀσληνὰ κὸτὸὺρὸὺπ, ἱνσὰν τεβαριχινὶν γεκιγιανὲ χάττη ραπηταση̇νὴ ὅρατὰν ἄχζ ἐϊλέρ. Χαζρέτι Δαβιδὶν ἱνσὰν τιχανηντὰν τζηκὰ κελὲν βὲ ἱνσὰν καλεμὶ ἰλὲ γιαζηλμὴς ὸλὰν ἒν τατλὴ βὲ ἀλὶ σιρλερὶ χαβὶ μεζαμιρὶ πουντὰν ὸὺτζ πὶν σενὲ μουκατὲμ τελίφ ἐτὶλμισὶλέρ τὶρ. Ἰχπαράτη πεϊγαμπέρανενὶν ἔκσερισι Χριστοστὰν πὶν σενὲ μουκατὲμ καλεμὲ ἀληγμησλάρ τὴρ. Χάττη ζατιντὲ πὸϊλὲ ἀτζαὶπ βὲ πὸὺτὸὺν τεχρλερτὲ ἐρπάπη ἶλμ οὺ ἰρφανὴν ταχσινλερινὲ μαζχὰρ ὸλμοὺς ὸλὰν βὲ ἒν νεφὶς ἐσὲρ μακαμηντὰ ἐτεπιγιατὴν χέπισινι τεζγὶν βὲ τετβὶτζ ἐτὲν πὶρ κιταπὴν κητὲμ τζιχετίἰλε χὲπ ὸὺλούμ οὺ ἐτεπιγιατὴ κετζμεσὶ ἀνὴν ἱνσαντὰν ταχὰ φαὶκ πὶρ ζατὴν ἐσερὶ ὸλτηγηνὰ καβὶ πὶρ τελίλ τὶρ.

6. Κιτάπη Μουκαττεσὶν τὸὺνγιατὰ γιασαγιὰν κουββετλερτὲν πιρὶ χαλιντὲ πὲρ χαγιὰτ ὸλμασὴ Ἀννὴν Ἀλλαχτὰν ὸλτηγηνὰ πὶρ τελίλι κιαφὶ τὶρ. Ἀτεμλερὶν ἐσερλερὶ τζὸὺρὸὺγιὸὺπ ζαὶλ ὸλούρ. Ἱνσανὶ ἄκλ οὺ ζεκιαβετὶν ἒν παρλὰκ μαχσουλλαρὴ νὲ κατάρ τα τερὶν τεσὶρ ἰσλετσελὲρ, γιάχοτ ἶπτιτατε νὲ κατάρ τα νουφοὺζ κὲσπ ἐϊλεσελὲρ, σενελερὶν τεγίλσε ἄκαλλι ἀσρλαρὴν μιρουρήἰλα, τετρίτζεν τὸὺνγιὰ κιταπὲτ βὲ ἐτεπιγιατὴ σαχνεσιντὲν ζαὶλ ὸλουρλάρ. Ἀνλὲρ φίκρι οὺμουμὶ οὺζεριντεκὶ τεσιρλερινὶ γάϊπ ἐτερλέρ. Ἀτεμλὲρ ἀνλερὶ ὸκουμακτὰν φεραγὰτ κελιρλέρ. Ἀνλερὶν τεσιρὶ ἄρτηκ τὸὺνγιανὴν νασιπινὶ βὲ ἀτεμλερὶν ταπιατηνὴ τερτὶπ βὲ τεσκὶλ ἐτὲν τὶρὶ κουββετλὲρ ἀρασηντὰ κὸρὸὺνμέζ. Λάκιν Κιτάπη Μουκαττὲς, μὸὺταλααηνὴν πὸὺ ἶλκ τετζεσσὸὺμὸὺ, τεβαριχὶν πὸὺ ἶλκ νουμουνεσὶ, κιταπετὶν πὸὺ ἶλκ καϊτὴ, πὸὺ καϊτέϊ οὺμουμιγενὶν — ζεμανὴν πὸὺ νισγιὰν βὲ ζεβὰλ καϊτεσινὶν τεσιριντὲν μασοὺν τὴρ. Ὃ πιζὲ Μησρὴν κουρουμοὺζ, ὅλμὸὺζ, σιγιὰχ μουμγιαλαρὴ κὶπὶ τεγὶλ, Ἴλλα τὶρὶ πὶρ κουββὲτ χαλιντὲ γετισμίζ τὶρ. Κιτάπη Μουκαττὲς γιασάγιορ. Ὃ νοὺρ νεσὶρ ἐτὲν πὶρ μερκὲζ βὲ χαγιὰτ πὲζλ ἐτὲν πὶρ μενπά τὴρ. Ὃ πουντὰν ἐββὲλ ἀμὰλ οὺ ἐφκιάρη ἱνσανιγεὲ πὸὺ ἀσρτὰ ὸλτηγὴ κατὰρ βασὶ πὶρ σουρεττὲ ἄσλα ταχὶλ ὅλμαμηζ, γιάχοτ ἀτεμλὲρ βὲ μιλλετλὲρ οὺζερινὲ πὸὺ τερετζὲ ἀζὶμ τεσὶρ οὺ νουφοὺζ ἄσλα ἰσλέτμεμιζ τὶρ. Ὃ πουντὰν ἐββὲλ γιάληνηζ νεβὶ πεσερὶν σαγιησὴζ μιλλιονλαρηνὰ γεβμὶ μὸὺταλαὰ μακαμηντὰ τεγὶλ, χάττα τὸὺνγιανὴν τζεμιῖ ἔλσινὲ βὲ ἐτεπιατηνὰ τὶρὶ πὶρ κουββὲτ χαλιντὲ πὸὺ τερετζὲ βασὶ πὶρ σουρεττὲ ἄσλα ταχὶλ ὅλμαμηζ τὴρ. Ὃ μιλλετλερὶν σὶφασὴ ἰτζὸὺν ὸϊλὲ πὶρ χαγιὰτ ἀγατζὴ τὶρ κι, μετζχοὺλ ἀσρλαρὴν μὸὺρουρὴ ἀνὴν κὸκλερινὲ ζεβὰλ. ταλλαρηνὰ τζὸὺρὸὺκλὸὺκ, βὲ μεϊβεσινὲ πὶρ μαρὰζ ἄσλα βερέμεμιζ τὶρ. Ὃ κεντὶνὶν πὸὺ τὶρὶ τεσιρινὶ νέρετεν ἀλμήζ τὴρ; Κεντινὶ ζεβὰλ οὺ ἰνκηραζτὰν μουχαφαζὰ ἐτὲν σὸλ χαγιατὶ κουββετλερὶ νέρετεν ἄχζ ἐτμίζ τὶρ; Ὃ κεντινὶ

'Αλλαχὴν ταγηντὰ ἀλεβλὲρ μιγιανηντὰ τελὲφ ὅλμαγιαν σὸλ τζαλὴ μισιλλοὺ χὴφζ ἐτὲν ζὰπτ ὁλουνμὰζ κουββετλερὶ νέρετεν ἱστιχσὰλ ἐϊλεμίζ τὶρ; 'Ιλχὰμ κεντισὶ ἐγὶ τζεβὰπ βερίγιορ· 'Αλλαχὴν κελαμὴ χάϊ βὲ ἴλ ἐλ ἐπὲτ πακί τὶρ.» Πὸϊλὲ πὶρ χαγιατὴ ἱνσανὶ μενπαὰ ἱσνὰτ ἐτὲ πιλίρμιγιζ;

(Μαπατὴ βάρ)
Κ. Χ. Π.

ΣΥΡΙΑΝΗΛΕΡ

Συριανὴ κατὶμ κιλισεσινὶν ἀχβάλη μαζιγεσὶ βὲ χαζηρεσὶ οὐζερινὲ πὶρ ναζάρ.

Χριστιανληγὴν ἱπτιτάϊ ζουχουρηντὰ, ἀποστολοσλαρὴν ἐγιαμηντὰ βούτζουτὲ κελμίζ, βὲ ἓν ἐββὲλ 'Αντακιατὰ Χριστιὰν τεσμιγὲ ὁλουνμὰκ σερέφ οὐ ἱφτιχαρηνὰ ναΐλ ὁλμουζ, βὲ ἀτικλιγὶ ἰλὲ χακίκατεν πενὰμ ὁλμουζ ὁλὰν Συριανὴ κατὶμ κιλισεσὶ ταχρίπεν 19 ἀσρλαρτὰν περοὺ ἐσὲν φουρτουναλαρὰ μουκαβεμὲτ ἐτὲ ἐτὲ ἔλαν μεβτζουτιγετινὶ μουχαφαζὰ ἐτὲ κελμίζ ὁλὰν πὶρ κιλισέ τὶρ. Πουνοὺν μαζισὶ γάγετλε τζελίλ βὲ μουταντὰν, βὲ χάλη χαζηρὴ ἰσὲ μεγιουζ βὲ μουτζίπι τεσσσούφ τὶρ· ἀνὴ μούταλαὰ ἐτὲν πὶρ φὲρτ, μουταντὰν βὲ μούκελλὲφ σεχιρλερτὲν, βὲ σέραπα χαγιὰτ ἰλὲ μεμλοὺ ὁλμασήϊλε καλπὲ σεφὰ βὲ σατρὰ σιφὰ βὲ ραχὰτ πὰχζ ἐτὲρ τιλκούσὰ ὁρμανλὰρ ἀρασηντὰν κετζερὲκ, γιολουνὴν χιταμηντὰ κεντὶ κεντισινὶ ἰσσιζ βὲ μετροὺκ βιρανελὲρ ἀρασηντὰ πουλὰν πὶρ σεϊγιὰχ μισιλλοὺ ἀρκασηντὰ πὴρακτὴγὴ ὅλ χὸζ μενζαρελερὶ χασρὲτ ἰλὲ τεζεκκοὺρ, βὲ ἀνλερτὲν μαχρουμ βὲ τζούτὰ τούστούγιοὺ ἰτζοὺν μεγιουζ, βὲ ἄχ οὐ ἐνὶν ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλούγιορ! Πού κιλισενὶν μαζισὶ σαγιάνη γηπτέ τὶρ. Συριανηλὲρ, ζεμανλαρηντὰ σόχρετσούαρ ὁλὰν βὲ Σαρκὴν μενπάη νουρ βὲ χαγιατὴ πουλουνὰν 'Αντακία, Οὔρφα, Νησεπὶν, Σελευκεῖα-Κτασιφὸν, Δορκένα κολετζλερινὶ, βὲ σάϊρ ἀτὶ βὲ ἐβσὰτ μεκτεπλὲρ, βὲ γιούζλέρτζε μαναστηρλὰρ τεσὶς ἐϊλεμισλὲρ, βὲ σαρκτὰ κιαφφέϊ μιλέλ οὐ ἀκβὰμ ἀρασηντὰ οὐλούμ οὐ μεαριφὶν, βὲ τίνι Μεσιχινὶν ἰντισαρηνὰ χατὴμ ὁλμουσλάρ τὴρ. 'Αραπίσταντὰ, 'Αδζεμισταντὰ, Ταταρισταντὰ, Τζινουματζιντὲ, βὲ Χινδισταντὰ ἓν ἐββὲλ χελὰς μούζτεσινὶ νεσὶρ ἐτὲν, βὲ ρουχ ἰλὲ μεμλοὺ ὁλὰν φετακιλὰρ μισιονερλὲρ ἴσπου μεκιατιπ βὲ μαναστηρλαρτὰ περβερτὲ ὁλὰν ρουχπανλάρ ὁλμουσλάρ τὴρ. 'Ελγεβμ Χινδισταντὰ Μὰρ Θωμᾶς ναμήϊλε γιὰτ ὁλουνὰν βὲ ταχρίπεν ἰχὶ μιλλιὸν νουφουστὰν ἱπαρὲτ πουλουνὰν Συριανὴ Χριστιανλαρὴ ἰστὲ ὅλ Συριανὴ μισιονερλερὶν ἀσάρη ἀτηκαλερὶ τὶρλέρ. Χριστιανληγὴν πού μιλλὲτ ἀρασηντὰ ἰντισὰρ βὲ τακβιγὲτ πουλμασὴ ἰτζοὺν Συριανὶ ρουχπανλὰρ ἰταΐ τέστι μουαβενὲτ ἐτμισλέρ τὶρ.

Συριανηλερὶν πὶρ μούττὲτ γιασαγιήπ τα τὲρκ ἐτμιζ ὁλτηκλαρὴ Μαρὰζ σεχριντὲ τογὰν βὲ 'Αντακία κολετζιντὲ ταλίμ, βὲ πάτεχου Ἰσταμπὸλ πατρικὶ ὁλούπ, πού κὸὺν κεντὶ ἰσμὶ ἰλὲ γιὰτ ὁλουνὰν πὶρ τζεμαατὴ μεϊτανὰ κετιρὲν Νεστώριος Συριανὴ κιλισεσινὶν ἐβλατή τὴρ. 'Εγερ πού κὶπὶ μεσχούρ ζεβατὴν ταταγηνὴ τεβὰμ ἐτὲρ ἰσὲκ, ἀνλερὶν πὶρ τερτζεμέϊ χὰλ κιταπηνὴ γιαζμαμὴζ λαζήμ κελετζεγιντὲν, πού κατάρλε ἰχτιφὰ ἐτέριζ. Οὐλούμ οὐ μεαριφὶν 'Αραπλὰρ ἀρασηντὰ ἰντισαρηνὰ Συριανὴ οὐλεμασὴ χατὶμ ὁλμουσλάρ τὴρ.

Κερὲκ λισάνη 'Αραπιτὲ τελὶφ ἐτιλμιζ βὲ κερὲκ Συριανὴ, 'Αδζὲμ, Μησὴρ βὲ Γιουνανὶ λισανλαρηντὰν τερτζεμὲ ὁλουνμὴζ ὁλαρὰκ, ἔλαν Μούσλιμ οὐλεμασὴ κούτούπχανελερινὶ τεζγὶν ἐϊλεγὲν οὐλούμ οὐ μεαριφ βὲ φελσεφεγὲ ἀϊτ 'Αραπί οὐλ ἱπαρὲ ζικηϊμὲτ κούτούπὴ ἀτικανὴν κήσμη ἀζαμὴ Συριανὴ μουχαρρὶρ βὲ μούτερτζιμλερὶν ἀσαρή τὴρ. 'Εγερ μετενὶ τούνγιὰ κεντὶ μετενιγετινὶ, οὐλούμ οὐ μεαριφινὶ Γιουνανλαρὰ βὲ 'Αραπλαρὰ πορτζλοὺ ἰσελὲρ, πού ἰκιλὲρ τάχι κεντὶ οὐλούμ οὐ μεαριφλερινὶ Συριανηλερὲ πορτζλοὺ τὴρλάρ. Παρὶς, Βατικὰν, Λόνδρα βὲ σάϊρ Εὐρώπα μούζεχανελερινὲ ρεβνάκ οὐ κηϊμὲτ βερὲν Συριανὴ μουχαρριρλερινὶν τελιφκερτελερὶ βὲ ἀσάρη ἀτικαλαρή τὴρ. Λόνδρα μούζεχανεσὶ ἔλαν 17 πὶν τζιλτὶ μούτετζαβὶζ Συριανή οὐλ ἱπαρὲ ζικηϊμὲτ κούτούπὴ ἀτικαγὲ μαλὶκ ὁλτηγὴ ἰτζοὺν μούφτεχίρ τὶρ.

Πόγιούκ 'Αλεξανδροσὴν Συριανητὲν νάκλ, βὲ Ἰσκενδεριγὲ κούτούπχανεσινὶ τεζγινὲ βασητὰ ἰττιχὰζ ἐττιγὶ, βὲ νίχαγετ γιανὴπ κοὺλ ὁλὰν Συριανήδζε κιταπλαρὴν κηϊμετινὶ κὶμ τατὰτ ἐτὲ πιλίρ; γιὰ 1600τὲ Χινδισταντὰ Πορτουκὶζλερὶν Συριανηλερὶν ἀσαρηνὴ μὰχβ, βὲ ἀνλερὶ Παπαβὶ γιαπμὰκ μακσετὶ ἰλὲ, κεντιλερὶν Γοάδα ἀρχιεπισκοποσὴ πουλουνὰν 'Αλέξο δὴ Μενεζὲς βασηταση ἰλὲ Συριανὴ οὐλ ἱπαρὲ κιαφφέϊ ἀτὶκ βὲ τζετὶτ κιταπλαρὴ παρπάρτζα γιακτηκλαρηνὴ ουνουτὰ πιλίρ μι ἰζ; Μαρωνὶ Συριανηλερτὲν 'Ασσὲ Μανιλὲρ κεντιλερὶν σόχρετσουαρ ὁλὰν τελιφκερτελερινὶ Συριανὴ οὐλ ἱπαρὲ ἀσάρη ἀτικαγὰ πορτζλοὺ τὴρλάρ.

Μετενὶ τούνγιὰ πού μιλλετὶν ἀσάρη ἀτικασηντὰν ἰστιφατὲ ἐτμιζ βὲ ἔλαν τάχι ἐτμεκτὲ πουλουνμὴζ τὴρ. Λάκιν γιαζὴκ ὅλ κατὶμ μιλλετέ! 'Απὸινὶν χαϊρσὴζ βὲ μούσριφ ἐβλατλαρὴ, ἀπουχετλερινὶν πέζλι ζιχν βὲ χαγιὰτ ἐτερὲκ κεντιλὲρ ἰτζοὺν χαζηρλαμὴζ ὁλτηκλαρὴ μανεβὶ κιρανπεχὰ χαζινελερτὲν ἰστιφατὲ ἐτμεγὶ πὶλμεγιπ τε τζαχιλανὲ σάρφ οὐ τελὲφ ἐϊλετιλέρ· ἰλμὶ βεριπ, τζεχαλὲτ ἀλτηλάρ· νουρλαρηνὴ βεριπ, ζουλμεττὲ καλτηλάρ. Χεϊχὰτ! ὅλ ρουχ βὲ χαγιὰτ ἰλὲ μεμλοὺ ὁλὰν κιλισὲ πού κὸὺν ὁλοὺμ γιαταγηντὰ γιατήγιορ· μιλέλ οὐ ἀκβαμὰ νουρ σατζὰν κὰβμ πού κὸὺν νουρὰ μούχτὰτζ χαλτὲ πουλουνούγιορ, βὲ ὅλ ἰχτιγιατζηνὴ τα πὶλμεγιορ. Μανεβὶ σερβὲτ ἰλὲ μούμτὰζ ὁλὰν κιλισὲ ἰζχάρη ἰφλὰς ἐτμιζ τὶρ. Κατὶμ οὐλούμ βὲ Χριστιανλὴκ ρουχὴ ὁλμούζ τὶρ· μισιονερλὶκ ἄσκ οὐ σεβκὶ σόνμούζ, νὲ χαλτὰν νὲ χαλὰ τούστούγιούνού πὶλμεγιορ· χάπη γαφλετιντὲν οὐγιανὴπ, λιπάση χαγιατὴ λαπὶς ὁλμὰκ ἰτζοὺν Ρούχ οὐλ Κουτσὴν πορουζενδζισὶ ταπὶρ ὁλουνὰν Μὰρ 'Αφρεμλερὲ μούχτάτζ τὴρ. Λάκιν ἐσαφὰ κι ἀνλὲρ τάχι πουλούνμαγιορλαρ! Χριστιανλὴκ ρούχη χαικισὶ ἰλὲ μεμλοὺ ὁλὰν ἀπουχετλερὶ τζαχίλ βὲ τούνγεβὶ ρουχπανλὰρ ταχὶπ ἐτμισλέρ τὶρ· μενπάη νουρ ὁλὰν μαναστηρλὰρ μετροὺκ χούκμιντὲ τὶρλέρ· ὅρατα ἰλμὶν καντίλλερὶ ἄρτηκ γιάνμαγιορλαρ. Μὰρ Ἰγνατιοσὴν κούρσισιντὲ ὁτουρανλὰρ, ἀνὴν ρουχηνὴ τεβερροὺς ἔτμεμισλερ τὶρ. Τζαχίλ ρουχπανλὰρ γιούζούντὲν ὅλ ἀζὶμ κιλισὲ γιηκηλὴπ παρὲ παρὲ ὁλμούζ τὴρ. Κιλδανὶ κιλισεσὶ ἀνὴν πὶρ τζούζί τὶρ. Νεστωριλὲρ πού κιλισετὲν τὰρτ ὁλουνὰν χαρτουχιλὲρ τὶρλέρ. Τζετὶτ Συριανὴ ταπὶρ ὁλουνούπ, Παπαβιλιγὲ τεπαϊγὲτ ἐτενλὲρ, πού κιλισενὶν τζανὴ, κανὴ βὲ πιρατερλερὶ τὶρλέρ. Συριατὰ τακρίπεν 300,000 νουφοὺς Ρουμλὰρ, βὲ γιάχοτ Μελκικλὲρ κεντὶ μιλλιγὲτ βὲ κιλισελερινὶ οὐνουτμὰκ οὐζρὲ ὁλὰν Συριανηλὲρ τὶρλέρ. Τζεπέπι Λιπνὰν, Μησὴρ βὲ Κυπροστὰ Μαρωνιλὲρ ἰσμὶ ἰλὲ γιὰτ ὁλουνούπ, 300,000 νουφουσὴ μούτετζαβὶζ πουλουνὰν Παπαβιλὲρ Συριανὴ τὶρλέρ. Τζενουπὶ 'Αμερικατὰ ἔλαν μεβτζούτ πὶρ κὰτζ κιλισελὲρ πού κιλισενὶν ταλιματὴ ἰλὲ ἰταρὲ ὁλουνὰν σούπελέρ τὶρ. Πουνλαρὴν χὲρ πὶρὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ πατρικλερὲ μαλὶκ ὁλμάγλε, τζούμλεσι τάχι 'Αντακία πατρικὶ Μὰρ Ἰγνάτιος τεσμιγὲ ὁλουνούγιορλαρ.

Ἰστὲ πού κατὰρ τζούζλερὲ ἀϊρηλὰν βαλιτὲ κιλισὲ ἔλαν Συριανὴ κατὶμ γιάχοτ Ἰακωβιλὲρ ναμὴ ἰλὲ πακί τὶρ. Γιαγὴ πιτμιζ καντίλ κιπὶ τονούκ πὶρ ζιγιὰ ἰλὲ γιανμακτά τὴρ· βὲ χεϊγιάτ! ἔγερ ρουχὴν γιαγὴ ὅραγια ἀκηηλμὰζ ἰσὲ, ἔγερ ἀπουχατλερινὶν ρουχοὺ ρουχπὰν κούρουχιντὲ κέσπι χαγιὰτ ἐτμέζσε, ἀνὴ πὶρ κοὺν σόνμούζ κορετζέγιζ. Κιλισενὶν ρουχ βὲ χαγιὰτ ἰλὲ μεμλοὺ τουὰ βὲ τεμτζιτλεριντὲν ἰστιφατὲ ἐτμεζλὲρ, ζίρα ὁκουρλὰρ ἄμμα ἀνλαμαζλάρ. Παῦλος ρεσουλὴν «Χὰρφ ὁλτούρούρ βὲ Ρουχ ἰσὲ χαγιὰτ βερὶρ» τετιγὶ κελαμὴ ούνούτμασηνλαρ. Πού κιλισενὶν κέσπι χαγιατὴ ἰτζοὺν ἀπουχετλερινὶν ρουχουνὰ μαλὶκ τερπιγελλί, τιντὰρ βὲ ρουχανὶ ρουχπανλὰρ γετιστίρμὲκ λαζήμ τὴρ. Κιάσκι Μὰρ Ἰγνατιοσὴν κούρσισινὲ ὁτουρὰν πατρίκι τζετὶτ ρούτπετλού Σεγίδνε 'Απὸ ἐλ Μεσὶχ ἐφεντὶ, σού μούταλαάτη ἀτζιζανεγὶ ναζάρη τικκατὰ ἀλὴπ, σὸλ τάχτη ἱπαρεσιντὲ πουλουνὰν τζεμαάτ οὐ κιλισενὶν κέσπι χαγιατὴ ἰτζοὺν τεταπίρι λαζημεγὶ ἰττιχὰζ πὶρλε, ἀμελὶ ἰλὲ τάχι 'Απὸ ἐλ Μεσὶχ ὁλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτέϊτι. Πού σούρού ἔγερ κεντὶ μερασηντὰ γητὰ πουλμάζ ἰσὲ, ἓν νιχαγὲ γητὰ πουλτουγὴ μεραλαρὰ σαπαρὰκ πὶρ ταχὰ πατρικλερὶν ἱπαρὲ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν τζεμαάτ πουλούνμαγιατζακ τὴρ.

Μούτεβεφφὰ πατρὶκ Φήτρης ἐγιαμηντὰ Δέϊρ Ζαφαραντὰ χαζηρλανμὴζ ἰκὶ ἀτὲτ μούκεμμὲλ βὲ μουνταζὰμ ματπαλὰρ βάρ τὴρ· ἀνλερὶν ἰσὲ πασλαττηρηλμαλαρὴ πατρίκι τζετιτὶν ἰσκούζαρληγηνὰ, σάϊ οὐ γαϊρετινὲ βὲ μεαριφπερβερλιγινὲ μενούτ τὴρ. Ματπαὰ μετενιγετὶν χαγιατή τὴρ· ματπαασὴζ μιλλετὶν χὲμ ἀκλὴ χὲμ ρουχὴ ὁλμούζ τὶρ. Ἰνσανὴν χαϊβανιγετὶ γεμέκλε, ἰνσανιγετὶ ἰσὲ ὁκουμάκλε καΐμ τὶρ τενιλμίζ τὶρ. Ταρίκι μετενιγεττὲ σούλούκ ἐτὲν μιλέλ οὐ ἀκβὰμ ματπααλαρηνὴ τεζγιτὶ, βὲ γενὶ γενὶ κιταπλὰρ βὲ τζεριτελὲρ τάπ οὐ νεσὶρ ἐτερὲκ, τζεμαατλαρηνὴ τενβὶρ, βὲ ἀνλερὶν ἰνσανιγετινὶ καΐμ κηλήγιορλαρ. 'Ατζεπα Συριανὴ τζεμαατηνὴν ἰνσανιγετὶ νὲ γιολτὰ καΐμ ὁλούγιορ; Χεϊγιάτ! κεντιλερὲ χιτάπεν ὅλὰν σοὺ μούταλαατημὴ ματπαὰ βὲ λισὰν ὁλματὴγη ἰτζοὺν ἐτζνεπὶ χουρουφὰτ βὲ ματπαὰ βασηταση ἰλὲ κεντιλερὲ τακτὶμ ἐτὶγιορτμ. 'Ατζεπα κεντιλερὲ βασὴλ ὁλατζάκμη; βὲ ἀνλερτὲν κὰτζ φὲρτ μούταλαὰ πουγιουρατζάκ τὴρ;

Α. Σ. Γ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμλ Μέρτιος 1, βὲ Ἀλαφρ. Μάρτιος 13, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Μ. Μακκίνλι ἰλὲ Μ. Χοπάρτὴν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ρεῖς βὲ ρεῖσι σανισὶ σηφετίϊλε ρέσμεν σανταλίϊ χόυκόυμετὲ ὀτουρμαλαρὴ ρεσμὶ Μάρτιος 4τὲ χαβὰ γάγετ κόυζὲλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Βασιγγτηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνμήζ τὴρ. Ρεφακατλαρηντὰ 5,000 ἀσκὲρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ἀλάϊ βαλὰ ἰλὲ ρεῖσι τζόυμχουρλαρὰ μαχσοὺς ὅλὰν Πεγιὰζ χανετὲν Καπιτὸλ τενιλὲν χόυκόυμὲτ ταϊρεσινὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ὅρατα ἴλκ ἐββὲλ ρεῖσι σανὶ Μ. Χόπαρτ ἀγιὰν μετζλισιντὲ ταχλίφ (γεμλν) ρεσμινὶ ἰτζρὰ ἐττικτὲν σόνρα, γενὶ ἰντιχὰπ ὀλουνὰν ἀγιὰν ἀζασηνὰ ρέσμι ταχλιφὶ ἰτζρὰ ἐττιρμίζ τὶρ. Πουνοὺν ὀύζερινὲ ἀγιὰν μετζλισὶ τατίλι μόυζακερὰτ ἐτμίζ, βὲ μεβκήϊ ριγιασετὰ κὲτζὲν βὲ μεβκήϊ ριγιασεττὲν τζηκὰν Μ. Μακκίνλι ἰλὲ Μ. Κλίβλενδ ἰλὲ περαπὲρ ἀλάγιη βαλανὴν ὀνόύντζε κὶτερὲκ, Καπιτὸλ πίνασηνὴν σαρκὶ τερατζασηντὰ κιαΐν χαριτζὶ γιόυκσὲκ πὶρ μαχαλὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλέρ. Πουρατὰ κὴρκ πὶν σεϊρτζὶ χαζὴρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Μ. Μακκίνλι Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἐχαλισινὲ σατηκανὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτετζεγινὲ ταΐρ ταχλίφ ρεσμινὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμίζ τὶρ. Σανταλίϊ χόυκόυμετὲ κουούτ ρεσμὶ σατὲ ὀλμασὴ ἰλὲ περαπὲρ μόυεσσίρ ἰτι. Πάτεχου Μ. Μακκίνλι χαζηρλαμὴζ ὀλτηγὴ νουτκὴ δίλὲ κόυζὲλ σουρεττὲ ὀκουτή κι, σὸν χαστακληγηντὰν πὶρ ἐσὲρ γιάχοτ ἀλαμὲτ κόστέρμετι. Ἰσπου ρὲσμ χαλκὴν ἀλκησλαρὴ βὲ τοπλαρὴν ἐντάχτὴ ἰλὲ χιτὰμ πουλτή. Μ. Μακκίνλι ἰρὰτ ἐττιγι νουτκτὰ ἴπτιτα μεσκόυκιὰτ μεσελεσιντὲν πὰχς ἰλὲ, μεσκόυκιὰτ βὲ πανκὰ ούσοὺλ βὲ νιζαματήντζα τεπτιλάτη μουκταζιγενὶν ἰτζρασὴ ἰτζόὺν πὶρ κομισιὸν ταγινὶ μόυνασιπ ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτμίζ τὶρ. Πάτεχου μόυσαριλεΐχ χόυκόυμὲτ ἰτζόὺν βαριτάτὴν τεζγιτὶ, βὲ χόυκόυμετὶν ἀσαΐζ βακτηντὰ μεσαριφάτη τζαριγεσινὶ τέφ οὺ τεσβιγὲ ἰτζόὺν ἰστικραζλὰρ ἀκτηνὰ μετζπούρ ὅλμαμαση λόύζουμηντὰν πὰχς ἐτμίζ τὶρ. Μόυσαριλεΐχὶν καβλίντζε, βαριτάτη μόυνζαμμὲ Ἀμερίκα ἐχαλισὶ ὀύζερινὲ γενὶ βερκίλὲρ τὰρχ ἐτίλερὲκ τεγίλ, ἄντζακ ἰτχὰλ ὀλουνὰν ἐσγιὰ βὲ ἐμταατὰν ζιγιατὲ κόμρούκ ρεσμιλερὶ ἀληγμὰκ σουρετίϊλε ταχσίλ ὀλουνμαλή τὴρ. Κέζαλικ σεναΐϊ ταχιλιγεγὶ μουζίρρ μουσαπακὰ βὲ ρεκαπετλερτὲν χμαγὲ βὲ μόυταφαὰ ἐτμὲκ ἰτζόὺν τάχι Ἀμερικαγιὰ ἰτχὰλ ὀλουνὰν ἐσγιὰ βὲ ἐμταατὰν τόυτζτζαριγετὲν σιμτικιντὲν ζιγιατὲ ρέσμι κόμρούκ ἀληγμαλή τὴρ. Ἴγγλιζ τόυτζτζαρὴ ἰλὲ σερπὲστ τιτζαρὲτ ταραφταρὴ ὀλὰν ἐρπάπὴ μαλιγεσὶ ἰστὲ μόυσαριλεΐχὶν νουτκηνὴν πού κησμηνὴ σετίτεν μουαχαζὲ βὲ ταχπίχ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Σιγιασιγιάτη ἐτζνεπιγὲ χουσωαηντὰ Μ. Μακκίνλι Βασίγγτην ταραφηντὰν ἀκιλανὲ σουρεττὲ κονουλμὴζ ὀλὰν κανουνὶ, γιάνι ἐτζνεπὶ χόυκόυμετλερὶν οὺμουρτνὰ μόυταχελὲ ἐτμεμεκ, γιάνι κὲρὲκ μόυττεφίκ κὲρὲκ μουχασὶμ σηφετίλε πὶρ κὸνὲ μουαμελετὲ πουλούνμαμακ, βὲ ἄσηλ κεντιλερὶν οὺμούρη ταχιλιγελερινὶν τεσβιγεσὶ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτμὲκ μεσλεκινὶ ἰλτιζὰμ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἰλὲ τεμὶζ τὶρκι, «Πὲν ἀτιλανὲ βὲ πιταραφανὲ ὀλὰν καβὶ βὲ σάνη χόυκόυμετιμιζὲ γιακησὰν πὶρ μεσλέκι χαριτζιγὶ τακιπ ἰλὲ τάϊμα ναμοὺς βὲ χαϊσιγέτι μιλλιγενὶν μουχαφαζασηνὰ, βὲ χὲρ γερτὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα τεβλετὶ τεπαασηνὴν χουκουκηνὴν μόυταφαασηνὰ σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἐτετζέγιμ.» Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ ἄκτ ἐτιλμὶζ ὀλὰν χακὲμ μετζλισὶ μουαχετεσὶ χουσουσηντὰ μόυσαριλέϊχ γάγετ σιταγισκιαρανὲ λισὰν κουλλαναράκ, «Πὲν ἀγιὰν μετζλισινὲ γιάληνηζ πὶρ μεσλὲκ μεσελεσὶ μακαμηντὰ τεγίλ, ἄντζακ νέβι πεσερὲ καρσὴ πὶρ βαζιφὲ μακαμηντὰ πὶρ ἀν ἐββὲλ ἀνὴν ἰσινὶ πιτιρμεσὶ λόύζουμηνὴ κεμάλη ἰχτιράμλε πεγιὰν ἐτέριμ,» τεμὶζ τὶρ. Κέζαλικ μόυσαριλέϊχ χιτζρὲτ νιζαμναμεσινὶν ταχὰ ζιγιατὲ ἰσλὰχ βὲ τατίλι, βὲ βακτήϊλε τενιζλερὶν φάχρ οὺ μόυπαχατὴ ὀλὰν Ἀμερικὰν σεφαΐνι τόυτζτζαριγεσινὶν ἐσκὶ σερεφλὶ χαληνὰ ἰατεσὶ ἰτζόὺν τεταπίρι ἀτζιλὲ ἰττιχαζὴ λόύζουμηντὰν πὰχς, βὲ χόυκόυμετὶν ἰχτιγιατζάτη μαλιγεσινὶν τέφ οὺ τεσβιγεσὶ τζαρελερινὶ μόυζακερὲ ἰτζόὺν, ρεῖσι τζόυμχοὺρ σηφετίϊλε κογγρεσὶ Μάρτιος 15ὲ μόυσατὴφ κὲλετζὲκ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνόὺ σουρέτι φεβκελατετὲ ἄκτὴ ἰτζτιμααγιὰ ταβὲτ ἐτμεκλιγὶ κεντινὶν βαζιφέϊ μόυκελλεφεσιντὲν ἄττ ἐττιγινὶ ρέσμὲν ἰλάν οὺ ἰχπὰρ ἐϊλεμίζ τὶρ. Ταὰμ ἐττικτὲν σόνρα, γενὶ ρεῖσι τζόυμχοὺρ ἰλὲ σαπὴκ ρεῖσι τζόυμχοὺρ Πεγιὰζ χανεγὲ ἀβτὲτ ἐτὶπ, ὅρατα Μ. Μακκίνλι 20,000 κισιτὲν μόυρεκκὲπ πὶρ ἀλάγιη βαλαγιὴ κόζτὲν κετζιρμίζ τὶρ. Σεχρὶν τεζγινατηνὴν σιμτιγὲ κατὰρ πού τερετζὲσασαλὴ βὲ παρλάκ ὀλμασηνὴν ἐμσαλὴ χιτζ κόρούλμεμις ἰτιγὶ μερβὶ τὶρ. — «Στενδαρδ»ὴν Μαδρὶδ μουχπιρὶ Κούπα μουχαρεπεσινὶν τεπλιγάτη ρεσμιγελερινὶν πὶρ καϊτηνὴ ἐτμίζ τὶρ. Πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ ἰσγιὰν ζουχοὺρ ἐττιγὶ ζεμὰν Κουπατὰ 12,000 νεφὲρ Ἰσπανγιὸλ ἀσκὲρ πουλουνουπ, ὁ ζεμαντὰν περοὺ Ἰσπανιατὰν μεζκόὺρ ἀταγιὰ 186,000 νεφὲρ ἀσκὲρ ταχὰ κόντεριλμίζ τὶρ. Πουνλαρὴν τακρίπεν 22,000 νεφερὶ ἰλλεττὲν γιάχοτ μουχαρεπετὲ βερὰτ ἐτμίζ, βὲ ἄκαλλι πὶρ ὁ κατὰρ τάχι μαλοὺλ χαλτὲ, βὲ ἔκσερισι μιντακάϊ χαρρὲ ἰκλιμιντὲν σηχχέτι βοὺτζουτιγελερὶ πόύσπούτούν χαράπ βὲ πεπάτ ὀλμοὺζ χαλτὲ Ἰσπανιαγιὰ ἀβτὲτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Πού τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ μουχαρεπὲ χάλα χιτὰμ πούλμαμηζ ὀλουπ, Ἰσπανιαληλαρὴν κιάμιλεν γαλίπ ὀλατζακλαρὴ ζεμὰν ὁ βακηττακὶ κατὰρ ούζὰκ κόρούνμεκτὲ τὶρ. Πινάεν ἀλέϊχ, κὲρὲκ Ἰσπανιατὰ κὲρὲκ Κουπανὴν Ἰσπανιαγιὰ σατὴκ καλμὴζ ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ κιττίκτζε ζιγιατὲ γές οὺ φούτοὺρ ἐσερλερὶ κόρούνμεκτὲ τὶρ. Χαβανατὰν κὲλὲν χαπέρλερτὲν Ἰσπανγιολλάρ ἰλὲ ἀσηλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ τζὸκ μόυσατεμελὲρ βουκοὺ πουλμὴζ, βὲ ἀσηλαρὴν τελεφάτη κούλλιγεγὲ ὀγραμὴζ ἰτικλερὶ ἀνλασὴλμακτὰ πουλουνμὴζ ἰσὲ τε, μουκάττεμα τάχι πού κὶπὶ χαπερλὲρ τζὸκ τεφὰ ἀληγμὴζ, γίνε τε μουχαρεπεγὲ τεβάμ ἐτίλμεκτὲ πουλουνμὴζ τὴρ. Ἰσπανγιολλαρὴν ραπορτλαρηντὰν ἀνλασὴλτηγηνὰ κόρὲ, πού μόυσατεμελερὶν βουκουηντὰν ἐββὲλ ἀσηλαρὴν τελεφατὴ 20,000 κισιγὲ πάλιγ ὀλμούζ ἰτι. Μαὸρὶδ γαζεταλαρὴ Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰν τάχι σὸν ἰκὶ μουχαρεπετὲ ἀσηλαρτὰν 2,000 κισὶ τελὲφ ὀλμοὺζ ὀλμασηνὰ ράγμεν ἰσγιανὴν γιαγιηλμακτὰ ὀλτηγηνὰ ταΐρ χαπερλὲρ νὲσρ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Χόυκόυμὲτ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἀσακίρι ἰμτατιγὲ κόντερμεγὲ καράρ βερμὶζ τὶρ. — Πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ Νίγερ νεχρὶ οὺζεριντὲ κιατὶν Πίχα νὰμ μαχαλὴ ζὰπτ ἐτμὶζ ὀλὰν Ἴγγλιζ φηρκάϊ ἀσκεριγεσὶ Ἰλορινὶ ζὰπτ ἰλὲ χητμέτι σεφεριγεσινὶ χιταμὰ ἐρτιρμὶζ τὶρ. Ἰλορινλιλερὶν Πιχανληλαρτὰν ταχὰ τεχσετλὶ ὀλατζακλαρηντὰν κορκουλμακτά ἰτι. Ἰλορινλιλερὶν 30,000 νεφὲρ πιγιατὲ ἰλὲ 1,000 νεφὲρ σούβαρι ἀσκερλεριντὲν μόυρεκκὲπ πὶρ ὀρτουγὰ μαλὶχ ἰτικλερινὲ ταΐρ χαπὲρ ἀληγμὴζ ἰτίϊσε τε, Ἴγγλιζ ἀσκερλερινὶν τζαπουκ ἀτὲζ ἐτὲρ τοπλαρὴ ὀνόύντὲ ἀνλὲρ πὶρ σέϊ ἰτζρασηνὰ μουκτετὶρ ὀλάμαμησλαρ τὴρ. — Ἴγγιλτέρρα πάχριγὲ ναζηρὴ Μ. Γόσεν Παρλαμεντογὰ ἄρζ ἐττιγὶ πὶρ ραπορττὰ ἔλγεβμ χὲρ σηνηφτὰν 108 σεφινὲ ἰνσὰ ἐτὶλμεκτὲ ὀλούπ, πουνλαρὴν 14 κητασηνὴν ζηρχλὴ, 27σινὶν κρουαζὸρ, βὲ μόυτεπαχησηνὴν ταχὰ ούφὰκ σεφινελὲρ ἰτικλερινὶ πεγιὰν ἐϊλεμίζ τὶρ. Μεμούλ ὀλουνούγιορ κι, πουνλαρὴν 66σηνὴν ἰνσαατὴ ἴσπου σενέϊ μαλιγὲ ζαρφηντὰ χιτὰμ πουλατζάκ τὴρ. Ἰνσαατλαρὴ χιτὰμ πουλατζὰκ ἴσπου 66 σεφινελερὶν 50σὶ τορπέδο σεφινελερινὶ πατηρμαγὰ μαχσοὺς σεφινελέρ τὶρ. — Ἀχβάλη χαζηρενὶν βεχαμετινὲ μεπνὶ Φράνσα χόυκόυμετὶ ἰστιφὰ ἐτμίζ ὀλὰν Φρανσανὴν Λόνδρα σεφιρὶ Βαρὼν δὴ Κουρσελὲ βετανεμεσινὶν ταχτιμινὶ τεχὶρ ἐτμεσινὶ ἔμρ ἐτμίζ τὶρ. Κέζαλικ ριβαγετὲ ναζάρεν, Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ Κὰπ Μαρτεντὲ μόυττέτι ἰκαμετινὶ τενκὶς ἐτὲρὲκ, γιάρην Βιεναγιὰ μόυτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτετζέκ τὶρ.— Κραλίτζα Βικτωρία Φρανσανὴν τζενουπηνὰ μόυτεβέτζτζιχεν Λονδρατὰν χαρακὲτ ἐτμίζ τὶρ. Μόυσαριλεΐχὰ Παρὶς τζιβαρηντὰ πὶρ μεβκηρτὲ Φράνσα ρεῖσι τζόυμχουρὴ Φῆληξ Φὼρ ἰλὲ μόυλακὰτ ἐτμίζ τὶρ. — Ἰταλία πὰζ βεκιλὶ Μαρκὶ δὴ Ρουδίνη ἰτζρασὴ μόυτεκαρίπ οὺλ χουλοὺλ ὀλὰν ἰντιχαπὰτ μόυνασεπετίϊλε χόυκόυμετὶν προγραμηνὴ χαβὶ πὶρ πεγιανναμὲ νὲσρ ἐτμίζ τὶρ. Ἰσπου προγραμτὰ ἀχβάλη σαρκιγετὲν τάχι πὰχς ὀλουνμήζ τὴρ. — Περλιντὲν κὲλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν Ρουσία Ἰμπερατωρηνὰ Μαϊοστὰ βουκοὺ πουλατζὰκ ἰατέϊ ζιγιαρετινὲ διπλωματλὰρ φέβκ ἐλ ἀτὲ μεράκλε ἰντιζὰρ ἐτμεκτὲ ὀλουπ, ζιγιαρέττι μεζκόυρενὶν τεβλετλερὶν οὺμούρη σιγιασιγελεριντὲ τεπετὶόυλάτη μουχιμμεγὶ μουτζλὶπ ὀλατζαγὴ μεμούλ ἐτὶλμεκτὲ τὶρ.

ΚΡΗΤΗ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Πόυτούν Εὐρωπανὴν ναζάρη τικκατὴ πού χαφτὰ χόυκόυμέτι Γιουνανιγενὶν ἀλτὴ τόυβέλι μουαζζαμανὴν κετζὲν χαφτανὴν σαλὴ κόυνόὺ τεπλὶγ ὀλουνὰν νοτασηνὰ βερτιγὶ τζεβαπὰ τζέλπ ὀλουνμήζ τὴρ. Τόυβέλι μουαζζαμανὴν νοτασὴ πὲρ βέτζχι ἀτί τὶρ· «Τεβὰμ βὲ πακασὴ Εὐρώπα σούλχ βὲ μόυσαλεμετινὶ ἰχλὰλ ἐτετζὲκ σουρεττὲ πουλουνὰν πὶρ χαλὰ νιχαγὲτ βερμὲκ ἰτζόὺν ἰττιχαζὴ λαζὴμ κὲλὲν χάττη χαρακὲτ χακκηντὰ τόυβέλι μουαζζαμανὴν ἰττιχάτὴ ἐφ-

κιὰρ χασὴλ ëïλεμὶς ὸλτὴκλαρηνὴ τëβλέτι ματπουαμτὰν ἀλτὴηγὴμ ëμρ ὸὺζερινè ζάτη ἀλιλερινè πεγιὰν ëïλέριμ. Ïέρ βέτζχι ἀτὶ μεβὰττ χακκηντὰ τὸυβέλι μὸυσαριλεϊχὸυμὶν ρεϊλερὶ μὸυττεχίτ τὶρ. Ἔββελα· Κρήτη χὶτζ πὶρ βέτζχλε Γιουνανιστανὰ ἰλχὰκ ὸλουνάμαγιατζακ τὴρ. Σάνιεν· Τεβλέτι Ἀλιγέϊ Ὸσμανιγενὶν τεμαμιγέτι μιλκιγεσὶ μουχαφαζὰ ὸλουνμασηνὴ, βὲ Ζάτη Σαχανενὶν χουκούκη χὸυκμρανισὶ ταχτηντὰ πουλουνμασὴ σαρτήïλε Κρητηνὶν πὶρ βιλαγέτι μὸυμταζὲ χαλινὲ κονουλμασηνὴ τάχτη καραρὰ ἀλμησλάρτὴρ. Τεβλετλερὶν ἴσπου νιγιὰτ βὲ μεκασιτὶ ἄντζαχ Γιουνὰν ἀσκὲρ βὲ τονανμασηνὴν τζεκιλμεσίïλε χασὴλ ὸλὰ πιλετζεγιντὲν, τὸυβέλι μὸυσαριλεϊχὸὺμ ἴσπου καραρὴν ναζάρη τὶκκατὰ ἀλληνατζαγηνὴ, βὲ ἀνὰ μουχαλεφεττὲ ἰσρὰρ ὸλουνάμαγιατζαγηνη Γιουνὰν χὸυκὸυμετινὶν μεσλέκι τουρεντισανεσιντὲν κεμάλη ἰτιμὰτ ἰλὲ ἰντιζὰρ ἐτὲρλέρ. Ἴσπου μουκαρρεράτη τὸυβελιγενὶν ρεττίïλε βεριλὲν ἀλτὴ κὸυνλὸὺκ μὸχλετὶν χιταρηντὰ Γιουνὰν ἀσκὲρ βὲ τονανμασὴ κὲρὶ τζαγρηλμὰζ ἰσὲ, τὸυβέλι μὸυτεχαπὶπενὶν χὶτζ πὶρ τὸυρλὸὺ τετάπίρι τζεπριγετὲν κὲρὶ τὸυρμαγιατζακλαρηνην Γιουνὰν χὸυκὸυμετινὲ τεπλιγὶ ζημνηντὰ τëβλέτι ματπουαμτὰν ταλιμὰτ ἀλμὴζ ὸλτὴηγημὴ πεγιὰν ëïλέριμ.»

Ἴσπου μὸυστερὲκ νοτὰ ἄïνι βακηττὰ Ïάπὴ Ἀλιγὲ τάχι τεπλὶγ ὸλουνμὴζ, βὲ κετζὲν τζὸυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ δίλεντὲν σόνρα χὸυκὸυμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν τζεβάπεν σεφαρετχανελερὲ πὶρ νοτὰ τακτὶμ ὸλουνμήζ τὴρ. Ἴσπου νοτατὰ χὸυκὸυμέτι Σενιγὲ Τεβλέτι Ἀλιγενὶν τεμαμιγέτι μιλκιγεσινὶ βὲ Ζάτη Σαχανενὶν χουκούκη χὸυκμρανισινὶ μουχαφαζὰ ἰτζὸὺν πέζλι γαϊρèτ ἐτμὶζ ὸλμαλαρηντὰν τολαγιὴ τëβλετλερὲ πεγιάνη μεμνουνιγèτ ëïλετικτὲν σόνρα, τëβλετλερὶν ἀρζουσὴ μουτζεπίντζε Κρητηνὶν πὶρ βιλαγέτι μὸυμταζὲ χαλινὲ βὰζ ὸλουνατζαγὴ, βὲ λάκιν βιλαγέτι μεζκὸυρετὲ μεβκήï τατπίκ οὺ ἰτζραγιὰ νὲ κιπὶ καβανίïν οὺ νιζαματὴν βὰζ ὸλουνμασηνὴν μὸυζακερεσὶ βάκτη ἀχερὲ ταλίκ ὸλουνμασὴ πεγιὰν ἐτὶλμὶζ τὶρ. Γιουνανιστὰν χὸυκὸυμετὶ τὸυβέλι μουαζζαμανὴν μὸυστερèκ νοτασηνὰ τζεβαπὴνὴ πὰ τηλεγράφ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ πουλουνὰν σεφιρλερινὲ πιλτίρμιζ ὸλτὴηγὴ κιπὶ, πὶρ σουρετὶ τëβλέτι Ἀλιγὲ σεφιρὶ Ἀσὴμ πέϊ μαριφετίïλε Ïάπὴ Ἀλιγὲ τάχι κὸντεριλμὶζ τὶρ. Ἴσπου τζεβαπὴν μέτν οὺ μαλὴ χένουζ νèσρ ὸλουνάμαμὴζ τὴρ. Μεζκὸὺρ τζεβαπὶναμὲ γάγετ οὺζοὺν ὸλοὺπ, ἀντὲ Γιουνανιστανὴν Κρήτη ἰσλερινὲ καρησμασηνὴν ἐσπάπὴ μουτζιπεσὶ οὺζοὺν οὺζατιγὲ σέρχ οὺ ἰζὰχ, βὲ Ζάτη σαχανενὶν χουκούκη χὸυκμρανισὶ τεσλίμ οὺ ἰτιρὰφ ὸλουνμὴζ τὴρ. Κέζαλικ ἀντὲ Κρητητὲν ἀσακίρι Γιουνανιγεγὶ τζεκμεκλιγὶν μὸυσκιλατὴ τάχι σέρχ οὺ ἰζὰχ ἐτὶλερèκ, πὶρ τακτὶμ σαρτλὰρ ἰλὲ Γιουνὰν τονανμασηνὴν Κρήτη σουλαρηντὰν τζεκιλμεσινὲ μουβαφακὰτ ἐτὶλετζεγὶ πεγιὰν ὸλουνμὴζ τὴρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, τζεβαπὶναμενὶν μεαλὴ σουλχπερβερανὲ, βὲ Κρήτη μεσελεσινὶν σούλχεν τεσβιγεσὶ ἰτζὸὺν πάπὴμὸὺζακερατὴ ἀτζατζὰκ σουρεττέ τὶρ. Γιουνανιστανὴν μουχαλεφετὶ τακτιριντὲ τëβλετλὲρ ταραφηντὰν νὲ κιπὶ τετάπιρὶν ἰττιχὰζ ὸλουνατζαγὴ χένουζ καραρλαστὴρήλμαμὴζ ὸλοὺπ, πὸὺ παπτὲ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ μουχαπεράτη τζιττιγὲ τζερεγιὰν ἐτμεκτέ τὶρ. Τεβλετλὲρ Κρήτη πισκιαχηντὰ τοπλανμὴζ ὸλὰν ἀμιραλλαρηντὰν Γιουνανιστανὰ καρσὴ ἰττιχὰζ ὸλουνατζὰκ τετάπὶρ χακκηντὰ πὶρ πηλὰν τανζιμινὶ ταλèπ ἐτμισλέρ· ἀμιραλλὰρ τάχι τερτιπ ëïλετικλερὶ πηλανὴ τëβλετλερινὲ τεπλὶγ, βὲ χèμ Κρήτη χέμ τε Γιουνανιστανὴν ἀπλοκαγιὰ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλτιγὶ τακτιρτὲ, τονανμαλὰρ μὸυρεττεπατηνὴν τεζγιτὶ λαζὶμ κελετζεγινὶ πιλτιρμισλέρ τὶρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, τëβλετλὲρ ἰττιχὰζ ὸλουνατζὰκ τετάπὶρ χουσουσηντὰ μὸυττεφὶκ τεγὶλ τὶρλὲρ, ζίρα πάζη τëβλετλὲρ Γιουνανιστὰν λιμανλαρηνὴν ἀπλοκαγιὰ ἀληνμασηνὰ μουβαφακὰτ ἔτμεμεκτε τὶρλέρ. Ïερλιντὲν κελὲν τηλεγραφναμελερὲ κὸρὲ, Ἀλμανία ἄντζακ σάïρ τὸυβέλι μουαζζαμὰ Γιουνανιστανὰ καρσὴ τετάπίρι τζεπριγὲ ἰττιχαζηνὰ μουβαφακὰτ ἐττικλερὶ τακτιρτὲ ἰσὲ καρησατζάκ τὴρ· ἀκσὶ τακτιρτὲ σάïρ τëβλετλερὶ ἰστετικλερὶ κιπὶ χαρεκετὲ μουχτὰρ πηρακὴπ, κεντισὶ πὶρ βαζιγέτι τεκαϊγιὸὺτκιαρανετὲ πουλουνατζάκ τὴρ. Κερèκ Ἰγγιλτέρρα κερèκ Φράνσα πὶρ μεσλèκ ἰττιχαζηνὰ καρὰρ βέρμεζτεν ëββèλ πὸὺτὸὺν μεσελενὶν Ἰγγιλτέρρα βὲ Φράνσα Παρλαμεντολαρηντὰ μὸὺζακερὲ ὸλουνατζαγὴ μὸὺχτεμὶλ κὸρὸὺνὸὺγιορ. Ïινάεν ἀλëϊχ τëβλετλὲρ ταραφηντὰν κατὶ πὶρ μεσλèκ ἰττιχαζηντὰν ëββèλ πὶρ μὸὺττὲτ τὰχὰ μὸὺζακερὰτ ἰτζρασὴλε μὸὺροὺρ ἐτετζέκ τὶρ. Ïοὺ χουσοὺς τὰχὰ ζιγιατὲ μὸὺχτεμὶλ τὶρ, ζίρα Μάρτιος 11 ταριχίïλε Παριστὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ Γιουνὰν χὸυκὸυμετινὶν τὰχὰ ζιγιατὲ ἰτιλαφτζουγιανὲ πὶρ τακὴμ γενὶ τεκλιφλὲρ σερτινὲ καρὰρ βερτιγὶ ἰχπὰρ ὸλουνοὺγιορ. Κρήτη τζεζιρεσιντὲ τζερεγιάνη ἀχβὰλ σιμτιγὲ κατὰρ οὔμουμεν φενὰ κιτμὶζ τὶρ. Ἀκροτηριτὲ Γιουνὰν ἐσκηγιασηνὴν τὸυβέλι μουαζζαμὰ μὸυττεχὶτ τονανμαλαρὴ ταραφηντὰν τοπὰ τουτουλμασηντὰν σόνρα, Γιουνανιλὲρ προτέστο ἐτμισλὲρ, βὲ ποὺ σεπεπτὲν ἀμιραλλὰρ κεντὶ ἀλεϊχλεριντὲ ἐτὶλὲν ταροφκὶρλὶκ ἰττιχαμλαρηνὴ ρèττ ἐτμèκ, βὲ ἀνλερὶ τοπὰ τουτμακτὰν γεκίγιανὲ μακσετλερὶ πὸὲ γερὲ κὰν τὸκὸὺλμεσινὶν ὸνὸὺνὸὺ ἀλμὰκ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμèκ ὸὺζρὲ μὸὺττεχίτεν πὶρ ραπὸρτ καλεμὲ ἀλαρὰκ, τὸυβέλι ματπουαλαρηνὰ κὸντερμεγὲ μετζπὸὺρ ὸλμουσλάρ τὴρ. Κέζαλικ ἀνλὲρ κετζὲν χαφτὰ Γιουνὰν φιλοσὴ κομαντανηνὰ πὶρ νοτὰ κὸντεριπ, ἀνὰ Εὐρωπαληλαρὴν κουββάϊ πάχριγεσινὶν τάχτη ἰσγαληντὰ πουλουνὰν σεχιρλερὶ τοπὰ τουτμασηνὴ, ἀτανὴν καλαλαρὴ ὸὺζερινὲ χὸυτζὸὺμ ἐτμεσινὶ, Ὸσμανλὴ σεφινελερὶ ὸὺζερινὲ μουχατζεμὲ κὸστερμεσινὶ, βὲ ἀτὰγιὰ ἐσλιχὰ βὲ μουχιμμάτη χαρπιγὲ τζηκαρμασηνὴ νεχὶ ëïλεμισλέρ τὶρ. Ἄïνι βακηττὰ Χανιατὰ Μὸὺσλιμὰν πεϊλερὶ ἀσκερὶ κομαντὰν Τεβφὶκ πασαγιὰ πὶρ ἀρζουχὰλ βερὶπ, Σελινοντὰ βὲ Σέλινον τζιβαρηντακὶ Κανδανοτακὶ Μὸὺσλὶμ ἀïλελερὶν χιμαγὲ βὲ μουχαφαζαλαρηνὴ ἰστιρχὰμ ἐτμισλέρ τὶρ. Ïουνὴν οὺζερινὲ Εὐρώπα τονανμαλαρὴ Μὸὺσλιμανλαρὴ χιμαγὲ ἐτμèκ οὺζρὲ 4 κητὰ ζηρχλὴ κὸντερμισλὲρ, βὲ Γιουνὰν τονανμασὴ ἀμιραληνὰ Κανδανοτακὶ Μὸὺσλιμανλαρὴν σαχιλὲ κελμελερινὲ μὸὺσαατὲ ἐτμελερινὲ Γιουνὰν ἀσκερινὲ ëμρ βερμεσὶ ἰτζὸὺν μὸὺρατζαὰτ ëïλεμισλέρ. Βὲ λάκιν Γιουνὰν ἀμιραλὴ Εὐρωπαληλὰρ Σελινονὴ κεντὶ χιμαγελερὶ ἀλτηνὰ ἀλμὴζ ὸλτὴκλαρηντὰν, κεντισινὶν πὶρ σέϊ ἰτζρασηνὰ κατὶρ ὸλματηγηνη πιλτιρμὶζ τὶρ. Σέλινον Κρητηνὶν τζενοὺπ σαχιλινὶν γαρπὶ μὸὺντεχασηντὰ βὲ Μὸὺσλιμανλαρὴν ἐσκηγιὰ ταραφηντὰν μαχσοὺρ πουλουντηκλαρὴ Κανδάμο τάχι ταγλαρτὰ βὲ Σελινονὴν τακρίπεν 11 κιλομέτρο πούτη μεσαφεσιντὲ κιαῖν τὶρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ Εὐρωπαλὴ ἀμιραλλὰρ Κανδανοτὰ τάχτη μουχασερετὲ πουλουνὰν Μὸὺσλιμανλαρὴ κουρταρμὰκ οὺζρὲ, Σελινονὰ 500 νεφερτὲν ἰπαρèτ πὶρ κουββέϊ πάχριγὲ τζηκαρτηλάρ. Ἴσπου ἀσκερλὲρ βεζαίφι μεμουρελερινὶν ἰτζρασηντὰ χάϊλη μὸὺσκιλατὰ ὸγραμησλὰρ ἰσέ τε, μουχαταραλὴ πὶρ γιὸὺρὸὺγιὸὺστὲν σόνρα, μουχασερὲ ἐτὶλμὶς ὸλὰν ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγεγὶ ταχλισὲ μουβαφφὰκ ὸλμουσλάρ. 2,000 νουφοὺς Χανιαγιὰ κὸντεριλμèκ οὺζρὲ βαπορλαρὰ ἰρκιὰπ ἐτὶλμὶζ τὶρ. Χανία τζιβαρηντὰ Ἀκροτηριτὲ πουλουνὰν ἀσηλὰρ Σούδα ὸβασηνὴν Εὐρώπα τεβλετλερὶ ταραφηντὰν ἰσγὰλ ὸλουνμασηντὰν νάσι, σάïρ ἐσκηγιὰ ἰλὲ ὸλὰν ἰχτιλατλαρὴ κὰτ ἐτὶλτιγιντὲ, πὶρ ταραφὰ κιτμèκ ἰτζοὺν Εὐρώπα ἀσκερλεριντὲν μεζουνιγèτ ἰστεμισλὲρ, βὲ τέρκ οὺ τεσλίμι σιλὰχ ἐτμèκ σαρτήïλε ἀνλερὲ μεζουνιγèτ βεριλμὶζ ἰσέ τε, ἀνλὲρ ποὺ τεκλιφὶ καποὺλ ἔτμεμισλερ, βὲ κὸρὸὺνὸὺρ κι κετζέλεγιν Ἀποκώρονα ταραφλαρηνὰ κατζμαγὰ μουβαφφὰκ ὸλμουσλὰρ, βὲ φιραρλαρηνὴ κολαϊλαστὴρμὰκ οὺζρὲ, Χανία ἰλὲ Σούδα ἀρασηντακὶ τηλεγρὰφ τελλερινὶ κὰτ ἐïλεμισλέρ τὶρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Σούδα κὸρφεζιντὲ πουλουνὰν σεφαΐνι ἐτζνεπιγὲ ἰλὲ σεφαΐνι Ὸσμανιγὲ χαρακετλερὶ ἐσνασηντὰ ἀνλεριν οὺζερινὲ ἀτὲζ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, πουνὰ ταῖρ χένουζ ταφσιλὰτ ἀληνάμαμὴζ τὴρ. Εὐρώπα φιλολαρηνὴν ἀμιραλλαρὴ Κρητητὲ πουλουνὰν ἀσακίρι Γιουνανιγενὶν Γιουνανισταντὰν μουχιμμάτη χαρπιγὲ ἀλμασηνὴ μὲν ἐïλεμισλὲρ, βὲ «Ὧρα» νὰμ Γιουνὰν ζηρχλησηνὴ Σούδα λιμανηνὴ τερκὲ μετζπὸὺρ ἐτμὶζ ἰτικλερὶ μισιλλόὺ, Χανιατακὶ Γιουνὰν κονσολοσηνὴ βὲ τζεμίϊ Γιουνὰν γαζέτα μουχπιρλερινὶ τάχι τζέπρεν βαπορὰ ἰρκιὰπ ἐτμισλὲρ, βὲ Κρητηνὶν πόγιὸὺκ σεχιρλερινὶ ἰσγὰλ, βὲ ἀσαὶζ οὺ ἰντιζαμὴ μουχαφαζὰ ἐτμèκ οὺζρὲ, τεβλέτι ματπουαλαρηνὰ μὸὺρατζαάτλε, ζιγιατὲ ἀσκὲρ κὸντερμελερινὶ ταλèπ ëïλεμισλέρ τὶρ. Μὸὺχτελίφ Εὐρώπα τεβλετλερὶ χὲρ κὸνὲ ἰχτιμαλατὰ καρσὴ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὺζρὲ, πόγιὸὺκ σέβκ οὺ σεταρèτ κὸστερμεκτὲ τὶρλέρ. Ἰγγιλτερρανὴν Πόρτσμητχ τερσανεσιντὲ τὸυνγιατὰ πουλουνὰν οὺτζ ἐν πόγιὸὺκ χὰρπ σεφινεσινὶν Πάχρη Σεφιδτὲ ἰστιμαλὲ σαλίχ χαλὲ βὰζ ὸλουνμασὴ ἰτζὸὺν 2,000 κισὶ κετζὲ κὸὺντὸὺζ τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Φρανσανὴν Τουλὼν τερσανεσιντὲ τάχι πόγιὸὺκ πὶρ καλαπαλὴκ ζηρχληλαρὴ τεχιγὲ βὲ τετζχίζ ἰτζὸὺν κετζὲ κὸὺντὸὺζ τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Ὧρατα 4—5 ζηρχληγιὰ ëμρ ἀλὴρ ἀλμὰζ γιολὰ τζηκιμαγὰ χαζὴρ ὸλμαλαρὴ ëμρ ἐτὶλμὶζ τὶρ. Γιουνὰν χὸυκὸυμετὶ χèπ ρετὶρ ἀσκερλερινὶ σιλὰχ ἀλτηνὰ τζαγηρμὴζ ἰσέ τε, ριβαγετὲ ναζάρεν, ἀνλερὶ τζέμ οὺ τετζχίζ ἐτμèκ χουσουσηντὰ χάϊλητζα μὸὺσκιλατὰ ὸγραμακτὰ τὴρ. Βέλ χασὴλ ἀχβάλη χαζηρενὶν χὸὺλασασὴ σοὺ τὴρ κι, Εὐρώπα μεχαφίλι σιγιασιγεσιντὲ σούλχ οὺ μὸὺσαλεμετὶν μουχαφαζασηνὰ χάλα οὺμιτλὲρ τασηνμακτὰ ἰσέ τε, ποὺ οὺμιτλερὶν μεριγèτ βὲ μεσρουϊγετινὶ τεμὶν ἰτζὸὺν χένουζ χὶτζ πὶρ σέϊ ἰτζρὰ ὸλούνμαμὴζ τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 1/13, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίζ)	19	30
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατή	87	50
Ταχβιλάτη Ὸσμανιγέ	66	—
Παρὶς οὺζερινὲ Κάμπιο	70	—
Λόνδρα » »	111	—

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΕΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108	18	Κὲμὲζ οὺφακλήκ	103	10
Μεδζ. τζαργεγί	107	30	Πόλ	89	90
Μεταλίκ	97	—	Ναπολέων	87	18
Πεδλίκ	103	—	Κριμίτζα	51	7
Ἀλτηλήκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	110	2

Μανὲτ Καϊμέ 8 51

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΔΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γροκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΝΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΣΤ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 20, 1897 ΝΟΥΜ. 12

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Κιτάπη Μουκαττές 89
'Αχλακήν κηΐμετί 89
Χακιμλέρ (Κριταί) κιταπή 90
Παταγωνιανήν άβτζή κόπεκλερί 91
Δζάβα γιηλανλαρή 92
Μόυτενεββιγέ 92
Μουχαρρεράτ.—
Κιτάπη Μουκαττές μόυλχεμ πίρ κιτάπ
μη τηρ; 93
'Εϊλεντζέ 94
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 95
Σαρραφιγέ 96

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χέρ χαφτά Τζουμά έρτεσί κόυνού νεάρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ίτζόύν σενελιγί πέρ βέτζχι πεσίν 1½, βέ άλτή άϊληγή ½ σίμ Μεδζιδιγέ, βέ πίρ νουσχεσί 30 παρά όλούπ, ποστά όύτζρετί ταραφημηζά άϊτ τιρ.

Γαζεταγιά τέρτζ όλουνμάχ όύζρέ ταχριράτ, βέ άπονέ γιαζηλμάχ βέ ποσταγιά άϊτ μεβάττ ίτζόύν μεκτούπ βέ άκτζέ 'Ιστανπολτά 'Αμερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Παρνημ ισμινέ κόντεριλμελί τιρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΔΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

(Μηστήρ Γλέδστην)

'Ιγγλίζτζε «'Αδαμά Μαχσούς Κιτάπη Μουκαττές» τεσμιγέ όλουνάν βέ πίρ τζόκ τζιλτλερτέν μόυρεκκέπ πουλουνάν τερσίρ κιταπηνήν μουκαττεμεσινίν γάγετ άλά βέ κόυζέλ πίρ κησμηντά Μ. Γλέδστην σόϊλέτζε ίταρέϊ λισάν έτίγιορ·

«Κόκ βέ γέρ ζαΐλ όλούρ, λάκιν πενίμ σόζλερίμ άσλα ζαΐλ όλμαγιατζαχ τηρ.» (Ματθ. κδ'. 35). Πού σόζλέρ σιμτιγέ κατάρ νάσηλ γιασαγιήπ ίσλετιλέρ ισέ, πουντάν πόϊλέ τάχι άϊνι βέτζχλε γιασαγιήπ ίσλεγετζεκλέρ τιρ. Μουαλλιμίν σανταλιεσιντέν βέ τζοπαννήν μιντεριντέν, χακίρ κουλιπενίν ίτζιντέν 'Αλλαχήν κουλαγηνά γετισέ κελέν έν χακίρ όλαχί όλέ βέ έν μόυκελλέρ σύλοϋ κιλισετέν τζηκάν γιόυκσέκ βέ τατλή νακαράτ όλέ «άνλερίν σετασή πόυτούν ζεμινέ βέ άνλερίν κελαμή τόυνγιανήν μόυντεχασηνά μόυντεσίρ όλτού.» Γιάληνηζ πουρατά τεγίλ, άντζαχ πινλέρτζε σακίτ βέ ναμαλόύμ σέκλ εϋ σουρετλέρ όλέ κεντιλερίν μουκαττές βαζιφελερινί άλετ τεβάμ ίτζρά έτετζεκλέρ τιρ. Κίμ σόυπχέ έτέρ κι, Κιτάπη Μουκαττεσίν χουσουσί φασήλ βέ κηταλαρηντάν χέρ πιρί χισαπσήζ τεφαλάρ τεσλιγέ, ίχτά βέ τετίπ οϋ νασιχάτ έτμεγέ μαχσούς μεμουριγετί όλέ ρούχη ινσανιγέ άτετα σεμαβί έλτζιλέρ μακαμηντά κελιρλέρ; Χαγιατήν χάνκι πουχρανή, χάνκι τέρτ οϋ ίζτιραπή, χάνκι μόυσκιλί όλ τόυκενμέζ χαζινετέν άληνάν τεβά βέ ίλατζλάρ ίλέ τέφ οϋ ίζαλέ όλουνάμαζλαρ; Τεκραρλανμάκ ίλέ κουββέτ βέ τεεσιρλερινί ζάϊ έτμεγεν βέ πού κόυνκι κόυντέ νέσρ όλουντηκλαρή κόυντέ όλτηγή κατάρ ταζέ βέ όλόυμσόύζ όλάν όλ σόζλέρ ίλέ χάνκι σενάτ, χάνκι μεβκή χέρ σαάτ βέ χέρ κούν ζενκινλενμέζ; 'Αννή γιάληνηζ πασηνά τετκίκ οϋ μόυταλαά έτέν κιμσέ καλπινί άτζήπ άνλερί καπούλ ζίλετιγί χαλτέ, κεντί έμέκ βέ ζαχμετλερινίν πόλ πόλ έτζρ οϋ μόυκιαρατηνά ναΐλ όλούρ. Ταχά κιζλί βέ χουσουσί άχβαλτέ τάχι χαλβετχανετέ, κετζέ σουκόύν οϋ σόυκόυνετιντέ, χασταλήκ γιαταγηντά βέ όλόύμ μόυβατζεχεσιντέ Κιτάπη Μουκαττές μόυτενεββί κελαμλαρή ίλέ σιρά βέ σελαμέτ βερμεγέ, τερρίχ βέ τεχζιπέ, τερρίχ βέ τελβικέ χαζήρ τηρ. Ταχασή βάρ. Σεράϊ, μεϊτάν, τζαρσή παζάρ ίζτιχαμλαρή ίτζιντέ χέρ κεσίν πόυτούν ναζάρη τικκατή πόύσπόυτόυν σάν οϋ σερέρ, ίς βέ ζέβκ οϋ έϊλεντζέ πατηρτηλαρή ίλέ μεσγούλ όλτηγή ζεμανλαρτά τάχι Κιτάπη Μουκαττεσίν κελάμ ίλέ πεγιάν όλουνμάζ σεσί ίσιτιλίρ, βέ ρούχ Κιτάπη Μουκαττεσίν μόυπαρέκ πίρ κελαμηνήν γιαρτημή ίλέ κόυβερτζίν κιπί κανατλαναράκ οϋτζούπ ραχάτ πουλά πιλίρ.

ΑΧΛΑΚΗΝ ΚΗΪΜΕΤΙ

'Εγιλίκ πόγιόυκλόϋκ τεμέκ τιρ. Έν έγί κιμσελέρ έν νετζίπ άτεμλέρ τιρ. 'Αλλάχ έβσαφά πακάρ. Κιάμιλεν έγί όλάν πίρ χαγιατάν ίντισάρ έτέν ζιγιά κόυνεσίν ζιγιασή κιπί τιρ. Πιζέ κουββέτ βερέν άμελλεριμιζτέν ζιγιατέ έβσαφημής τηρ. Τερουνί χασσιγέτ βέ φαζιλετλεριμίζ ρουχημηζήν κηΐμέτ βέ χόυσνόυνόϋ τασκίλ έτέρλέρ. Μουσικηγέ άχέν, βέ σεναγίϊ ναφισεγέ σέκλ οϋ ρένκ νέ ισέ, άχλάκ οϋ έβσάρ τάχι άτεμέ ό τηρ. Κεντί ναφσινέ γαλίπ κελημίζ όλάν άτέμ όρτουλαρή ίλέ κάβμ οϋ μιλλετλερέ γαλίπ κελμίς όλάν άτεμτέν ζιγιατέ χαϊρέτ βέ ριαγετέ σαγιάν τηρ. Χάττα άκλ οϋ ζεκιά πιλέ έγιλιγίν γιανηντά πίρ σέϊ τεγίλ τιρ· βάκαα τόυνγιανήν τζιχέτι ναζαρή πόϊλέ τεγίλ τιρ. Τόυνγιά άτεμλερέ σερβετλερινέ, παγέ οϋ ρόυτπελερινέ, τοστλαρηνήν τζοκληγηνά, άζληγηνά, βέ σαϊρλερέ ισλεττικλερί νουφούζ οϋ τεσιρλερινέ κόρέ ίτιπάρ έτέρ. Σεραϊλαρτά ικαμέτ έτενλέρ, τζουχά βέ άτλαστάν έλπισέ κιγενλέρ, μόυκελλέρ άτ βέ άραπαλαρά πινενλέρ, τερπιγελί βέ νεζακετλί όλανλάρ, μεσχούρ άκλ οϋ ίστιτατά μαλίκ πουλουνανλάρ, ζεραφετλερί ίλέ τζέζπ οϋ τζέλπ, πελαγετλερί ίλέ μέστ οϋ μεφτούν, ίλμ οϋ ίρφανλαρή ίλέ μόυτεχαϊγίρ έτενλέρ, — ίστέ όνλεριντέ τεμεννά βέ τεβαζού έττιγιμίζ τόυνγιά πόγιόυκλερί πουνλάρ τηρ. Λάκιν άτεμλερίν έφκιάρ βέ μουχακεμεσί τάϊμα άτεμλερίν έφκιάρ βέ μουχακεμεσί τεγίλ τιρ. 'Αλλάχ άντζαχ χακικί ινσανιγετέ ίτιπάρ έτέρ. 'Ατεμλέρ χανελερέ, έμλάκ οϋ άραζιγέ, άκλί μεβχιπέλερέ, νάμ οϋ ίτιπαρά, ζέβκ οϋ σεφαλарά βέ έμσαλί πέκ τζόκ σεϊλερέ μαλίκ όλά πιλμελερίλε περαπέρ άχλακσήζ όλτηκλαρή σεπεπτέν πίρ κόνέ ίτιπαρλαρή γιόκ τηρ.

'Αχλάκ οϋ έβσαφήν έσασί σέϊ όλτηγή άτεμλερίν άνά βερτίλερί έχεμμιγεττέν άνλασηλά πιλίρ. Πίλα ίχτιγιάρ έν άλί βέ έν πόγιούκ άττ έττιγιμίζ ζατλάρ κιμλέρ τιρ; Έν ζιγιατέ σερβέτ βέ νάμ οϋ ίτιπαρά μαλίκ όλανλάρ τηρ; Χάϊρ· άχλάκ οϋ έβσαφλαρή πουλουντηκλαρή χέρ γερτέ γαλίπ κελέ πίλετζέκ сουρεττέ όλάν ζατλάρ τηρ. Έτεπιγιάτ βέ κιτапετίν сαχιφελερινί άτζηνηζ τα πάκηνηζ· όρατα έν μόυχτερέμ βέ κιαμίλ άττ όλουνάν ζατλάρ κιμλέρ τιρ; Πόγιούκ μουχαρρίρ βέ μόυελλιφлέρ τάϊμα κότόυлερί μόυτζαζатά τόυτζάρ, έγιлερί ισέ μόυκιαратά μαζχάρ έτμεκτέ τιрлέр. Δάντε πού тακήμ κιμселерίν χέпisinin πίр νόυμоυnесί όлоϋπ, μόυсариlέϊχ серір кимselерi тζесхennемέ, έγі кимselерi тάχі тζennетέ гerlесtirмекtе тір. Сеіхпір нάsнl ахlакή тάϊма ен ilериgе сόурмекtе тір! 'Аїni хоusоуs, Сκώt, Тχекήрi, Дікήnz, ве filхакikа ерπάπη fікр оϋ kalемilн хέpisi хакkнntά сахіх тір. Сήtх оϋ сalάх ен πόгіоϋк ве ен ilлі мάl тηр.

Πάκηνηζ κέντζ τοστлαρήμ. Χέρ άτέμ παγέ βέ ρόυτπέлερέ, сερβέτ βέ мαμоυριγετέ, νουφоϋz оϋ ітіπарά, βέ сάν оϋ сόχρετέναϊl όлάμаz. Λάκιν χέρ άτέμ, έββετ, χέρ φέρτ παγέ оϋ ρόυτπετέν, сερβέτ оϋ сαμаντάν, νουφоϋz оϋ ітіπарλарή γιόκ тηр.

παρτὰν, βὲ νάμ οὺ σὸχρεττὲν κὰτ πὲ κὰτ φαΐκ βὲ ἐγὶ ὸλὰν σεγὲ μαλὶκ ὸλὰ πιλίρ. Χὲρ κὲς πὰκ πὶρ καλπὲ, βὲ ἀφὶφ πὶρ ὸμρὲ ναΐλ ὸλὰ πιλίρ. Φάκρ οὺ ζαρουρὲτ βὲ πελλισιζλὶκ ἰτζιντὲ μὸυστακιμανὲ βὲ νεφσφετακιαρανὲ κὲτζιριλὲν πὶρ ὅμρ Ἀλλαχὴ βὲ σήτκ οὺ ἰστικαμετὶ τανήμαγιαν πὶρ πρενσὶν ὸμρὸυντὲν κὰτ κὰτ πὸγιὸύκ τὶρ.

ΧΑΚΙΜΛΕΡ (ΚΡΙΤΑΙ) ΚΙΤΑΪΗ

1.

[Πέντι μαχσούς]

Ποὺ κιταπὴν μὸυελλιφινὶν κὶμ ὸλτὴγὴ, βὲ ζεμάνη ταχριρὶ μουχακκὰκ σουρεττὲ πιλινέμεζ. Ἱὰπ ιή, ἀγὲτ 30τὰ «τιγιαρὴν ἐσαρὲτ κὸυνόυνὲ τεγὶν» σὸζὸὺ, πάζηλαρην ζαννήντζα, πὸὺ κιταπὴν Βαβυλὼν ἐσαρετιντὲν σόνρα γιαζηλμὴζ ἰτιγινὲ τελαλὲτ ἐτὲρ. Βὲ λάκιν κιταπὴν ὃ κατὰρ σονραλαρὴ γιαζηλμὴζ ὸλμασηνὰ τζιττὶ ἰτιραζλὰρ μεβτζοὺτ ὸλοὺπ, ταπίρι μεζκὸὺρ Ἠλειν ἐγιαμηντὰ πενὶ Ἰσραηλὶν τὸὺτζὰρ ὸλτὴγὴ μαγλουπιγέτι ἀζιμεγὶ ἰμὰ ἐτὲρ κι, ὃ ζεμὰν ταπούτ ὸὺλ ἂχτ ἐσαρετὲ κὸτὸὺρὸὺλτὸύ. Ποὺ τεφσὶρ μεζκὸὺρ ἀγετὶ ἀντὲν σόνρα κὲλὲν (ιή. 31) ἀγετὶν «Πέϊτ Οὺλλὰχ Σηλωτὰ πουλουντὴγὴ κὸὺνλερὶν κιάφφεσιντὲ» σὸζὸὺ ἰλὲ τεβαφοὺκ ἐττὶρίρ. Ἄλελ οὺμοὺμ ζὰνν ὸλουντὴγηνὰ κὸρὲ, Χακιμλὲρ κιταπὴ Σαμουὴλ πεϊγαμπὲρ ταραφηντὰν ταχρὶρ ἐτὶλμιζ τὶρ. Λάκιν μὸυελλὶφ κὸρὸὺνὸὺρ κι χὸὺκὸυμέτι μὸὺλὸὺκιανεγὲ ταραφτὰρ πὶρ ζὰτ ὸλοὺπ, κιταπὴ χὸὺκὸυμέτι μὸὺλὸὺκιανενὶν τεσσσὸὺσιντὲν σόνρα (ιζ'. 6. ιή. 1, βὲ ιθ'. 1ὲ μὸὺρατζαὰτ ὸλουνὰ), βὲ πὸὺ τζὸὺμλὲ ἰλὲ περαπὲρ Ἰεβουσλουλαρὴν Ἱερουσαλημτὲν τὰρτ ὸλουνμαλαρηντὰν ἐββὲλ καλεμὲ ἀλμὴζ τὴρ (ά. 21). Ποὺ χισάπτζα κιταπὴν Δαβιδὶν χὸὺκὸυμετινὶν ἴλκ σενελεριντὲ τακρίπεν Μιλαδὴν 1042 σενεσὶ ἰλὲ 1023 σενελερὶ ἀρασηνὰ τὸὺσὲν μὸὺττεττὲ καλεμὲ ἀληγμὴζ ὸλμασὴ μὸὺχτεμίλ τὶρ. Καλτὴ κι Δαβιδὶν ζεμσνηντὰ Ναθὰν βὲ Γὰδ πεϊγαμπὲρ γιασαμακτὰ ὸλοὺπ, πουνλαρὴν ἰκισὶ τὰχι ταρὶχ κιταπλαρὴ γιαζτηλὰρ (Α' Χρον. κθ'. 29), βὲ ἰττὶὰ ἐτιλτιγινὲ ναζάρεν, πὸὺ πεϊγαμπὲρολερτὲν πὶρὶ Χακιμλὲρ κιταπὴνὴ καλεμὲ ἀλμὴζ ὸλὰ πιλίρ.

Ποὺ κιταπὴν ἰστιὰπ ἐττιγὶ μὸὺττέτι ταριχγὲ Ἰησοῦς τοῦ Ναυητὲν Ἠλειν ζεμανηνὰ κατὰρ κετζὲν 300τὲν 400 σενεγὲ κατὰρ ὸλὰν μὸὺττέτ τὶρ. Ἰερθάε πενὶ Ἰσραηλὶν κεντὶ ἐγιαμηνὰ κελίντζεγε κατὰρ Ἰορδαννησὶν σαρκηντὰ κιαὶν Ἀμορλουλαρὴν τιγιαρηντὰ 300 σενὲ σακὶν ὸλμοὺζ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμιζ τὶρ (ιά. 26), βὲ Παυλοσὴν πεγιαννήντζα, χακιμλὲρ Σαμουηλλὶν βακτηνὰ κελίντζεγε κατὰρ 450 σενὲ ἰτζραΐ χὸὺκὸυμὲτ ἐτμισλέρ ἰτι. Ἔγερ πὶζ πὸὺ μὸὺττεττὲν Ἠλειν πενὶ Ἰσραὴλ ὸὺζεριντὲ ἰτζραΐ χὸὺκὸυμὲτ ἐττιγὶ μὸὺττετὶ τενζὶλ ἐτὲρ ἰσὲκ, κεριτὲ 400 σενελὶκ πὶρ μὸὺττὲτ πάκι καλήρ. Μεζκὸὺρ 400 σενελὶκ μὸὺττεττὲ ζουχοὺρ ἐτμιζ ὸλὰν βουκουατὴν χέπισι τὰχι μουχαρρὲρ τεγὶλ τὶρλὲρ, ζὶρα Ἄχτὴ Ἀτικὶν σάϊρ τζὸὺμλε κιταπλαρηντὰ ὸλτὴγὴ κὶπὶ, πὸὺ κιταπὴν γιαζηλμασηνὴν τὰχι μακσετὶ ἀτὶ πὶρ ταρὶχ γιαζμὰκ ὸλμαγιπὶ, ἄντζακ ρουχανὶ μελεκὸὺτὸυνὸὺν τερακκησηνὰ ἀλακατὰρ ὸλμοὺζ ὸλὰν σεϊλερὶ ἰλάν οὺ πεγιαντὰν ἰπαρέτ τὶρ. Κέρτζι νάκλ οὺ χικιαγὲ ἐτὶλὲν βακηαλὲρ σάϊκι πὸὺσπὸὺτὸὺν μαχιγέτι τὸὺνγεβιγεγὶ χαΐζ ὸλοὺπ, πὶρ τακὴμ τεπετὸὺλάτη σιγιασιγετὲν ἰπαρὲτ ἰσελέρ τε, ἀνλὲρ καβμὴν ἀχβάλη ρουχανιγεσὶ ὸὺζεριντὲ ἰτζρὰ ἐττικλερὶ νουφούζ οὺ τεσὶρ σεπεπίϊλε χικιαγὲ ὸλουνμησλάρ τὴρ.

Χακιμλερὶν ἐγιαμὴ πενὶ Ἰσραήλτζε ζεβάλ οὺ ἰνκηρὰζ μὸὺττετὶ ἰτι. Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ ταραφηντὰν ἰκμὰλ ἐτὶλμὶζ ὸλὰν τεσκιλὰτ βὲ τενσικάτη ἀσκεριγὲ μὸὺσαριλεΐχὶν βεφατηντὰν σόνρα οὺζοὺν μὸὺττὲτ ὸΐλὲ μουνταζὰμ χαλτὲ κάλματὴ. Ἰττιχάτη μιλλὶ ραπηταλαρὴ ζαΐφλεντὶ, βὲ χὲρ σέϊ κάρμακαρησηκ βὲ ἰντιζαμσὴζ πὶρ χαλὲ κελτί. Πάζη πάζη καβμὴ χάπη γαφλεττὲν οὺγιαντὴρὰν πὶρ χακὶμ ζουχοὺρ ἐτὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, ὃ ζεμανλαρτὰ πιλὲ ὃλ χακιμὶν χὸὺκμ οὺ νουφουζὴ ἄντζακ ἰκὶ οὺτζ σηπτὰ μὸὺνχασήρ ἰτι, ζὶρα μεζκὸὺρ κιταπτὰ πὸὺτὸὺν μιλλετὶν γεκτὶλ βὲ γεκτζιχὲτ ὸλαράκ μὸὺττεχίτεν χαρακὲτ ἐτμελερινὶν χὶτζ πὶρ μισαλὴ ζικρ ὸλὸύνμαμης τὴρ. Ἰσπου ρεῖς γιάχοτ χακὶμ κεντισινὲ ταπὶ ὸλὰν σηπτλὰρ ὸὺζερινὲ σάϊκι χὸὺκὸυμέτι μουτλακὰ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσέ τε, μελὶκ ναμήϊλε γιὰτ ὸλουνάμαζ, γιάχοτ χὸὺκὸυμετὶ μιρὰς μακαμηντὰ κεντὶ ζὸὺρριγετινὲ τὲρκ ἐτέμεζ ἰτι. Σιγιασὶ ἰντιζαμσηζλὴκ οὺμούρη τινιγετεκὶ ζεβάλ οὺ ἰνκηραζὴν νετιτζεσί ἰτι. Σηπτλὰρ ἰπατὲτ ἰτζὸὺν Σηλωγιὰ τζήκμαμαγα πασλατὴλάρ· ἀνλὲρ κεντιλερὶν Ἰεοβαγιὰ καρσὴ ὸλὰν φάρζ οὺ βαζιφελεριν ἰτζρασηντὰ ἰχμὰλ κὸστερτικλεριντὲν, ἀραλαρηντὰ σακὶν ὸλτὴκλαρὴ κάβμ οὺ μιλλετλὲρ ὸὺζεριντεκὶ ρὸὺτζεχὰν βὲ τεφεββὸὺκλερινὶ ζάϊ ἐττιλέρ. Ἀνλὲρ πέλκι Χαναανληλὰρ κατὰρ τζὸκ ὸλματὴκλαρη κὶπὶ, μετενιγὲτ τζιχετίϊλε τάχι ἀνλερτὲν κεριτὲ ἰτιλέρ. Ἀνλερὶν κουββετὶ σιϊρέττζε ἰφφέτ οὺ ἰσμετλεριντὲ ὸλοὺπ, ἀνὴν βασητασήϊλε Ἰεοβανὴν χὸὺσνι ναζὰρ οὺ τεβετζτζὸὺχινὲ μαζχὰρ ὸλμακτὰ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ Χαναανληλαρὴν ἰπατάτη σεχβετενκίζανελερινὲ νὲ κατὰρ τζὸκ τὸὺζ ὸλουρλὰρ ἰτὶ ἰσὲ, κουββέϊ ἀχλακιγελερινὶ ὃ νισπεττὲ τζὸκ ζάϊ ἐτὶπ, ζουλμκιαρλαρὴν ἐλινὲ κολάϊ πὶρ ἂβ μακαμηντὰ τὸὺσερλέρ ἰτι. Ἴογρουσὴ ἀνλερὶν χαταγιὰ τὸὺσμελερὶ ἀτζαΐπ τεγὶλ τὶρ, ζὶρα Μουσεβὶ καβανὶΐν οὺ νιζαμὰτ κεντιλὲρ ἰτζὸὺν χαττὲν ἀσὴρὴ ἀλὶ, χαττὲν ἀσὴρὴ πάκ ἰτι. Ἀνλὲρ κεντιλερτὲν ταλὲπ ὸλουνὰν τερετζέϊ ρουχανιγεγὲ γετισὲ πιλμὲκ ἰτζὸὺν Μησηρτὰ κετζιρτικλερὶ ἐτνὰ χαγιαττὰν τερετζέϊ κιφαγετὲ οὺζακλάσμαμησλαρ ἰτι. Πινάεν ἀλέϊχ χαταγιὰ τὸὺστὸὺλὲρ, βὲ χὲρ τεφὰ κὸὺνὰχ ἰσλετικλεριντὲ, σετὶτ ἐσαρετὲ τεσλλιμ ὸλουνουρλάρ ἰτι, τά κι ἄκηπετ ἀνλερὶν νατιμανὲ φεργιάτ οὺ φιγανλαρὴ σεπεπίϊλε Ἀλλὰχ ἀνλερὶν μουαβενετινὲ σιτὰπ ἐτὲρ ἰτι. Ἀλλαχὰ σατακάτ, βὲ τεβλέτ οὺ ἰκπαλὰ ναΐλιγετ οὺτζ πουτζοὺκ γιάχοτ τὸρτ ἀσρὴν τεφάτλε δϊρεττιγὶ τὲρς ἰτὶ ἰσέ τε, κὰβμ πὸὺ τερσὶ δϊρεμὲκ χουσουσηντὰ πὲκ ἀγὴρ ταβρανήγιορλαρ ἰτι. Ποὺ τζὸὺμλε ἰλὲ περαπὲρ πὶζ πὸὺ μὸὺττετὲ πενὶ Ἰσραὴλ ταριχιντὲ ζάϊ ὸλμοὺζ ναζαρήϊλε πάκμαμαληγιτζ. Δοκτὼρ Οὺατσην τέγιορ κι, «Πὶζ χαγιάτη μιλλιγενὶν τογοὺζ ἀγρηλαρηνὴ, τετζριπελερινὶ, ὀγρασμαλαρηνὴ, κουσοὺρ βὲ χαταλαρηνὴ βὲ φελακετλερινὶ κὸρὸύγιορηζ κι, καβμὴν κουββέϊ ἀχλακιγεσὶ πουνλαρὴν ἰτζιντὲν τετρίτζεν μεϊτανὰ τζηκτή. Κέζαλικ πὶζ Ἀλλαχὴν σητκηνὴ κὸρὸύγιορηζ. Ἀλλὰχ καβμὰ, κὰβμ κὰτζ τεφά κι τεβπὲ πὶρλε κεντιλερὶν βεζατφι ἀχτιγελερινὶν ἰτζρὰ βὲ ἰφασηνὰ πασλατὴλὰρ ἰσὲ, μὸὺταχελὲ ἐτὶπ, ἀνλερὶ κεντιλερὲ ζοὺλμ ἐτενλερὶν ἐλλεριντὲν χελὰς ἐϊλετί. Ποὺ σεπεπτὲν πὸὺ μὸὺττὲτ καβμὴν τερακκηγιάτη ἀχλακιγὲ βὲ τινιγεσὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν μουχὶμμ πὶρ μὸὺττὲτ ὸλοὺπ, τὸὺτζὰρ ὸλτηκλαρὴ πελὰ βὲ φελακετλὲρ ἀνλερὶ μουάχχαρεν Σαμουηλὶν ἰτχὰλ ἐττιγὶ ἰσλαχάτη ρουχανιγεγὲ χαζηρλατή.

Χακιμλερὶν χὸὺκὸυμετὶ ποὺ κιταπτὰ ζικρ ὸλουνὰν μὸὺττεττὲν ταχὰ ζιγιατὲ ἰμτιτὰτ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, γίνε τε μουχὶμμ φαρκλὰρ βάρ ἰτι. Ποὺ κιταπτὰ ζικρ ὸλουνὰν χακιμλερὶν τζὸὺμλεσι ἀσκερὶ καχρεμανλὰρ ἰτιλέρ. Ἠλει πενὶ Ἰσραὴλ ὸὺζερινὲ 40 σενὲ χὸὺκὸὺμὲτ σὸὺρτὸὺ ἰσέ τε, μὸὺσαριλέϊχ ἄϊνι ζεμαντὲ κιαχίνι ἀζάμ ἰτι. Πάτεχου Σαμουὴλ πενὶ Ἰσραὴλ ὸὺζερινὲ χὸὺκὸὺμὲτ σὸὺρτὸὺ ἰσέ τε, μὸὺσαριλέϊχ τάχι χὲμ πεϊγαμπὲρ χέμ τε κιαχίν ἰτι, βὲ μὸὺσαριλεΐχὶν ζεμάνη χὸὺκὸὺμετιντὲ μελικλερὶν χὸὺκὸὺμετὶ τεσὶς ὸλουντοὺ.

Ποὺ κιταπτὰ μουχαρρὲρ ἀλτὴ ζεβὰλ τεβρὶ βάρ τὴρ. Χακιμλερὶν μικταρὴ 12 ἰσέ τε, πουνλαρτὰν ἀλτησὴ κὸυτζὸὺκ ὸλοὺπ, ἀνλὲρ χαχκηντὰ πὶζὲ πὲκ ἄζ μαλὸὺμὰτ βεριλμὶζ τὶρ. Χακιμλὲρ ἄλελ οὺμοὺμ πὸγιὸὺκ ἰμὰν γιάχοτ ἀλὶ ἐβσάφη ἀχλακιγὲ τζιχετίϊλε σὸχρετσουὰρ τεγὶλ ἰτιλέρ. Λάκιν Ἀλλὰχ τεφάτλε ἐττιγὶ κὶπὶ, κουσουρλὴ ἀτεμλερτὲν κεντὶ καβμηνὴ κουρταρμὰκ ἰτζὸὺν ἀνλερτὲν ἰστιφατὲ ἐϊλετί. Ποὺ κιτὰπ οὺτζ κησμτὰν ἰπαρέτ τὶρ. Πιριντζὶ κὴσμ (ά. 1—γ'. 7) ποὺ κιταπὴ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κιταπηνὰ ραπτ ἐτὲν πὶρ μουκαττεμέ τὶρ. Ποὺ κησμτὰ Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν βεφατηντὰν σόνρα, Ἰσραηλὶν ἐτραφλαρηντὰ πουλουνὰν Χαναανλὴ ταϊφελὲρ ἰλὲ τζαρπησμαλαρηντὰν, βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ ὸλὰν ἀλακὰ βὲ μὸὺνασεπετλεριντὲν πὰχς ὸλουνμὴζ τὴρ.

Κιταπὴν πὸγιὸὺκ κησμηνὴ τεσκιλ ἐτὲν ἰκιντζὶ κὴσμ χακιμλερὶν ταριχινὶ χαβὶ ὸλοὺπ, πὰπ γ'. 8τὲν πὰπ ιϛ'νὴν νιχαγετινὲ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲρ. Ἰσπου κησμτὰ ζικρ ὸλουνὰν βακὴτ μὸὺφεσσιρλὲρ ταραφηντὰν 4 μὸὺττετὲ τακσὶμ ὸλουνμὴζ τὴρ. Πὰπ ἐ· ἰν νιχαγετινὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτὲν πιριντζισὶ ἐσαρετὶν οὺτζ τεβρινὶ, βὲ Γοβονηλλὶν, Ἀωδὴν, Σαμεγαρὴν βὲ Δεβόρρα ἰλὲ Βαρακὴν χακιμλικλερὶ τεβρινὶ χαβὶ τὶρ. Μὸὺτὶρ Δήγλας Ἰσπου μὸὺττετὶ 206 σενὲ ὸλμὰκ οὺζρὲ ταχμὶν ἐτίγιορ. Τοκσὰν πὲζ σενετὲν ἰπαρὲτ ὸλὰν ἰκιντζὶ μὸὺττὲτ πενὶ Ἰσραηλὶν Μαδιανληλαρὴν τάχτη ἰτὰρεσιντὲ πουλουντηκλαρὴ τεβρινὶ, Γεδεωνὴν χακιμλιγὶ, γασὶπ Ἀβιμελεχὶν χὸὺκὸὺμετὶ, βὲ Θωλὰ ἰλὲ Ἰαειρὶν χακιμλικλερὶ μὸὺττετλερινὶ χαβὶ τὶρ. Κὴρκ τοκοὺζ σενετὲν ἰπαρὲτ πουλουνὰν οὺτζοὺντζὼ μὸὺττὲτ πενὶ Ἰσραηλὶν Ἀμμωνλουλαρὴν βὲ Φιλιστιλερὶν τάχτη ἐσαρετλεριντὲ πουλουντηκλαρὴ μὸὺττετὶ ἰλὲ Ἰεφθαενὶν, Ἀβισαιὶν, Αἰλωνὴν

βὲ 'Αβδωνοὺν χακιμλικλερὶ τεβρλερινὶ χαβί τὶρ. Σὸν μὸυττὲτ πενὶ Ἰσραηλὶν Φιλιστιλερὶν τάχτη ἐσαρετιντὲ πουλουντηκλαρὴ 40 σενελὶκ μὸυττὲτ ἰλὲ Σαμψωνὴν χακιμλιγὶ τεβρινὶ χαβί τὶρ. Πού μὸυττετλὲρ τζέμαν 390 σενεγὲ παλὶγ ὸλμακτά τὴρ. Βὲ λάκιν σουρασὴ πεγιὰν ὸλουνμαλὴ τὴρ κι, πάζηλαρην ζαννήντζα, πού μὸυττεττὲ ἄϊνι βακηττὰ πὶρ κὰτζ χακιμλὲρ τιγιαρὴν μουχτελὶφ ταραφλαρηντὰ μουχτελὶφ σηπτλὰρ ὸύζεριντὲ ἰτζράϊ χὸυκὸυμὲτ ἐτερλέρ ἰτὶ.

Πὰπ ιζ·' τὲν κιταπὴν σονουνὰ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν ὸὺτζὸυντζὸὺ κησμτὰ ἰκὶ ἐσεφενκὶζ βακηανὴν χικιαγεσὶ μὸυντερὶτζ τὶρ κι, ὃ ζεμανλερτὲ καβμὴν ἀχλακηνὴν νὲ χαλτὲ ὸλτὴγηνὴ κὸστεριρλέρ. Χὲρ νὲ κατὰρ ἀνλὲρ κιταπὴν σονουνὰ κονουλμησλὰρ ἰσέ τε, πάζηλαρην ζαννήντζα, Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν βεφατηντὰν ἄζ βακὴτ σόνρα βουκοὺ πουλμουσλάρ τὴρ.

Χακιμλὲρ κιταπηνὴν ἴλκ, γιάνι αβὲ Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν βεφατηντὰν σόνρα,» σὸζλερὶ ἀνὴν Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κιταπηντὰ μὸυντερὶτζ χικιαγιὰτ βὲ τεβαριχὶν πὶρ τεβαμὴ ὸλμασὴ μακσετίϊλε καλεμὲ ἀληημὴζ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτερλὲρ, νίτεκιμ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κιταπηνὴν ἴλκ σὸζλεριντὲν τάχι ἀνὴν Τεβράτη Μουσανὴν πὶρ κησμὴ ὸλμασὴ μακσετίϊλε γιαζηλμὴζ ὸλτὴγὴ ἀνλασὴλήρ. Πενὶ Ἰσραὴλ «Χανκανληλὰρ ὸὺζεριντὲ ταραφημηζτὰν ἴπτιτα κὶμ τζηκσὴν;» τεγιὸὺ Ραππὰ σὸυὰλ ἐττιλέρ. 'Ανλὲρ χάλα ἰττιχάτη μιλλιλερινὶ μουχαφαζὰ ἐτμεκτὲ ὸλοὺπ, χάλα τεβφικάτη ἰλαχιγεγὶ ταλὲπ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Χἰτζ σὸυπχὲ γιὸκ τὴρ κι, ἀνλὲρ Οὐρὶμ βασητασήϊλε 'Αλλαχὰ πού σὸυαλὴ σορτουλὰρ, βὲ κιαχὶνι ἀζὰμ Φινεὲς ἀνλερὲ Ἰεοβανὴν τζεβατὴνὴ πιλτίρτί. Ἰουδανὴν τζηκμασὴ ἔμρ ὸλουντοὺ, βὲ Ἰουδανὴν Συμεωνὴ κεντινὲ μὸυττεφἰκ ἰντιχὰπ ἐτμεσὶ σοὺ κεϊφιγέτλε ἰζὰχ ὸλουνμακτὰ τὴρ κι, νσπέτεν οὐφὰκ ὸλὰν Συμεὼν σηπτηνὴν χισσεσὶ Ἰουδανὴν χισσεσιντὲν ἀληημὴζ ἰτὶ. 'Ανλὲρ ἴσπου μὸυστερὲκ σεφερλεριντὲ μουβαφφακιγέτι ταμμεγὲ μαζχὰρ ὸλτουλάρ. 'Ανλερὶν κεντὶλερὶν ἴλκ πὸγιὸὺκ μουζαφφεριγετλερινὶ καζαντηκλαρὴ Βεζεκὶν μαχαλὴ σιμτιγὲ κατὰρ κέσφ οὺ ταχκὶκ ὸλουνάμαμτζὲ τὴρ. Χανααvληλαρὴν κομαντανὴ 'Αδωνὶ-βεζὲκ ἰτί κι, πού ἴσμ Βεζεκὶν σαχιπὶ μανασηντά τὴρ. Ἰπὶζ πού ζάτ χακκηντὰ κεντίσινὶν μεζαλίμ οὺ τεαττίγιατὴ ἰτιραφτηντὰ ζἰκρ ὸλουναντὰν πασκὰ χἰτζ πὶρ μαλὸὺματημὴζ γιὸκ τὴρ. Μὸυσαριλεϊχ κεντὶ χὸυκὸυμετινὶ χάϊλη πὸγιὸὺκ πὶρ κητάϊ ἀραζὶ ὸὺζεριντὲ τεβσὶ ἐτὲ πιλμίζ ἰτὶ, σοὺ κατάρ κι μὸυσαριλεϊχὶν ἐλλερινὶν βὲ ἀγιακλαρηνὴν πὰξ παρμακλαρηνὴ κεσμὶζ ὸλτὴγὴ γετμὶζ μελικλερτὲν χὲρ πὶρὶ ἄντζακ πὶρὲρ σεχὶρ ἰλὲ ἐτραφηντακὶ καριγελὲρ ὸὺζεριντὲ χὸυκὸυμὲτ σὸυρμεκτὲ ἰτιλέρ. Μὸυσαριλεϊχὶν ἰσμὶ Ἰερουσαλὴμ μελιγὶ 'Αδωνισεδεκινὲ (Ἰησ. ἰ.) μὸυσαπὶχ ὸλτὴγὴ τζιχέτλε πάζηλαρην ἰττιασήντζα, ὃ 'Αδωνισεδεκὶν ὸγλοὺ βὲ χαλερὶ ἰτί. 'Αννὴν ἐλλερὶ ἰλὲ ἀγιακλαρηνὴν πὰξ παρμακλαρηνὴν πενὶ Ἰσραὴλ ταραφηντὰν κεσιλμεσὶ, κεντὶ μουαμελεσινὶν τζεζάϊ σεζασὴ ἰτίϊσε τε, ὸλ μουαμελενὶν 'Αλλαχὴν ριζὰ βὲ μουβαφακατὴ ἰλὲ ἰτζρὰ ὸλουνμὴζ ἰτιγινὲ σὸυπχὲ ἐτιλμεκτέ τὶρ. Πενὶ Ἰσραὴλ ἐσὶρ τουτμὴζ ὸλτηκλαρὴ κιμσελερὶν ἀζάϊ πετενιγελεριντὲν πιρινὶ γιὰ πὶρ κατζηνὴ κεσμὲκ ἀτετιντὲ τεγὶλ ἰτιλέρ. Βεζεκτὲν τζενουπὰ τογροὺ χαρακέτλε, Ἰούδα Ἰερουσαλημὶ, γιάνι τεπετὲ πουλουνὰν καλαγιὴ τεγὶλ, ἄντζακ σεχρὶ ζάπτ οὺ ἰχρὰκ ἐϊλετί.

Χάλεβ ἰλὲ πιρατερζατεσσὶ Γοθονιηλὶν Ἰησ. ιδ'τὲ χικιαγὲ ὸλουνὰν ἀμάλη καχρεμανανελερὶ πουρατὰ τεκρὰρ ἐτιλμισλέρ τὶρ. Χαλεβὶν κηζὴ 'Αχσανὰ Γοθονιὴλ ἰλὲ ἐβλενμὲκ ἰστεγιπ ἰστέμετιγινιν σορουλτηγηνὰ ταὶρ πὶρ σέϊ πεγιὰν ὸλούνμαμηζ ἰσέ τε, χἰτζ σὸυπχὲ γιόκ κι μὸυμαϊλεϊχὰ τζιχατὰ πὸϊλὲ πὶρ καχρεμανλὴκ ἰπρὰζ ἐτμὶζ ὸλὰν πὶρ ζὰτ ἰλὲ κεμαλη μεμνουνιγέτλε ἐβλενίρ ἰτί. Γοθονιηλὶν ζὰπτ ἐττιγὶ Κιριὰθ-σεφὲρ σεχρὶ, ζὰνν ὸλουντηγηνὰ ναζάρεν, ἔλγεβμ Δαχαριγὲ ναμήϊλε μαρουφ ὸλὰν γὲρ ὸλοὺπ, πού μαχαλὴν τζιχέτι σιμαλιγεσιντὲ βὲ 61½ μὶλ πούτη μεσαφεσιντὲ μουχτελὶφ ἰρτιφαλαρτὰ 14 πουνὰρ βὰρ τὴρ κι, ἀνλὲρ ἰχτιμάλεν Χαλεβὶν κεντὶ κηζηνὰ βερτιγὶ «γιοκαρηκὶ πουναρλὰρ ἰλὲ ἀσαγηκὶ πουναρλὰρ» τηρλάρ.

Κέζαλικ Ἰούδα βὲ Συμεὼν πενὶ Ἰσραηλὶν 'Αμαληκλιλερτὲν μαγλουπὶ ὸλτηκλαρὴ ('Αριθ. ιδ'. 45), βὲ μουάχχαρεν πενὶ Ἰσραηλὶν Χαναανληλαρὴ γεμιὶζ ὸλτηκλαρὴ ('Αριθ. κά. 3) μαχαλτεκὶ Σεφαθὴ γιάχοτ 'Ορμαγὴ τάχι ζάπτ οὺ χαρὰπ ἐϊλετίλέρ. Πάτεχου Ἰουδαβιλὲρ ἰλὲ Συμεωνιλὲρ Γαζαγὴ, 'Ασκαλωναγὴ βὲ 'Ακκαρωνοὺ τάχι ζὰπτ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ ταϊμὶ σουρεττὲ γέτι τεσαρρουφλαρηντὰ κάλματη, ζίρα μουάχχαρεν μεζκοὺρ σεχιρλὲρ Φιλιστιλερὶν σεχιρλερὶ ἰστηντὰ ζικρ ὸλουνούγηορλαρ. Μουχαρεπενὶν ματιτζεσινὶν σαχσὶ σετζαατὰ μερπουτ πουλουντηγὴ ταγλὴκ γερλερτὲ πενὶ Ἰσραὴλ γαλιπ κελτιλὲρ ἰσέ τε, ὸβατὰ ἀνλερὶν κεντὶ τὸυσμενλερὶ μισιλλοὺ τιμὶρ ἀραπαλαρὴ ὸλματηγηνταν, μανὶ ταχτηντὰ πουλουντηκλαρὴ τζιχέτλε γαλιπ ὸλάματηλαρ. Τικὲρ σηπτλαρτὰν Ἐφραὶμ σηπτὴ Βαιθηλὶ ζὰπτ ἐττίλ· ἔγερ πού σεχὶρ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ ταραφηντὰν ζὰπτ ὸλουνμὴζ ἰτίϊσε, Χαναανληλὰρ ἀνὴ κερὶ ἀλμὴζ ἰτιλὲρ τεμέκ τὶρ. 'Αντζακ ρεϊσὶ σεχρὶ ἐλὲ βερμὶζ ὸλὰν πὶρ ἀϊλὲ χαλκὴ σὰγ πηρακηλτὴ, βὲ πού ἀϊλὲ χαλκὴ Βαιθηλὶν ἐσκὶ ἰσμιντὲ, γιάνι Λουζ ἰσμιντὲ πὶρ σεχὶρ τεσὶς ἐττίλ. Σάϊρ σηπτλὰρ Χαναανληλαρὴ τὰρτ ἐτέμεγιπ, ἄντζακ ἀνλερὶν ἀραλαρηντὰ σακὶν ὸλτουλὰρ, βὲ πενὶ Δὰν ταγλαρτὰ καπανὴπ καλμαγὰ μετζπουὺρ ὸλτού, βὲ πουνὴν νετιτζεσιντὲ μεζκοὺρ σηπτὴν πὶρ κησμὴ 17ντζὶ βὲ 18ιντζὶ πάπλαρτὰ πεγιὰν ὸλουντηγὴ ὸὺζρὲ, σάϊρ γερλερὲ χιτζρὲτ ἐϊλετιλέρ.

ΠΑΤΑΓΩΝΙΑΝΗΝ ΑΒΪΖΗ ΚΌΠΕΚΛΕΡΙ

Παταγωνιανὴν ἀβτζὴ κὸπεκλερὶ τάχι σάϊκι τζοπὰν κὸπεκλερὶ κατὰρ ἀτζλὶπ χασσιγὲτ βὲ καπὶλιγετλὲρ κὸτεριρλὲρ, βὲ ἀνλερὶν ἰτζρὰ ἐττικλερὶ ἶζ τάχι τζοπὰν κὸπεκλεριντνκὶ κατὰρ κὸὺτζ τὶρ. 'Αμερὶκα Χεντὶλερὶ τεβὲ κουσὸὺ τουτμὰκ ἰτζὸὺν κεντὶ κὸπεκλερινὶ κουλλανηρλάρ. Ἰσπου ἂβ κὸπεκλερὶ σὸυρὰτλε κοσὰρλὰρ ἰσέ τε, γιαπανὶ τεβὲ κουσὸυνὰ μὸυσαβὶ κελέμεζλερ. Τεβὲ κουσὸὺ ὸὺρκὸυτὸυλὸὺντζε ἀβτζὴ κὸπεκλὲρ ὸβατὰ τζεσὶμ κουσὴν ἀρκασηντὰν κεμάλη σὸυράτλε κοσμαγὰ πασὶλαρλάρ. Τεβὲ κουσηντὰν ταχὰ τζαποὺκ πὶρ χαϊβὰν πουλούνματηγηνταν, ἀβτζηλὰρ πουλὰ πιλτικλερὶ ἓν τζαποὺκ κοσὰν ἀτλαρὰ πινερλέρ. Πὸγιὸὺκ βὲ τζιρκὶν πὶρ μαχλοὺκ ὸλὰν τεβὲ κουσὴ κανατλαρηνὴ ἀτζὰρ, πασηνὴ βὲ πογιουννηνὴ ἀσαγὴ ἐντιρlρ, βὲ ὸβατὰ τὸυτζάρη τεχσὲτ ὸλμουὺς πὶρ καργὰ μισαλὶ κοσὸὺπ κιτὲρ, βὲ ἀζάττζα κοσμαγὰ πηρακηλήπ τα ὸνὸυνὲ πὶρ ἐνκὲλ τζηκαρηλμὰζ ἰσὲ, κὸπεκλερὶ βὲ ἀτλαρὴ ἀρκατὰ πηρακήρ. Λάκιν κεντισινὶ τακιπ ἐτὲν ταζηλαρὴν σεαιντὲν κορκτηγηντὰν, χιλὲ χουτagιὰ τεσεππὸὺς ἐτὲρ, βὲ ἶσπου χιλὲ βὲ ὸγιουνὴ ἰλὲ ἀβτζηλαρὰ τεγὶλ ἰσὲ, ἄκαλλι κὸπεκλερὲ γαλιπ κελίρ. Ταζηλὰρ σὸυρὸυσὸὺ κοσουσλαρηνὴν τζιχετινὶ τεπτὶλ ἐτμεγὶ χἰτζ μεμοὺλ ἔτμετικλερι πὶρ σηρατὰ, τεβὲ ἄπανσηζ πὶρ ταραφὰ τὸνὲρ, βὲ πίραζ σόνρα τέκραρ τικὲρ πὶρ τζιχετὲ ἀτλάρ. Κὸπεκλὲρ κεντὶ χήζ οὺ χηζλαρηνὴ τὸυρτὸυράμαζλαρ, βὲ ἄκηπετ τὸυρτὸυρήπ τα τέκραρ ἀβὴν ἀρκασὴ σηρὰ κοσμαγὰ πασὶλατηκλαρηντὰ τεβὲ κουσὸὺ κεντὶλερτὲν ζάτεν 100 γιαρὸὰ οὺζακλασμὴζ ὸλούρ. 'Αβτζὴ κὸπεκλερὶν ἔκσερισι τεβὲ κουσὴνὴν ἶσπου ὸγιουνηντὰν νάσι ὸϊλὲ γὲς οὺ φὸυτοὺρ κετιριρλέρ κι, κεβσεγὶπ ἄρτηκ τεβὲ κουσὸυνὴν ἀρκασηντὰν κοσμὰκ ἰστεμεζλέρ.

Βὲ λάκιν τεβὲ κουσὴνὴν κεντὶλερὲ πού ὸγιουνὴ ὸϊναγιατζαγηνὴ πὶλὲν ἀβτζηλὰρ μεφρὲτ κουσὴν σαγὰ γιὰ σολὰ σαπτηγὴ ἀντὲ κεντὶ πὰζουλαρηνὴ πασὶλαρὴ ὸὺζεριντὲ καλτηρηρλὰρ, βὲ πὶρ ἶπ ἰλὲ οὺτζουνὰ πὰγλὴ ἰκὶ τασὶτὰν ἰπαρὲτ ὸλὰν χουσουσὶ τουζακλαρηνὴ χαβατὰ ὸτὲ πὲρὶ σαλλαμαγὰ πασὶλαρλάρ. Ἰσπου τασλὰρ χαβατὰν ὸϊλὲ μεχαρέτλε ἀτηληρλάρ κι, τεβὲ κουσὴνὴν ἀγιακλαρηνὰ σαρηληρλὰρ, βὲ ἀνὴ ὸϊλὲ σασηρηρλάρ κι γερὲ σεριλίρ. Πάζη κὸπεκλὲρ πού νὲβ ἀβτζηληγὰ ὸϊλὲ ἀληημηζλὰρ τὴρ κι, τεβὲ κουσὴνὴν χιλὲ βὲ τεσισεσιντὲν χἰτζ μὸυτεσσὶρ ὸλμαζλὰρ, ζίρα πιλιρλέρ κι σαχιπlερὶ κεντὶλερὶν ἰτζρασηνὰ μουχτετὶρ ὸλάματηκλαρη σεγὶ πασὰ τζηκαρατζακλάρ τὴρ. 'Ανλὲρ ἀνλαμησλὰρ τὴρ κι, κεντὶλερὶν βαζιρεσὶ ἀβὴ ταχρὶκ ἐτὶπ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ, βὲ ἀνὴ ἀβτζηνὴν τουτὰ πιλετζεγὶ πὶρ μεβκηγὲ κετιρμέκ τὶρ. Κουσλαρὴν βὲ βαχσὶ χαϊβανλαρὴν ἀβηντὰ Παταγωνία κὸπεκλερὶ κεντὶλερὶν μὸυταβεμὲτ βὲ φιρασετlερὶ τζιχετίλε σὸχρετσιὰρ ἰσελέρ τε, κεντὶ σαχιπlερινὶν χὸυκὸυμετὶ ἀλτηντὰν τζηκτηκλαρηντὰ τζινσλερὶ ἀζαρλὰρ, βὲ ὸβὰ βὲ ὸρμανὴν ἓν βαχσὶ τζανaβαρλαρηντὰν ζιγιατὲ μουχαταραλὴ ὸλουρλάρ. Ἰστὲ πού βὲτζκλε κὸπεκλὲρ τζενουπὶ 'Αμερικαγιὰ χακικὶ πὶρ πελὰ ὸλουρλάρ. 'Αβτζηλαρὰ βὲ κογιουν πεσλεγενλερὲ φαϊτελὶ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, μεμλεκετὶν πασὶλήτζα ἶζ βὲ σενατλαρηνὰ πελὰ ὸλουρλάρ. Πού κὸπεκλὲρ ἔπεγι πὸγιὸὺκ σὸυρὸὺλὲρ ἰλὲ κεζlὶπ τολασηρλὰρ, βὲ σιλαχσὴζ γιολτζουλαρὰ μουχαταρὰ τεχτὶτ ἐτερλέρ. Κὸπεκλὲρ, κεντὶ σαχιπlερινὶν γιανηντὰν κατζαρὰκ, ὸβαλαρτὰ μὸυστακὶλεν ὸὺρ κετζιρμεγὲ γάγετλε μεϊγιὰλ τηρλάρ. 'Οβαλαρτὰ κογιουνλὰρ, κουζουλὰρ βὲ σάϊρ χαϊβανλὰρ κὸὺλλιγέτλε πουλουντηκλαρηντὰν,

ἀνλερὶ καπαρὰκ ἀλὰ βὲ λεζὶζ ταμὰ μαλὶκ ὀλουρλάρ· πὶναεν ἀλέϊχ σαχιπλερὶ ἀνλερὶ πὲκ σηκήτζα κὸζετλεγιπ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτμελὶ, βὲ κὸπεκλερὶ κεντὶ γιανλαρηντὰν κατζμαγὰ πηράκμαμαλη τὴρλάρ. Ἐγὶ κὸπεκλὲρ κεντὶ σαχιπλερὶ ἰλὲ ἀβὰ κὶττὶκλερὶ ζεμαντὰν πασκὰ βακητλαρτὰ ζεντζιρπέντ ὀλαρὰκ μουχαφαζὰ ἐτὶλμελὶ τὶρλέρ. Ἔγερ πού καϊτενὶν ἰτζρασὴ χουσουσηντὰ πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἰχμὰλ κὸστεριλετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, μεμλεκεττὲ πουλουνὰν ἓν ἀλὰ ἄβ κὸπεγὶ πὸζουλὴρ, ἀζάρ.

Ἰπού κὸπεκλὲρ πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ ὄϊλὲ πὶρ πελὰ κεσιλτὶλέρ κι, πὸγιὸὺκ τζελεπλὲρ ἰλὲ κογιοὺν πεσλεγενλὲρ κεντὶ μεναφιλερινὶν μουχαφαζασὴ ἰτζὸὺν, μεζκὸὺρ κὸπεκλερὶν πασλαρηνὴ κετιρενλερὲ μούκιαφὰτ βὰτ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτουλάρ. Γιαπανὶ κὸπεκλὲρ γιούζλέρτζε βὲ πινλέρτζε κογιουνλὰρ τελὲφ ἐττὶλὲρ, βὲ φεναλὴκ ἐκσιλμεκτὲν ἰσὲ ἀρττή. Λάκιν ἀνλερὶν πασλαρηνὴ κετιρενλερὲ μούκιαφὰτ βεριλετζεγὶ βατὴ σαγεσιντὲ μεζκὸὺρ μουχρὶπ κὸπεκλερὶν μικτὰρὴ πίραζ ἀζαλτὴ, βὲ τζοπανλὰρ πὶρ τὰχὰ ἐμνιγέτ οὺ χουζουρὰ ναὶλ ὀλτουλάρ.

ΔΖΑΒΑ ΓΙΗΛΑΝΛΑΡΗ

«Μὸυσαββὲρ Ἀϊλὲ Τζεριτεσὶ» νὰμ Ἰγγλίζτζε γαζετανὴν μουχπιρλεριντὲν πὶρὶ Ἰαπωνιανὴν ζεχιρλὶ γιηλανλαρηνὰ ταΐρ ἀτιτεκινὶ χικιαγὲ ἐτίγιορ·

Δζαβατὰ Ἰμόλο νὰμ σεκὲρ τζιφτλιγὶ 48, 000 τὸνὸὺμ ἀραζιτὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, πουνὴν ταχρίπεν πὶρ σὸυλσὸὺ σεκὲρ καμησηνὴν ζὲρ οὺ τιμαρηνὰ χάσρ οὺ ταχσὶς ὀλουνμήζ τὴρ. Ἰπού Δζαβαννὴν ἓν κὸυμρὰχ βὲ σηκ ἀγατζλὴ κησμλαρηντὰν πὶρὶ τὶρ, βὲ τζαληληκλὰρ ὄϊλὲ πὶρ τιβὰρ τεσκὶλ ἐτμισλὲρ τὶρ κι, ἀνὴν ἰτζιντὲν πὶρ τζὸκ βαχσὶ χαϊβανλὰρ πὶλὲ κετζέμεζλερσε τε, τζινσλερὶ ὀνού μούτεττζαβίζ γάγετ ζεχιρλὶ γιηλανλαρὴν γιουβασὴ ὀλμούζ τὴρ. Τὸρτ ἄϊ ἰτζιντὲ πού τζιφτλικτὲ ἰσὶλεγὲν ἰστζιλερτὲν 8ὶ γιηλανλαρτὰν σοκουλαρὰκ τελὲφ ὀλμουσλάρ τὴρ. Γιηλανλαρὴν ἓν τεχσετλισὶ κανγὰλ γιηλανὴ τὴρ, ζίρα γιὸλ οὺζεριντὲν πὶρ ταραφὰ τζεκιλμεζ, βὲ οὺζερινὲ γιαλὴν ἀγιὰκ πασὰν κιμσεγὶ μούχλικ σουρεττὲ σοκάρ. Μεζκὸὺρ τζιφτλιγὶν 12 μὶλ πούτη μεσαφεσιντὲ Κορού ἰσμιντὲ χαρὰπ σεχὶρ πουλουνὴπ, πού σεχιρτὲ τασλαρὴ σούζενὶ ἰσὶ κὶπὶ νακσὶλὰρ ἰλὲ νακησὶλὴ ὀλὰν ἰζσὶζ κιαρκὶρ χεϊκελλὲρ βάρ τὴρ. Ἰσπου ἐπνιγενὶν σιμὰλ ταραφλαρηντὰ οὺζοὺν κεμερλὶ κετζιτλὲρ βὰρ τὴρ κι, χαβανὴν φέβκελατε σητζακληγὴ σεπεπίλε βαχσὶ χαϊβανλὰρ ὄραλαρα ἰλτιτζὰ ἐτερλέρ. Ἰπού γιολλὰρ γιούζλέρτζε πεντζερεσὶζ ὀτατζηκλαρὰ κιτερλέρ. Ἰπού ὀτὰλαρτὰ ἀτανὴν σάϊρ γερλεριντὲ ὀλανλαρτὰν ζιγιατὲ γιηλανλὰρ πουλουνούρ. Ὄρα ἐχαλισινὶν Ἰγγλιζλὲρ οὺζερινὲ ἄτετα μετζνουνλάρ τὴρ ναζαρὴϊλε πακμαλαρηνὰ τογρουσὴ τεατζτζὸὺπ ὀλουνμάζ. Ἰγγλιζλὲρ ὄρατα πέλλι πὶρ μουτζιπὲ μεπὶνὶ τεγίλ, ἄντζαχ σανήρσην κεντὶ χαγιατλαρηνὴ τεχλικεγὲ ἰλκὰ ἐτμὲκ μακσετὶϊλε πὶρ τζὸκ μετζνουνανὲ χαρακετλερτὲ πουλουνουρλάρ. Ἰπουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ Ἰγγλιζ ζαπιτάνη παχριγεσιντὲν ὃ ταραφλαρὴ ζιγιαρὲτ ετὲν πιρὶ Δζάβα σούρτούνεν χαϊβανλαρηνὴν πὶρ μετζμουασηνὰ μαλὶκ ὀλμὰκ χήρς οὺ χεβεσιντέ ἰτὶ. Ἀνὴν γεκγιανὲ ρεφικὶ τακρίπεν 17 γιασλαρηντὰ πὶρ Ἰγγλιζ κεμιτζὶ κέντζ ἰτὶ. Μούμαϊλεϊχούμὰ κεντιλερὲ ἐτὶλὲν πὶρ τζὸκ ἰχτάρ οὺ ἰχζαρλαρὰ ράγμεν ὀρμανλαρτὰ πίλα ρεχπὲρ κεζιπ τολασμαγὰ κιττιλέρ. Ὄλ ζαπὶτ πάλατὲ ζικρ ὀλουνὰν Κορού σεχρὶ χαραπασηντὰ πὸλ πὸλ ἄβ πουλτού, κούζὲλ σιγιὰχ πὶρ ζακουὰρ (τζενουπὶ Ἀμερικατὰ πουλουνουρ πὶρ νεβ γιηρτητζὴ χαϊβὰν) τελὲφ ἐττὶ ἰσέ τε, γιηλὰν σοκαρὰκ ἀνὴν σεϊγιαχὰτ βὲ ἐϊλεντζεσινὲ χιτὰμ βερτί. Ἰπὶρ κὸὺν ζαπίτι μούμαϊλέϊχ ἰλὲ ὃλ κεντζ κεμιτζὶ ὃλ πὸγιὸὺκ χεϊκελὶν κεμερλὶ οὺζοὺν γιολλαρηντὰν πιρὶ ἰτζιντὲ πουλουνούγιορλαρ ἰκὲν, καρανλὴκ ὀταλαρτὰν πιρινὶν καπουσηντὰν ἰτζεριγὲ πακτηλὰρ, βὲ οὺζακτακὶ κὸσετὲ σαρὴ πὶρ σέϊ κὸρτούλέρ. Ζαπὶτ πὶρ τακικὰ πιλὲ τὸυσὸὺνμεκσιζιν ἰτζερὶ κιριπ, ἐλιντεκὶ πάστονήϊλε ἀνὴ γιτὶ βερτί. Ἰπὶρ τὲ τιβαρλαρὴ τιτρετὲν χεϊπετλὶ πὶρ χησητὴ ἰλὲ Δαρὶ τενιλὲν μεφρὲτ πὶρ γιηλὰν ἄτετα πὶρ καπλὰν κατὰρ σούράτλε ἀνλερὶν οὺζερινὲ ἀτηλτὴ, βὲ ζαπὶτ κεντὶ κεντινὶ τζαναβαρὴν, γιάνι Κονσρίκτηρ τενιλὲν γιηλανλαρὴν ἓν ἀζγὴν βὲ τεχλικελισινὶν πεντζεσιντὲ πουλτού. Σὸλ ὁμουζὴ τζαναβαρὴν τισλερὶ ἀρασηντὰ ἐζιλτὶ, βὲ γιηλὰν ἄτετα πὶρ γιηλτηρὴμ κιπὶ ἀνὴν βούτζουτηνὴν ἐτραφηνὰ σαρηλτὴ, πὶρ σουρεττὲ κι μούμαϊλέϊχ βούτζουτὴ οὺζεριντὲ ἄτετα πὶρ τζελὶκ τζενπερὶν ταζγικὶ κιπὶ πὶρ πασκὴ χὶσ ἐτίγιορ ἰτι.

Λάκιν κεντζ κεμιτζινὶν σέβκι ταπιϊσὶ ἐφεντισινὶν χαγιατηνὴ κουσταρτή. Μερκουμὴν ἀγὴρ κεσκὶν πὶρ πητζαγὴ βάρ ἰτι· ἀνὴν ἰλὲ τζαναβαρὴν βούτζουτηνὴν, τερισὶ ἓν γιουφκὰ ὀλμασὴ χασεπίϊλε ἓν ζιγιατὲ κολαϊλήκλε γιαραλανὰ πιλὲν κησμηνὰ, γιάνι πασηνὴν ἀρκὰ ταραφηνὰ ἰκὶ γάγετ κουββετλὶ ταρπὲ ἐντιρτί. Γιηλανὴν ἀρκὰ κεμιγὶ κηρηλτηγηντὰν, ζαπὶτὶν ἐτραφηντακὶ σαργηλαρὴ σόκούλτού ἰσέ τε, κουββετλὶ κουϊρουγὴ ἰλὲ κεντζὶν πατζαγηνὰ γάγετ κουββετλὶ πὶρ ταρπὲ ἐντιρερὲκ ἀνὴ χούρτ οὺ χὰς ἐϊλετί. Ἰκὶ σαὰτ σόνρα ἀνλὲρ πουλουντουλάρ, βὲ πὶρ ἀραπαγιὰ κονουλαρὰκ κεντὶ γερλερινὲ κὸτὸυρούλτούλέρ. Ζαπὶτὶν σὸλ ὁμουζὴ ὃλ κατὰρ φενὰ σουρεττὲ ἐζιλμὶς ἰτί κι, ἐγιλεσμεσὶ σάϊκι μούμκινσὶζ πὶρ χαλὲ κελμὶς ἰτι. Κερὲκ ἐφεντισὶ κερὲκ τζοτζοὺκ πὶρ τζὸκ ἐλέμ οὺ ἰσκεντζελὲρ τζεκτικτὲν σόνρα σιφαπεζὶρ ὀλτουλάρ. Ἰπὲν ὃλ γιηλανὴ κὸρτούμ. Σιγιὰχ βὲ σαρὴ ρενκλὶ βὲ 15 ἀγιὰκ οὺζουνληγηντὰ τεχσετλὶ πὶρ σέϊ ἰτι. Ἰπού κιπὶ πὶρ γιηλὰν πὶρ ἀτὴ ἐζὲ πιλίρ.

Ἰπὶρ κὸὺν τούφενκιμὶ ἀλμὴς ὀλαρὰκ ἀτανὴν ταχιλὶ ταραφλαρηντὰ πουλουνὰν Οὔαζλι νεχρινὶν σαχιλιντὲ κέστ οὺ κούζὰρ ἐτὲρ ἰκὲν, σοὺ ἰτζμεγὲ κελὲν πὶρ σούρούὺ τονουζλὰρ κὸρτούμ. Ἄπανσζ πὶρ γιηλὰν πασὴ ὀτλαρτὰν τησαρὴ τικιλτὶ, βὲ τονουζλαρτὰν πιρὶ παγτρτή. Ἰπὺτὸν τενιλὲν πὶρ γιηλὰν πὸγιὸὺκ πὶρ τονουζὴν ὀὺζερινὲ χούτζούμ ἐτμὶς, ἀνὴν ὁμουζηντὰν ἠσρμὴς, βὲ ἀνὴν βούτζουτηνὴν ἐτραφηνὰ σαρηλμὴς ἰτι. Ἰσπου χεϊπετλὶ ταζγικ ἀλτηντὰ τονούζ οὺζανήγιορ κιπὶ κὸρούνούγιορ ἰτι· τονουζὴν πασκὰ πὶρ σέϊ κὸρούνμεγιορ ἰτι. Γιηλανὴ βουρτούμ, βὲ κὸρτούμ κι, 12 ἀγιὰκ οὺζουνληγηντὰ βὲ 7 παρμαγὴ μούτετζαβίζ καληνληκτά ἰτι. Ἀνὴν σαργηλαρὴ τονουζὴν κεμικλερινὶ χούρτ οὺ χὰς ἐτὶπ, ἀνλερὶ ἄτετα κεπεγὲ ταχβὶλ ἐτμισλέρ ἰτι. Χιτζ σούπχὲ γιόκ κι τζεζιρενὶν ταχιλὶ ταραφλαρηντακὶ κενὶς πατακληκλαρτὰ φέβκελατε πὸγιὸὺκ ἀνακόνδα γιηλανλαρὴ βάρ τὴρ. Ἀνλερὶ ἀβλαγιὴπ τελὲφ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τζεμιγετλὲρ τεσκὶλ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, ὄραλαρην μουζίρρι σηχχὲτ χαβασὴ ἀνλερὶ ἀβτετὲ μετζπούρ ἐτμεκτέ τὶρ. Ἰπταβία μούζεχανεσιντὲ πουλουνὰν πὶρ γιηλὰν κὸμλεγινὲ ναζάρεν, ὃλ γιηλανὴν σαγληγηντὰ ἄκαλλι 50 ἀγιὰκ οὺζουνληγηντὰ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμακτά τὴρ. Ἰπού κιπὶ πὶρ τζανβὲρ πὶρ ἀτεμὶ ἄτετα πὶρ ταβσανὴ τελὲφ ἐτὲ πιλτιγὶ κατὰρ κολαϊλήκλε τελὲφ ἐτὲ πιλίρ.

MORTENEBBIGE

ΕΝ ΠΟΓΙΟΥΚ ΒΑΠΟΡ. — Ἰπού βαπορὴν ἰνσασηνὰ πασλανηλμήζ· πὸγιὸὺκλὸὺγιοὺ μεσχοὺρ «Πράϊτ Ἴστηρν» βαπορὴ τζεσαμετιντὲ ὀλατζὰκ ἰμίζ. Ἰπού τζεσὶμ βαπὸρ Ἰγγιλτερρανὴν Πέλφαστ λιμανὴ ταρσανεσιντὲ βάζη μεβκήϊ ἰνσὰ ὀλουνμήζ. Πηλανηνὴ ἀβὰμ καμαρασηντὰ σέχρι μεζκὸὺρ μεπουσὴ πουλουνμήζ ὀλὰν μούτεβεφφὰ Μ. Ἐδουαρδ Χάρλανδ γιαπμήζ. Μ. Ἐδουαρδ πού κεμινὶν πηλανλαρηνὴ 1889 σενεσιντὲ, «Τὸυτονὶκ» βαπορηνὴν ρούϊ τεργιαγὲ τενζιλιντὲν σόνρα τανζὶμ βὲ τακτὶμ ἐτμὶζ ὀλοὺπ, Βόγετ Ἰστάρλην ὃ ταριχτὲ πουνὴ καπούλ ἔτμεμιζ ἰκὲν σίμτι πού πηλανλὰρ καπούλ ἐτιλερὲκ ἰτζράϊ ἰτζαπηνὰ ἰπτιτὰρ ὀλουνμήζ. «Ὀσεανὶκ» τεσμιγὲ ὀλουνατζὰκ ὀλὰν πού βαπορὴν τουλὴ 207 πουτζούκ μέτρο, γιάνι μεσχοὺρ «Πράϊτ Ἴστηρν» βαπορὴ οὺζουνληγηντὰ ὀλατζὰκ ἰσέ τε, σούρατὴ μεζκούρ βαπορὴν σούρατηνὴν ἰκὶ μισλιντὲν ζιγιατὲ ὀλατζὰκ ἰμίζ. Ὀσεανὶκ βαπορηνὴν οὔτζ μακινασὶ, οὔτζ περβανεσὶ ὀλατζὰκ, βὲ σααττὰ 27 μὶλ ἀλατζάκ. Ἰπού σούρατ μεβτζούτ ὀλὰν ἓν μεσχοὺρ κρόαζὸρλερὶν σούρατηντὰν πὶλὲ ζιγιατὲ τὶρ. Ὀσεανὶκ βαπορηνὰ φουρτουναλὴ χαβαλαρτὰ χὶτζ πὶρ τορπέδο χεμισὶ γετισέμεγετζεκ ἰμίζ. Ὀσεανὶκ ἀϊτὰ ἰκὶ ποστὰ ἰτζρὰ ἐτετζέκ. Λίβρπουλ ἰλὲ Νόϋ Γιὸρκ ἀρασηντὰ κιτὶπ κελετζέκ. Βαπορὴν χὲρ μακινασηνὴν σούρατὴ 15,000 παρκὶρ κουββετιντὲ ὀλτηγηντὰν, κουββέτι μετζμουασὴ 45,000 παρκὶρ κουββετιντὲ ὀλατζάκ τὴρ. Ὀσεανὶκ 24 σαὰτ ζαρφηντὰ 700 τονελάτο κὸμούρ σὰρρ ἐτετζέκ· χὰλ πού κι κὸμούρ ἀνπαρλαρὴ 4,000 τονελάτο κὸμούρ ἀλὰ πιλετζέκ τὶρ. Βαπορὶν ἰτζερισιντεκὶ πὸσλουκλαρὰ πασὰν πασὰ γιολτζού καμαραλαρὴ, μακιναλὰρ, βὲ ἀλὰτ βὲ ἐτεβάτη σαϊρὲ ἰλὲ ζεχαὶρ βὲ κὸμούρ τεπολαρὴ γιαπηλὴπ γερλεσὶτιριλετζεγιντὲν νάσι ἐσγιάϊ τούτζτζαριγεγὶ μαχσοὺς ἀνπαρλαρὴ ὃλμαγιατζακ τὴρ. Ἰπού βαπορὴν σάτχη τεργιαγὲ τενζιλὶ ἄσρη χαζηρὴν γαραΐπ μουβαφφακηγιάτη ἀχιρεσιντὲν ὀλατζάκ τὴρ.

ΑΛΤΟΥΝΛΑΡ, ΚΟΥΜΟΥΣΑΕΡ. — Ἰπὶρ μιλγιαρλὴκ ἀλτοὺν 322,500 κιλὸ ἀγηρληγηντὰ,

χατζμὴ ισὲ ὃν μέτρο μουκιααπηντὰ ιμίς. Ἴιρ μιλγιαρλὴκ ἀλτουν χατὲτετὲν τζεκιλετζὲκ ὁλσὰ, πογιὴ κουρεϊ ἀρζὴ τεμαμήϊλε κουσατήρ. Ἴιρ μιλγιαρλὴκ κουμούς ισὲ 5,000,000 κιλὸ, βὲ χατζμὴ 477 μέτρο μουκιαὰπ ιμίς. Χατὲτετὲν κετζιριλτικτὲ ποϊτὰν πογιὰ κουρεϊ ἀρζὴ καπλαγιατζὰκ ούζουνληκτὰ, βὲ τὸρτ μιλιμέτρο κοληνληκτὰ πὶρ τὲλ χασὴλ ὁλοὺρ ιμίς! Ἴιρ μιλγιὰρ ἀλτουνὴ τασημὰκ ιτζοὺν 400 μέτρο πὶρ ούζουνλὴκ τεσκὶλ ετὲν 64 βαγὸν λαζὴμ ιμίς. Ἴιρ μιλγιαρλὴκ κουμούς τε πὲς τονελατολὴκ βὲ ἀλτὴ κιλομέτρο ούζουνληγηντὰ 1,000 βαγὸν ιλὲ νάκλ ὁλουνὰ πιλὶρ ιμίς! Ἴιρ μιλγιὰρ φρανκλὴκ πὶρ λεβχαγιὴ γερτὲν καλτὴρμὰκ ιτζοὺν χὲρ πιρὶ ὃν κιλὸ τασημὰκ ούζρὲ, 6,000 κισὶ λαζήμ τὴρ. Ἴιρ μιλγιαρλὴκ Φρανσὴζ λιρασὴ οὔτζ ούτζὸ κελμὲκ ούζρὲ γιὰν γιανὰ κονουλσὰ, 1,050 κιλομετρολὴκ πὶρ μεσαφὲ ισγὰλ ετὲρ. Ἔγερ πού ἀλτουνλὰρ οὔστ οὔστὲ κονουλατζὰκ ὁλσὰ, 33,000 μετρολὴκ πὶρ γιούκσεκλὶκ τεσκὶλ ετὲρ κι, Μὸν Ἴλὰν τενιλὲν τὰγτὰν σεκὶζ τεφὰ ταχὰ γιούκσεκ τεμέκ τιρ. Τετούμμεϊ μεκὰλ ὁλαρὰκ σουρασηνὴ τα ιλαβὲ ετὲλὶμ κι, πὶρ μιλγιαρλὴκ ἀλτουντὰν ταπὶ τζεσαμεττὲ βὲ σὸμ ὁλμὰκ ούζρὲ 22, ὃ μικτὰρ κούμούστὲν ισὲ 636 ινσὰν χεϊκελὶ γιαπηλὰ πὶλὶρ ιμίς.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΚΙΤΑΪΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΜΟΥΛΧΕΜ ΪΙΡ ΚΙΤΑΪ ΜΗ ΤΗΡ;

(11ιντζὶ νούσχετὲν μαπάτ)

7. Κιτάπη Μουκαττὲς, ἀλεϊχιντὲ ιχὰ ετὶλὲν χὲπ τεαρρουζὰτ βὲ μουχαλεφετὶ τὲφ ετμεσὶ, βὲ χὲπ μουχατζεματὰ ράγμεν γίνε περχαγιὰτ καλμασήϊλα, ιλαχὶ ούλ ἄσλ ὁλτηγηνὴ ινκιὰρ καπούλ ετμὲζ πὶρ σουρεττὲ ισπὰτ ετὲρ.

Ταχὰ χιτζ πὶρ κιτὰπ Κιτάπη Μουκαττὲς κατὰρ καπιχανὲ βὲ μουαννιτανὲ μουχατζεμελερὲ τούτζὰρ ὅλμαμὴς τὴρ. Ποὺ χουσουστὰ Κιτάπη Μουκαττὲς ἀτζαὶπ πὶρ ταριχὲ μαλίκ τιρ. Χούτζουμὴν χιτζ πὶρ νεβὶ ἀντὲν ἐσιρκένμεμιὶς τιρ. Ρωμανὴν πάζουσὴ ὀτούν γιηγηνλαρὴ βὲ μεσαλελὲρ ιλὲ ἀνὴ ιχρὰκ ετέμετι. Ὁ τενκίτ ού μουαχαζενὶν σετὶτ ποτασηνὰ ἀτηλτή. Χριστιανλὰρ χαγιὰλ ὁλουνὰ πὶλὲν χὲρ σέκλ ού σουρεττὲ ελέμ ού ισκεντζεγὲ τούτζὰρ ετὶλτὶλέρ· φάκατ γίνε τελὲφ ὅλματὴ. Τινσιζλὶκ μελούν ζεκιαβετινὶν χὲπ κουββετινὶ σὰρφ ἐϊλετί. Χιλὲ τερτιπὲ ετὲν μούραϊλὶκ, μελούν βὲ τζεχιμὶ ἀλεβλὲρ ιλὲ κηζαρμὴς ζελαλὲτ πούτλανλαρηνὴν βεχαμετὶ ιλὲ ἀνὴ κουσαττηλάρ. Φάκατ γίνε ὃ σὸγιούνμεζ γαζὰπ ιλὲ τουτουσμούς χασιμλεριναν ἀτζὴκ χούτζουμού, βὲ τὸστ κιπὶ κὸρούνὲν χαϊνλερὶν χὲπ τεσισελερινὲ ράγμεν, πινλέρτζε μούτζαχατελεριντὲ ἀνλερὲ γαλιπὲ κελμίς τιρ, βὲ χάλα ινσισὰρ πουλμακτά τὴρ. Σεϊτὰν ἀνὴν μαχβηνὴ τεχτὶτ ἐττὶ, τζεχεννεμὶν χὲπ γαζὰπ βὲ ἀτεσλερινὶ ἀνὴν ούζερινὲ τόκτού, φάκατ ἀντὲ πὶρ ζεβὰλ ἐσερὶ πὶλὲ μεϊτανὰ κετιρέμετι. Τινσιζλὶκ βὲ κιαζιπὲ ἴλμ Κιτάπη Μουκαττέσιν τεβαριχινὶ πὶρ μασὰλ τεγιοὺ κόστερὲ πὶλμὲκ ιτζοὺν Μουσεβὶ τεβαριχὶν πάζη ἴζ βὲ ἐσερλερινὶ πουλμὰκ, βὲ τεβαριχὶν κουγιουτατηνὴ κὲσφ ἐτμὲκ ιτζοὺν πούτούν τούνγιαγιὴ τολαστή. Πουτπερεστλερὶν ριβαγετλερὶ ναζάρη μουαϊγενετὲν κετζιριλτί. Κιτάπη Μουκαττεσὶ τζέρχ ού τεκζιπ ιτζοὺν Σαρκὴν χιλκαττὰν πινλέρτζε σενελὲρ ἐββὲλ βουκού πουλμής τὴρ τεγιοὺ ιττιὰ ὁλουνὰν βακηὰ βὲ χατισελερινὶ χακὶ χραφὰτ βὲ ἐφσανελερὶ τελίλ μακαμηντὰ ιρὰτ ετιλτιλέρ. Ταριχλερὶ σὲμς, καμὲρ βὲ σεϊγιαρατὴν σεμαβαττὰ τεβρλερινὲ πασλατηκλαρὴ ζεμαντὰν τζὸκ ἐββελὲ κιτὲν κατὶμ ἴλμι χεϊγετὲ ἀϊτ χισαπιλὰρ τετζεσσούς ὁλουντουλάρ. Μησρὴν κατὶμ σανὲμ βὲ ἐχρεμλερὶ ούζεριντὲ μεστούρ «Ἱερογραφικὴ» ταπὶρ ὁλουνὰν κατὶμ Μησὴρ ρέμζ ού ισαρὲτ γιαζηλαρὴ Κιτάπη Μουκαττέσιν κουγιουτατηνὰ μουχαλὶφ πὶρ σέϊ πουλμὰκ χατρὴ ιτζοὺν τεχαρρὶ ὁλουντουλάρ. Ἔγερ μούμκὶν ισὲ Μουσεβὶ τεβαριχὶ τεκζιπ ετμὲκ ιτζοὺν ἓν μούσκὶλ ριγιαζὶ χισαπλὰρ χὰλλ ὁλουντουλάρ. Ζεμινὶν τερουνὶ κὲσφ ὁλουντή. Ταπιὰτ κεντὶ τεβελλούτούνούν ἐσραρηνὴ τεσλιμὲ μετζπούρ ετὶλτί. Φάκατ ἀνὴν μουτζιτινὶν πὶρ τὲκ γιαλανηνὴ πὶλὲ κὲσφ ἐτὲ πὶλμὲκ ούμιτὶ πούσπούτούν πόσὰ τζηκτή. Κιτάπη Μουκαττὲς ἀλεϊχιντὲ πού ιτιραζλαρὴν χέπισι τεφάτλε σὲρτ ετὶλτιλέρ. Ἀνλὲρ χατὲτὲν ζιγιατὲ μούτετζασηρανὲ βὲ σάϊκι ινσανὴν ινανάμαγιατζαγη τερετζετὲ τεαννούτ ιλὲ τεκερρούρ ὁλουντουλάρ. Ἴιρ χούτζούμ ού ιτιραζλὰρ Κιτάπη Μουκαττὲς ιτζοὺν ἀτὶ πὶρ ιμτιχὰν τεγίλ ιτὶ. Ἀνὴν τεμελὶ χακικὰτ, βὲ μουχαφηζὴ Ἀλλὰχ ὅλμασα ιτὶ, ὃ τζοκτὰν τελὲφ ὁλούρ ιτὶ. Φάκατ χασιμλερινὶν ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ κουλλαντηκλαρὴ χὲπ τετπιρλὲρ κεντιλερὶ ἀλεϊχιντὲ ὁλτού. Χάττα πουτπερεστλερὶν ριβαγετλερὶ πιλὲ, ἀσλλαρὴ τεφτὶς ὁλουντηγηντὰ, χὲπ ἀσάρη ἀτικὰ ἐρπαπηνὴν τικκατηνὴ τζὲλπ, βὲ Κελάμ Ούλλαχὴν πεγιανατηνὴ ισπατὰ μετὰρ ὁλὰν πινλέρτζε μουταπακὰτ ἐσερλερὶ ιχζὰρ ἐϊλετιλέρ. Κατὶμ ζεμανλερὶν κεμάλη ιφτιχάρλε γιατ ὁλουνὰν κουγιουτάτη ταριχιγὲ βὲ χεϊεϊγεσὶ, ἄσλ ού μαχιγετλερὶ ἀνλασηλητ τα μούνσιφανὲ τεφσὶρ ὁλουντηκλαρηντὰ, Κιτάπη Μουκαττεσὲ μουχαλὶφ ὁλμακτὰν ισὲ' ἀνὴν ιλὲ μουταπὴκ ὁλτηκλαρὴ ἀνλασηλτή. Τινσιζλὶκ χὲρ ιλμὶν χουτούτ πασλαρηντὰ Κιτάπη Μουκαττὲς ἀλεϊχιντὲ σαντζαγηνὴ τικμὶς, βὲ ιστιχμισματηνὴ ικαμὲ ετμὶς τιρ. Φάκατ ἴλμ τεζαγιούτ ἐττίκτζε τινσιζλὶκ ιστιχμιμλαρηνὴ πιρὲρ πιρὲρ τεσλιμὲ μετζπούρ ὁλμούς τὴρ, πὶρ σουρεττὲ κι ἔλγεβμ ἀνὰ τεσαββούρ βὲ φαρζτὰν ματὰ πὶρ ιστινατκιὰχ κάλμαμης τὴρ. Κιτάπη Μουκαττὲς χὲρ ἀσρτὰ βὲ χὲρ κούν σεριρλερὶν μουχατζεματηνὰ μαρούζ τὴρ. Φάκατ ὃ χὲρ κούν ἀνλερὲ γαλιπὲ κελμίς, βὲ ἀνλερὶν ταρπελεριντὲν χίτζ γιαραλανηπὲ περελένμεμις, βὲ ἀνὴν ἐσβαπηνὰ ατεσλερινὶν κοκουσὴ πὶλὲ κέτζμεμις, βὲ ἀνλερὶν σηκλὲτ βὲ ταζγικλερὶ σεπεπίϊλε ἀλνηντὰ χίτζ πὶρ κηβρησὴκ βὲ πουρησὴκ χασὴλ ὅλμαμης ὁλτηγὴ χαλτὲ πανὶ καλμής τὴρ. Μιλτηνὴν μελεγὶ κιπὶ ἀνὴν χὲρ ζερρεσὶ λαγεμούτ τὴρ. Μέσελα, χιχμετπερεστλερὶν ταλὶμ ἐττιγὶ ἓν σὸν καβλὶ ναζάρη ιτιπαρὰ ἀλαλήμ. Ποὺ καβλ μουτζεπίντζε, γιούκσεκ νεβτὲν ὁλὰν χαϊβανλαρὴν τζούμλεσι ιτζρὰ βὲ ικμαλὴ σαγιησὴζ ἀσρλαρὰ μούχτατζ πουλουνὰν πὶρ νέσβ ού νεμὰ, βὲ τεκεμμούλ καϊτεσὶ ιλὲ ταχὰ ενκὶν χαϊβανλαρτὰν ζουχούρ ετμισλέρ τιρ, πὶρ σουρεττέ κι ἓν ενκὶν χαϊβανὴν ἀσλὴ ἀντὲν κούτζ χὰλ τεφρὶκ ὁλουνὰ πιλὲν πὶρ παρτζὰ τζανασὴζ τοπραγὰ ισνατ ὁλουνούρ. Νὲ ἀτζαὶπ φελσεφέ! Λάκιν χαγιατὴν ἓν ενκὶν σεκλινὶ ιπρὰζ ετὲν ὅλ χαϊβαντζηγὴ, ιττιαλαρηνὰ ναζάρεν, ινσανὴν ζουχουρηνὰ παΐς ὁλμούς ὁλὰν μαϊμουνὴ τεβλιτ ετὲν ὅλ χαϊβαντζηγὴ, ἀνὴ τεσκὶλ ετὲν τοπρὰκ ζερρελερινὶ κὶμ χὰλκ ἐϊλετί; Ὅλ τοπρὰκ ζερρελερινὶ ὁϊλετζε κὶμ βάζ ού τεσκὶλ ἐϊλεμίς τιρ; Κουββέτ μι τέγιορσην; Πὲκ ἐγί· ὅλ κουββέτ νὲ ζεμὰν; νέρετεν βὲ νάσηλ ζουχούρ ετμίς τιρ; Ὅλ κουββετὶν ιστινατκιαχὴ χάνκισι τιρ; Χιλκατὴν ισὶ χιλκὰτ κεντισὶ ιλὲ τεφσὶρ ὁλούνματηκτζα νὲ γιὸλ ιλὲ τεφσὶρ ὁλουνὰ πιλίρ; Χακικὰτ ικὲν πιλὲ ἓν καρανλὴκ ὁλὰν ἐσράρη ταπιὰτ νάσηλ χάλλ ού φάσλ ὁλουνὰ πιλίρ; Τζεμιϊ τεβαριχτὲ πὶρ τὲκ βακηὰ, γιάχοτ τζεμιϊ ούλούμ ού μεαριφτὲ πὶρ τὲκ κὲσφ ιλὲ ταστὶκ ὁλουνάμαγιαν πὶρ κάβλ ού ούσούλ μεϊτανὰ τζηκαρμαγὰ μούτετζασὴρ ὁλμὰκ νὲ πόγιούκ χαμακάτ τὴρ! «Φελσεφενὶν τετζετὸυτούν» τεσμιγὲ ὁλουνὰν πού ταλιμὶν ἐσράρη χιλκατὴ χάλλ ετμεγὲ τεσεππούς ετμεσὶ ούζεριντὲν χένουζ πὶρ νεσὶ κέτζμεμις ὁλτηγὴ χαλτὲ ζεβαλὰ γιούζ τουτμής τὴρ. Τικὲρ τζιχεττὲν ισὲ Κιτάπη Μουκαττέσιν ἔμρι χιλκὰτ χικιαγεσὶ ούζερινὲ ετιλὲν πού χούτζουμλὲρ βασητασηίλε μεϊτανὰ κελὲν μεσελελὲρ, ἀνὴν χακικατηνὰ ταΐρ τεβαριχ, ούλούμ βὲ φελσεφετὲν ἓν ούστούν πούρχανλαρὴν ζουχουρηνὰ παΐς ὁλμουσλάρ τὴρ.

Κιτάπη Μουκαττεσὶ ζεμανὴν χέμαν σαπαχηντὰ, χὲπ ούλούμ βὲ φελσεφιγιαττὰν μουκαττὲμ βὲ ἀνλερὲ φαΐκ ὁλὰν πὶρ μεσνετὲ ναΐλ ετὲν χικμὲτ ινσαντὰν ζουχούρ ετμίς τιρ, τεγὲ πιλίρ μιγιζ; Ἀνὴ χὲμ ναπὰκ τουϊγουλαρὰ βὲ χέμ τε ινσανὴν φασιτ ἀκληνὰ ικὶ κὰτ πὶρ γαλεπὲ ιλὲ τετβιτζ ετὲν κουββέτ ινσαντὰν νασὲτ ετμίς τιρ τεγὲ πιλίρ μιγιζ; Ποὺ χικμὲτ βὲ πού κουββέτ χάνκισι τιρ; Κιτάπη Μουκαττέσιν ἴλκ σόζού «Ἀλλὰχ ἴπτιτατε» σόζού τιρ, βὲ τεχρλερὶν ιμτιχανηνὰ ταγιανμής τὴρ. Χὲπ τεβαριχὶν ἴπτιτάση βὲ χὲπ φελσεφενὶν ἐσασὴ Ἀλλάχ τὴρ. Ποὺνού κόκούντὲν σόκμεκλὶκ μούμκὶν ισὲ, Κιτάπη Μουκαττέσιν χούκμ ού νουφουζηνὴ τάχι ιπτὰλ ετμὲκ μούμκὶν ὁλατζάκ τὴρ.

8. Κιτάπη Μουκαττέσιν κιαζιπὲ ἴλμ βὲ σαχτὲ τεβαριχτὲν κούλλιγεν ἀρὶ ὁλμασὴ μούλχὲμ ὁλτηγηνὰ κούτζούκ πὶρ ισπὰτ ταγίλ τιρ. Κιτάπη Μουκαττὲς ινσὰν τεβαριχινὶν ταγίλ, ἴλλα Ἀλλαχὴν ινσανλὰρ ιλὲ ὁλὰν μουαμελὰτ βὲ τερτιπατηνὴν πὶρ μετζμουασὴ ὁλμὰκ ούζρὲ τανζίμ ὁλουνμής τὴρ. Ἀντὲν μακσὲτ ἴλμ γιάχοτ φελσεφὲ ταγίλ, ἴλλα τιγιανὲτ ὁϊρετμέκ τιρ. Ἀνὴν πεσαρετὶ νέβι πεσερὲ τιρ. Ἴμτι ἀνὴν τεπιλιγατὴ ἴλμ ιστιλλαχατήϊλα ταγίλ, ἴλλα ἀβαμὴν ανέλαγιαπιλετζεγὶ πὶρ λισὰν ιλὲ πεγιὰν ὁλουνμὰκ κερέκ τιρ. Ἴλμ ότούζ ἀσρτὰν περοὺ κεντὶ χακικατλαρηνὴ κὲσφ, βὲ ινσανὶ μαλούματὴν χὲπ ταϊρελεριντὲ κεντὶ τε-

σαββουρατηνὴ τέκραρ πὲ τέκραρ τερτιπ̀ ἐτμεκτέ τιρ. Φάκατ χὲρ νὲ κατὰρ ἰνσανὶ μὸυφεσσιρλὲρ Κιτάπὴ Μουκατ̀τεσὶν ἀγέτι κεριμελερὶ ὸὺζερινὲ τεφσιρλερινὶ τατὶλὲ φουρσατγὰπ̀ ὸλμουσὶλὰρ ἰσέ τε, γίνε Κελάμη Κατὶμ ἔλγεβμ ταχριφτὲν μασοὺν καλμήξ τηρ. Ζεμινὶν σέκλ οὺ σουρετιντὲν πάχὶς ἰλμὶν κατὶμ ταριφὰτ βὲ ταχτιτατὴ κὸὺλλιγεν γενιτὲν τανζὶμ, βὲ πιχουτοὺτ πὶρ σουρέτλε τεβσὶ ἐτὶλμίξ τιρ. Ταριχὶν βακκαλαρὴ τὰχὰ ἀλὰ σουρεττὲ ἀνλασηλμὴξ τηρλάρ. Φάκατ Κιτάπὴ Μουκατ̀τεσὲ κελίντζε, ναμαλόὺμ μεσελελερινὲ ράγμεν, τὰχὰ ἀντὲ νουφουζηνὰ χαλὲλ κετιρετζὲκ, γιάχοτ ἀνὴ τενακουζὰ ὸγρατατζὰκ χὶτζ πὶρ γαφλὲτ κελαμὴ πουλούνμαμηξ τηρ. Χάττα Πτολεμαιοσὴν ἴλμι χεϊγὲτ ούσουλὴ γερινὲ Κοπερνικοσηνκὶ κετζτὶ, βὲ Γαλιλαῖος ταπανλαρηνὴ γερὲ βουραράκ, «Γίνε τὰ ὃ τὸνόὺγιορ» τεγιόὺ ἰττιὰ ἐϊλετιγὶ ζεμὰν Κιτάπὴ Μουκατ̀τὲς ἀλεϊχιντὲ τεγίλ, ἴλλα ἀνὴ ἀνλαγιάμαγιαν μὸυφεσσιρλερὶν γιανλὴξ τεφσιρλερὶ ἀλεϊχιντὲ πουλουνούγιορ ἰτι. Πού χακικατὰ τικκὰτ ἐϊλέ. Κιτάπὴ Μουκατ̀τὲς ἴλμ χένουζ πὶρ κὸνὲ τεσαββουρὴν ζουχουρηνὰ παὶς ὅλμαζταν, γιάχοτ σίμτι κὲσφ ὸλουνὰν πόγιόὺκ χακικατλαρήϊλα κέσπι γαναὶμ ἔτμεζτεν, γιάχοτ ἰστιλλαχάτη ἰλμιγενὶν χὶτζ πὶρὶ τεσκὶλ ὸλούνμαζταν τζὸκ ἐββελλερὶ ταχρὶρ ὸλουνμήξ ἰτι. Φάκατ ἀντὲ ἰλμὶν τζέρχ οὺ τεκζὶπ̀ ἐτὲ πιλετζεγὶ πὶρ χαπὲρ, χάττα πὶρ ἰμὰ πιλὲ γιόκ τηρ. Ἀντὲ σιμτικὶ ἰλμὶν χὲρ χάνκὶ πὶρ κεσφιγιατήϊλα τασχὶχ ὸλουνατζὰκ πὶρ ἰπαρὲ πιλὲ ἰστιμὰλ ὸλούνμαγιορ. Ἀνὴν ἀλεϊχιντὲ ἓν ζιγιατὲ τενιλὲ πιλὲν πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ὃ τὰ χὲρ κεσὶν ἀνλαγιὰ πιλετζεγὶ πὶρ λισὸν κουλλανμασή τηρ. Κιτάπὴ Μουκατ̀τεσὶν ἀχκιαμὴ ὸὺλούμ οὺ φὸὺνουννὴν ἀχκιαμὴνὰ κιάμιλεν μουταπήκ τηρ. Πουνοὺν τεφσιρὶ ἀνὴν μόὺτζιτινὲν τζὸὺμλε ἰλμὶν ἀναχταρλαρηνὴ ἐλιντὲ τουτὰν πὶρὶ ὸλμασή τηρ. Ὁ γιάληνηζ ἀσάρη μαζιγὲ βὲ χαζηρενὶν τεγίλ, ἄντζακ μὸυσταπὲλ ἀσρλαρὴν ἀχβαληνὰ τάχι ουϊτουρουλμούξ τουρ. Κιτάπὴ Μουκατ̀τεστὲ κιαζιπ̀ ἴλμ βὲ τεβαριχὶν πουλούνμαμαση σὸϊλὲ τουρσὴν, χάττα ἀνὴν ἓν ζιγιατὲ τικκατὰ σαγιὰν χακικατλαρὴ ἰλὲ τεχαρριγιάτη φεννιγὲ σαγεσιντὲ μεϊτανὰ τζηκαρηλὰν χακικατλὰρ ἀρασηντὰ φέβκελατε ἀτζαϊπ̀ πὶρ μουταπακὰτ μεβτζούτ τηρ. Κήσρη ἀρζτὰ ἰτζρὰ ἐτὶλὲν κεσφιγιὰτ ἀτεμὶν ἀσληνὴν ταπακάτ ὸὺλ ἀρζὴν τεβρέϊ ἀχιρεσινὲ μενσουπιγετινὶ ἰζχὰρ ἰλὲ, Κιτάπὴ Μουκατ̀τεσὶν ματτέϊ μεζκὸὺρὲ χακκηντακὶ τεβαριχινὶ ἰσπὰτ βὲ ταστὶκ ἐτίγιορ. Ἔχλι ἴλμ ὸὺλ ἀρζὴν ζεμινὶν ἐσνάϊ τεσεκκούλιντὲ ούνσουρλαρὴν τανζιμὶ, βὲ νεπατὶ βὲ χαϊβανὶ χαγιατὴν νέσβ οὺ νεμασὴ χακκηντὰ κόστερτιγὶ τερτιπ̀ βὲ σηρὰ Κιτάπὴ Μουκατ̀τεσὶν κουγιουτατηνὰ τὰμμ μουταπακὰτ ἐτμεκτὲ τιρ. Χὲπ μιλλετλερὶν ριβαγιατὴ Μωϋσησὶν ζικρ ἐττιγὶ τουφὰν βακκασηνὴ ταστὶκ ἐτίγιορλαρ. Μησρὴν Ἱερογραφικὴ γιαζηλαρὴ Ἰσραηλὶν Μησρτὰν χουρουτζηνὴ ἰσπὰτ ἐτίγιορ. Πουτπερὲστ κιαχινλερὶν βαχιλερινὶν Ἀλλαχὴν ἀπά οὺ ἐτζτατὰ, πεϊγαμπὲρλερὲ, βὲ μούντεχὰπ̀ καβμὴν μεσιχλερινὲ ὸλὰν κελαμλαρηνὴν τακλιτλερὶ ἰτικλερὶ ἰσπὰτ ὸλουνούγιορ. Νινευϊ Ναοὺμ βὲ Σοφονιανὴν, βὲ Βαβυλὼν Ἡσαΐας βὲ Δανιηλινκινὶ ἰσπὰτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ μεζαρλαρηντὰν κηγιὰμ ἐτίγιορλαρ. Τεβαίφι πεσεριγενὶν ἰλμὶ πιζὶ Κιτάπὴ Μουκατ̀τεσὶν Σὴμ, Χὰμ βὲ Ἰάφεθ χακκηντακὶ τεβαριχινὲ κὸτὸυρὸύγιορ. Σάτχη ἀρζτὰ ἰκὶ γιούζτὲν ζιγιατὲ φαρκλὴ λισανλὰρ, βὲ ἀνλερὶν σάϊκι πὶ χισὰπ̀ σὸὺπελερὶ βάρ τηρ. Γίνε ἴλμι χικμέτι λισανιγὲ λισανλαρὴν χὲπ νεβλερινὶν μὸυστερὲκ πὶρ ἂσλ βὲ νουμουνεγὲ μενσουπιγετλερινὶ κὸστερίγιορ, βὲ πού βέτζχλε λισανλαρὴν καρησμασηνὴ βὲ Βαβυλὼν κουλλεσινὶν ἰνσασηνὴ πὶρ χακικάτη ταριχιγὲ τεγιὸὺ ἰζὰχ ἐτμεκτέ τιρ.

Ἴλμ Κιτάπὴ Μουκατ̀τεσὶν κετζμὶξ ἀσρλαρτὰ φὸὺνουν ἰλὲ ὸλὰν μουταπακατηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρτηκτὰν πασκὰ, μὸυστακπὲλ ἀσρλαρτὰ τάχι μὸυμκὶν ὸλὰν μουταπακατηνὴ ἰζχὰρ ἐτίγιορ. Ἴλμὶν τεραχκηγιάτη ἰνσανιγεγὲ ταὶρ τεσαββουρατὴ ζουχουρηνὰ ἰντιζὰρ ἐττιγιμὶζ πὶν γιηλλὴκ τέβρι σαατετὶν πὶρ τελίλι τζελλισὶ βὲ ἰχπάρη πεϊγαμπὲρανεσί τιρ. Σὸὶ γετὶ γιηλτὴζ κὸυμεσιντὲν πιρινὶν κουππέϊ σεμαβαττὰν ζαὶλ βὲ ναπὸὺτ ὸλμασὴ πίζζατ τὸυνγιαμηζὴν τάχι ἀτὲξ ἰλὲ τελὲφ ὸλατζαγηνὰ πὶρ τελίλ τιρ. Ἰαχασὴ βάρ· πού τινσιζλὶκ βὲ λαετριλλὶκ ἀσρηντὰ Χριστιανὴν ὸὺμὶτ ἰστιχκιαμλαρὶ πού τερετζὲ σιττέτλε τεμπὶτ ὸλουνμακτὰ ἰκὲν, Ἀλλὰχ κεντὶ κελαμηνὴ σιγιανὲτ βὲ βικαγὲ ἰτζὸὺν χουσουσὶ πὶρ σουρεττὲ κηγιὰμ ἐτμεκτὲ κὶπὶ κὸρὸὺνὸύγιορ.

(Μαπατὴ βάρ)

Κ. Χ. Π.

ΕΙΔΕΝΤΖΕ

Ἀλλὲ ἰτζὸὺν χαβὰ νὲ ἰσὲ, τὶν ἰτζὸὺν τάχι ἐϊλεντζὲ ὃ τηρ. Λατὶρ χαβὰ ἀλεβὶ σιττετλεντιρίρ· σὲρτ χαβὰ ἰσὲ ἀνὴ σόντὸυρὸύρ.

ΔΕΪΒΙΔ ΘΩΜΑΣ

Ἐϊλεντζὲ ζέβκ οὺ μαχζουζιγετὶν ἓν ἀλὰ νεβὶ τεγίλ ἰσέ τε, τὰμμ βάκτ οὺ μαχαληντὰ ὸλτηγὴ χαλτὲ, τουὰ κατὰρ μὸυνασὶπ̀ βὲ ἐλζέμ τιρ.

Σ. ΙΡΑΝΙΗΣ ΠΡΑΪΜ

Κερὲκ ἀϊρὴ ἀϊρὴ χὲρ κεσὶν, βὲ κερὲκ οὺμουμιγὲτ οὺζρὲ βὲ χεϊγέτι μετζμουατὰ ἀϊλενὶν μόὺχτάτζ ὸλτηγὴ σεϊλερὶν πὶρὶ τε ἐϊλεντζέ τιρ. Βάκαα ἰνσὰν χὶτζ πὶρ βαζιφὲ ἰλὲ μουβαζζὰφ ὸλμαγιηπ̀ τα πὸὺτὸὺν ὸμρὸὺνὸὺ ἐϊλεντζὲ ἰλὲ κετζιρμὲκ ἰστέρσε, ὸλ ἐϊλεντζὲ κερὲκ ὸλ ἀτὲμ βὲ κερὲκ τζεμιγέτι πεσεριγὲ χακκηντὰ γιάληνηζ λὸὺζουμσὴζ βὲ βαχὶ τεγίλ, πέλκι μουζίρρ τάχι ὸλούρ. Λάκιν βαζιφελὲρ ἰλὲ καρησὴκ βὲ ἰκὶ βαζιφὲ ἀρασηντὰ ὸλὰν ἐϊλεντζὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ λὸὺζουμσὴζ τεγίλ τιρ. Πέλκι ἐκμὲκ βὲ σοὺ κατὰρ λὸὺζουμλή τηρ. Πὶρ ταρλὰ βὲ γιὰ πὶρ παγτζὲ πὶρὶ πὶρινὶ μὸὺτεακὴπ̀ μαχσουλάτ βερμεκτὲν γιορουλὴπ̀ ἀρατὰ πιρὲρ βακὴτ τινλεντιριλμεσὶ νάσηλ λὸὺζουμλὴ ἰσὲ, ἰνσανὴν τζισμὶ βὲ ζιχνὶ τάχι τάϊμα τζαλησμακτὰν γιορουλὴπ̀ τινλεντιριλμεγὲ μὸὺχτάτζ τηρ. Φάκατ βὸὺτζουτὴν τινλεντιριλμεσὶ γιάληνηζ πὸὲ τουρμάκλε βὲ γιὰ οὺζανὴπ̀ γιατμάκλε ὸλμάζ. Γιάληνηζ γιασλὴ ἀτεμλὲρ βὲ γιάχοτ ρεντζπερλὶκ κὶπὶ μεσάκκατλὴ χητμετλερτὲ ἰστιχτὰμ ὸλουνανλὰρ ὸτουραράκ βὲ γιὰ γιαταράκ γιοργουνλὴκ ἀλὰ πὶλιρλέρ. Πουνλὰρ ἰτζὸὺν πὶλὲ γιάληνηζ πού τὸὺρλὸὺ τὶνλενμὲ κιαφὶ τεγίλ τιρ. Ἄσηλ ἰνσανὴν τζίσμ οὺ ζιχνινὶ τὶνλεντιρὲν, ματτὶ βὲ μανεβὶ κουββετλερινὶ ταζελεντιρὲν, χαγιατὴν λεζζετινὶ χὶς ἐττιρὲν, ζιχνινὲ κεσαὶς, καλπὶνὲ φεραχλὴκ κετιρὲν, βὲ ἀνὴ γενὶ πὶρ ἄσκ οὺ σέβκλε ἰσλεμεγὲ χαζηρλαγιὰν σέϊ ἐϊλεντζέ τιρ.

Τὸυνγιατὰ ἰκὶ κανοὺν χὸὺκμ σὸὺρμεκτέ τιρ. Πουνλαρτὰν πὶρὶ τζαλησκανλὴκ κανουνὴ, τικὲρὶ ἰσὲ ζέβκ οὺ ἐϊλεντζελὲρ κανουνὴ τηρ. Ἰνσὰν, γιασαμὰκ ἰτζὸὺν τζαλησμαλὴ, χέμ τε τζὸκ τζαλησμαλὴ τηρ. Μεσοὺτ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν τε τζαλησμὰκ ζαρουρὶ τιρ. Πὶρ Ἰταλιὰν ζάρπὴ μεσελὶ φεχβασήντζα, «Τζαλησὰν κιμσὲ πὶρ σεϊταντὰν, τζαλησμαγιαν κιμσὲ ἰσὲ πὶν σεϊταντὰν τετζριπὲ ὸλουννήρ.»

Σάϊ οὺ ἀμὲλ Μὸυρεττίπ̀ι ταπιὰτ ταραφηντὰν ἰνσανὴν ὸὺζερινὲ, μεβτζοὺτ ὸλὰν βὲ γιασαγιὰν χὲρ σέϊ ὸὺζερινὲ κονουλμὴξ πὶρ κανοὺν, πὶρ καϊτὲ τιρ. Ἐτραφηνηζὰ πακτηγηνηζτά, τζιχανὴ φαὶλ κουββετλὲρ ἰλὲ τολοὺ κὸρὸὺρσὸὺνὸὺζ. Τζαλησκανλὴκ ἀλέμι ταπιατὴν ρουχοὺ τηρ. Χαρεκὲτ βὲ σεταρὲτ πὸὺτὸὺν κιαϊνατὴν ἀχένκ οὺ ἰντιζαμηνὴ μουχαφαζὰ βὲ σιγιανὲτ ἐτὲρ. Ἀνὴν μουχτελὶφ κησμλαρηνὴν κεμάλη ἰμτιζὰτζ ὸὺζρὲ χαρεκὲτ ἐτμελερὶ σαγεσιντὲ κιάφφεσι τὰχι τεκεμμὸὺλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ματενλερτὲ ζερρελὲρ χαρεκὲτ βὲ πιριπιρλερινὶ τζέζπ̀ οὺ τὲφ ἐτερλέρ. Νεπὰτ ἰσσιζ τὸὺρμαγιηπ̀ τζαλησήγιορ· κὸκλερινὶ γερὶν τερινλερινὲ σὸὺρὸὺπ̀, πινλέρτζε ἀγζὴ ἰλὲ χαγιατπὰχξ γηταλὰρ ἀρασὴρηγιορ, βὲ χαβὰ βὲ ζιγιὰ ἐμμὲκ ὸὺζρὲ ταλλαρηνὴ σεμαγιὰ γιὸὺκσελτὶγιορ. Χαβατὰ οὺτζὰν, γερτὲ σὸὺρὸὺνὲν γιάχοτ τὸρτ γιὰ ἰκὶ ἀγιὰκ ὸὺζεριντὲ γιὸὺρὸὺγὲν χαϊβανὰτ τζαλησὴπ̀ τζαπαλαρλὰρ, βὲ σεματὰ τέβρ οὺ χαρεκὲτ ἐτὲν σεμαβὶ βὲ νουρανὶ τζὸὺρμλὲρ κουππέϊ ἀσὸὺμαντὰ ἄλεττεβαμ τεβερὰν ἐτερλέρ. Κετζὲ κὸὺντὸὺζ κεντὶ ταρίκι μουαϊγενλερινὶ κὰτ ἐτερλέρ. Καρατὰ, τεργιατὰ χαγιὰτ βὲ χαρεκέτι ταϊμὲ βάρ τηρ. Βέλχασηλ πὸὺτὸὺν τζιχαντὰ χὲρ σέϊ σέβκ οὺ σεταρὲτ ἰτζιντὲ ὸλοὺπ̀, χὶτζ πὸὲ τὸὺρμαγιορ. Χὲπ σάϊρ μεβτζουτὰτ μισιλλὸὺ, ἰνσὰν τάχι ἰσπου κανουνὰ ταπὶ τιρ. Πὶλα σάϊ οὺ γαϊρὲτ χαγιὰτ γιόκ τηρ· ἀνσὶζ νέσβ οὺ νεμὲ βὲ τεραχκὴ μὸυμκινσὶζ τιρ. Ταπιὰτ τζὸὺμλεσινε γηταὰ χαζηρλαμὴξ ἰσέ τε, ὸλ γηταγὴ ἀρασὴρμὰκ λαζήμ· ζεμινὶν ραχμὶ ἄντζακ ἰνσανὴν ἀλνηνὴν τερϊὶλε ἠσλαντὴγὴ χαλτὲ μὸὺνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ ὸλούρ. Πινάεν ἀλεϊχ ἄπ ἀσικιὰρ τὶρ κι τζαλησκανλὴκ πὶζλμ βαζιφεϊ μὸὺκελλεφεμὶζ ἰκτιζασηντάν τηρ. Λάκιν σάϊ οὺ ἀμὲλ νὲ τερετζὲ ἐχὲμμ βὲ ἐλζὲμ ἰσὲ, ἐϊλεντζὲ —ζέβκ οὺ ραχὰτ—τὰμμ γεριντὲ ὸλτηγὴ χαλτὲ τζαλησκανλὴκ κατὰρ ἐχὲμμ βὲ ἐλζέμ τιρ. Ἰνσανὴν γαϊρὲτ βὲ σεταρὲτ γιαγὴ ἄλεττεβαμ κουρουλοὺ καλάμαζ· ἐλαστικιγετινὶ γάϊπ̀ ἔτμεμεσι ἰτζὸὺν κιαχτὰ πὶρ ἀνὴ κεβσετμὲκ λαζήμ τηρ. Ἰνσανὴν κεντινὶν ἀτὶ ἶξ βὲ μεσγουλιγετλερὶ χαριτζιντὲ ζέβκ οὺ ἐϊλεντζὲ ἀραμασὴ, βὲ τζίσμ οὺ ζιχνινὶ τινλεντιρμεσὶ κεντισινὲ ζαρουρὲτ χὸὺκμιντέ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΡΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Μάρτιος 8, βὲ 'Αλαφρ. Μάρτιος 20, 1897

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Κετζενκὶ νουσχεμιζτὲ πεγιὰν ἐττιγιμὶζ οὺζρὲ, κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κὸυνοὺ Παρὶς τζιβαρηντὰ Νουαζὶ Λὴ Σὶ νὰμ μαχαλτὲ Κραλίτζα Βικτωρία ἰλὲ Ρεῖσι τζὸυμχοὺρ Φὼρ ἀρασηντὰ πὶρ μὸυλακὰτ βουκοὺ πουλμούζ τὴρ. Κραλιτζαγιὴ Σερβουργτὰν Νισὲ κὸτὸυρμεκτὲ ὸλὰν τραὶν Παρὶς τζιβαρηνὰ μηγρὴπ βακτηντὰ γετισμὶζ, βὲ Ρεῖσι τζὸυμχοὺρ μὸυσαριλέϊχ ἰλὲ περαπὲρ Κραλιτζανὴν ἀραπασηνὰ κὶρμὶζ ὸλὰν Ἴγγλιζ σεφιρὶ μαριφετὶὶλε Κραλιτζαγιὰ τακτὶμ ὸλουνμὴζ τὴρ. Μὸυλακὰτ ἄντζακ 12 τακικὰ σὸυρμοὺζ, βὲ χιταμηντὰ Ρεῖσι τζὸυμχοὺρ Κραλιτζανὴν ἐλινὶ πούς, βὲ μὸυφαρακὰτ ἐτμὶζ τὶρ. Πάτεχου τραὶν χαρακέτλε ἐρτεσὶ σαπὰχ Νισὲ μὸυβασελὲτ ἐτμὶζ, βὲ Κραλίτζα ὅρατα τραιντὲν τζηκαρὰκ πινὲκ ἀραπαλαρὴ ἰλὲ τενὶζ σατχηντὰν 200—300 ἀγιὰκ γιὸυκσὲκ βὲ Νισὶν σιμὰλ ταραφηντὰ κιαῖν ὸλὰν Σιμιὲζ ναμηντὰ πὶρ πἀγιηρὴν ζιρβεσιντεκὶ ὸτελὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶζ τὶρ. Σιμιεζτὲ κιαῖν πὶρ σοϊφιγετὲ Κραλίτζα χαζρετλερὶ πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἰκαμὲτ ἐτετζέκ τὶρ. — Μὸυτεβεφφὰ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ πιριντζὶ Βιλχελμὶν βελατετινὶν ρέσι σενέϊ τεβριγεσινὲ μὸυσατὴφ ὸλὰν κελετζὲκ παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ μὸυσαριλεϊχὶν ζικρὶ ἰτζοὺν ρεκζ ἐτιλμὶζ ὸλὰν χεϊκελὶν ρέσμι κὸυσατὴ Περλιντὲ ἰτζρὰ ὸλουνατζάκ τὴρ. Ἰσπου ρεσμτὲ μὸυμκὶν μερτεπὲ τζὸκ 'Αλμὰν χὸυκμταρλαρὴ χαζὴρ πουλουνατζαγὴ κὶπὶ, Εὐρώπα χὸυκμταρανὴ ταραφηντὰν τάχι μουραχχασλὰρ χαζὴρ πουλουνατζάκ τὴρ. — 'Αλμανιανὴν Ρεϊχσταγ μετζλισὶ 'Αλμανία πἀχριγὲ πὸυττζεσινὶν μὸυζακερεσινὲ χάιλητζα βακὴτ σὰρφ ἐτμὶζ τὶρ. Μεζκοὺρ μετζλὶς χὸυκὸυμετὶν τεκλιφλερινὶν ἔκσερισινι καπούλ ἐτμὶζ ἰσέ τε, πάζη ματτελερὶ χὰζφ, βὲ χὸυκὸυμετὶν ταλὲπ ἐττιγὶ κατὰρ σεφινελερὶν ἰνσασὴ τεκλιφινὶ ρὲττ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Χὸυκὸυμὲτ Ρεϊχσταγὴ ταγητὴπ γενὶ ἰντιχαπὰτ ἰτζρὰ ἐττιρμέκλε ταχὰ ζιγιατὲ ταραφκὶρλὲρ καζανάμαγιατζαγηνη πιλτιγιντὲν, μετζλὶσι μεζκὸυρὴν ταγητὴλατζαγηνὰ ταῖρ τζηκὰν σαϊγιαλὰρ, ριβαγετὲ ναζάρεν, πὶ ἄσλ οὺ ἐσὰς τὴρλάρ.—Γλάσκο τὰρ ὸὺλ φοὺνουνηντὰ ὸὺλοὺμη ταπὶϊγὲ μουαλλιμὶ ὸλὰν Χένρυ Δρήμηνδ Μάρτιος 11τὲ 46 γιασηντὰ ὸλτὴγὴ χαλτὲ βεφὰτ ἐτμὶζ τὶρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν «'Αλέμι Ρουχανιτὲ Κανούνη Ταπιῖ,» «Ἰνσανὴν Ἰρτικασὴ» πὸὺτὸὺν τὸὺνγιατὰ ἒν ζιγιατὲ ὸκουνὰν κιταπλὰρ ἰτατηνὰ ταχὶλ ὸλοὺπ, σιμτικὶ μουχαρριρλερὶν τζὸὺμλεσι ταραφηντὰν σερμαγέϊ πάχς οὺ μεκὰλ ὸλμούζ τὴρ. Χένρυ Δρήμηνδ μεκασίτι φεννιγὲ ἰλὲ ζιγιαρὲτ ἐτμὶζ ὸλτὴγὴ μιντακαῖ χαρρὲ μεμαλικινὲ ταῖρ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ κιτὰπ καλερὲ ἀλμὴζ τὴρ. Κέζαλικ μὸυμαϊλέϊχ «Τὸὺνγιατὰ ἒν πὸγιὸὺκ σέϊ,» βὲ «Κιαμὶλ 'Ὸμρ» νὰμ ρισαλελερὶ τάχι γιαζμὴζ τὴρ κι, ἀνλερὶν ἰκισὶ τάχι ἐτζνεπὶ λισανλαρὰ τερτζεμὲ ὸλουνμὴζ τὴρ. — Πουντὰν πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐ66ελ Αὐστριανὴν Ρεϊχσρατ μετζλισὶ ταραφηντὰν οὺσοὺλη ἰντιχαπὶγεγὲ ταῖρ καπούλ βὲ ταστὶκ ὸλουνμὴζ ὸλὰν πὶρ κανοὺν μουτζεπίντζε, ἀμελὲ σηνηφλαρὴ τάχι ρέϊ βερμὲκ χακκηνὴ χαῖζ ὸλμουσλὰρ, βὲ κετζὲν χαφτὰ πιριντζὶ τεφὰ ὸλαρὰκ ρέϊ βερμισλέρ τὶρ. 'Αμελὲ ταραφηντὰν μεπουσὰν μετζλισινὲ ἰντιχαπὶ ἐτιλὲν μεπουσλαρὴν μικταρὴ 72 ὸλοὺπ, πουνλαρὴν πεσὶ Βιέννα ἀμελεσὶ ταραφηντὰν σετζιλμισλέρ τὶρ. Βιεννατὰ ἰντιχαπὰτ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ἐϐσάφη μαχσουσεγὶ χαῖζ ὸλὰν ἀμελενὶν μικταρὴ 278, 000 νεφὲρ τὶρ, βὲ παϊταχτὴν 5 ταϊρέϊ ἰντιχαπιγεσινὶν χὲρ πιρισιντὲ Γεχουδιλὲρ ἀλεϊχιντὲ πουλουνὰν ναμζὲτ ἰντιχαπὶ ἐτιλμὶζ τὶρ. Παϊταχτὴν χαριτζιντὲ ὸλὰν μαχαλλερτὲ τάχι ἄλελ οὺμοὺμ Γεχουδιλερὶν χιλαφκὶρανὴ ἰλὲ ρουχπὰν ταραφταρλαρὴ γαλεπὲ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. — Μερκεζὶ 'Αφρικατὰ κιαῖν Γιουγανδατὰ Ἰγγιλτερρανὴν πολιτικὰ μεμουρὴ ὸλὰν Μ. Ἡρκλιγὶν πέγιαννηνὰ κὸρὲ, πελτέϊ μεζκὸυρὲ ἀχϐαλὴ ἀσαῖζ οὺζρὲ βὲ ἐγί τὶρ, βὲ ὅρατα γενὶ μαχσουλὰτ κελισὶτιρμὲκ χουσουσηντὰ ἰτζρὰ ὸλουνὰν πὶρ τακὴμ τετζριπελὲρ μαζχάρη μουϐαφφακιγὲτ ὸλμουσλάρ τὴρ. Βικτωρία Νιάνζα κὸλὸὺνὲ κατὰρ γενὶ πὶρ ἀραπὰ γιολοὺ ἰνσὰ ὸλουνμὴζ τὴρ. Πέλκι 'Αφρίκα κητάϊ ἀζιμεσινὶν χὶτζ πὶρ ταραφὴ ταρίκι μετενιγεττὲ ποὺ κατὰρ σὸυράτλε ἰλεριλέμεμεκτε τὶρ.—Τζενεράλ Πολαϐιέδζα Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰν τζεκτιγὶ πὶρ τηλεγραφναμετὲ ὅρανην ἄπ οὺ χαϐασὴ σεπεπίϊλε κεντινὶν μουκάττεμα μὸυζταριπ ὸλτὴγὴ πὶρ καρὰ τζιγὲρ χασταληγηνὴν γίνε σετὶτ πὶρ σουρεττὲ πὰς κὸστερμὶς ἰτιγιντὲν νάσι ἀτὰ πινέμετιγινι πεγιὰν, βὲ λάκιν Καϐίτα ἐγιαλετιντεκὶ ἰσγιανὴ πασὶηρμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν χαρακιάτη ἀσκεριγενὶν ἰτζρασηνὴ ἰκμὰλ ἐτὶντζεγε κατὰρ μεμουριγετὶ πασηντὰ καλατζαγηνὴ, βὲ ἀχϐάλη σηχχιγεσὶ μὸυσαῖτ ὸλοὺρσα χαλεφινὶν μὸυϐασελετινὲ κατὰρ πεκλεγετζεγινὶ ἰλαϐέϊ κὸυφτὰρ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Μὸυσαριλέϊχ ζάτεν κεντὶ ἰστιφαναμεσινὶ κὸντερμὶζ ὸλτὴγηντὰν, ζὰνν ὸλουντὴγηνὰ κὸρὲ, μὸυσαριλεϊχὶν ἰστιφασὴ γιάληνηζ ἀχϐάλη σηχχιγεσιντὲν τεγὶλ, ἄντζακ μὸυσαριλεϊχὶν λὸὺζουμλὴ ἰτιγινὶ πὶλ πεγιὰν κὸντερὶλμεσινὶ ταλὲπ ἐττιγὶ ἀσακὶρι ἰμτατιγενὶν Ἰσπανία χὸυκὸυμετὶ ταραφηντὰν κὸντερὶλμεμεσιντεν τάχι νεσὲτ ἐτμὶζ τὶρ. Ναϊπὲ κραλιτζανὴν ἐμρὶλὶλε χαρπιγὲ ναζηρηνὴν Τζενεράλ Πολαϐιεδζαγὰ τζεκτιγὶ τηλεγραφναμετὲ μὸυσαριλεϊχὶν ὃ κατὰρ μουϐαφφακιγέτλε πασλαμὴζ ὸλτὴγὴ σεφερὶ χὸὺσνι νετιτζεγὲ γετισὶτιρὶντζεγε κατὰρ μεμουριγετινὲ τεϐὰμ ἐτὲ πιλετζεγινὲ ναϊπὲ κραλίτζα ἰλὲ Ἰσπανία χὸυκὸυμετὶ ταραφηντὰν ὸὺμιτ πεγιὰν ὸλουνμὴζ τὴρ. 'Αχίρεν Βουκοὺ πουλὰν πὶρ μουχαρεπετὲ Ζαπάλλα νὰμ Ἰσπανγιὸλ τζενεράλ τελὲφ ὸλμούζ τὴρ. — Μεραχεσὶν Φὰς σεχριντὲ σεχὶρ χισαρηνὴν πὶρ κησμὴ ἄπανσηζ γιηκηλαράκ, ἐνκαζὴ ἀλτηντὰ καλὰν 180 ἀμελὲ τελὲφ ὸλμούζ τὴρ. — Μαδαγασκαρτὰ μουκὶμ Φράνσα ἐλτζισὶ Τζενεράλ Γαλλιανινὶν τζεκτιγὶ πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, Κραλίτζα Ρανϐαλόνα ἄζλ, βὲ Ριγιούνιην ἀτασηνὰ νεφὶ ἐτιλμὶζ τὶρ. 'Ανταναναριϐοτὰ γερλὶ πὶρ βαλὶ ταγὶν ἐτιλμὶζ, βὲ σεράϊ ἐπνιγεσὶ ἀχίρεν ιχτὰς ὸλουνὰν σεναῖ μεκτεπλερινὶν ἰτάρεσι ταχτηνὰ βάζ ὸλουνμὴζ τὴρ. — Γιουνανιστὰν χὸυκὸυμετὶ Τὸυγιούνη Οὺμουμιγὲ ταχϐιλατηνὴν Μάρτιος ἀγιηνὰ μαχσοὺς κουπονλαρηνὴν τετιγεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν μεπαλιγὶ Λονδραγιὰ κὸντερμὶζ τὶρ. — Δοκτὼρ Κὼχ τζενουπὶ 'Αφρικατὰ χὸὺκμ σὸυρὲν χαϊϐὰν χασταληγηνὴν ὀνὸυνὸὺ ἀλμὰκ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐττιγὶ τετζριπελερὶν σεμερεσὶ μακαμηντὰ χαπὲρ βερίγιορ κι, μεζκὸὺρ ἰλλεττὲν ὸλὲν χαϊϐανὴν ὀτὸὺνὸὺν μὸυχτεϐιγιατηντὰν πὶρ τεφὰ ἰλλέτι μεζκὸὺρεγὲ τουτουλμὴζ χαϊϐανλαρὰ τερὶ ἀλτηντὰν σιρίνγα ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, μεζκὸὺρ ἰλλετὲ τουτουλμακτὰν πὶρ κὰτζ ἄϊ μασοὺν καλήγιορλαρ ἰσέ τε, ταϊμὶ σουρεττὲ τεγὶλ.

ΚΡΗΤΗ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Γιουνανιστανὴν τεϐλετλερὶν μὸυστερὲκ νοτασηνὰ ϐερτιγὶ γάϊρι καναατπὰχς τζεϐαπτὰν νάσι ἰττιχὰζ ὸλουνατζὰκ μεσλὲκ χουσουσηντὰ τεϐλετλερὶν ἰχτιλάφη ἐφκιαρηνὰ ταῖρ πὶρ τζὸκ τεϐατουρλὰρ σάϊ ὸλμούζ τὴρ. Ἰποὺ σαϊαλὰρ ἰσὲ, ἀλτὴ ἀϊρὴ τεϐλετλερὶν πὶρ κὸνὲ καρὰρ ϐεριλὶπ μεϐκηὶ ἰτζραγιὰ κονούλμαζταν ἐϐϐὲλ τεατὶϊ ἐφκιάρλε ἰτιλαφὰ κελμελερὶ ἰκτιζὰ ἐτμεσιντὲν χασὴλ ὸλὰν κετζικμετὲν νεσὲτ ἐτμὶζ τὶρ. Λάκιν Γιουνανιστανὴ κεντὶ ἀσκερλερινὶ κεριγὲ τζαγηρμαγὰ μετζπὸὺρ ἐτμὲκ οὺζρὲ Κρητηγὶ, βὲ χίϊνι χατζεττὲ Γιουνανιστὰν σεϐαχιλινὶ ἀπλοκαγιὰ ἀλμὰκ χουσουσηντὰ κετζὲν τζὸυμὰ ἐρτεσὶ καρὰρ ϐεριλμὶζ τὶρ. Τεϐλετλερὶν καραρηνὰ ταῖρ σιμτιγὲ κατὰρ ϐεριλὲν ἓν μὸυκεμμὲλ μαλὸυμὰτ Φράνσα χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Χανοτωνὴν μεπουσὰν μετζλισιντὲ Μ. Γοπλενὶν Κρήτη μεσελεσινὲ ταῖρ σὸυαλὴ μὸυνασεπετίϊλε ϐερτιγὶ ἰζαχάτ τὶρ. Μ. Χανοτὼ πὶρ ϐέτζχι ἀτὶ μεϐὰττ χακκηντὰ τεϐλετλὲρ πεϊνιντὲ ἰτιλὰφ χασὴλ ὸλτὴγηνὴ πιλτιρμὶζ τὶρ, σὸὶλέ κι Ζάτη Σαχανενὶν χουκούκη χὸυκμρανισὶ ταχτηντὰ ὸλαρὰκ, Κρήτη τζεζιρεσὶ πὶρ ϐιλαγέτι μὸυμταζὲ χαλινὲ ϐὰζ ὸλουνατζάκ τὴρ. Γιουνὰν ἀσκερλερὶ Κρητητὲν τζεκιλετζέκ τὶρ. 'Ασακὶρι σαχανὲ ἀλτὴ τεϐλετλερὶν πουλουντὴγὴ καλὰ ϐὲ ἰστιχκιαμλαρὰ τοπλανμησλάρ τὴρ. Τεϐλετλερὶν χὲρ πὶρὶ ἐμνιγέτ οὺ ἀσαϊσὶν μουχαφαζασὴ ἰτζὸὺν ζάτεν Κρητηγὲ τζηκαρηλμὴζ ὸλὰν κουϐϐέϊ ἀσκεριγελερινὶ 500τὲν 600ὲ κατὰρ ἀσκὲρ ἰρσαλὴ ἰλὲ τεζγὶτ ϐὲ τακϐιγὲ ἐτετζεκλέρ τὶρ. Γιουνανιστὰν Μιραλάϊ Βασσοσὴν κομαντασηντὰ πουλουνὰν ἀσκερινὶ Κρητητὲν τζέκμεγετζεκ ὸλοὺρ ἰσὲ, τέρχαλ τετὰπίρι ζετζριγὲ ἰτζρὰ κηληνατζὰκ, βὲ Κρήτη τζεζιρεσὶ τάχτη μουχασερεγὲ ἀληνατζὰκ, βὲ ἰκτιζάϊ χαλτὲ ἀμιραλλὰρ Γιουνὰν σεϐαχιλινὶ ἀπλόκα ἐτμεγὲ τάχι μεζοὺν ὸλατζακλάρ τὴρ. Ἰσπου ἰζαχαττὰν σόνρα, ρεῖσι ϐὸυκελὰ Μ. Μελὶν Εὐρώπα σοὺλχ οὺ μὸυσαλεμετινὶ μουχαφαζὰ ἐτμεκλιγὶν ταρίκι γεκὶγιανεσὶ τεϐλετλερὶν μὸυττεφίκεν χαρακὲτ ἐτμελερὶ, βὲ Τεϐλέτι 'Αλιγενὶν τεμαμιγέτι μιλκιγεσινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτιγινὶ ἰλάϐετεν πεγιὰν ἐτμὶζ, βὲ πουννὴν οὺζερινὲ μεπουσὰν μετζλισὶ 143 ρεγὲ καρσὴ 356 ρέϊ ἰλὲ χεϊγέτι ϐὸυκελαγιὰ πεγιάνη οὺμν οὺ ἰτιμὰτ ἐτμὶζ τὶρ. Σαλὴ κὸυνοὺ Μ. Χανοτὼ ἴσπου ἰζαχατὴ ἀγιὰν μετζλισιντὲ τάχι σαΐκι ἄϊνεν τεκρὰρ, βὲ Μουχταριγέτι ἰταρὲ Κρητητὲ ζάτεν νεσὸ οὺ ἰλὰν ἐ-

τιλμὶς ὀλτηγηνὴ, βὲ πὶρ μουχαρεπέϊ οὺμουμιγενὶν ὀνόὺ ἄντζακ Ἐεβλέτι Ἀλιγενὶν τεμαμιγέτι μιλκιγεσινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰλὲ ἀληνὰ πιλετζεγινὶ ἰλαβέϊ κὸυφτὰρ ἐιλεμὶς τὶρ. Πουνὴν ὸὺζερινὲ ἀγιὰν μετζλισὶ τάχι 208 ρέϊ ἐκσεριγέτι ἀρὰ ἰλὲ χὸυκὸυμετὶν μεσλεκινὶ τασβὶπ ἐτμὶς τὶρ. Ἴγγλιζ Παρλαμεντοσηντὰ Λὸρδ Σαλισβουρῆ τάχι σάϊκι ἄϊνι πεγιαναττὰ πουλουνμὴς, βὲ Κρήτη σουλαρηντὰ πουλουνὰν Εὐρώπα φιλολαρὴ ἀμιραλλαρηνὰ ἀπλόκα ἰσινὲ πασλαμαλαρὴ ἰτζὸὺν ἔμρ κὸντεριλμὶς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Γιουνανισταντὰ ἄκαλλι Ἴγγλιζ βὲ Φρανσὴζ Παρλαμεντολαρηντὰ χεϊγέτι βὸυκελαγιὰ Γιουνὰν ἀσκερινὶ Κρητητὲν τζηκαρμαγὰ μεζουνιγὲτ βερίλμεγετζεγι, βὲ ἀτατὰ ἐμνιγέτ οὺ ἀσαϊσὶν ἰατὲ βὲ μουχαφαζασὴ ἰτζὸὺν Γιουνὰν ἀσκερλερινὶν μουαβενετι ἀνλὲρ ταραφηντὰν καπὸὺλ ὀλουνατζαγὴ μεμὸὺλ ἐτιλμεκτὲ ἰτιγιντὲν, Φράνσα μεπουσὰν μετζλισιντὲ Γιουνανιστανὰ καρσὴ τεταπίρι ζετζριγενὶν ἰττιχαζὴ μεσλεκινὶν τασβὶπ ἐτιλμεσὶ χαπερὶ Ἀθηναιτὲ γάγετλε φενὰ τεσὶρ χασὴλ ἐτμὶς τὶρ. Ρουσία βὲ Ἀλμανιανὴν τὰ ἴπτιτατεν Γιουνανιστανὴν μὸυστερὲκ νοταγιὰ βερτιγὶ τζεβαπναμεγὶ γάϊρι καναατπὰχς ἄττιλε, Κρητητὲ ἀσαϊσὶν ἰατεσὶ ἰσινὶν Γιουνανιστανὰ ἰχαλὲ ὀλουνμασηνὰ σιττέτλε μουχαλεφὲτ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ἴσπου ἰκὶ τεβλετλὲρ Γιουνανληλαρὴν τεσεππόυσλερινὶ ποσὰ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν τεταπίρι μὸυκταζιγενὶν σέριεν ἰττιχὰζ ὀλουνμασηνὰ σάϊρ τεβλετλερτὲν ζιγιατὲ ταραφτὰρ ἰτιλέρ. Ρουσιατὰ πού μεσλὲκ ὅλ κατὰρ σιττέτλε ἰλτιζὰμ ὀλουνμακτὰ τὴρ κι, σιγιασὶ γαζεταλαρὴν Γιουνανιστὰν λεϊχιντὲ νεσριγιαττὰ πουλουνμαλαρὴ νεχὶ ἐτιλμὶς τὶρ. Χὲπ τεβλετλὲρ ἰττιχὰτ ἐϊλεμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, Γιουνανιστανὰ ἰταὰτ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ κάλμαμηζ τὴρ. Μ. Χανοτὼ ἀχίρεν ἰρὰτ ἐττιγὶ πὶρ νουτκτὰ Φρανσανὴν μεσλεκὶ «Εὐρώπα ἰττιφακὴ ἰλὲ σούλχ οὺ σαλαχὴν μουχαφαζασηντὰν ἰπαρέτ τὶρ,» τεγερὲκ, τζεμϊὶ Εὐρώπα τεβλετλερινὶν μεσλεκινὶ πεγιὰν ἐτμὶς ὀλτού. Μαὸζαριστὰν μεπουσὰν μετζλισιντὲ Μ. Πάνφι τάχι «Τζεμϊὶ τεβλετλερὶν μεσαϊσὶ ἰσπὰτ ἐτίγιορλαρ κι, ἀνλὲρ πὶρ μουχαρεπὲ ζουχουρὴ ἰχτιμαλινὶ μούμκινσὶζ κηλμαγὰ καβίγεν ἄζμ οὺ καρὰρ ἐτμὶς ὀλοὺπ, χαλισανὲ σουρεττὲ σούλχ οὺ μούσαλεμετὲ ἀρζουκὲς τὶρλὲρ,» τεγιὸὺ ἰταρέϊ λισὰν ἐτερὲκ, ἄϊνι ἐφκιαρὴ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Τεβλετλερὶν Γιουνανιστανὰ βὲ Κρητηγὲ καρσὴ ἰττιχὰζ ἐττικλερὶ μεσλὲκ μάχζα σούλχ οὺ μούσαλεμετὶ μουχαφαζαγιὰ ἀρζουκὲς ὀλμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς τὶρ. — Γιουνανιστὰν μεπουσὰν μετζλισὶ τὸυγιουνὰτ βὲ πολιτζὰ πετελλερινὶν πουχράνη χαζὴρ τεβὰμ ἐττιγὶ μὸυττέττζε τετζὶλ ὀλουνμασηνὰ ταὶρ πὶρ κανοὺν λαϊχασηνὴ καπὸὺλ βὲ ταστὶκ ἐτμὶς τὶρ.

ΚΡΗΤΗ ΑΧΒΑΛΗ

Κανδανοτὰ μεβκοὺρ βὲ μαχσοὺρ πουλουνὰν Μὸυσλιμανλαρὴν ταχλισιντὲν χὲρ γερτὲ μουχὶμμ πὶρ μουβαφφακιγὲτ μακαμηντὰ πὰχς ὀλουνμακτὰ τὴρ. Πὲς γιὸὺζ ἐλλὶ νεφερτὲν μὸυρεκκὲπ βὲ μουχτελὶφ τονανμαλαρὰ μενσοὺπ ὀλὰν πὶρ κουββέϊ πὰχριγὲ Σελινοντὰν Κανδανογιὰ ἀζιμὲτ ἐτμισλέρ τὶρ. Χανιατὰ μουκὶμ Ἴγγλιζ κονσολοσὴ Σὴρ Ε. Πιλγιότι ἴσπου κουββέϊ πὰχριγὲ σαφφηνὴν ὀνὸὺντζε κιτμὶς, βὲ μικταρλαρὴ 4,000 νεφερὲ πὰλιγ ὀλὰν ἐσκηγιὰ ἰλὲ μουχαπερεγὲ κιρισμὶς τὶρ. Μουχασερετὲν κουρταρηλανλαρτὰν 452σὶ ἀσκὲρ, βὲ 523ὸὺ ἐχαλιτὲν ἐρκὲκ, βὲ 1,047σὶ κατὴν βὲ τζοτζουκλαρτὰν ἰπαρὲτ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ 35 κὸυντὲν περοὺ μαχσοὺρ χαλτὲ πουλουνοὺπ, κεντιλερὶν χὲπ ἐκμὲκ βὲ οὺνλαρηνὴ γεγιπ τὸυκετμισλέρ ἰτι. Ἀνλὲρ Εὐρωπαλὴ πὰχριγὲ ἐφρατὴ ταραφηντὰν Σελινονὰ κὸτὸυρὸυλμὸυσλὲρ, βὲ ἐσκηγιὰ πὲκ γιακηντὰν ἀνλερὶ τακὶπ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Πουνλαρὴν Χανιαγιὰ κιτετζὲκ σεφινελερὲ ἰρκιαπὴ ἐσνασηντὰ ἐσκηγιὰ Σέλινον κασαπασὴ ὸὺζερινὲ ἀτὲς ἐττικλεριντὲν, ἐτζνεπὶ ἐφράτη πὰχριγεσὶ ἰλὲ ἐσκηγιὰ ἀρασηντὰ ἔπεγι σιττέτλὶ πὶρ τζαρχατζὴ μουχαρεπέσι ζουχοὺρ ἐτμὶς τὶρ. Ρέθυμνο τζιβαρηντὰ Χαϊραπάτρα νὰμ μαχαλτὲ ἀσηλὰρ ἰλὲ Εὐρωπαλὴ ἐφράτη πὰχριγὲ ἀρασηντὰ τικὲρ πὶρ τζαρχατζὴ γαβγασὴ βουκοὺ πουλμὴς τὴρ. Ἀσηλὰρ μαχάλη μεζκὸυρτὲ πουλουνὰν Ὀσμανλὴ ἰστιχκιαματὴ ὸὺζερινὲ χὸυτζοὺμ ἐϊλετικλεριντὲν, λιμαντὰ πουλουνὰν Ἰταλία σεφινελερὶ ἀνλερὶν ὸὺζερινὲ ἀτὲς, βὲ ἀνλερὶ ριτζατὰ μετζπουρ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ἴσπου γαβγατὰ ἐσκηγιανὴν ρεϊσλεριντὲν πὶρι ἰλὲ 11 νεφὲρ ἀτεμλερὶ τελὲφ ὀλμουσλάρ τὴρ. Κετζὲν χαφτὰ Ἴγγλιζ, Φρανσὴζ βὲ Ἰταλιὰν ἀμιραλλαρὴ ἰλὲ ἐσκηγιὰ σερκερτελερὶ ἀρασηντὰ πὶρ μούλακατ βουκοὺ πουλμὴς, βὲ ἀμιραλλὰρ Γιουνὰν τονανμασὴ ἀμιραλὴ μαριφετίλε τὸυβέλι μουαζζαμὰ ἀσακιρινὶν τάχτη ἰσγαληντὰ πουλουνὰν μαχαλλερὲ ἐσκηγιανὴν χὸυτζουμ ἔτμεμελερὶ λαζὴμ κελτιγινὲ ταὶρ ὀλὰν ἰλανναμενὶν τεπὶλγ ἐτίλμεμιζ ἰτιγινὶ κὸρερὲκ χαιρεττὲ καλμησλάρ τὴρ. Χάττα ἰκὶ χαφτὰ ἐββέλ βουκοὺ πουλὰν τὸπ ἐντὰχτὴ ἐσνασηντὰ γιαραλανμὴς ὀλὰν ἀτεμλερὶν γιαραλαρηνὰ πακμὰκ ἰτζὸὺν τονανμαλαρτὰν τζερρὰχ κὸντεριλμεσὶ τεκλιφὶ πὶλὲ τεπὶλγ ὀλουνμαμηζ τὴρ. Χανιατὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, ἀσηλὰρ μεκὸυλὰτ κητληγηντὰν μὸυζταρὶπ ὀλμακτὰ, βὲ Κρητητέκὶ Γιουνὰν ἀσκερλερινὶν πακσιμάτ βὲ πορτουκαλτὰν πασκὰ πὶρ γεγετζεκλερὶ γιὸκ τὴρ. Ἰκὶ οὺφὰκ σεφινελὲρ μὸυστεσνὰ ὀλαράκ, Κρήτη σουλαρηντὰ πουλουνὰν Γιουνὰν φιλοσηνὰ μενσοὺπ σεφινελερὶν χέπισι ζάτεν μὸυφαρακὰτ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, ἰχτιμάλ κι ὅρατα καλμὴς ὀλὰν ὅλ ἰκὶ σεφινὲ τάχι ἀπλοκανὴν τεσισιντὲν ἐββέλ πὶρ ταραφὰ κιτμισλέρ τὶρ. «Σίσγι Βελίκι» νὰμ Ρουσία ζηρχληση Σούδα λιμανὴ χαριτζιντὲ ἐντὰχτ ταλιμὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰκέν, πὸγιὸὺκ πὶρ τὸπ πατλαγιαρὰκ, τοπὴν μεβζοὺ πουλουντηγὴ καλὲ πὲρ χαβὰ ὀλμάγλε, 9 ζαπὶτ ὶλὲ 15 πὰχριγὲ νεφερὶ τελὲφ, βὲ 15 νεφὲρ ἀγὶρ σὸυρεττὲ μετζροὺχ ὀλμουσλάρ τὴρ.

ΤΕΤΑΡΙΚΙΑΤΗ ΧΑΡΠΙΓΕ

Πού χαφτὰ τάχι Ἀνατολὴ ἀσακίρι ρετιφεσινὶν Τεκφοὺρ δαγηνὰ τζηκαρηλὴπ, ὅρατα Γιουνὰν χουτουτὴ πογιουνὰ νακλ ἐτιλμελερινὲ τεβὰμ ὀλουνμὴς τὴρ. Πού χαφτανὴν ἰπτιτασηνὰ κατὰρ Τεκφοὺρ δαγηνὰ 60 ταπούρ ἀσκὲρ ζάτεν τζηκαρηλμὴς ἰτι. Ἔλγεβμ Γιουνὰν χουτοὺτ πογιουντακὶ μουχτελὶφ μεβκηλερτὲ 100 ταπούρ ἀσακίρι σαχανὲ μεβτζοὺτ ὀλοὺπ, ἐρζὰκ βὲ μουχιμμάτη χαρπιγὲ κεμάλη σὸυράτλε κὸντεριλμεκτὲ τὶρ. Γιάνγια, Κόσοβα βὲ Μαναστὴρ βιλαγετλερὶ ἀσακίρι μὸυσταχφηζεσιντὲν 6,700 νεφερὶ Γιουνὰν χουτουτηνὰ κὸντεριλμὲκ ὸὺζρὲ σιλὰχ ἀλτηνὰ ἀληνμησλάρ τὴρ. Ἰκιντζὶ ὀρτούϊ χὸυμαγιουνὰ μενσοὺπ ρετὶφ ἀσκερλερινὶν Μάβζερ τὸυφενκλερινὶν σουρέτι ἰστιμαλινὶ ὸϊρενμὲκ ὸὺζρὲ ταλὶμ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν βακτηϊλε σιλὰχ ἀλτηνὰ τζαγρηλμαλαρὴ παπηντὰ ἔμρ βεριλμὶς τὶρ. Σὸυβαρὶ ἀσκερλὲρ ἰλὲ τοπλὰρ ἰτζὸὺν Ρουσιαγιὰ 2,600 ρὲς ἅτ σηπαρὴς ὀλουνμὴς τὴρ. Κερὲκ Ρούμελι κερὲκ Ἀνατολὴ βιλαγιατηντὰν πάζηλαρηντα Γιουνὰν χουτουτηντὰ πουλουνὰν ἀσακίρι σαχανὲ ἰτζὸὺν ἐλπισὲ βὲ ἀγιὰκ καπλαρὴ ἰάνετεν τοπλανμακτά τὴρ. «Μεσουδιγὲ» φηρκατέϊνι χὸυμαγιουνὴ πού χαφτὰ κὸμὸὺρ λεβαζιμινὶ κιάμιλεν ἀλμὴς τὴρ. Πού χαφτὰ τζαρσενπὶχ κὸυνὸυνὲ κατὰρ τεμὶρ γιολού ἰλὲ Μουραδλητὰν Σελανιγὲ κὸντεριλὲν ἀσακιρὶν μικταρὴ 700 ζαπιτὰν ἰλὲ 35,000 νεφερὲ βὲ 8,000 μεκιαρὶ χαϊβανατηνὰ πάλιγ ὀλμούς τὴρ. Γιουνὰν χουτουτηντὰ ἀσκὲρ τοπλανμὰκ ἰσινὲ πασλανηλατὰν περοὺ ἀσκὲρ, τὸπ, ἐρζὰκ, βὲ μουχιμμάτη χαρπιγὲ νακλὶ ἰσιντὲ 2,200 τεμὶρ γιολοὺ βαγονὴ κουλλανηλμὴς τὴρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ζάτη Σαχανὲ πουντὰν ἐββὲλ Κρήτη ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγεσὶ μὸυχτατζιϊνινὲ τεβζὶ ὀλουνμὰκ ὸὺζρὲ, 2,500 τζουβὰλ ταχὶκ (οὖν) κὸντερμὶς ἰτι. Πού τεφὰ πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ μὸυχτατζίϊνι μερκουμουνὰ γίνε μεκὸυλὰτ κὸντεριλμὶς, βὲ πού μακσέτλε ἰανὲ τοπλαμὰκ ὸὺζρὲ πὶρ ἰανὲ κομισιονὴ τεσεκκὸὺλ ἐτμὶς τὶρ. Πού μακσέτλε ζάτεν 230,340 γουρούς τοπλανμὴς τὴρ. — Σαπὴκ ζαπὶτιγὲ ναζηρὴ Ναζὶμ πασὰ πού τεφὰ Πεϊρούτ βιλαγετὶ βαλιλιγινὲ ταγὶν ὀλουνμὴς τὴρ. — Τζανὰκ καλεσὶ πογαζηνὴ τενβὶρ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ Σέττ ὸὺλ Πάχρ ἰστιχκιαμηνὰ πόγιὸὺκ πὶρ ἠλεκτρὶκ λαμπασὴ κὸντεριλμὶς τὶρ. — Κετζὲν Παζὰρ κὸυνὸὺ Ἰταλία Κραλὴ Χὸυμπερτονὴν γέβμι βελατετινὶν ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ μὸυναεπετϊὶλε Ἰταλία κονσολοσγανεσιντὲ πὶρ ρέσμι καπὸὺλ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τὴρ. Ὅλλὲν βακτηντὰ καραγὸλ σεφινέϊ χὸυμαγιουνηντὰν 21 παρὲ τὸπ ἐντὰχτ ἐτίλμὶς τὶρ. — Σεχαμετλοὺ Μουζαφφερεδδὶν σαχὴν Ἰρὰν ταχτηνὰ τζὸὺλουσηνὴ ρέσμεν τεπὶλγ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ σεχριμιζὲ πὶρ Ἰρὰν χεϊγέτι σεφαρετὶ κελμεκτὲ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 8/20, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμὶς)	19 25
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατή	90 —
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	66 —
Παρὶς ὸὺζερινὲ Κάμπιο	70 —
Λόνδρα » »	111 —

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΤΑΝ

Μεζιδιγέ	108 16	Κὲμὲς οὺφακλήχ	103 10
Μεζ. τζαργεγί	107 30	Πόλ	90 5
Μεταλίχ	97 20	Ναπολέων	87 18
Πεσλίχ	103 —	Κριμίτζα	51 10
Ἀλτηλήχ	103 10	Λίρα Ἴγγλιζ	110 5

Μανὲτ Καϊμέ 8 59

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουτού— Ἀμεριχὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΙΠΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΑ ΚΣΤ'. ΙΣΤΑΝΒΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 27, 1897 ΝΟΥΜ. 13

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
«Χὲρ βὰκτ 'Ανὰ τεβεκκοὺλ ἔτινιζ»	97
Τελὶκ τελὶκ ἐτὲν κουρτλὰρ	97
Χακιμλὲρ (Κριταί) κιταπῆ	97
Ζεβτζλὲρ χανετέ	99
Τουζὴν φαϊτελερί	99
Κόυλόὺν πόγιόυμεσὶ φιϊλινὶ κόρμέκ	100
Ἔν γιόυκσὲκ πουλουτλάρ	100
Μόυτενεββιγέ	100
Μουχαρρεράτ.—	
Βάζ	101
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	103
Σαρραφιγέ	104

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνόὺ νὲὅρ ὸλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγισάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὸλοὺπ, ποστὰ ὸὺτζρετ! ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεβὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

«ΧΕΡ ΒΑΚΤ ΑΝΑ ΤΕΒΕΚΚΟΥΛ ΕΤΙΝΙΖ»

Ἰστὲ Δαβὶδ πόϊλὲ γιαζήγιορ. Πόϊλὲ γιαζμὰκ τζὸκ κολάϊ τηρ. Χὲρ κὲς, πίλα τζὲχτ, πόϊλὲ τεγὲ πιλίρ. Σάϊκι χὲρ ἀτὲμ ποὺ σὸζ ἰλὲ πεγιὰν ὸλουνὰν χακικατὴν μακοὺλ, βὲ χισσιγιατὴν κόυζὲλ ὸλτηγγηνὴ ἰτιραφὰ χαζήρ τηρ. Χάνκι Χριστιάν τηρ ὅ κι, «Βακὴτ βάρ κι Ἀλλαχὰ ὸὺμἶτ ἐτμελίγιζ, βακὴτ βάρ κι ἔτμεμελιγιζ,» τὲρ. Γιάχοτ κίμ τιρ ὅλ κιμσέ κι, «Πάζεν Ἀλλαχὰ ὸὺμἶτ ἐτὲ πιλίριζ, ἄμμα Ἀνὰ ὸὺμἶτ ἐτμεγὲ ἰχτιγιατζημὴζ πουλούνματηγη ζεμανλὰρ τάχι βάρ τηρ,» τεσίν. Χἰτζ σόυπχὲ γιόκ κι, παλατεκὶ σὲρ λεβχαγιὰ πακὰν χἰτζ πὶρ Χριστιὰν τάϊμα «Ἀλλαχὰ ὸὺμἶτ ἐτμεκλιγὶν λόυζουμὴ γιόκ τηρ,» τεμέζ. Λάκιν φιϊλιγιὰτ ἀλεμιντὲ μεσελὲ νάσηλ τηρ; Χαγιατὴν χὲπ χάλ ὸὺ κεἰφιγετλεριντὲ ἀτὲμ ὅ σὸζόὺ ἰτζρὰ μεβκιῖνὲ κομὰκ τετζριπελεριντὲν κατζηνήρ μη; Ἄτζεπα χὲπ Χριστιανλάρτζα Ἀλλαχὰ τάϊμα πίλ φιϊλ ὸὺμἶτ ἐτμεκλὶκ ὅλ σὸζόὺν μακοὺλ βὲ κερτζὲκ ὸλτηγγηνὴ ἰτιρὰρ ἐτμεκλὶκ κατὰρ κολάϊ μη τηρ; Κόρουνόὺρ κι ὅ κατὰρ κολάϊ τεγίλ τιρ. Ζίρα ἄτζεπα ἰνσανὴν ἰμανηνὴν πελὰ βὲ φελακετλερὶν ταζγικὶ ἀλτηντὰ ζαϊφλεντιγὶ βακητλὰρ γιόκ μη τηρ; Μαχοὺφ βὲ μόυτχὶς πουλουτλαρτὰ σέμσι χαγιατημὴζ καραρήπ τα μειγιοὺς βὲ μεφτοὺρ ὸλμάζ μηγιηζ; Ἄτζεπα πάζεν Ἀλλαχὴ βὲ Ἀνὴν βατλαρηνὴ οὺνουτμάζ μηγιηζ; βὲ ζαϊφλενερὲκ χαταγιὰ τὸυσμέζ μιγιζ; «Σἶμτι Ἀλλαχὰ ὸὺμἶτ ἐτέμεμ· φαϊτεσὶ γιόκ τηρ. Ἰμανὴμ ποζουλμήϛ τηρ,» τεμέζμιγιζ;

Λάκιν χατρηνηζτὰ τούτουνηζ κι, ἀτὲμ χὲρ ζεμὰν Ἀλλαχὰ ὸὺμἶτ ἐτμεγὲ τετζριπὲ ὸλουντηγηντὰ, ἔ Ἀλλαχὰ ὸὺμἶτ ἔτμεμεκ τεμὲκ τεγίλ τιρ. Κέζαλικ χατρηνηζτὰ τούτουνηζ κι, πἶζ Ἀλλαχὰ ὸὺμἶτ ἔτμεγιορηζ τεγιὸὺ ζὰνν ἐττιγιμἶζ ζεμανλερτὲ, χακικάτη χαλτέ Ἀνὰ ταχὰ ζιγιατὲ ὸὺμἶτ ἐτέριζ. Πιοὺ τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ, ἰτιραφ ἐτμελίγιζ κι, Ἀλλαχὰ ὸὺμἶτ ἔτμεκ πάζεν σάϊρ βακητλαρτὰν ζιγιατὲ κόὺτζ ὸλούρ. Πἶζ ἀνὴ κόυτζλεστιρτιγιμἶζ σεπεπτὲν κόὺτζ ὸλούρ. Πἶζ Ἀλλαχὰ μουνταζὴρ βὲ μόυτεβεκκὶλ ὸλμακτὰν ζιγιατὲ, πουλουτλαρὴ, ζουλμετὶ βὲ ματτὶ χάβφ ὸὺ τεχσετλερὶ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλμαγὰ μεἶγιάλ ἠζ. Μάχζα γιοργουνλὴκ σεπεπίλε τζὸκ ζαἶρ ὸλὰ πιλὶρ ἰσέκ τε, ὅλ ζαϊφλιγιμιζτὲ Ἀλλαχὰ τεβεκκόὺλ ἔτμεκ Ἀνὰ ὸὺμἶτ ἐτμέκ τιρ. Πἶζ χὲρ ζεμὰν Ἀλλαχὰ ὸὺμἶτ ἐτὲ πιλίρ ἶζ· ζίρα σὸζ ἰλὲ χὲρ κιάρ ὸὺ μενφαατὴ ἰστιχσάλ ἐτὲ πιλίρ ἶζ.

ΤΕΛΙΚ ΤΕΛΙΚ ΕΤΕΝ ΚΟΥΡΤΛΑΡ

Σετἶτ πὶρ φουρτουνατὰν σόνρα, κόυζὲλ πὶρ ἀγατζὴν γερὲ σεριλμἶζ ὸλτηγὴ κόρόυλόὺπ τε, ἀνὴν ὅ κατὰρ κολαϊλήκλε γερὲ τεβριλμἶζ ὸλμασηντὰν τολαγιὴ ἶζχάρη τεατζτζὸὺπ ὸλουντηγηντὰ τζὸκ τεφὰ μόυσαχατὲ ὸλουνούρ κι, κουρτλὰρ σενελέρτζε τζαλησαράκ ἀνὴ τελὶκ τελὶκ ἐτμἶζ, βὲ ἀνὴν πόυτὸὺν πετενινὶ γάγετ οὺφὰκ παρτζαλὰρ χαλινὲ κετιρμἶζ ὸλτηκλαρηντὰν, ἀντὲ φουρτουνανὴν σιττετινὲ ταγιανατζὰκ κουββὲτ κάλμαμηζ τηρ.

Ἀχλακὶ ἀλεμτὲ τάχι ἀλεττεβαμ πουνὴν κἰπὶ πὶρ μουαμελὲ βουκοὺ πουλμακτά τηρ. Πάζη πάζη ἀτεμλὲρ ἐμνιγὲτ βὲ ἰτιπὰτ ἐτμἶζ ὸλτηκλαρὴ κιμσελερὶν χαραπιγετινὶ κόρερὲκ χαἶρεττὲ καληλάρ. Πιοὺ κἰπίλὲρ ἀκτέμτζε σαἶρλερτὲ κεντιλερὶν πέρπὰτ χαλλεριντὲ ταἶρ ζερρὲ κατὰρ σόυπχὲ χασὴλ ἔτμεκσιζιν ἄρτηκ γενιτὲν κάλκμαμακ σαρτήϊλε τεβριλὶπ τὸυσερλέρ. Λάκιν πὲκ τζὸκ τεφαλὰρ ἰσπὸτ ὸλουνούρκι, ὅλ ἄπανσηζ τὸυσόυστὲν ἐββὲλ κεντιλερὶ τελὶκ τελὶκ ἐτὶπ ὸζλερινὶ τζόυρόὺτὲν κουρτλὰρ ἶζ κόρμεκτὲ πουλουνμησὶλάρ τηρ. Κιζλὶ κόυναχλὸρ, κἰζλὶ φήσκ οὺ φοὺτζουρλὰρ ἀχλακὶ πιναγιὴ τελὶκ τελὶκ ἐἶλεμισὶλέρ τιρ, τά κι ἀνὴ καἶμ χαλτὲ τουτὰν τιρεκλὲρ πόὺσπόὺτοὺν τζόὺρόὺμόὺσλέρ τιρ. Τζὸκ τεφὰ τάχι μουάχχαρεν ἀνλασηλήρ κι, ἀκτέμτζε ὅ κἰπὶ τὸυσόὺσλὲρ βακὴ ὸλμοὺζ ἰσέ τε, κἰζλὶ σακλανηλμὴζ, βὲ σὸν τὸυσόὺσόὺ κἰζλὶ σακλαμὰκ μόυμκὶν ὸλάμαμηζ τηρ.

Σαρσὴκ βὲ τζόὺρόὺκ ἀγατζλαρὴ γερὲ τεβιρὲν κασηργαλαρὰ καρσὴ κομὰκ ἰστεγὲν κιμσελὲρ κεντιλερὶν τερουνὶ χαγιατλαρηνὴν τεχαρὲτ βὲ ἰστικαμετινὶ μουχαφαζὰ ἐτμεγὲ, βὲ «κόὺντόὺζόὺν κεζὲρ κἰπὶ» ἰφφέτλε σοὺλοὺκ ἐτμέκ, βὲ «ἔχλι νοὺρ μισιλλόὺ» ζουλμεττὲν, σερρτὲν βὲ χὲρ νεβ κόὺναχτὰν ἰτζτινὰπ ἐτμεγὲ τζαλησμαλὴ τηρλάρ. Κέτμ οὺ ἰχφαγιὰ, χιλεπαζληγὰ βὲ σαχτεκιαρληγὰ παγλὴ ὸλὰν χἰτζ πὶρ σεγὲ ἐμνιγὲτ ὸλουνάμαζ. Γιάληνηζ σήτκ οὺ σαλὰχ ὸὺζερινὲ βὲ χακικατὴν Τιμσάλη Μόυτζεσσεμὶ, κουββετὶν Καγιασὴ, βὲ νέβι πεσέριν Χελασκιαρὴ ὸὺζερινὲ μὸὺεσσὲς ὸλὰν σέϊ ἐμὶν τιρ.

ΧΑΚΙΜΛΕΡ (ΚΡΙΤΑΙ) ΚΙΤΑΠΗ

2.

[Πέντε μαγσούς]

Κιταπὴν ἰκιντζὶ πάπὴ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν κεντὶ καβμηνὰ χιτάπεν ὸλὰν πὶρ τεβπὶχ ἰλὲ πασλάρ· «Μελὲκ» (β'. 1) τεγιὸὺ τερτζεμὲ ἐτιλμιὲ ὸλὰν σὸζ μουχπὶρ μανασηντά τηρ, βὲ πάζηλαρην ἐφκιαρήντζα, πὶρ μελὲκ τεγίλ, ἄντζακ πὶρ ἰνσάν ἰτὶ. Ἄχτη Ἀτικὶν Ταργοὺμ ναμήϊλε μαροὺρ Κιλδανίτζε τερτζεμεσιντὲ πὸὺ σὸζ πεϊγαμπὲρ τερτζεμὲ ὸλουνμὴζ ἰτιγὶ κἰπὶ, Γεχουδὶ χαχαμλαρηντὰν πάζηση ταχὰ ἰλερὶ βαραράκ, ἀνὴν Φινεὲς ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐἶλεμισὶλέρ τιρ. «Γαλγαλατὰν Βοκιμὲ τζηκτὴ» σὸζόυνὲ ἰστινάτεν πάζη κιμσελὲρ πουνὴν Ἰησ. ἐ. 14τὲ ζικρ ὸλουνὰν «Ραπὶὴν τζόὺνουτηνὴν σερταρὴ» ἰλὲ ἄϊνι ζὰτ ὸλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐἶλεμισὶλέρ τιρ. Λάκιν πὸὺ σεμαβὶ ζαϊρὶν Γαλγαλατὰ τεγὶλ, ἄντζακ Ἱεριχὼ τζιβαρηντὰ Ἰησοῦς τοῦ Ναυηγὲ κόρόυντόὺγιὸὺ πεγιὰν, βὲ ἀνὴν τὰ ὅ ζεμαντὰν πὸὺ ζεμανὰ κατὰρ νὲ σεπεπτὲν Γαλγαλατὰ καλμασὴ ἰτζὰπ ἐἶλεμιἔ τιρ τεγιὸὺ ἰράτη σὸυὰλ ἐτὶλίγιορ; Πουντὰν πασκὰ, σιμτιγὲ κατὰρ μελεκλερὶν φερτλερὲ κόρόυνμὸὺζ ὸλοὺπ, μελεκλερὶν

πού γερτὲν πασκὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶν σάϊρ χιτζ πὶρ γεριντὲ πούτούν τζεμαατὰ κορούνμελερινὶν ζικρὶ γιόκ τηρ τεγιού ιττιὰ ολουνμής τηρ. Βὲ λάκιν ζαννημήζτζα, μουσχιλ βὲ μούνεκκιτ μούελλιφλερὶν εφκιαρήντζα, σοϊλεγὲν ζὰτ «Ραπτὴν μελεγί» ιτι. Ὁ Βοκιμτὲ καβμὰ κορούντού. Βοκὶμ ισμὶ Κιτάπη Μουκαττεστὲ τεκρὰρ ζικρ ολούνμαμης ιτιγὶ κιπὶ, ἄσηλ γερὶ τάχι πουλουνούπ ταγὶν ολούνμαμης τηρ. Βοκὶμ «ἀγλαγιανλὰρ» μανασηντά τηρ, ζίρα κὰβμ ὅρατα Ραπτὴν τεβπὶχ βὲ τεχτιτινὶ ισιτερὲκ ἀγλατηλὰρ, βὲ ζὰνν ολουντηγηνὰ κορὲ, μαχάλη μεζκούρ Σηλωτὰ γιάχοτ Σηλωνὴν τζιβαρηντά ιτι, βὲ πού χατισὲ ούτζ σενεβὶ σενλικλερτὲν πιρὶ ἐσνασηντὰ βουκού πουλμούς τηρ.

Πουντὰν σόνρα, πενὶ Ἰσραηλὶν μούτεακὴπ παπλαρτὰ μουφάσσαλεν ἰζὰχ ἐτιλετζὲκ ολὰν, γιάνι πενὶ Ἰσραηλὶν μούτεβάλιγεν τούτζάρη μούτζαζὰτ βὲ ναΐλι χελὰς ολμαλαρὴ ταριχινὶν πὶρ ιτζμαλὴ κελμεκτέ τιρ. Πού, Ἰησ. κδ'. 28—31 ἀγετλερινὶν ἄντζακ πὶρ κὰτζ τεπετούλάτη λαφζιγὲ ιλὲ ἄϊνεν τεκραρὴ ιλὲ πασλὰρ, βὲ πού κὴσμ Ἰσραηλὶν ταριχιντὲ νοκτάϊ φασηλενὶν πεγιανατηνὰ πὶρ μουκαττεμὲ μακαμηντὰ ζικρ ολουνμής τηρ. Ὁ ζεμὰν ἀνλερὶν Χαναανληλαρὴ τὰρτ, βὲ τζοτζουκλαρηνὴ ταλίμ ού τερπιγὲ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ κόστερτικλερὶ ἰχμαλὴν νετιτζεσὶ ολαρὰκ, «Ραπτὴ πίλμεγεν τικὲρ πὶρ νεσλ βούτζουτὲ κελτί» (ζουχούρ ἐττί (β'. 10). Πού νεσλ Βαλὰ βὲ Ἀσταρωθὰ ιπατὲτ ἐττιλέρ. Βαλὴν πὶρ κὰτζ πουτλαρηνὰ ιπατὲτ ολουντηγὴ σεπεπτὲν πάζεν Βαλὴν τζὲμ σεκλὶ ολὰν Βαλείμ κουλλανηλμής τηρ. Πέλκι Βαὰλ κόυνεσὶ, βὲ ταπιαττὰ χουσούλ βὲ ιντισὰρ καϊτεσινὶ κόστερὶρ ολὰν πὶρ πούτ ιτι, βὲ ἀνὰ ιπατετιν ούσουλὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ σεχβετενκίζ ολούπ, ἀνὰ ισπιρὰκ ἐτενλερὶν ἀτάπ ού ἀχλακηνὴ χαράπ βὲ πέρπὰτ ἐτέρ ιτι. Ἀσταρὼθ ἄϊ ιλαχεσὶ ολούπ, Βαλὰ ἐρκεκλὶκ ἐσὰς βὲ μεπτεσὶ μακαμηντὰ ιπατὲτ ἄρζ ἐτιλτιγὶ κιπὶ, Ἀσταρωθὰ τάχι μούεννεσλιγὶν ἄσλ ού ἐσασὴ μακαμηντὰ ιπατὲτ ἄρζ ολουνούρ ιτι. Πού κιπὶ πουτλαρὰ ιπατετὲ τὲρκ ολουντηκλαρηντά, Ἀλλὰχ μουκάττεμα τεχτὶτ ἐτμὶς ολτηγὴ βέτζχλε (Λευϊτ. κς'. 17. Δευτ. κή. 25), καβμὴ κεμάλη σιττέτλε τετὶπ ού τεκτὶρ εἴλετί. Πού τζούμλε ιλὲ περαπὲρ, ἀνλὲρ Ραπτὰ φεργιὰτ ἐττικλεριντὲ, Ράπτ ἀνλερὲ κεντιλερὶ κουρταρὰν χακιμλὲρ κόντερμὲκ σουρετίϊλε χάλα κεντιλερὶν χελασκιαρὴ ολτηγηνὴ ισπάτ ού ιρακὲ ἐιλετί. Γίνε τε ἀνλερὶν μουζαγιακατὰν κουρταρηλμαλαρὴ σούρεκλὶ πὶρ τεβὰ βὲ τζαρὲ τεγίλ ιτι, ζίρα χάττα χακιμλερὶν μούτέτι χαγιατλαρηντὰ πιλὲ κὰβμ ἀνλερὶν σόζούνού τινλεμεκτὲν φεραγὲτ κελερὲκ, γίνε κεντὶ πουτπερεστλικλερινὲ ἀβτὲτ ἐϊλερλέρ ιτι. Ἀνλερὶν πού ἀτβάρ ού μουαμελελερινὶν, βὲ πού κατὰρ σετὶτ μούτζαζὰτ κορτούκτὲν σόνρα, γίνε ἄϊνι ἀτβάρ ού μουαμελετὲ πουλουνμαλαρηνὴν τεφσὶρ ού ιζαχὴ κήσμεν ἀραλαρηντὰ σακὶν ολτηκλαρὴ Χαναανληλαρὴν κηζλαρηνὴ ζεβτζελιγὲ ἀλμαλαρή ιτι. Πουτπερὲστ ζεβτζελὲρ κεντὶ κοτζαλαρηνὴν καλπλερινὶ Ραπτὰν σογουττηλάρ (γ'. 6). Γεργεσλιλὲρ μούστεσνὰ ολαρὰκ, Χαναανληλαρὴν γετὶ ταϊφελερινὶν χέπισινιν βὲ Φιλιστιλερὶν πὲς ἐμιρλερινὶν τιγιαρτὰ πενὶ Ἰσραὴλ ιλὲ περαπὲρ σακὶν ολτηκλαρὴ ζικρ ολουνμής τηρ. Βὲ λάκιν πενὶ Ἰσραηλὶν τούτζὰρ ολτηγὴ ἴλκ ζούλμ ού ἐσαρὲτ ἀνλὲρ ούζερινὲ ἴσπου μιλλετλερὶν πιριντὲν γιάχοτ χεμτζιβὰρ ολὰν σάϊρ πὶρ μιλλεττὲν τεγίλ, ἄντζακ Μεσοποταμία μελιγὶ Χουσὰν-ρισαθαϊμτὲν κελτί. Ἴσπου ἐσαρὲτ 8 σενὲ τεβὰμ ἐττικτὲν σόνρα, Ραπτ Ρουχηνὴ Χαλεβὶν πιρατερζατεσὶ βὲ κούβεγισὶ ολὰν Γοθονιηλὶν ούζερινὲ κόντερτὶ, βὲ Γοθονιὴλ πενὶ Ἰσραὴλ ούζερινὲ χούκμ σούρούπ, καβμὴ Μεσοποταμία μελιγινὶν ἐλιντὲν κουρταρτή. Πάτεχου τιγιὰρ 40 σενὲ ραχατλαντὴ ισέτε, Γοθονιηλὶν καβμὴν ούζερινὲ μούττέτι μεζκούρὲ νιχαγετινὲ κατὰρ χούκμ σούρτούγιού, γιάχοτ χάττα ὅ ζεμανὰ κατὰρ γιασατηγὴ πιλὲ μετζχουλημής τηρ, Βὲ λάκιν πὶζ ἀνὴν Κιριὰθ-σεφερὶ ἀλτηγὴ ζεμὰν χένουζ κὲντζ ιτιγινὶ φὰρζ ἐτὲρ ισὲκ, μούμαϊλέϊχ ὅ κατὰρ μούττὲτ Ἰσραὴλ ούζερινὲ χούκμ σούρμούς ὀλμασὴ μούχτεμίλ τιρ. Ἔγερ Γοθονιὴλ ὅ ζεμὰν 25 γιασηντὰ ιτίϊσε, βὲ ἔγερ ὅλ μούττὲτ ιλὲ Χουσὰν-ρισαθαΐμ ἐσαρετινὶν ιπτιτασηνὰ κατὰρ 20 σενὲ κετζμὶς ιτίϊσε, μούμαϊλέϊχ 40 σενὲ ραχατλὴκ μούττετινὶν χιταμηντὰ 93 γιασηντὰ ολούρ ιτι.

Πάτεχου κὰβμ Μωαβληλὰρ ιλὲ Λωτὴν νεσλιντὲν ολὰν Ἀμμωνλουλαρὴν (Γεν. ιθ'. 37, 38) βὲ Ἀβρααμὴν νεσλιντὲν ολὰν Ἀμαληκλιλερὶν (Γεν. λς'. 16) τάχτη ἐσαρετινὲ τούστούλέρ. Μωὰβ μελιγὶ Ἔγλων χουρμαλὰρ σεχρὶ ολὰν (γ'. 13) Ἱεριχωγιὴ ζὰπτ ἐττί, βὲ ἐσαρὲτ μούττετι 8 σενετὲν 18 σενεγὲ τεζγιτ ἐτιλτί. Ἰχτιμὰλ κι Μωαβληλὰρ ἀρασηντὰ πενὶ Ἰσραηλὲ καρσὴ Βαλὰκ βὲ Βαλααμὴν ἐγιαμηντὰν περοὺ χισσιγιάτη χουσουμετκιαρανὲ χούκμ σούρμεκτὲ ιτι. Πού τεφὰ καβμὴ ἐσαρεττὲν κουρταρμὰκ ούζρὲ ζουχούρ ἐτὲν ζὰτ Βενιαμὶν σηπτηντὰν Ἀὼδ ιτι. Μούμαϊλέϊχ ἔκσερ Βενιαμινλιλὲρ μισιλλούς σολάκ ιτι (κ'. 16). Ἰττιὰ ολουνούγιορ κι, Ἀὼδ Βενιαμὶν σηπτηνὴν (κ'. 47) κηργηνηντὰν κατζὴπ κουρτουλὰν 600 καχρεμὰν Βενιαμινλιλερτὲν πιρὶ ιτι. Πὰπ κ'.τὲ μουχαρρὲρ ολὰν κηργὴν πουρατὰ ζικρ ολουνὰν βαχηαλερτὲν ἐββὲλ βουκού πουλμής τηρ τεγιού ζὰνν ἐτιλμεκτὲ τιρ. Πέλκι σετζαατηντὰν νάσι ιτί κι, Ἀὼδ μελὶκ Ἔγλωνὰ χετιγὲ γιάχοτ χαρατζὴ κότούρμὲκ ούζρὲ πενὶ Ἰσραὴλ ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ἐτιλτί. Ἔγλωνὴν γιανηντὰν μούφαρακὰτ ἐττιγιντὲ, Ἀὼδ Γαλγαλαγιὰ κιττὶ, γιάνι μούμαϊλέϊχ κεντὶ βατανηνὰ κιτὲν βὲ σαρκτὰν ζιγιατὲ γὸρπ ταραφὰ τούσὲν κεσμὲ γιολού ιττιχὰζ ἔτμετί. Μούμαϊλεϊχὶν κεντὶ καβμηνὴ κουρταρμασὴ παπηντὰ μεμουριγέτι ιλαχιγεσινὶ ιτζρὰ ιτζούν μεζκούρ ούσουλὴ ιττιχὰζ ἐτμεσίϊλε τογρού χαρακὲτ ἐτμὶς ιτιγινὶ καπουλὰ μετζπούρ τεγίλ ιτι. Μουκαττὲς μουχαρρὶρ μούμαϊλεϊχὶν μουαμελεσινὶ χικιαγὲ ἐτὲρ ισέ τε, ἀνὴ τασβὶπ βὲ ταχσὶν ἐτμέζ. Ἔγλὼν Ἀλλαχὴν ισμινὲ ἰζχάρη χούρμέτ ού ριαγὲτ ιτζούν κεντὶ γεριντὲν ἀγιαγὰ καλκτηγὴ ζεμαντὰ ιτί κι, Ἀὼδ κεντὶ μακσετινὶ ιτζρὰ εἴλετί. Μούμαϊλεϊχὶν τερτιπατὴ ἰχτιμὰλ κι ἐββελτὲν κόρούλμούς ιτιγιντὲν, μούμαϊλέϊχ πορού τζαλήντζα πενὶ Ἰσραὴλ ἰσπου ἰσαρὲτ ούζερινὲ ἀνὴν ἐτραφηνὰ τοπλαντηλάρ. Μωαβληλαρτὰν κηρηλανλὰρ πὲκ τζὸκ τεγίλ, ἄντζακ 10,000 κισὶ ιτίϊσε τε, ἀνλερὶν «τζούμλεσι ἰρὶ βὲ σαχίπι κουββέτ» ιτι. Πενὶ Ἰσραηλὶν Μωὰβ τιγιαρηνὴ ζάπτ ού ἰστιλαγιὰ τζηκησὴτηγὴ κορούνμεγιορ, ἄντζακ ικὶ μιλλὲτ πιριπιρινὶν ἰσινὲ καρησμάκλε ικτιφὰ ἐττιλέρ. Τιγιὰρ 80 σενὲ ἀσαΐς ούζρὲ ιτίϊσε τε, Ἀωδὴν ιταρεσινὶν μούττετινὲ ταΐρ πὶρ σέϊ πεγιὰν ολούνμαμης τηρ. Χάττα πενὶ Ἰσραηλὲ χούκμ ἐττιγινὲ ταΐρ πιλὲ πὶρ σέϊ τενίλμεμις τιρ, βὲ πέλκι ἀνὴν γεκγιανὲ ἰσὶ καβμὴ μουχαρεπεγὲ σέβκ ού ιρσὰτ ἐτμὲκ ὀλτού.

Σαμεγὰρ νὰμ τικὲρ πὶρ χακιμὶν τάχι κησὰ πὶρ ζικρὶ ἐτιλμὶς τίρ κι, πέλκι Ἀὼδ ιλὲ χέμ ἄσρ ιτι. Μούμαϊλέϊχ πενὶ Ἰσραηλὶ σὸλ μουχαταραλὴ τούσμενλερτὲν, γιάνι Φιλιστιλερὶν ἐλιντὲν κουρταρτή, βὲ ὅ τα πὶρ όκούζ ὀγεντερεσιντὲν πασκὰ πὶρ σιλὰχ ιλὲ τεγίλ. Βὲ λάκιν πού σιλὰχ 10 ἀγιὰκ ούζουνληγηντὰ τεμιρτὲν βὲ σιβρὶ ούτζλὴ γιαπηλτηγηντὰν, πὶρ μηζρὰκ γερινὶ τουττηγὴ τζιχέτλε πάζεν τεχσετλὶ πὶρ σιλάχ ιτι. Κορούνούρ κι Σαμεγὰρ μουχίμ πὶρ ζάτ ιτι, ζίρα Δεβόρρα ἀνὴ ζικρ ἐτίγιορ (ἐ. 6).

Πενὶ Ἰσραηλὶν πουντὰν σονρακὶ ἐσαρετὶ 20 σενὲ μούττὲτ σούρτού, βὲ πού ἐσαρὲτ μεμλεκετὶν χαριτζιντὲ ολὰν μούστακὶλ πὶρ χούκμταρὰ τεγίλ, ἄντζακ Χαναὰν ταϊφελεριντὲν πακὶ καλμὴς ολὰν πιρινὲ ιτί κι, ἀνὴν τιγιαρηνὴ ζάπτ ού τεμελλούχ ἐτμὲκ πενὶ Ἰσραηλὶν βαζιφέϊ μούκελλεφεσὶ ικτιζασηντάν ιτι. Ἰαβεὶν Ἀσωρτὰ χούκούμὲτ σούρμεκτὲ ολούπ, πέλκι Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν μαγλούπ ἐϊλετιγὶ (Ἰησ. ιά. 1), πόγιούχ σιμαλὶ τούβέλι μούττεφικεσινὶν ρεϊσὶ ολὰν μελιγινὶν νεσλιντέν ιτι. Πού πενὶ Ἰσραηλὶν σιμτιγὲ κατὰρ κόρτούγιού ἓν φενὰ ζούλμ ιτι, βὲ ἄντζακ μιλλετινὶν Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν ἐλιντὲν τζεκμὶς ολτηγὴ σεϊλερτὲν τολαγιὴ ἄχζη ἰντικὰμ ἀρζουσὴ Ἰαβεινὶν πενὶ Ἰσραηλὶ (ὅ κατὰρ) σιττέτλε τεζγιχ ἐτμεσινὶν ἐσπάπη μουτζιπεσινὶ ἰζὰχ ἐτέρ. Ἰαβεινὶν σερασκερινὶν σακὶν ολτηγὴ Ἀρωσὲθ σεχοὶ, πάζηλαρην ζαννήντζα, Καρμὲλ τάγὴ τζιβαρηντὰ χαραπελὲρ ιλὲ μεστούρ πὶρ τεπὲ ολὰν βὲ ἔλγεβμ Χαρουτιγὲ ναμήιλε γιὰτ ολουνὰν μαχάλ τηρ. Πενὶ Ἰσραὴλ Ραπτὰ φεργιὰτ ἐττικλεριντὲ, Ράπτ ἀνλερὶ κουρταρμὰκ ιτζούν παϊγαμπερλὶκ μεβχιπεσινὲ μαλὶκ πὶρ ζὰτ ζουχούρ ἐττιρτί κι, πού Μωϋσησὶν βερατηντὰν, γιάνι 150τὲν 200 σενὲ ἐββελτὲν περοὺ πιριντζὶ τεφὰ ολαρὰκ πόϊλὲ πὶρ ζὰτ ταγὶν ολουνούγιορ ιτι. Πού ζὰτ πὶρ καρὴ βὲ χακιμὲ ιτι. Πέλκι ἐρκὲκ πὶρ κιμσενὶν Ἰαβεινὶν ιντικαμηνὴ κεντὶ ούζερινὲ τζέλπ ἐτμεκσιζιν χακιμλὶκ ἐτμεσὶ μούμκινσὶς ιτίϊσε τε, Ἰαβεὶν πὶρ καρηγιὴ ναζάρη ιτιπαρὰ ἀλημαγὰ γαΐρι λαγιὴκ σαγιάρ ιτι. Μούσαριλεϊχανὴν κούρσὶ χούκούμετι Ἱερουσαλημὶν τὲμμ 6 βὲ 11 μὶλ σιμαληντὰ πουλουνὰν Ραμὰ βὲ Βαιθὴλ ἀρασηντὰ κιαΐν πὶρ χουρμὰ ἀγατζηνὴν ἀλτή ιτι. Μούσαριλεϊχανὴν ζεβτζεσὶ Λαριδὼθ καπὶλ κι βεφὰτ ἐτμὶς ιτι. Πάζηλαρ Λαριδὼθ ισμινὶ ἴσμι ἄμμ ιτιπὲρ ἐτιπ, ἀνὴ Λαριδωθὴν ζεβτζεσὶ γερινὲ «σαχιπὶ χαμιγὲτ πὶρ κατὴν» τερτζεμὲ ἐτερλέρ. Χαχαμλαρὴν ιττιασήντζα, Βαρὰκ μούσαριλεϊχανὴν ζεβτζὶ ιτι. Μωϋσησὶν

χεμάιρεσι Μαρία βε Σαλλουμὴν ζεϐτζεσι Ὄλδα (Δ' Βασ. κϐ'. 14—20) τάχι νεπιγὲ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, Δεϐορρανὴν ἰσὶ ἀνλερινκινὲ φαΐκ ἰτι, ζίρα μούσαριλεϊχὰ πενί Ἰσραηλὶ μουχακεμὲ ἐτέρ ἰτι. Χἰτζ σούπχὲ γιόκ κι, Δεϐορρανὴν ἴλκ ἰσὶ καϐμὴ κεντὶ κούναχλαρηντὰν τεϐπεγὲ τεσϐὶκ ἐτμὲκ ὀλμούς τηρ. Πάτεχου Νεφθαλὶ σηπτηντὰν ὀλὰν Βαρακὴ κεντινὶν Καδηστεκὶ σιμαλὶ μεσκενιντὲν τζαγηρττὴ, βὲ Βαρὰκ κεντινὶν γιαννὰ κελτικτὲ, ἀνὰ Ραπτὴν ἰσμιντὲ Ἀσωρὰ ἓν γιακὴν σηπτλὰρ ὀλὰν κεντὶ σηπτηντὰν βὲ Ζαϐουλωντὰν 10,000 κισὶ τζὲμ ἰλὲ ἀνλὲρ ἰλὲ πενί Ἰσραηλὶ κουρταρμασηνὴ ἓμρ ἐϊλετί. Ἀνλὲρ Ἰεζραὲλ ὀϐασηνὴν σιμαλιντὲ κιαΐν ἀϊρὴ πασηνὰ ὀλὰν Θαϐὼρ ταγηντὰ τοπλανατζακλάρ ἰτι, βὲ Ἀλλὰχ Σισάρα ἰλὲ τζούνουτηνὴ σούϐαριλὲρ ἰλὲ ἀραπαλαρὰ ἓν μούνασιπ μαχὰλ ὀλὰν Ἰεζραὲλ ϐατισινὲ τζέλπ οὺ τζὲμ ἐτετζέκ ἰτι. Βαρακὴν Δεϐόρρα κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ ὄλματηκτζά̀ κιτμεγὲ ραζὶ ὄλμαμαση κερὲκ τιντ̀αρληγηντὰν κερέκσε κορκουσηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς ὀλσούν, πὶρ κουσούρ ἰτι, ζίρα μούμαϊλέϊχ Ἰεοϐανὴν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἔτμεζτεν ἐϐϐὲλ σάρτ οὺ σουρούτ κομαγὰ καλκηστὴ, βὲ ὃ σεπεπὲ πινάεν μουζαφφεριγετὶν φάχρ οὺ σερεφινὶ πὶρ κατηνὴν ἀλατζαγὴ χαπερινὶ ἀλτή. Σισάρα πίλα σούπχὲ Βαρακὴν ὃν πὶν νεφερτὲν μούρεκκὲπ ὀρτουσηνὰ χὸρ ναζὰρ ἰλὲ πακαρὰκ κεντινὶν τζεσὶμ ὀρτουσὴ ἰλὲ 900 ἀτὲτ μούτχίς τεμὶρ ἀραπαλαρηνὴ μεζκούρ ϐατιγὲ τοπλατὴ, βὲ ὀραγὴ ἰντιχὰπ ἐτμεσινὶν μακσετίλεριντὲν πὶρἰ Βαρακὴ Μανασσῆ σηπτὴ ἰλὲ τζενουπτὰ πουλουνὰν σάϊρ πενί Ἰσραὴλ σηπτλαρηντὰν ἀσακίρι ἰμτατιγὲ ἀλμασηνὴ μὲν ἐτμέκ ἰτι. Λάκιν Βαρὰκ μούσεμμασὴ ὀλὰν γιηλτηρὴμ ναμηνὰ σατὴκ ὀλαρὰκ, Χαναανλὴ ἀσκερλὲρ ούζερινὲ ὄιλὲ πὶρ σιττὲτ ἰλὲ χούτζουμ ἐϊλετί κι, ἄζ ϐακηττὰν ἀνλερὶ τάρματαγην ἐιλετί. Ἀνλὲρ Κισὼν ϐατισινὶν σιμὰλ ταραφηνὰ φιρὰρ ἐττιλὲρ, βὲ Βαρὰκ ἰλὲ ἀσκερλερὶ πίτ ταπὶ ἀνλερὶ τακίπλε πούσπούτούν μάχϐ οὺ τελὲρ ἐττιλέρ. Βὲ λάκιν Σισάρα γιαγιὰν κατζτὴ, τά κι πέλκι ἐρτεσὶ κούνούν χιταμηνὰ γιακὴν Κενελὶ Ἐϐερὶν τζατηρλαρηνά, γιάνι μειτάνη μουχαρεπενὶν 35 γιάχοτ 40 μὶλ πούτη μεσαφεσιντὲ κιαὶν πὶρ γερὲ γετιστί.

Μωϋσησὶν καὶμ πετερὶ Ὀϐαϐὴν νεσλιντὲν ὀλὰν Ἐϐὲρ πὶρ σεπεπὲ μεπνὶ Ἰούδα σηπτὴ τοπραγηντὰ σακὶν ὀλὰν σάϊρ Κενελιλερτὲν ἀϊρηλαρὰκ σιμαλτὰ ἰττιχάζη μεκιὰν ἐϊλεμὶς ἰτι. Ζαχιρτὲ μούμαϊλέϊχ χὲμ πενὶ Ἰσραὴλ χέμ τε Χαναανληλὰρ ἰλὲ μούνασεπάτη τοστανετὲ πουλουνμακτὰ ἰτιγιντὲν, Ἐϐερὶν ζεϐτζεσὶ Ἰαηλὶν ταϐετὶ ούζερινὲ, Σισάρα κεμάλη ἰτιμάτλε ἀνὴν τζατὴρηνὰ κιττὶ, βὲ πὶρ καρηνὴν τζατηρηντὰ ἰκὶ κὰτ ἐμνιγεττὲ πουλουνὰ πιλετζεγινὶ χίσς ἐττί. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ Σισάρα κεντινὶν ἐμνιγέτι χαλινὶ πὶρ κὰτ ταχὰ τεζγιτ ἐτμὲκ ούζρὲ, Ἰαηλὲ τζατηρὴν καπουσηντὰ τουρὴπ, σορανλαρὰ ὄρατα ἀτὲμ πουλούνματηγηνη πεγιὰν ἐτμεσινὶ ἓμρ ἐττί. Ἰαηλὶν κεντὶ μούσαφιρινὶ ὀλτούρμεσὶ ἀλτζάκτζασηνα πὶρ χιγιανέτ ἰτι. Ἰαηλὶ μούταφαὰ ἐτμὲκ ούζρὲ ἰττὶὰ ὀλουνμὴς τήρ κι, μεζκούρὲ Σισαρανὴν νιγιὰτ βὲ μεκασιτὶ τιναγετκιαρανεσὶ ὀλτηγηντὰν σούπχελεντὶ, γιάχοτ Βαρακὴν γιακλασμακτὰ ἰτιγιντὲν χαπερτὰρ ὀλαρὰκ, κεντινὶν ἀτούϊ ἐκπερινὶ σακλαμὴς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ Βαρακὴν κεντὶ ἀλεϊχιντὲ γαζαπλανατζαγηντὰν κορκτού, βὲ κορκουσηνὴν ἄπανσηζ πὶρ γαλεπεσὶ ἐσνασηντὰ μούσαφιρπερϐερλὶκ χουκουκηνὴ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἄλμαγιαρακ Σισαραγιὴ ὀλτούρτού. Λάκιν μούμαϊλεϊχανὴν ϐατανπερϐερλὶκ χισσιγιατηνὴν ϐερετζεγὶ ὄζρ οὺ πεχανεσὶ τάχι γιόκ ἰτι, ζίρα Κενελιλὲρ ἰλὲ Χαναανληλὰρ ἀρασηντὰ σούλχ ϐάρ ἰτι. Βὲ λάκιν μεζκούρὲ Βαρακὰ μουζαφφεριγετὶν τεμὰμ ὀλτηγηνὰ ἓν κατὶ τελιλὶ κόστερτιγὶ κιπί, Δεϐορρανὴν «Ραπτὴν Σισαραγιὴ πὶρ κατηνὴν ἐλινὲ ϐερετζέκ τιρ,» γιολλού ἰχπάρη πεϊγαμπερανεσὶ τάχι τεχακκούκ ἐϊλετί.

ΖΕΒΪΖΛΕΡ ΧΑΝΕΤΈ

Τζὸκ τεφὰ κατηνλαρὰ κεντιλερὶν χανενὶν μουχαφηζλερὶ ἰτικλερινὶ, χανετὲ σαατὲτ βὲ σεφαλετὶ μουτζλιπ ὀλανλὰρ κεντιλερὶ ὀλτηκλαρηνὴ ζικρ ἐτμελερὶ ἰχτὰρ ὀλουνούρ. Κατηνὴν, κούντούζούν χανετὲ κεντισινὶν νὲ κιπὶ ζαχμὲτ ϐὲ μεσακκατλὰρ τζεκμὶς, κετζιρμὶς ὀλτηγηνὰ πάλμαγιαρακ κοτζασηνὴ ἀκσαμλαρὴ ἐϐὲ ἀϐτὲτ ἐττιγὶ ζεμὰν κούλὲρ γιούζ ἰλὲ καρσηλαμασὴ, ἔγερ ὄιλὲ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ἰσὲ, τογρουσὴ πὶρ κατὴν ἰτζούν ἐγὶ σέϊ τιρ. Λάκιν ἄτζεπα λαζὴμ τεγὶλ μι τὶρ κι, κοτζὰ τάχι σοκακτὰ, γιάχοτ ἰταρεχανετὲ, γιάχοτ τούκκιαντὰ πὶρ τζὸκ ζαχμὲτ οὺ μεσακκατλὰρ, τζὰν σηκηντηλαρὴ τζεκμὶς ὀλσὰ πὶλὲ, μούτεκάπιλεν κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ ζεϐτζεσινὲ φεράχ ϐὲ ζέϐκ οὺ ἐϊλεντζὲ κετιρσίν.

Τζοτζουκλὰρ πετερλερινὶν σοκὰκ καπουσηνὴ ἀτζμασὴ σεσινὶ ἰσιτὶντζε κεμάλη μεσερρέτλε κοσουσηρλὰρ, ϐὲ ζεϐτζὲ ζεϐτζινὶ μεσερρὲτ σεταλαρὴ ἰλὲ ἰστικπὰλ ἐτὲρ ἰσὲ, πού χὰλ σαχίπι χανενὶν σὲν οὺ σατὴρ, χεσσὰς, ἀλιτζενὰπ, ϐὲ πάρη ζαχμετινὶ πίλα ἰστικιὰ τασηγιὰν πὶρ κιμσὲ ὀλτηγηνὰ τελίλ τιρ. Χἰτζ σούπχὲ γιόκ κι, ἀτὲμ γιοργούν ὀλούρ. Τζὸκ κιμσελὲρ κεντιλερὶν γεϐμι ἶς ϐὲ μεσγουλιγετλεριντὲν κερὶ τόντούκλερὶ ζεμὰν χανεγὲ γιοργούν ἀργὴν χαλτὲ κιτερλέρ. Ἶς χάττα ἀτεμὶν σεϐτιγὶ πὶρ ἶς πιλὲ ὀλσὰ, τζὸκ τεφὰ ἓν κουϐϐετλὶ κεμσελερὶ πιλὲ ταζγὶκ ἐτὲρ.

Λάκιν τησαρηγιὰ κεντὶ ἰσινὲ κιτὲν ἀτὲμ κεντὶ καρηνὴν μαλὶκ πουλούνματηγη πὶρ τζὸκ φεϐαὶτ ϐὲ ρούτζεχανιγετλερὲ μαλὶκ τιρ. Χαριτζτὲ μενζαρελὲρ ϐὲ ρεφικλὲρ τεγισὶλιρλέρ. Ὁ τούνγιανὴν ἶς κούτζ ἐρπαπὴ ἰλὲ ἰχτιλαττὰ πουλουνὴρ, γαρὶπ ϐὲ ἐτζνεπιλὲρ ἰλὲ κορούσούρ, κονουστήρ. Ἰσὶ κεντισινὲ μουϐάκκατεν χανενὶν ούφὰκ τεφὲκ καϊγού κασαϐετλεριντ̀ κονουττηρήρ. Πέλκι σαπάχλαγιην χανετὲ ἀκσὶ ϐὲ χακκσὶζ μουαμελετὲ πουλουνμὶς, ϐὲ σὲρτ πὶρ σὸζ σὸϊλεγερὲκ ζεϐτζεσινὶν καλπὶνὶ κηρμὶς τήρ, ϐὲ κεντισὶ ϐάκτ οὺ ζεμανήϊλε ἰσὶνὶν πασηντὰ πουλουνμὰκ ἰτζούν χανετὲν τησαρὴ τζηκτηκτὰν σόνρα, ζεϐτζεσὶ κεντινὶν ἶσπου σὲρτ σὸζού ούζερινὲ κούντούζούν σαατλάρτζα μούττὲτ τούσούνούπ ταστηκμὶς τήρ. Χὰλ πού κι ζὲϐτζ καχϐὲ ἀλτὴ πὶραζ κὲτζ καλμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ σαπάχλαγιην ταρηλὴπ χιττετλενμὶς ἰτιγινὶ πούσπούτούν ούνουτμὶς τήρ.

Ἔλπεττε πὶρ ζεϐτζ τζὸκ τεφὰ πόϊλὲ πὶρ τάϐρ οὺ μουαμελὲ κόστερμεζ, ϐὲ ἀνὴ σεϐὲν πὶρ ζεϐτζὲ ἀνὴν ὄλ ἀτζὴ τάϐρ οὺ μουαμελεσινὶ νατίρεν χατρηντὰ σακλάρ. Λάκιν ἔγερ ἀτὲμ καχϐὲ ἀλτὴ ζεμανηντὰ ἀσὴκ γιούζλού ὀλμούς ἰσὲ πιλὲ, καρησὴ ταμὴ ἐγὶ ϐὲ μουνταζὰμ σουρεττὲ χαζηρλαμὶς ὀλούρ ἰσὲ, ἀκσὰμ ταμὴ ζεμανηντὰ μελεκιανὲ σενλὶκ ϐὲ φεραχλὴκ κόστερὲ πιλίρ.

Μούσφὶκ, μεσρούρ ϐὲ σὲν πὶρ ἀτὲμ σηφετίϊλε τανηλμὶς ὀλὰν πὶρ ζεϐτζ ζεϐτζεσὶ κατὰρ χανεσινὶ μαμούρ ἐτὲρ. Ἐϐλατίλαρὴ πίλα χαπὲρ ἀνὴν ταϐρηνὴ, σοϊλεγισινὶ τήπκη τηπκησηνὰ τακλὶτ ἐτερλέρ. Κεντισινὶ ζεϐτζεσινὶν ἀχϐαλινὶ τεσϐιγὲ ϐὲ τεσχιλὲ σέϐκ οὺ τεσϐὶκ ἐτὲν τούρούστ μουχακεμεσὶ ὀγουλλαρηνὴ μούστακπελτὲ ἐγὶ ζεϐτζλὲρ ὀλμαγὰ χαζηρλάρ. Κέζαλικ κηζλαρηνὴν κόζού ὀνούνὲ μούστακπελτὲ κεντιλερὲ ζεϐτζὲ μακαμηντὰ τεκλίφ ὀλουνατζὰκ κιμσελερὶ ἀνήνλε μουκαγεσὲ ἐτετζεκλερὶ πὶρ ὀρνὲκ κὸρ, τά κι κηζλαρὴ κετζενλερτὲ πὶρ κηζὴν τετιγὶ κιπὶ, αΐλὲν νὲ ζεμὰν πετερὶμ κιπὶ ριγιασὴζ, τογρού, μιζάτζ οὺ μεσρεπὶ κούζὲλ ϐὲ φεραχ ταπιατλὴ πὶρ κιμσὲ πουλούρσαμ, ὃ ζεμὰν ἐϐλενίριμ,» τεμεγὲ μούκτετὶρ ὀλσουνλάρ.

Κέζαλικ ζὲϐτζ τζούζι σεϊλερὶ, ούφὰκ τεφὲκ ματτελερὶ, ἔζ τζούμλε μεμουλὶν γάϊρι πὶρ ϐακηττὰ πεχαλὴ πὶρ σέϊ τεγὶλ, ἄντζακ κεντὶ καρησηνὴ τεζεκκούρ ἐττιγινὶ, ϐὲ ἀνὴν ζέϐκ οὺ ταπιατηνὴ ἰκναὰ τζαλησὶτηγηνὴ κόστερετζὲκ πὶρ σέϊ χετιγὲ ἐτμεγὲ τικκὰτ ἐτμεκλιγὶ τάχι κούσέϊ χατηρτὰν τζηκάρμαμαλη τήρ. Πού ϐέτζχλε μουχαππὲτ ἀτεσὶ γενιτὲν τουτουσὴπ γιανμαγὰ πασλάρ. Χαγιάτη πεϊτιγετὲ χἰτζ πὶρ κιμσὲ κεντὶ μουχαππετινὶ ἰζχάρ οὺ πεγιαντὰν κόρκμαμαλη τήρ.

ΤΟΥΖΗΝ ΦΑΪΤΕΛΕΡΙ

Τούζ τιμαγὴ ϐὲ ζὰρ καπλὴ τιλὶ τεμιζλὲρ, ϐὲ τουζλὴ σού ἰλὲ ἀγζὴ τζαλκαλαμὰκ τζὸκ τεφὰ πόγιούκ φαϊτελερὶ μουτζλιπ ὀλούρ· παρμακλαρὴν ούτζὴ ἰλὲ ἀληνὰν πὶρ τζιμτὶκ τούζ τιλλὶν ούζερινὲ κονουλούπ τα 10 τακικὰ σόνρα σογούκ σού ἰτζιλὶρ ἰσὲ, τζὸκ τεφὰ πὰς ἀγρησηνὴ τὲρ ἐτὲρ. Τούζ τὶλ ἐτλερινὶ πεκιστίριρ, τισλερὶ πεγιαζλαντηρὴρ, ϐὲ νεφεσὶ τατληλαντηρήρ. Ἰτζιντὲ κοπαρηλμὴς τζιτζεκλὲρ πουλουνὰν σουγιὴν ἰτζινὲ τούζ κονουλτηγὴ χαλτὲ, τζιτζεκλὲρ ταζὲ χαλτὲ καληρλάρ. Ἀγιαγὴν κηζὴλ ἔτ χαλινὲ κελμὶς γερλερινὶ τούζ, ἰσπίρτο ϐὲ σού μαχλουτὴ ἰλὲ γιηϊκαμαλή τήρ. Νεζλὲ, σητμὰ ϐὲ ἐμσαλὶ ζαϊφλικλὲρ γάγετ ούφὰκ τουζὴ ἐνφιγὲ μακαμηντὰ πουρουνὰ τζεκερὲκ γάγετλε ταχφὶρ ὀλουνουρλάρ. Χαζιμσηζλὴκ, γιούρὲκ γιανηκληγὴ ϐὲ μιτὲ ἰματιλὰ ϐὲ σηκλετὶ ἰτζιντὲ ούφὰκ πὶρ κασὴκ τούζ ἐριτιλμὶς ὀλὰν πὶρ κιασὲ σητζὰκ σού ἰτζιλτιγὶ χαλτὲ κετζέρ. Γιαραλανμὶς ϐὲ πάϊγὴν πὶρ χαλὲ κελμὶς ὀλὰν πὶρ κιμσὲ χαζηρτὰ ρακὴ γιάχοτ σάϊρ ἰλατζλὰρ πουλουνμάζσα, τουζλὴ σού ἰτζιρττιριλερὲκ ἀγιηλττηρηλὰ πιλίρ. Ἶς τζεκμεκτὲν ἰλερὶ κελὲν κὰν ἀκμασὴ

άγζὰ τουζλὴ σοὺ τολτουρηλαρὰκ κεσιλὲ πιλίρ. Ζαΐφ βὲ γεοργούν κὸζλὲρ σητζὰκ τουζλὴ σοὺ ιλὲ γιηϊκαγιαρὰκ ραχατλαντηρηλήρ. Ἀλένεν νούτκ ετενλὲρ βὲ μουγαννιλὲρ, σοϊλέμεζτεν γιάχοτ τεγαννι ἔτμεζτεν ebbὲλ βὲ εττικτὲν σόνρα τουζλοὺ σοὺ ιλὲ γαργαρὰ ετερλὲρ, ζίρα τουζλοὺ σοὺ χηρτλαγὴν τζιχαζλερινι κουbbετλεντιρίρ. Πασὴ τοὺζ ιλὲ ογαλαγιαρὰκ, γιάχοτ πασὴ γιηϊκαμὰκ ιτζούν κουλλανηλὰν σουγιὴν ιτζινὲ τοὺζ καταρὰκ σατζλαρὴν τόκούλμεσινίν όνού ἀληνήρ. Χαβανὴν ρουτουπετι σεπεπίϊλε κηβηρτζηκληκλαρηνὴ γάϊπ ετμὶς ὸλὰν τούϊλὲρ ιτζινὲ τοὺζ ἀτηλμὴς ἀτεσὶν ούζεριντὲ σιλκιλιρλὲρ ισὲ, ebbελκὶ κηβηρτζὴκ χαλλερινι πουλουρλάρ. Φηντὴκ ιλὲ τάϊμα τοὺζ γενιλμελί τιρ. Πὶρ κὰτζ πινλίκ σουτὰ 20 λίτρα τοὺζ, βὲ 10 λίτρα νισάτὴρ ἀζοτιγετι ἐριτιλίπ τε σισελὲρ ιτζινὲ ἀληνὴρ ισὲ, πού μαχλούλ ιλὲ πὶρ τζὸκ γιανγηλαρὴν όνού ἀληνὴρ, ζίρα γιανὰν νεσνελὲρ ούζερινὲ πού σουτὰν τόκούλτόυγιού χαλτὲ, ἀτὲς τζάπουτζακ σόνὲρ, βὲ πουννήν τα σεπεπὶ ὅλ νεσνελερὶν ούζεριντὲ τζάπουτζακ γιανμὰζ πὶρ ζὰρ χασὴλ ὸλμασή τηρ. Πεγιὰζ βὲ σιγιὰχ μαμουλάτη κουτνιγεγὶ γιηϊκαμὰκ ιτζούν κουλλαντηγὴν σουγιὴν ιτζινὲ τοὺζ ἄτ. Ούτού τοὺζ ούζερινὲ σούρούλούρσε, τούζλενίρ. Πακὴρ βὲ τζὰμ ούζεριντεκὶ λεκελὲρ ούζερλερινὲ ούφὰκ τουζὰ πασηλμὴς γιαρὶμ λεμὸν σούρούλμέκλε τζάπουτζακ τέφ ού ίζαλὲ ὸλουνουρλάρ. Λιμὸν ιλὲ τοὺζ παρμακλαρὴν λεκελερινὶ τάχι τζηκαρηρλάρ. Σόνρα σαπὸν κουλλάνμαγιηνηζ. 300 τιρχὲμ σούτ ιτζινὲ ούφὰκ πὶρ κασὴκ τοὺζ κατάρσανηζ, σούτ πὶρ κὰτζ κούν λεζίζ βὲ τεμίζ χαλτὲ χὴφζ ὸλουνούρ. Χαρταλὴν ιτζινὲ πὶρ τζιμτίκ τοὺζ καρηστηρηλὴρ ισὲ, ἀνὴν ἀτζηληγὴ κιτέρ. Σόνμεκ ούζρὲ ὸλὰν ἀτεσὶν ιτζινὲ πὶρ ἀζ τοὺζ ἀτηλτηγὴ χαλτὲ, ἀτὲς γίνε ἀλεbλενμεγὲ πασλάρ. Λαμπανὴν γαζὴ ιτζινὲ πὶρ ἀζ τοὺζ ἀτηλτηγὴ χαλτὲ, ἀνὴν ζιγιασὴ τὰχὰ παρλὰκ γιανάρ. Γιανμακτὰ ὸλὰν χὲρ χάνκι πὶρ ματτὲ ούζεριné τοὺζ ἀτηλαρὰκ τούτμεσι ζαΐλ ὸλούπ ἀλεbλενίρ. Ἐκμεγὶν τουζὴ ἄζ ὸλούρ ισὲ, ἐκμὲκ ἐκσὶρ, κουρούρ, βὲ κηρηντηλαρὰ τεχαbbούλ ἐτέρ. Ριbαγετὲ ναζάρεν, τουζλοὺ σοὺ ιλὲ γιαπηλὰν ἐκμὲκ βερεμὶν πάζη ἀχbολὴ ιτζούν μούφιτ τιρ. Σαλγὰμ, σογὰν βὲ κεσκὶν κοκουλὴ σάϊρ σεπζελὲρ καπλαρὴν ιτζιντὲ πισιριλτικλερὶ ζεμὰν, ἀνλερὶν ούζερινὲ τζηκὰν κοκουλαρὴ τέφ ού ίζαλὲ ἐτμὲκ ιτζούν μανγαλὴν γιάχοτ σοπανὴν ιτζινὲ πὶρ ἀζ τοὺζ ἄτηνηζ, βὲ καπλαρὴ τουζὴν ούζερινὲ πάσασάγη τζεbίρινιζ. Πὶρ κὰτζ τακικατὰν καπλαρὴν κοκουλαρὴ τατληλανηρλάρ.

Χὲπ σεπζελερὶ βὲ σαλαταλαρὴ, ιτζλεριντὲ πουλουνὰν χαϊbαντζηκλαρὴ γιάχοτ ούφατζηκ κουρτλαρὴ τέφ ού ίζαλὲ ἐτμὲκ ιτζούν τουζλοὺ σουγιὰ πατηρηλμαλὴ τηρλάρ. Κεσκὶν τουζλοὺ σοὺ χαζηρλαγιήπ τα πάγτζενὶν γιολλαρηνὴ ὅλ σοὺ ιλὲ σουλατηγηνὴζ χαλτὲ, φαϊτεσὶζ ὸτλὰρ κουρουρλάρ. Μεζκούρ γιολλαρὴν ούζερινὲ σερπιλετζὲκ σουγιὴν ιτζινὲ ἄζ τοὺζ καρηστηρηλὴρ ισὲ, φαϊτεσὶζ ὸτλαρὴν τὰχὰ ζιγιατὲ πόγιούμεσινὲ μετὰρ ὸλούρ. Σογούκ σοὺ ιτζινὲ πὶρ μικτὰρ τοὺζ bὲ κιαφουρὶ καρηστηρηλαρὰκ, γιατὰκ ὸταλαρὴ ιτζούν πὲκ ὰλὰ τὰφὶϊ τεσφφούν ιλὰτζ γιαπηλήρ. Τουζλού σοὺ κουλλανηλτηκτὰν σόνρα, λαγημλαρὴν πορουλαρὴ ιτζινὲ τὸκούλμελλὶ τιρλέρ. Λαγημλαρτὰν γιάχοτ τζιρκεφλερτὲν τζηκὰν γαζλὰρ λαγημλὰρ ιλὲ τζιρκιαπλαρὴ ιτζινὲ πὶρ ἀbούτζ τοὺζ ἀτηλτηγὴχαλτὲ, μαζαρρατλαρὴ ζαΐλ ὸλούρ. Τοζού ὸτουρττηρμὰκ ιτζούν κουλλανηλὰν σουγιὴν ιτζινὲ πὶρ ἀζ τοὺζ καρηστηρηλήρσα τὰχὰ ζιγιατὲ μουbαφήκη μασλαχὰτ ὸλούρ. Ἰγγιλτερρανὴν τενίζ σαχιλιντὲ κιαΐν σεχιρλεριντὲ πού μακσέτλε τουζλὴ σοὺ κουλλανηλήρ.

Κιρλὶ σελὲ σεπετλὲρ, ούζερλερινὲ φουρτζὰ ιλὲ τουζλοὺ σοὺ σούρούλούπ φηρτζαλαναρὰκ κιάμιλεν τεμιζλενιρλέρ. Χασιρλὲρ ιλὲ ὸττὰν μαμούλ σερκίλερὶ κιρλεντικλεριντὲ τουζλοὺ σοὺ ιλὲ γιηϊκαμὰκ bὲ ὸγαλαγιαρὰκ κουρουτμὰκ λαζήμ τηρ. Ἀνλὲρ πού bέτζχλε γιουμσὰκ χαλτὲ χὴφζ ὸλουνουρλάρ, bὲ κηρηλὴπ τζατλαμακτὰν μασούν καληρλάρ. Σούπούρκελὲρ σητζὰκ τουζλοὺ σοὺ ιτζινὲ πατηρηλατζὰκ ὸλουρλὰρ ισὲ, τὰχὰ ἐγὶ κουλλανηλὴπ κηρηλμαζλάρ. Γιαζὴν γιατὰκ ὸταλαρηνὴν τὸσεμελερὶ κούντὲ πὶρ τεφὰ τουζλοὺ σουγιὰ πατηρηλαρὰκ, σηκηλμὴζ ὸλὰν πὶρ πὲζ παρτζασὴ ιλὲ σιλινετζὲκ ὸλουρλὰρ ισὲ, σερὶν καληρλάρ. Πού γιὸλ ιλὲ χὲπ κούbὲ μούbελὲρ, bὲ μουζίρρ κουρτλὰρ μάχb ού ίζσλὲ ὸλουνουρλάρ. Καπλαρὴν σιγιὰχ λεκελερὶ bὲ τζάϊ κατεχλερινὶν κιρλερὶ ήσλανμὴζ τοὺζ ιλὲ τζηκαρλάρ.

ΚΟΥΛΟΥΝ ΠΟΓΙΟΥΜΕΣΙ ΦΙΛΙΝΙ ΚΟΡΜΕΚ

Φιρασετλὶ πὶρ Φρανσὴζ πὶρ ὸτὰ τολουσὴ σεϊρτζιλερὶν κούλούν γιάχοτ σάϊρ πὶρ τζιτζεγὶν πόγιούγιούπ ἀτζηλμασηνὴ κόρὲ πιλμελερινὲ μετὰρ ὸλὰ πιλετζὲκ πὶρ ούσούλ ιχτὰρ ἐϊλεμίζ τιρ. Μούμαϊλέϊχ πού μακσετὶν χουσουλὶ ιτζούν χαρακετπὶν (Konematoscope) ἀλετινιν ιστιμαληνὴ τεκλὶφ ἐτμεκτέ τιρ. Πού ἀλὲτ ὸιλὲ πὶρ σουρεττὲ τερτίπ ού τανζίμ ὸλουνμὴζ πὶρ χαγιαλτζὴ φενερὶ τὶρ κι πὶρ τακὴμ φωτογρὰφ ρεσμλερὶ βασητασὴιλε ζιχαγιὰτ νεσνελερὶν μούτεχαρρὶκ τασbιρλερινὶ κόστερίρ. Γεκτικὲρινὶ τακὶπ ἐτὲν χὲρ πὶρ φωτογρὰφ ρεσμὶ κεντιντὲν χέμαν ebbὲλ ἀληνμὴζ ὸλὰν φωτογρὰφ ρεσμιντὲν ἄντζακ πὶρ σανιγενὶν πὲκ ούφὰκ πὶρ παρτζασὴ κατὰρ μούττὲτ σόνρα τζεκιλμιζ ὸλούρ. Λάκιν πού ἀλετὶν τεκλὶφ ὸλουνὰν γενὶ τατπὶκ ού ιστιμαλιντὲ φωτογρὰφ ρεσμλερινὶν πὶρὶ πὶρλεριντὲν ὅ κατὰρ κησὰ μούττὲτ σόνρα τζεκιλμιζ ὸλμαλαρὴ λαζήμ χελμὲζ, ζίρα πουνλὰρ bὶλὲ τεπετὲτούλὰτ ἄρζ ού ίζχὰρ ἐτετζεκλὲρ τὶρ κι, ἀνλερὶν bουκουὴ ιτζούν ἀϊλάρτζα μούττετὶν μούρουρὴ λαζήμ τηρ. Γοντζεσινὶν ίλκ τεφὰ ζουχουρηντὰν ιτιπάρεν νέσb ού νεμὰ πουλμὰκ ούζρὲ ὸλὰν χούλούν πὶρ κὰτζ πὶν ρεσμλερινὶ πὶρὶ πὶρλεριντὲν, τζιτζέκ τε χιάμιλεν ἀτζηλτηκτὰν σόνρα σολούπ σαραρμασηνὰ, bὲ γιαπρακλαρὴ τόκούλμεσινὲ κατὰρ bουκού πουλὰν τεπετὲτούλούν σάϊκι τεμγίζ ὸλούνμαγιατζαγη τερετζετὲ κησὰ μούττὲτ σόνρα τζηκαρηλμὴζ ὸλμαλὴ τηρλάρ. Ἰσπού φωτογρὰφ ρεσμλερινὶν χαρακετπὶν ἀλετινὶν ιτζιντὲν πιριπίρλερὶ ἀρκασηντὰν σούράτλε χετζιριλμελερὶ ιλὲ πεζὶν ούζεριντὲ πὶρ κούλ ρεσμὶ κόρούνούρ κι, ἀνὴν γοντζελενμεσὶ, πόγιούμεσὶ, ἀτζηλμασὴ, ρενκλὶ γιαπρακλαρὴ ιλὲ κιασεσινὶν γιαγιηλμασὴ, bὲ ἄκηπετ σολούπ σαραρμασὴ, bὲ γιαπρακλαρηνὴν τόκούλμεσὶ μούσαχετὲ ὸλουνὰ πιλίρ. Πού σεϊλερὶν χέπισι ἄντζακ πὶρ κὰτζ τακικὰ σούρερλέρ. Μούμαϊλέϊχ Φρανσὴζ ζιχαγιὰτ νεσνελερὶν πόγιούμελερινὶ τεμασατζηλαρὰ κόστερμεκλιγὲ μαχσούς ούσούλ bὲ καϊτενὶν τὰχὰ σάϊρ πὶρ τζὸκ τατπικάτ ού ίστιμαλατηνὴ τάχι τεκλὶφ ἐτμεκτέ τιρ.

ΕΝ ΓΙΟΥΚΣΕΚ ΠΟΥΛΟΥΤΛΑΡ

Κετζὲν σενὲ Ἰγγιλτερρατὰ «Τερακκηγιάτη Φεννιγεγὲ Μαχσούς Ἰγγλιζ Σιρκετὶ» νὰμ σιρκὲτ φωτογραφία βασητασὴιλε πουλουτλαρὴν γιούκσεκλιγινὶ ὸλτζμεγὲ τεσεπτούς ἐιλετί. Πὶρ πουλουτὴν ἄϊνι φωτογρὰφ ρεσμλερὶ πιριπίρλεριντὲν 600 ἀγιὰκ ούζαγὰ κονουλμὴζ bὲ γεκτικερινὲ τηλεγρὰφ τελλερὶ ιλὲ παγλὴ ὸλὰν ικὶ πέϊτι μουζλίμ τενιλὲν ἀλετλὲρ βασητασὴιλε ἀληνηρλάρ. Πὶρ πουλουτὴν γιούκσεκλιγὶ 600 ἀγιὰκ ούζουνληγηντὰ ὸλὰν πὶρ σηρηγὴν πασηντὰν πουλουτὰ πακαρὰκ ὸλτζούλὲ πιλίρ. Ρούζκιὰρ χασὴλ ἐτὲν πουλουτλαρτὰν πάζησηνην φωτογρὰφ ρεσμλερὶ ἀληναρὰκ, ἀνλερὶν σάτχη ζεμιντὲν 7¼ μιλ γιούκσεκτὲ ὸλτηκλαρὴ χισὰπ ἐτιλμιζ τιρ. Τιχὰφ (cireus) τεσμιγὲ ὸλουνὰν ἓν γιούκσεκ πουλουτλαρὴν σάτχη ζεμιντὲν γιούκσεκλικλερὶ 17 μιλτὲν ζιγιατέ τιρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΤΖΙΒΤΖΙΒΑΕΡΙΝ ΓΕΓΕΤΖΕΚΛΑΕΡΙ— Ταbούκ πεσλεμεκτὲ ἓν ζιγιατὲ ναζάρη τικκατὰ ἀληνατζὰκ ματτὲ χένους γιουμουρτατὰν τζηκὰν τζιbτζιbλερὲ ναφι bὲ μεπζούλ γὲμ bερμέκ τιρ· πουνλαρὴν μουάχχαρεν κὲσπ ἐτετζεκλερὶ τζεσαμὲτ πού γεμὲ ταπί τιρ. Πού μεσελὲ ιλὲ μεσγούλ ὸλὰν Μ. Ἄρνεστ Λὲ Μοὰν «Κούμὲς χαϊbανατὴ γετισὶτιριλμεσὶ» νὰμ κιτὰηντὰ τζιbτζιbλερὲ ὸν πὲς κούν πάγιατ ἐκμὲκ κηρηντησὴ, bὲ τογρανμὴζ σαλατὰ ιλὲ σουτὰ πισμὶζ γιουμουρτὰ bεριλμεσινὶ ταbσιγὲ ἐτμεκτέ τιρ. Σαλατὰ γερινὲ τερὲ ὸτού, bὲ γιάχοτ μαϊτανὸς bεριλμεσιντὲ πὶρ πεὶς ὸλματηγηνη τάχι μούμαϊλέϊχ ιλάbετεν πεγιὰν ἐτίγιορ. Πού χαμούρ τορὴ bὲ γιάχοτ ὰρπὰ bὲ σαραζὰν ούνού ιλὲ γιαπηλμὴζ bὲ κουρουτηλμὴζ τικὲρ πὶρ χαμούρ ιλὲ καρηστηρηλὰ πιλίγιορ. Γιαbὰζ γιαbὰζ γιουμουρταλὴ χαμούρ γερινὲ γάγετ ἐγὶ πισιριλμὶζ πιρίντζ, bὲ τὰχὰ σόνρα πουγτάϊ bεριλίρ. Σαλατὰ τζιbτζιbλερὲ πὲκ ζιγιατὲ γιαράρ· σού τερετζέϊ χεραρετὲ κόρὲ κούντὲ ικὶ ούτζ κερὲ τεγιστιριλμελί τιρ. Χαστὰ bὲ ζαὶρ τζιbτζιbλερὲ κελίντζε, Μ. Α. Λὲ Μοὰν πουνλαρὰ σερὰπ ἰτζιντὲ τουρτηρηλμὴζ ἐκμὲκ, σουτὰ πισιριλμὶζ, κηγιηλμὴζ ὸκούζ γιούρεγι, ἐγὶ πισιριλμὶζ πιρίντζ, bὲ τογρανμὴζ πισιριλμὶζ γιαπανι χιντιπὰ bεριλμεσινὶ, bὲ πουνλαρὰ πὶρ μικτὰρ Μησὶρ ούνού ιλαbεσινι ταbσιγὲ ἐτμεκτέ τιρ. Τζιbτζιbλὲρ ἔκσεριγε τοκούζ, bὲ γιὰ ὸνουντζὴ κούνού πὶρ πουγρανὰ τουτηλὲρ· πουνού ἰτζούν ὸ κούνλερτὲ χαϊbανλαρὴν γεγετζεκλερινὲ τεμὶρ τουζὴ bὲ γιάχοτ κηνακηνὰ

ίλαβεσὶ μουκταζί τιρ. Ἰζιβτζιβλερίν πουλουντηγὴ μαχαλτὲ κούμ πουλουνμὰκ λαζήμ τηρ. Ἱπού γιολτὰ πεσλενιλὲν τζιβτζιβλὲρ πὲκ τζαπούκ πόγιούτούγιού κιπὶ, τζὸκ τάχι ὀλμεζλέρ· τζούνκι τζιβτζιβλερίν ἔκσερ ὀλμεσὶ γιὰ κιαφὶ τερετζετὲ γὲμ βερίλμεμεσιντὲν, βὲ γιάχοτ ποζουλμὴς γεγετζὲκ βεριλμεσιντὲν νεσὲτ ἐτὲρ.

ΓΑΡΙΠ ΙΠΡ ΝΕΠΑΤ. — Ἀμερικανὴν χάττη ἱστιβὰ ταχτηντὰ κιαΐν μεμαλικιντὲ γερλιλὲρ ταραφηντὰν «Ζούπὰ» τεσμιγὲ ὀλουνούρ γάγετ γαριπ χασσαλὴ πὶρ νεπὰτ βάρ τηρ. Γερλιλὲρ χὲρ νὲ κατὰρ πού νεπατὰ χαϊβανατὴν πεσλενμεσινὲ γάγετ σαλιχ ναζαρήϊλε πακαρλάρσα, κεντισινὶ γεγὲν παρκὶρ, ἐσὲκ βὲ σάϊρ χαϊβανλαρὴν κηλλαρὴ, γιάνι ἔββελα γελελερί, μούτεάκκηπεν κουϊρουκλαρὴ τούστούκτὲν σόνρα, νίχαγετ τηρνακλαρὴ τάχι τούσμεκτὲ τιρ. «Ζούπα»γιὴ γεγὲν κουσλαρὴν τάχι τούϊλερὶ τούσμεκτὲ, βὲ γάγετ γαριπ πὶρ σὲκλ ἄχζ ἐτμεκτέ τιρ. Ροσμὰ (πὶρ νὲβ νεπὰτ) χητμετινὶ κόρὲ πιλὲν πού νεπὰτ χὲρ νὲ κατὰρ ινσὰν ούζεριντὲ χάλα τετζριπὲ ἐτιλέμεμιζ ισέ τε, κογιούν, κετζι βὲ ινὲκ ούζεριντὲ τεσιρὶ ὀλτηγὴ κόρούλμούς τιρ.

ΟΥΖΟΥΝ ΠΟΪΛΟΥ ΑΤΕΜΑΕΡ. — (Ἰγγλιζ Ἀλοστρέτιδ Μαγαζίν) νὰμ Ἰγγλιζ ρισαλέϊ μεβκουτεσὶ γιακὴν ζεμανλερτὲ κόρούλὲν ούζούν ποϊλού ἐρκὲκ βὲ κατηνλὰρ χακκηντὰ γαριπ πὶρ μεκαλὲ νεσὶρ ἐτμίς τιρ. Κατηνλὰρ μιγιανηντὰ ἓν ούζούν ποϊλουσὴ «Φραδλέϊν Μαργιὰν» ναμηντὰ πὶρ Ἀλμὰν κηζὴ τήρ κι Λονδρανὴν «Ὅλδ Ἄλαμπρε» θεατροσηντὰ ἰτζράϊ λόπιγιὰτ ἐτμίζ τιρ. Μερκουμενὶν πογιού σεκὶζ ἀγιὰκ, ικὶ ιντζέζ ἰτι. Τενασούπι ἀζασὴ μούκεμμὲλ ὀλτηγὴ κιπὶ χούσνέ τε μαλίκ ἰτι. Ἓν ούζούν ποϊλὴ ἐρκὲκ ισὲ «Δζέϊμς Τούλερ» ναμηντὰ πὶρ Ἰγγλιζ ὀλμούζ τήρ κι, 1795 σενεσιντὲ «Χὸν Τίνγ Τόνσαγερ» βιλαγετινὶν «Σαὶν Νέβις» σεχριντὲ τογμούζ ἰτι. Μερκούμ 32 γιασηντὰ βεφὰτ ἐτμίζ, βὲ ζεμάνη βεφατηντὰ πογιού σεκὶζ κατὲμ, ἀλτὴ ἰντζὲζ ρατὲσιντὲ πουλουνμήζ τηρ. «Δζέϊμς Τουλαρ»ὴ ἐχαλιγὲ σέϊρ ἐττιρτικλερὶ ζεμὰν γιανηντὰ ἄντζακ 28 παρμὰκ πογιουντὰ ὀλὰν «Συμεὼν Πὰπ» νὰμ τζούτζεγὶ πουλουντηρηρλάρ ἰτι. Πιτζαρὲ τζούτζενὶν πασὴ ρεφικινὶν τιζινὲ πιλὲ γετισμὲζ ἰμίζ.

ΙΠΡ ΙΓΓΑΙΖ ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ ΚΗΙΜΕΤΙ— Λονδρατὰ χαφτατὰ πὶρ κερρὲ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνλερὶ νεσὶρ ὀλουνὰν «Σάτερδεϊ Ρήβιου» νὰμ χαφταλὴκ γαζετανὴν χάκκη ἰμτιγιαζηνὴ πού κερρὲ σαχιπὶ Μ. Φρὰνκ Χάρις 15,000 Ἰγγλιζ λιρασὴ μουκαπιλιντὲ Μ. Ἔλπερτ Πάγετ νὰμ ζατὰ φιρούχτ ἐτμίζ τιρ. Λονδρατὰ ικιντζὶ τερετζετὲ γεβμὶ πὶρ γαζετανὴν χάκκη ἰμτιγιαζὴ 20,000τὲν 30,000 λιρὰ τακτὶρ ἐτιλίρ. Πιριντζὶ τερετζετὲ γαζεταλαρὴν κηϊμετὶ ισὲ, πάζεν 200,000 λιραγὶ κετζέρ· πὶρ γεβμὶ γαζέτα τεσισὶ ἰτζούν λαζήμ κελὲν σερμαγὲ 40,000 λιρὰ τήρ κι, πουνὴν 25,000ὶ μακιναλαρὰ, ματπαagιὰ, τηλεγρὰφ βὲ τηλεφὼν ἀλμαγὰ βὲ ἐμσαλινὲ σὰρφ ἐτίλίρ, πακησὴ τα ούμούρη τολαπὴ ἰταρὲ ἰτζούν ἰστιμὰλ ὀλουνούρ. Κετζὲν Μάϊος ἀγιηντὰ ἰντισαρὲ πασλαγιὰν «Δέϊλι Μέϊλ» γαζετασηνὴ σαχιπὶ Χάρμφορτ πιρατερλὲρ 40,000 λιρὰ σερμαγὲ ἰλὲ τεσις ἐτμὶς ἰτιλέρ. Ἔλγεβμ κούντὲ 250,000 νουσχὲ σατησὴ ὀλὰν μεζκούρ γαζεταγιὰ 120,000 λιρὰ κηϊμὲτ τακτὶρ ἐτιλμεκτέ τιρ.

ΕΥΡΩΠΑΪΑ ΦΑΚΡ ΟΥ ΣΕΦΑΛΕΤ.—Πουντὰν πὶρ κὰτζ κούν μουκαττὲμ 94 κατὰρ ἀτζιζὲ Τρανσυλβανία κητασηντὰ βακὴ Ἀραὸδ πελτεσὶ ταϊρέϊ πελετιγεσινὲ κιτερὲκ φέβκ ἐλ χὰττ ζαρουρεττὲ πουλουνούπ, πὶρ κὰτζ κούντὲν πιρὶ ἂτζ βὲ πί ἰλὰτζ καλτηκλαρηνὴ ἀγλαγιὰ ἀγλαγιὰ ἰφατὲ, βὲ καρηνλαρηνὴ τογιούρμακσηζην ὅρατὰν μούφαρακὰτ ἔτμεγετζεκλεριν πεγιὰν ἐτμισλέρ τιρ. Πού ζεβαλλὴ φουκαρανὴν χάλη πούρμελαλὴ πελετιγὲ ρεϊσινὲ τεσιρ ἐττιγιντὲν, τζούμλεσινε γεγετζὲκ τεβζι ἐττιρμίζ τιρ. Πού ἀτζιζὲ ἀμελὲ τακημηντὰν ὀλούπ, Ὀκτώβριος ἀγιηντὰ κοϊλεριντὲν χαρακέτλε πάζη ὁρμανλαρὴν λούζουμσὴζ ἀγατζλαρηνὴ κεσερὲκ, ἐκμὲκ παρασὴ καζανμὰκ ἰτζούν Μάρους Ζιλατίνα καριγεσινὲ μούβασελὲτ ἐτμισλὲρ ισέ τε, πὲκ τζούζι πὶρ σέϊ καζανὰ πιλτικλερινὶ κόρτούκλεριντὲν μεγιούσεν κοϊλερινὲ ἀβτὲτ ἐτμὲκ ἰστεμισλέρ τιρ. Μαχαλλεριντὲν γιολὰ τζηκτηκλαρὴ ζεμὰν 150 νεφὲρ ἰκὲν, ζεβαλληλαρὴν 12 σὶ ἐσνάϊ σεϊγιαχαττὰ ἀτζληκτὰν βὲ γιοργουνληκτὰν βεφὰτ ἐτμισλέρ τιρ.

ΚΗΡΚ ΙΠΡ ΠΑΡΜΑΚΛΗ. — Ἀμερικανὴν Φὸρτ Βὸρτ Τέξας πελτεσιντὲ Μ. Βέλπιμ Χὰλ ναμηντὰ πιρινὶν τὸρτ γιασηντὰ ἀτζαΐπι ταπιϊγετὲν σαγιηλμαγὰ σαγιὰν πὶρ κὴζ τζοτζουγὴ πουλουντηγηνὴ Ἀμερίκα γαζεταλαρὴ ἐνανεσίϊλε γιαζήγιορλαρ. Πουνλαρὴν βερτικλερὶ ταφσιλατὰ ναζάρεν, κηζὴν σὸλ ἀγιαγηντὰ 9, σαγηντὰ ισὲ 8, σὰγ ἐλιντὲ 9 παρμὰκ, βὲ 3 πὰζ παρμὰκ, σολουντὰ ισὲ 7 παρμὰκ, βὲ 5 πὰζ παρμὰκ, βὲ χὲρ ἐλινὶν παρμακλαρηντὰ ικισὲρ πογούμ βὰρ ἰμίζ· πὰζ παρμακλὰρ ισὲ μούτὰτ ὀλὰν γεριντὲ ὀλούπ, γιάληνηζ 1 πὰζ παρμακτὰν ταλλανὴρ ἰμίζ. Πού σουρέτλε ἐλινὶν, ἀγιαγηνὴν μούτεατίλτ παρμακλαρὴ κὴρκ πὶρ ἀτὲτ ἰμίζ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

BAZ

ΙΗΣΟΥΣΗΝ ΙΣΜΠΛΕ ΤΟΥΑ ΕΤΜΕΚ

«Σιμτιγέτεκ πενὶμ ισμίμλε πὶρ σέϊ ταλὲπ ἔτμετινιζ· ταλὲπ ἐϊλέγινιζ, ἀλατζάκσηνηζ.» Ἰωάν. ις΄. 24.

Τεμὲκ τίρκι ἀποστολοσλὰρ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ισμίϊλε τουὰ ἐτμὲκ ἰμτιγιαζηνὴ ταχὰ δϊρένμεμιζ ἰτιλέρ. Ἰησουσὴ τὸστ βὲ πιρατὲρ, μουαλλίμ βὲ ἐφεντὶ, Μεσίας βὲ Χελασκιὰρ ναμήϊλε τανημὴζ ἰτιλέρ· λάκιν Ἀνὴ σεφὶ σηφετίϊλε κόζετμεγὲ ταχὰ πασλάμαμηζ ἰτιλέρ. Ἰησοῦς κεντὶ ζατηντὰ ὀλὰν χακικὰτ βὲ τζελαλὴ σακίρτλερινὲ πέϊ τέρ πέϊ ἰζχὰρ ἐτμεκτέ ἰτι. Ἀποστολοσλαρὴν ταλίμ ού τερπιγὲ ἐτμεκτὲ Ἐφεντιμιζὶν ἰττιχὰζ ἐττιγὶ πού ούσούλ ταπιαττὰ βὲ Κελαμτὰ Ἀλλαχὴν κεντινὶ πιζὲ κεσφ ἐτμεκλιγινὶν καϊτεσινὲ κιάμιλεν μουβαφὴκ κελίρ. Ἰλχαμὴν καϊτεσὶ τετρίτζ ούσουλὴ τηρ. Σὲμς νάκιαχ ούφουκτὰν ζουχούρ ἐτὶπ, ἄνη βαχιττὲ σέμτ ούρ ρὲς νοκτασηνὰ βασὴλ ὀλμάζ· ἴλλα ἔββελα κετζενὶν κατὴ ζουλμετὶ γιαβὰζ γιαβὰζ γιουφκαλὴρ βὲ ταγηλὴρ, σόνρα σαφαγὴν κούμούζ περτεβλερὶ σεσσίζτζε ζεμὶν ούζερινὲ γιαγιηλὴρ, πίρ ἀζτὰν πουλουτλὰρ κηζαρὴρ, ταχὰ σόνρα σεμσὶν ἀλτούν πασὴ κορούνούρ, βὲ ούφουκτὰν γιοκαρὴ πέϊ τέρ πέϊ τηρμαναρὰκ νούρ βὲ χεραρὲτ σόλελερϊϊλε καραγιὴ βὲ τεργιαγιὴ, ταγὴ βὲ τερεγὶ τετρίτζεν μεμλού βὲ μαμούρ κηλάρ. Ἰησοῦς τάχι κεντὶ ζατηνὴ ἀποστολοσλαρὰ χέμαν πόϊλὲ—τετρίτζεν—κεσφ ἐϊλετί. Πού παπτὲ ἀλὰ πὶρ μισὰλ κεντινὶν ιλαχὶ ταπιατὴ χακκηντὰ ὀλὰν ταλιμί τιρ. Ἰησοῦς χητμέτι ἀλενιγεσινὶν τὰ ἴπτιτασηντα σακίρτλερὲ Ἴπν Οὐλλὰχ ἰτιγινὶ ἰχπὰρ ἐτσέ ἰτι, πίλα σούπχὲ ἀνλὲρ γαφλετὲ τούσετζεκλέρ ἰτι, βὲ μετρεκὲ βὲ μουχακεμὲ κουββετλερὶ μαγλουπ βὲ περισὰν ὀλαρὰκ χακικατὴ τερκτὲν ἀτζιζ καλατζακλάρ ἰτι. Ἴμτι Ἰησοῦς πού νοκταγὴ λισάνεν βὲ σεραχέτεν ταλίμ ἐτμεκτὲν σακηναράκ ἄντζακ πηρακτή κι κεντινὶν μούπαρὲκ κελαμλαρὴ, ἀτζιπ μούτζιζελερὶ βὲ ὁμρούνούν ἐνβάϊ βακηαλερὶ ταπιὶ σουρεττὲ σακίρτλερὲ τεσιρ ἐτερὲκ ἀνλερὲ ρουχανὶ πασὰρ βερσίν· χαφταλὰρ βὲ ἀϊλάρτζα πού σουρέτλε ἀνλερτὲ ισλετικτὲν σόνρα ἀνλερὶ Καϊσεριγέϊ Φιλιπποσὴν χαλβετινὲ τζεκτικτὲ βακηταλαρὴν τεμαμιγετὶ κετζμιζ ὀλτὴ, βὲ κεντινὶν ζατὴ χακκηντὰ ἀνλερὶν ἐφκιαρηνὴ σορτηκτὰ, Πέτρος τζούμλεσι ταραφηντὰν Ἀνὴν Ἴπν Οὐλλὰχ ἰτιγινὶ τακρὶρ ἐτερὲκ, Κιλισενὶν ἴλκ ιμὰν ἰκραρηνὴ ιλὰν ἐϊλετί (Ματθ. ις΄. 13—16). Πὶρ ἀχὲρ μισὰλ τουὰ μεσελεσί τιρ. Ἰχτιμάλεν ἀποστολοσλὰρ Ἰησουσὰ σακὶρτ ὀλμαζτὰν ἔββὲλ τάχι τουὰ ἐτερλέρἰτι. Ἰησουσὴν μεκτεπιντὲ πού πάπτὲ ἄλετ τεβὰμ γενὶ σεϊλὲρ δϊρεντιλέρ. Ἰησοῦς κερὲκ ἰπρετίϊλε κερὲκ λισάνεν τουανὴν μανὰ βὲ ἐχεμμιγετινὶ ἀνλερὲ ταλίμ ἐττί, βὲ χάττα πὶρ τουὰ νούμουνεσὶ τάχι ἀνλερὲ τακτὶμ ἐϊλετί (Λουκ. ιά. 1—13). Λάκιν σακίρτλὲρ τουανὴν τολγούν μανασηνὴ ταχὰ ἀνλάμαμηζλαρ ἰτι, ζίρα Ἀνὴν ισμϊϊλε ταλὲπ ἐτμεγὶ ταχὰ πίλμεγιορλαρ ἰτι. Τεγὲ πιλίριζ κι ἀνλὲρ σιμτιγέτεκ Γεχουδὶ κιπὶ τουὰ ἐτμισλέρ ἰτι, σιμτιτὲν σόνρα Χριστιὰν κιπὶ τουὰ ἐτετζεκλέρ ἰτι. Ὅλ γιούκσὲκ ταλιμὶ καπούλ ἐτμεγὲ φικρλερὶ ἄρτηκ χαζηρλανμὴζ ὀλαρὰκ, Πάσχα κετζεσιντὲ Ἐφεντιμίζ κεντινὶ ἀνλερὲ μιγιαντζὴ σηφετίϊλε τάχι κεσφ ἐτερὲκ, ἄρτηκ Κεντινὶν ισμίϊλε Πετερὲ τουὰ ἐτμελερὶ βατζὶπ ἰτιγινὶ σεράχετεν χαπὲρ βερτί. «Σιμτιγέτεκ πενὶμ ισμίμλε πὶρ σέϊ ταλὲπ ἔτμετινιζ· ταλὲπ ἐϊλέγινιζ, ἀλατζάκσηνηζ.»

Σιμτικὶ πάχσημηζὴν ματτεσὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ισμίϊλε τουὰ ἐτμέκ τιρ. Τουανὴν τολγούν μανασὴ βὲ κιαμιλ κουββετὶ Χελασκιαρὴν ισμίϊλε τακτὶμ ὀλουνμασηντὰ ζαχὶρ ὀλούρ.

Πού κεϊφιγὲτ Ραπτήμηζὴν φικρινὶ νὲ τερετζετὲ ισγὰλ ἐττιγινὶ κόρμεκ ἰτζούν, ούζαγὰ γιορούλμαγιαραν, χέμαν πού Πάσχα ἀκσαμη-

νὴν μοὺκιαλεμεσινὶ ὀκουμὰκ κιφαγὲτ ἐτὲρ. Ἀγετλερτὲν πὶρ κατζηνὴ ἰστιχρὰτζ ἐτελίμ. «Πενὶμ ἰσμίμλε χὲρ νὲ τιλέρσενιζ, ἀνὴ ἰτζρὰ ἐτέριμ, τά κι Πετὲρ Ὀγουλτὰ ταζιζ ὀλουνά. Πενὶμ ἰσμίμλε ἔγερ πὶρ σέϊ τιλέρσενιζ, πὲν ἰτζρὰ ἐτέριμ,» (ιδ'. 13, 14). «Ἔγερ πεντὲ καλήρσανηζ, βὲ σὸζλεριμ σιζτὲ καλήρσα, ἰστετιγινιζὶ τιλεγετζέκσινιζ, βὲ σιζὲ ὀλατζάκ τὴρ. Πὲν . . . σιζὶ ταγὶν ἐττίμ· τά κι πενὶμ ἰσμίμλε Πετερτὲν χὲρ νὲ τιλεγετζὲκ ὀλούρσανηζ σιζὲ βερὲ» (ιέ. 7, 16). «Πετερτὲν χὲρ νὲ ταλὲπ ἐτετζὲκ ὀλούρσανηζ, πενὶμ ἰσμίμλε σιζὲ βερετζέκ τὶρ. . . . ὅλ κὸυντὲ πενὶμ ἰσμίμλε ταλὲπ ἐτετζὲκ σινὶζ, βὲ γάϊρι» (ις'. 23, 26). Ζάτεν 17ντζὶ παπτὰ μουκαϊγὲτ ὀλὰν ὅλ πὶ ἐμσὰλ Τουά κι ἀντὲ Ἰησοῦς κιαχίνι ἀζαμημὴζ χαληντὰ πὸυτὸὺν γενὶ πεσεριγετὶ καλπιντὲ τασὴγιαρὰκ Πετερὲ τακτὶμ ἐτίγιορ, σοὺ μὸυταλαὰ ὸὺζερινὲ μεπὶνὶ τὶρ κι, Ἰησοῦς Ἀλλὰχ ἰλὲ ἰνσὰν πεϊνιντὲ γὲκ σεφὶ ὀλμασὴ χασεπίϊλε Ἀνὴν ἰσμίϊλε Πετερὲ τεκαρρὸὺπ ἐτμὲκ βατζίπ τὶρ. Ἀγέτι χεριμενὶν σὸζλερὶ τάχι φικρτὲ τὶρ. Πού τζὸύμλε χουσουσαττὰν ἀσικιαρὲ κὸρὸὺνὸύγιορ κι, Χελασκιαρὴν ταλιμὶ μουτζεπίντζε, χακικὶ βὲ ἶντ Οὐλλὰχ μακπὸὺλ ὀλὰν τουὰ Κεντίνὶν ἰσμίϊλε τακτὶμ ἐτὶλὲν νιγιαζλάρ τὴρ.

Ἄτζεπα πουνὴν ἰλὲ νὲ τεμὲκ ἰστέγιορηζ; Ἰησουσὴν ἰσμίϊλε τουὰ ἐτμὲκ νίτζε ὀλούρ; γιάχοτ Ἰησουσὴν ἰσμινὶν τουανὴν τακτὶμ βὲ καπουληνὰ νὲ ἀλακασὴ βάρ τὴρ; Ἴζεβάπεν τέριζ κι, ἰκὶ κὰτ ἀλακασὴ βάρ τὴρ. Ἰησουσὴν ἰσμὶ ἔββελα, Τουανὴν σ̣ὰρτη μουτλακή τὴρ, βὲ σάνιεν, Τουανὴν χουτουτηνὴ ταγὶν ἐτέρ· γιάνι Ἰησουσὴν ἰσμίϊλε, βὲ ἄντζακ ὅλ ἴσμ ἰλὲ, Οὐλουχιγετὲ γιακλασμὰκ τζαὶζ τὶρ, χὲμ τὲ πὲς Ἰησουσὴν ἰσμὶ σαγεσιντὲ ἄρζ ἐτὶλὲν τουὰ Ἀλλαχὴν βὰτ βὲ τεβετζτζὸυχινὶν ταϊρεσὶ χουτουτηνὰ τὸυσέρ. Πού νοκταλὰρ πὶρ ἀζ ταφσίλεν τεφεκκὸὺρ ἐτμεγὶ τεγέρ.

Χριστοσὴν τὸυνγιαγιὰ κελὶπ ἰνσὰν σεκλιντὲ γιασαμασὴ βὲ κερὶ σεμαγιὰ ἀβτετὶ ταριχὶν πάγιαγη βακηαλαρηντὰν ὅλμαγιηπ, τζινσιμιζὶν χελασηνὴ σαμὶλ ὀλὰν ἓν ἀτζαὶπ πὶρ σὴρρ βὲ ἓν χικμεταμὶζ πὶρ κειφιγέτ τὶρ. Χριστὸς τὲν βὲ ταπιατημηζὴ ὸὺζερινὲ ἀλμασὴ χασεπίϊλε τζίνσι πεσὲρ ἰλὲ κεντινὶ κιαμιλεν τεβχιτ ἐτμὶζ ὀλτοὺ, γενὶ πεσεριγὲτ, γιάνι χελὰς ὀλμουζ βὲ ὀλατζάκ τζανλαρὴν οὺχουββέτι Κεντιντὲ μεβτζουτ βὲ καἶμ τὶρ, βὲ Κεντὶ ἴλελ ἐπὲτ Πετὲρ Ἀλλαχὴν νεζτιντὲ ἰνσανὴν μουραχχασὴ βὲ πὸγιὸὺκ πιρατερὶ σηφετίϊλε τζαλίς τὶρ. Πετὲρ κεντινὶν Ἰπὶνι βαχιτιντὲ κιαφρέϊ ἐβλάτ Οὐλλαχὴ σέϊρ ἐτέρ. Ἀλλὰχ τζινσὲ Χριστοστὰν πακὰρ, βὲ χελὰς βασητασὴίλε ἀτεμὲ γιακλασμασὴ Χριστοσὴν πὶζιμ οὺγρημηζὰ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἰσὲ μεπὶνὶ τὶρ. Τεμὲκ ἰστέριζ κι χελὰς μεσελεσιντὲ Ἀλλαχὴν πὶζὲ τογρού τουτηγὴ μεβκὶ βὲ πὶζιμ ἰλὲ γιαπτηγὴ τζὸύμλε μουσμελελὲρ Χριστοσὴν κεφαρὲτ βὲ σεφαὰτ χητμετὶ ὸὺζερινὲ τεσὶς ἐτὶλμὶζ τὶρ· ταπίρι ἀχέρλε, Χριστοσὰ ναζάρεν, Ἀνὰ πὶνάεν, Ἀλλὰχ πὶζιμ ἰλὲ ἀλακαγιὰ κὶρὲ πὶλμὶζ τὶρ. Πού νοκταλὰρ πὶρ ἀζ ταγιὴ ἰφατὲ βὲ ἰζὰχ ἐτὲν ἓν κὸυζὲλ πὶρ ταπὶρ ἐσάση κελαμτὰν ἀκτεμκὶ ἀγεττὲ πουλουνούρ κι ἀνὴν τογρού τερτζεμεσὶ σὸϊλέ τὶρ· «Πετερτὲν χὲρ νὲ ταλὲπ ἐτετζὲκ ὀλούρσανηζ, πενὶμ ἰσμίμλε σιζὲ βερετζέκ τὶρ.» Ἀλλὰχ πιζὲ κεντὶ ἀτιγελερινὶ Ραππημηζὴν ἰσμίϊλε, Ἀνὴν βασητασὴίλε, Ἀντὲ βερίγιορ.

Ἰστὲ πού Ἰησοῦς Χριστοσὴν σεφαὰτ μεμουριγετί τὶρ. Πὶρ ταραφτὰν ἐβσάφη ἰλαχιγεγὲ μαλὶκ ὀλούπ, κιαμὶλ ούλουχιγετὲ σαχὶπ ὀλμασὴ χασεπίϊλε, τικὲρ ταραφτὰν ἰνσὰν ταπιατηνὴ χαμὶλ ὀλούπ, πεσὲρ ἰλὲ κεντινὶ τεβχὶτ βὲ τεσχὶς ἐτμεσὶ χασεπίϊλε, Πετεριν ἰντιντὲ ἐπετὶ Κιαχίνι ἀζαμημὴζ βὲ κατὶρ μιγιαντζημὴζ ὀλμούζ τὴρ· βὲ πού ἐβσάφη ἰλαχιγεγὲ, πού ἀζαμὲτ βὲ τζελαλὲ, χὲμ Ἶπν Οὐλλὰχ χὲμ ἶπν ὀὺλ ἰνσὰν ὀλμακλὴκ κουτρετινὲ νισατὰν τογανλὰρ ἀρασηντὰ πὲς Ἰησοῦς μαλὶκ ὀλμασὴ χασεπίϊλε, κελιμενὶν μιγιαντζὴ μανασηντὰ γιάληνηζ μούμκιν ὀλὰν σεφὶ Ἰησοῦς Χριστὸς Ραππημήζ τὴρ. Ρεσουλὴν τάχι ταλιμὶ χέμαν πὸϊλέ τὶρ· «Πὶρ Ἀλλὰχ βάρ, Ἀλλὰχ ἰλὲ ἰνσὰν ἀρασηντὰ τάχι πὶρ μιγιαντζὴ βάρ· πού τάχι ἰνσὰν ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστός τὴρ» (Α' Τιμ. β'. 5).

Πού μεσελενὶν τουαγιὰ ὀλὰν ἀλακασὴ ἀσικιάρ τὴρ. Ἀλλὰχ ἰνσὰν ἰλὲ Χριστοστὰ πὶρλεσίρ. Ἰμτὶ ἔγερ Ἀλλὰχ πὶζὶ Ἀντὲ κὸρὸὺρ, Ἀντὲ πὶζὲ κελὶρ, βὲ βερὶρ ἰσὲ, πὶζ τάχι Ἀντὲ Ἀλλαχὰ τεκαρρὸὺπ ἐτμὲκ βὲ νιγιὰζ ἐτμὲκ κερέγιζ. Ἀλλαχὰ γιακλασμαγὰ ἰνσανὶν χάττη ζατηντὰ λιγιακὰτ βὲ κουββετὶ γιόκ τὴρ· ἄντζακ Χριστοστὰ, Ἀνὴν ἰσμίϊλε γιακλασμαγὰ λαΐκ βὲ κατὶρ ὀλσούρ. Πὶρ μισὰλ φικριμιζὶ ἰζὰχ ἐτὲ πὶλίρ. Ροτζίλδ γιὰ Οὔεστμινστηρ καπιλιντὲν πὶρ ζατὴν πανκατὰ κούλλιγετλὶ σερβετὶ βάρ τὴρ. Σὲν χὲρ νὲ κατὰρ φακὶρ γιὰ χὲρ νὲ κατὰρ ζενκὶν πὶρ κές τὲ ὀλσὰν, πανκαγιὰ μούρατζαὰτ ἐττιγὶν χαλτὲ, ὅλ μεπλαγὴν πὶρ τὲκ μανγηρὴ πὶλὲ σανὰ τεσλὶμ ἐτὶλμέζ· λάκιν μεζκοὺρ ζατὴν ἰσμίϊλε πὶρ ταβσιγεναμὲ γιὰ πολιτζὰ τακτὶμ ἐτὲρ ἰσὲν, κιαγιητὰ μουκαϊγὲτ ὀλὰν μεγλὰγ τὲρχαλ σανὰ τετιγὲ ὀλουνὴρ. Πὶρ ἀτὴμ ταχὰ ἀλαλήμ. Φὰρζ ἐτελίμ κι μεζκοὺρ ζὰτ σενὶ φαμιλγιασηνὰ ἀζὰ τεγιοὺ καπούλ ἐτὶπ σενὶ καρντάζ κὶπὶ κὸζετσὲ, βὲ ἰστετιγὶν βακηττὰ ἰστετιγὶν μεπλαγὴ πανκατὰν ἀλμαγὰ σανὰ κιαμὶλ σελαχιγὲτ βερσὲ, ὅλ ζεμὰν πανκὰ σενὶ τανὴρ, σενὶ καπούλ ἐτὲρ, βὲ ἰστετιγὶν ἀκτζεγὶ ὅραταν ταλὲπ ἐτμεγὲ βὲ ἀλμαγὰ χακκὴν βὲ κουτρετὶν ὀλούρ. Πού χακκὴ βὲ κουτρετὶ σανὰ βερὲν ὅλ ζατὴν ἰσμὶ ὀλτή. Ἰστὲ πού, τουανὴν κουββετινὶ ἰζὰχ ἐτὲν πὶρ τεμσίλ, ἄμμα ἀτζὶζ βὲ κουσουρλὴ πὶρ τεμσίλ τὶρ. Τουατὰ Ἀλλαχὰ γιακλασμὰκ ἰμτιγιὰζ βὲ λιγιακατὴ ἰνσανὰ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰλὲ ὀλὰν ρουχανὶ ἰττιχατηντὰν κελίγιορ. Ἀλλὰχ Χριστοστὰ πὶζιμ ἰλὲ μούλακὰτ ἐτὲ πιλτιγὶ σεπεπτὲν πὶζ τάχι Χριστοστὰ, Ἀνὴν ἰσμίϊλε, Ἀλλὰχ ἰλὲ ἰχτιλὰτ ἐτὲ πιλίριζ. Ἀτεμτὲ ταπὶ λιγιακὰτ ὅλματὴγη σεπεπτὲν, Ἀλλὰχ ἀνὴ ὅλ ἰνσανὶ ἴσμ ἰλὲ καπούλ ἐτέμεζ, ἄντζακ Χριστοσὰ ὀλὰν ἀλακασήντζα ὅλ τζανὰ ναζὰρ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλούπ, ἀτὲμ σηφετίϊλε τεγίλ, Χριστοσὴν πιρατερὶ σηφετίϊλε, Χριστοσὴν ἰσμίϊλε, ἀνὴ, καπούλ ἐτέρ. Ἴμτι Χριστὸς ἰλὲ ρουχανὶ σουρεττὲ πιρλεσμὶζ ὀλμὰκ βὲ Ἀνὴν ἰσμινὶ τασήμακ Ἀλλαχτὰν τουὰ ταρικίϊλε ταλὲπ ἐτμεκλιγὶν σάρτη μουτλακή τὴρ.

Βὲ πού ἰκὶ, γιάνι Χριστὸς ἰλὲ ἰττιχὰτ βὲ Χριστοσὴν ἰσμινὶ τασήμακ, ἄϊνι ἀμέλ τὶρ. Ἀγέτι κεριμὲ ἀνὰ μούβαζι ὀλὰν 15. 7 ἰλὲ κηγιὰς ἐτιλτικτὲ, πὲκ ἀσικιαρὲ κὸρὸὺνὸύγιορ κι, πουρατὰ Ἐφεντιμιζὶν «Πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ» ταπιρὶ ὅρατα «Πεντὲ» ταπιρινὲ κιάμιλεν μούσαβ τὶρ· σὸϊλέ κι Ἰησουσὴν ἰσμίϊλε ταλὲπ ἐτμὲκ Ραππημηζὴν τεφσὶρ βὲ ταλιμινὲ κὸρὲ, Ἰησοῦς ἰλὲ πιρλεσμὶζ ὀλαράκ, Ἰησουστὰ καλαράκ, Ἰησοῦς ἰλὲ ἄκτ ἐτιλὲν ρουχανὶ ἰττιχατὰ πινάεν, ταλὲπ ἐτμὲκ τεμέκ τὶρ. Πού τεσαββούρ μούσαχεπὲτ ἐσνασηντὰ φαρκλὴ ταπιρλὲρ ἰλὲ ἰφατὲ ἐτιλίρ. Μέσελα, Χριστοσὴν λιγιακατὴ ἰλὲ τουὰ ἐτμὲκ, Χριστοσὴν κεφαρὲτ βὲ σετζαατηνὰ κούβενερὲκ τουὰ ἐτμὲκ, Χριστοσὴν Ρουχού ἰλὲ τουὰ ἐτμὲκ, βὲ γάϊρι ταπιρλὲρ ἰστιμὰλ ἐτιλίρ. Πουνὴν κιάφφεσιντε ἐσασὶ τεσαββούρ βὲ μανὰ ἄϊνι τὶρ, γιάνι μούμιν Χριστὸς ἰλὲ κεντινὶν πεϊνιντὲ τζαρὶ ὀλὰν ἰστιρὰκ βὲ ἰττιχὰτ σαγεσιντὲ Πετὲρ Ἀλλαχὰ τεκαρρὸὺπ ἐτετζέκ τὶρ.

Ὀϊλὲ ἰσὲ Ἰησουσὴν ἰσμίϊλε τουὰ ἐτμὲκ νέ τὶρ; Σάτετζε ἀτὲτ ὀλτηγὴ βέτζχλε, χὲρ τουανὴν νιχαγετιντὲ «Πού τζὸύμλε περεκετλερὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ἰσμίϊλε ταλὲπ ἐτέριζ» κελιμελερινὶ τεκελλὸύμ ἐτμὲκ τεγίλ τὶρ· ζίρα πὶρ κὲς πού ταπιρὶ κουλλανὴρ ἰκέν τὲ Ἰησουσὴν ἰσμίϊλε τουὰ ἐτμεμὶζ ὀλὰ πὶλίρ· πὲρ ἄκς πὶρ κιμσὲ πού λουγετλερὶ σὸϊλέμεγιπ, γίνε τὲ Ἰησουσὴν ἰσμιντὲ τουὰ ἐτμὶζ ὀλὰ πὶλίρ. Κέζαλικ Ἰησουσὴν ἰσμίϊλε τουὰ ἐτμὲκ Ἰησοῦς Χριστοσὴν σεφαατηνὴν φαζιλετινὲ σὴρρ ἄκλεν ἰττιχὰτ ἐτερὲκ τουὰ ἐτμὲκ τάχι τεγίλ τὶρ· ἶλλα σεφὶ ὀλὰν Ἰησουσὰ ἰτιμὰτ ἐτερὲκ, βὲ Ἀνὴν ἰσμινὶ τζαντὰ τασὴγιαρὰκ τουὰ ἐτμὲκ τὶρ. Πού σουρέτλε τὸυσὸὺντὸὺγιὸυμὸὺζτὲ ἀσικιὰρ τὴρ κι, Ἰησουσὴν ἰσμίϊλε ἄρζ ἐτὶλὲν τουατὰ τάϊμα σού ἰκὶ ὸὺνσὸὺρ μεβτζούτ τὴρ· πὶρὶ Ἰησοῦς Χριστοστὰ γιασατηγημηζὴ Ἀλλαχὰ τακρὶρ ἐτμέκ· βὲ τικὲρὶ πού βακηαγιὰ πινάεν Ἀλλαχὴν χὸὺσνι τεβετζτζὸὺχ βὲ λουτφηνὴ ταλέπ οὺ νιγιὰζ ἐτμέκ.

Ἰησουσὴν ἰσμὶ μακπὸὺλ τουαγιὰ νίτζὸὺν σὰρτ κονουλμὴζ τὴρ; σοὺαλὴν τζεβαπὴ ἰστὲ πουρατὰ τὴρ. Πού σοὺαλ ταχὰ πόγιὸὺκ πὶρ σοὺαλὴν κηημὴ τὴρ, γιάνι μούμιν Χριστιὰν ὁμρὸὺνὸὺ νὲ κουββέτλε, νὲ σαγετὲ, νὲ ἴσμ ἰλὲ γιασάρ; Τεγίλ μι κι πὸὺτὸὺν Χριστιὰν ὁμρὸὺ Ραππὰ «γιασὰρ, χαρακὲτ ἐτὲρ βὲ μεβτζούτ τὴρ.» Μὸυμιν Ραππὰ γὲρ βὲ ἰτζὲρ, Ραππὰ ἀλὴρ βὲ βερὶρ, Ραππὰ γιασὰρ βὲ ὀλὸὺρ. Ἰμτὶ μούμιν ὁμρὸὺν χὲρ πὶρ ἀμελινὶ Ραππὰ ἰτζρὰ ἐττιγὶ μισιλλὸὺ, βὲ χὲμ ἰτζρὰ ἐττιγὶ σεπεπτὲν, τουαλαρηνὴ τάχι Ραππὰ τακτὶμ ἐτετζέκ τὶρ. Ζίρα Ἰησοῦς Χριστοσὴν ἰσμίϊλε τουὰ ἐτμὲκ Ἰησοῦς Χριστοστὰ τουὰ ἐτμὲκ τὶρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Μάρτιος 15, βὲ Ἀλαφρ. Μάρτιος 27, 1897

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ Ἰμπερατωριτζασὴ κετζὲν χαφτὰ τζοὺμὰ κοὺνοὺ Κὰπ Μαρτεντὲν μοὺφαρακὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἰμπερατὼρ γέβμι μοὺφαρακατὴν ἐρτεσὶ κοὺνοὺ Βιενναγιὰ γετισμὶς, Ἰμπερατωρίτζα ἰσὲ Γενευηγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς ὁλοὺπ, Γενεύη κὸλοὺ τζιβαρηντὰ κιαῖν πὶρ σαϊφιγετὲ ἰκαμὲτ ἐτετζέκ τὶρ. Παζὰρ κοὺνοὺ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ μετζλίσι βοὺκελαγιὰ ριγιασὲτ ἐτμὶς τὶρ. Αὐστρία Ρέϊχσρατ μετζλισὶ ποὺ κὸὺν ἀτζηλμὴς τὴρ. — Ἴπερλιντὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἀλμανία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζασηνὴν Μάϊος ὸρταλαρηντὰ Ρουσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζασηνὰ ἰατέϊ ζιγιαρὲτ ἐτετζεκλερὶ χαπὲρὶ Πετερσβουργτὰν νὶμ ρεσμὶ σουρεττὲ ταστὶκ ἐτιλίγιορ. Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ τάχι ἄϊνι βακηττὰ Πετερσβουργτὰ χαζὴρ πουλουνατζάκ τὴρ, βὲ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ μουχαπενέτι καλπιγὲ ἄκτ, βὲ πέλκι τε πὶρ ἀζ φαρκλὴ ἐσασλὰρ οὐζεριντὲ οὔτζ Ἰμπερατωρλαρὴν ἐσκὶ ἰττιφακὴ ἰχγιὰ ἐτιλετζέκ τὶρ. Βιεννατὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ Ἀπρίλιος 28τὲ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὲ ἰατέϊ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, Ρουσία παϊταχτηντὰ 4 κὸὺν καλατζάκ τὴρ. «Νοβόγε Βρεμια»νὴν πεγιανήντζα, Φράνσα ρεῖσι τζοὺμχουρὴ Φῆλιξ Φὼρ Πασχαλιατὰ Πετερσβουργὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζέκ τὶρ. — Βενετζουέλα χουτοὺτ μούναζαασηνὴν τεμάμεν τεσβιγὲ ἐτιλτιγὶ μοὺνασεπάτη σιγιασιγεγὲ πασλανμὴς ὁλμασηντὰν πελλί τὶρ. Λονδραγιὰ πὶρ Βενετζουέλα σεφιρὶ ταγὶν ἐτιλμὶς ὁλοὺπ, Καρακασὰ πὶρ Ἴγγλιζ σεφιρινὶν ταγὶν οὐ ἰρσὰλ ὁλουνατζαγὴ χὲρ κὸὺν μεμοὺλ ἐτιλμεκτὲ τὶρ.—Ἔλγεβμ Παριστὲ πὶρ κονφερὰνς ἄκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτμεκτὲ τὶρ κι, μοκσετὶ βακτὴ ἀσάρὶ οὐσουλὴ ἰλὲ χισὰπ ἐτμὲκ λούζουμηνὴ ἀνλατμακτὰν ἰπαρέτ τὶρ. Ἴπρ χάϊλη μούζακεραττὰν σόνρα, σάϊκι ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ ἔλγεβμ τζαρὶ ὁλτηγὴ οὐζρὲ, κὸὺνούν 24 σαὰτ ἄττ οὐ ἰτιπὰρ ὁλουνμασὴ, φάκατ σαατλαρὴ 60 γερινὲ 100 τακικαγιὰ, βὲ τακικαγιὴ 60 σανιγὲ γερινὲ γιούζ σανιγεγὲ ταχβὶλ ἐτμεκλιγὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. Σαατλὰρ τεπτιλινὲ ταῖρ ἐτιλὲν γεκγιανὲ ἰχτὰρ σαατλὰρ πιρτὲν 12γὲ κατὰρ σαγιηλατζάκ γερτὲ πιρτὲν 24ὲ κατὰρ σαγιηλμασὴ τὴρ. Κὸὺν 10 σαατὰ τακσὶμ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, σαατλαρὴν πὲκ οὐζοὺν ὁλατζαγὴ, πίλακς 100 σαατὰ τακσὶμ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ ἰσὲ, σαατλαρὴν πὲκ κησὰ ὁλατζαγὴ χὶσς ἐτιλμὶς τὶρ. Γενὶ οὐσοὺλ βὲ τερτιπὲ κὸρὲ, γενὶ σανιγὲ ἐσκὶ σανιγενὶν οὐτζτὲ πὶρ κησμὴ κατὰρ ὁλατζάκ τὴρ. Πέλκι ἐχαλιγὲ ἴσπου τεπτιλατὴ καπούλ ἐττιρμὲκ κὸὺτζ ὁλατζάκ τὴρ, βὲ ἄκαλλι οὐζοὺν μοὺττετὲ κατὰρ ἄντζακ ἀλιμλερὶν σὸζλεριντὲν ἰπαρὲτ καλατζάκ τὴρ, σοὺ κατάρ κι κὸὺνοὺ ἔλγεβμ πάζη μαχαλλερτὲ ὁλτηγὴ κιπὶ 1τὲν 24ὲ κατὰρ σαϊμὰκ μοὺμκὶν ὁλὰ πιλετζέκ τὶρ. —Ποὺ τεφὰ Φρανσανὴν Δούννκερκ σεχριντὲ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ ἰτζρὰ ὁλουνμὴς τὴρ. Ἴλλὲτ σεπεπίϊλε ἀρκασὴ καμπούρ ὁλμουὺς 11 γιασηντὰ πὶρ κὴζ τζοτζουγὴν ἀρκὰ κεμικλερὶ τογρουτηλμὴς τὴρ, βὲ καβίγεν ἰττιὰ ὁλουντηγηνὰ ναζάρεν, κεμικλερὶ ἄσηλ κεντὶ γερλερινὲ γερλεστιρμὲκ ἰτζοὺν τερετζέϊ κιφαγετὲ βακὴτ βεριλτικτὲν σόνρα, βὰζ ὁλουνὰν ἀλὲτ καλτηρηλὰ πιλετζὲκ, βὲ κὴζ βοὺτζούττζε χὲρ κὸνὲ σούϊ τεσεκκούλαττὰν ἀζὰτ ὁλατζάκ τὴρ. — Κετζὲν Παζὰρ κοὺνοὺ Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ μούτεβεφφὰ πιριντζὶ Βιλχελμὶν γέβμι βελατετινὶν γιούζοὺντζοὺ ρέσι σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετίϊλε μούσαριλεϊχὶν τοὺρπεσὶ Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα ταραφηντὰν ζιγιαρὲτ ὁλουνμὴς, βὲ ὄϊλεντὲν ἐββὲλ μούτεβεφφανὴν ζικρὶ ἰτζοὺν τικιλμὶς ὁλὰν ἐσερὶν ρέσμι κοὺσατὴ ἰτζρὰ ὁλουνμὴς τὴρ. Μουάχχαρεν ἀσκερὶ πὶρ ρέσμι κετζιτ ἰτζρὰ, βὲ Ἀλμανία μεμουρλαρηντὰν πάζησηνα Καρτὰλ νισανλαρὴ ἰχτὰ ὁλουνμὴς τὴρ. Κεσιτὲ ὁλουνὰν ζιγιαφέτι ρεσμιγετὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Ἀλμανία μεμαλικὶ χούκμταρανηνὰ βὲ τοὺβέλι ἐτζνεπιγὲ μουραχχασλαρηνὰ μεζκοὺρ σενλικτὲ χαζὴρ πουλουνμὴς ὁλμαλαρηντὰν τολαγὴ πεγιάνη τεσεκκοὺρ ἐτερὲκ, πὸγιοὺκ πετερινὶν ζικρὶ χούκμταρανὴ κεντὶ τεπαλαρηνὴν τερακκησὴ, σούλχ οὐ μούσαλεμετὶν μουχαφαζασὴ, μουχαπενέτι σαμιμὲ βὲ μούνασεπάτη οὐχουββετκιαρανὲ ἰτζοὺν τζαλησὴπ τζαπαλαμαγὰ τεσβὶκ ἐτμεσὶ λούζουμηνὴ τερμιγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Σεχὶρ γάγετ παρλὰκ σουρεττὲ τενβὶρ ἐτιλμὶς, βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ μούτεβεφφὰ Ἰμπερατωρὴν ζεμανηντὰ μουχαρεπελερὲ μούστερικ ὁλμουὺς ὁλὰν ἀσκερλερὲ βὲ ἐμεκταρλαρὰ βεριλμὲκ οὐζρὲ, πὶρ μιδαλγιὰ ζὰρπ ἐττιρμὶς τὶρ. — Κετζὲν χαφτὰ Χινδιστανὴν Ἴγγλιζ βαλισινὶν πεγιανηνὰ κὸρὲ, ἰανὲ ἀλμὰκ σουρετίϊλε μούστεχτὰμ ὁλανλαρὴν μικταρὴ οὔτζ μιλλιὸν νουφουσὰ πάλιγ ὁλμουὺς τὴρ. Λόνδρα σεχὶρ ἐμινὶ μαριφετίϊλε τοπλανὰν ἰανενὶν μικταρὴ 478,000 λιραγιὰ πάλιγ ὁλμουὺς, βὲ βεπατὰν ὁλενλερὶν μικταρὴ χαφτατὰ 843τὲν 521ὲ τενεζζοὺλ ἐτμὶς τὶρ. Ἴλλέτι μεζκούρετὲν βουκοὺ πουλὰν βεφιγιατὴν μικταρὴ Μάρτιος 13ὲ κατὰρ 13,629ὰ πάλιγ ὁλμουὺς, βὲ πουνλαρὴν 8,027σὶ Πόμπεϊ σεχριντὲ βουκοὺ πουλμούς τὴρ. — «Βὶλ δὴ Σὰν Ναζὲρ» νὰμ Φρανσὴζ βαπορὴ Νόὺ Γιορκτὰν Χίνδι γαρπὶ ἀταλαρηνὰ κιτμεκτὲ ἰκὲν, Ἀμερίκα σαχιλὶ τζιβαρηντὰ καζαζετὲ ὁλμούς τὴρ. 82 νεφερτὲν μούρεκκεπ ὁλὰν γιολτζοὺ βὲ ταϊφελὲρ 4 σανταλὰ ἰρκιὰπ ἐτιλμισλὲρ, βὲ μεζκοὺρ σανταλλαρτὰν 3ὸὺ γάϊπ ὁλμούς τὴρ. Τικὲρ σαντὰλ γελκενσὶζ βὲ πουσουλασὴζ πὶρ χαλτὲ 7 κὸὺν ρούγιη τεργιατὰ ὁτὲ πεῖρὶ σὸυρούκλενιπ τζαλκαλανμὴς, βὲ μεζκοὺρ σανταλτὰ πουλουνὰν 28 κισὶνὶν 4ιντὲν μάτα τζοὺμλεσι ἀτζλὴκ βὲ ἀτζηκτὰ καλμακτὰν βεφὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Βεφὰτ ἐτενλερὶν βοὺτζουτλερὶ τεργιαγιὰ ἀτηλτὴρ ἰτὶ. Σαντὰλ πὶρ γελκὲν κεμισὶ ταραφηντὰν κὸρούλτοὺγιοὺ ζεμὰν ἀνὴν ἰτζιντὲ 4 κισὶ ἰλὲ περαπὲρ 4 νὰς πουλουνμὴς τὴρ κι, σὰγ καλανλὰρ τενιζὲ ἀτμαγὰ μετζαλσὴζ ὁλτηκλαρὴ σεπεπτὲν μεζκοὺρ νασλὰρ σανταλτὰ καλμησλάρ ἰτὶ.

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ ΒΕ ΤΕΒΛΕΤΛΕΡ

Κρητηνὶν ἀπὶοκασηνὰ κετζὲν Παζὰρ κὸυνοὺ σαπάχλαγιην σαὰτ 8τὲ πασλανμὴς τὴρ. Ἀμιραλλὰρ Γιουνανιστὰν χοὺκοὺμετινὲ Κρητηγὶ ἀπὶοκαγιὰ ἀλμὰκ νιγετιντὲ ὁλτηκλαρηνὴ ἐββελτὲν ρέσμεν τεπὶλιγ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ τζοὺμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ Γιουνὰν σεφαῖνι χαρπιγεσὶ Κρήτη σουλαρηντὰν τζεκιλμισλέρ τὶρ. Ἰσπου ἀπὶόκα γιάληνηζ Γιουνὰν πάντερασηνὴ χαμὶλ ὁλὰν σεφινελερὲ καρσὴ ὁλοὺπ, σάϊρ μιλέλ οὐ ἀκβαμὰ μενσοὺπ σεφινελερὶν Κρήτη λιμανλαρηντὰ τοὺβέλι ἐτζνεπιγὲ τοναμαλαρὴ ναζαρετὶ ἀλτηντὰ γιούκλερινὶ τζηκαρὴπ, γιοὺκ ἀλμαλαρηνὰ μούσαατὲ ὁλουνατζάκ τὴρ. Λάκιν ἀτανὴν ἰτζεριλερινὲ κὸντεριλετζὲκ ἐσγιὰ ἰλὲ ἐσλιχὰ βὲ μουχιμμὰτ καπιλιντὲν σεϊλερὶν καραγιὰ τζηκαρηλμασηνὰ μούσαατὲ ἐτίλμεγετζεκ τὶρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ ἀλτὴ τεβλετλὲρ σούφερασὴ Ἱάπὴ Ἀλιγὲ Κρητηγὲ ἀσκὲρ τζηκαρατζακλαρηνὴ ρέσμεν τεπὶλιγ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ μουαϊγὲν ἀσκὲρ νεφερατὴ σιμτιγὲ κατὰρ τζεζιρέϊ μεζκούρεγὲ κὸντεριλμὶς, βὲ μουχασσὲς ὁλὰν Ρούς ἀσκερλερὶ Ρουσία βαπορλαρηντὰν πιρινὲ ρακιπ ὁλμουὺς ὁλτηκλαρὴ χαλτὲ, Πογὰζ ἰτζιντὲν μούρουρ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Τεβλετλερὶν ποὺ ἀσκερλερὶ κὸντερμεκτὲν μούρατλαρὴ πὶρ κὰτζ χαφτατὰν περοὺ τζεζιρέϊ μεζκούρετὲ ἐμνιγέτ οὐ ἀσαϊσὶν μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν ἰστιχτὰμ ὁλουνὰν ἐφράτη πάχριγενὶν γερλερινὲ κετζιρμέκ τὶρ. Ἀσκερλὲρ φιλολαρὴν ἀμιραλλαρηνὴν τάχτη κομαντασηντὰ ὁλατζακλάρ τὴρ. Γιουνὰν τεβλετὶ τετάριμάτη χαρπιγεγὲ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ὁλοὺπ, βελίϊ ἄχτ ἀλαγιηνὴ Βωλοσὰ κὸντερμὶς ἰτιγὶ κιπὶ, ἀσκερλὶκ σινλερινὶ κετζιρμὶς ὁλανλαρὴ τάχι σεχιρλερὶν οὔμν οὐ ἀσαϊσὶνὶν μουχαφαζασηνὰ ναζαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ σιλὰχ ἀλτηνὰ ἀλμὴς· φάκατ χουτοὺτ πογιουντὰ πουλουνὰν ἀσακίρι Γιουνανιγὲ κομαντανλαρηνὰ μούσατεμεγὲ παῖς ὁλατζὰκ χὲρ κὸνὲ χαρακιαττὰν σακηνμαλαρὴ ἰτζοὺν ἔμρ βερμὶς τὶρ. Εὐρώπα τεβλετλερὶ τάχι Γιουνανιστὰν ἰλὲ Τούρκια ἀρασηντὰ πὶρ μουχαρεπὲ ζουχουρηνὴν ὀνόυνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν γάγετλε τζαλησὴπ τζαπαλαμακτὰ τηρλάρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἀθηναιτὲ πὶρ τζὸκ ἐσχάπη νουφοὺς χάλα μεσελενὶν σούλχεν τεσβιγὲ ὁλουνατζαγηνὰ οὐμιτβὰρ τηρλάρ. Σαλὴ κὸυνοὺ Μ. Κήρζην Ἴγγλιζ μεπουσὰν μετζλισιντὲ ἰρὰτ ὁλουνὰν πὶρ σούαλὲ τζεβὰπ βερτιγὶ σηρατὰ Τούρκια ἰλὲ Γιουνανιστὰν ἀρασηντὰ μούζακερὰτ βουκοὺ πουλτηγηνὰ ταῖρ πὶρ κὸνὲ μαλούματὴ ὁλματηγηνη πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Τεβλετλερὶν Κρητηνὶν μουχασερεσὶ νετιτζέϊ ματλουπεγὶ χασὴλ ἔτμετιγι τακτιρτὲ ἰττιχὰζ ἐτετζεκλερὶ μεσλὲκ μεσελεσὶ ἔλγεβμ πάζη τερετζὲ μερακὴ τζὲλπ ἐτμεκτὲ τὶρ. Ἰγγιλτέρρα χεϊγέτι βούκελασηνὴν Κρήτη μεσελεσιντὲ ἰττιχάζ ἐτμὶς ὁλτηγὴ μεσλὲκ χουρριγετπερβερὰν φηρκασὴ ρουεσσασηντὰν Λὸρδ Κίμπηρλι βὲ Σὴρ Οὐ. Χάρκουρτ ταραφηντὰν γάγετ σιττέτλε μουαχαζὲ ὁλουνμὴς τὴρ, βὲ χουρριγετπερβερὰν φηρκασηνὴν μεζκοὺρ μεσελετὲ χούκοὺμετὲ μουχαλερὲτ ἐτετζεγὶ πετιχὶ πουλουνμὴς τὴρ. Χὲρ νὲ χὰλ ἰσὲ, Λὸρδ Σαλισβουρῆ ρεσμὶ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, ἀντὲ Λὸρδ Κιμπηρλινὶν Τεβλέτι Ἀλιγενὶν τεμαμιγέτι

μιλκιγεσινίν μουχαφαζασὴ καϊτεσινὲ ἰτιραζτὰ πουλουνμὴς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ πεγιάνη τεεσσούφ, βὲ Τοὺρκιανὴν τεμαμιγέτι μιλκιγεσινίν μουχαφαζασηνὰ μουχαλίφ πὶρ μεσλεκὲ ἄσλαραζὶ ὀλάμαγιατζαγηνη τερμιγιὰν ἐϊλεμίς τὶρ. Πινάεν ἀλέϊχ, σιμτικὶ χαλτὲ κορούνούγιορ κι, τεβλετλερὶν ἰττιφακηνὴ χίτζ πὶρ σέϊ τατὶλ ἔτμεμις τὶρ, βὲ 10, 15 κούνὲ κατὰρ Κρήτη ἀπλοκασηντὰν πὶρ νετιτζὲ χασὴλ ὀλμὰζ ἰσὲ, τεβλετλὲρ Πειραιᾶ βὲ Βώλος λιμανλαρηνὴ τάχι ἀπλοκαγιὰ ἀλατζακλὰρ, βὲ ἰχτιμάλ κι ἔλγεβμ Σφακία τζιβαρηντακὶ ταγλαρὰ τζεκιλμὶς ὀλὰν Γιουνὰν ἀσακιρινὶ ταχὰ ζιγιατὲ σηκησὶτηρμὰκ οὐζρὲ, Κρητηγὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀσκὲρ τζηκαρατζακλάρ τὴρ.

ΚΡΗΤΗ ΧΑΪΣΕΛΕΡΙ

Κετζὲν χαφτὰ πὶρ Αὐστρία κρουαζορού οὐφὰκ πὶρ Γιουνὰν κεμισινὶν Κρητητὲ Δία πουρνὴ τζιβαρηντακὶ πὶρ μαχαλτὲ καραγιὰ ἐσγιὰ τζηκαρτηγηνὴ κόρερὲκ, τζεκιλλὶπ πὶρ ταραφὰ κιτμεσὶ ἰτζούν ἀνὰ σανταλλὰρ ἰλὲ χαπὲρ κόντερμίς τὶρ. Καρατὰ πουλουνὰν πὶρ φηρκὰ Κρητηλιλὲρ σανταλλὰρ οὐζερινὲ χούτζουμ ἐτμὶς ὀλμάγλε, Αὐστρία σεφινεσὶ ἐσκηγιὰ οὐζερινὲ ἀτὲς ἐτὶπ, Γιουνὰν σεφινεσινὶ πατηρμὴς τὴρ. Πὶρ Γιουνὰν κεμισὶ τζεζιρενὶν ἀπλοκαγιὰ ἀληνμὴς ὀλτηγὴ ρέσμεν ἰλὰν ὀλουντηκτὰν σόνρα, τζεζιρεγὲ ἐρζὸκ τζηκαρμαγὰ τζαλησμὴς ἰσέ τε, πὶρ Φρανσὴς ζηρχλησηνὴν τεκαρρούπὶ οὐζερινὲ τενιζὲ ἀτζηλμὴς τὴρ. Μουχταριγέτι ἰταρὲ Κρητητὲ κετζὲν τζούμὰ κούνούρέσμεν ἰλὰν ὀλουνμὴς τὴρ. Τεβλετλερὶν σιλαχεντὰζ ἀσκερλερὶ πέϊ τέρ πέϊ μούβασελὲτ ἐτὶπ ἀταγιὰ τζηκαρηλμακτὰ τὴρλάρ. Σκωτία ἀλαγιηνὰ μενσούπ ὀλούπ τα οὐνιφορμαλαρηντὰ Γιουνὰν ἀσακιρινὶν φιστανελλασηνὰ πενζὲρ πὶρ φιστανέλλα πουλουνὰν Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ ἔπεγιτζε τικκὰτ τζὲλπ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Ἀμιράλ Κανεβάρο ἐσκηγιὰ ρουεσσασηντὰν τὸρτούνού Μάρτιος 20τὲ Χανιαγιὰ κελίπ κεντισὶ ἰλὲ κορούσμεγὲ ταβὲτ ἐτμὶς, βὲ ἀνλερὲ Κρήτη τζεζιρεσὶ μουχταριγέτι ἰταρεσὶ χουσουσηντὰ μαλούμὰτ βερμὶς τὶρ. Κρητηλιλὲρ Μούσλιμανλαρὴ τεσαχούπ οὐ ἰλτιζὰμ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀσάρη γαϊρὲτ κόστερμὶς ὀλμασηντὰν τολαγιὴ Ἰγγιλτερρανὴν Χανία κονσολοσηνὴν ἀζλινὶ ταλὲπ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ρέθυμνο, Κάνδια βὲ Μαλαξᾶς τζιβαρλαρηντὰ ἐσκηγιὰ ἰλὲ Τοὺρκ ἀσκερλερὶ ἀρασηντὰ μουχαρεπελὲρ βουκού πουλμακτά τὴρ. Κετζὲν χαφτὰ οὐζεριντὲ πὶρ καζὰ βουκού πουλμούς ὀλτηγηνὴ χαπὲρ βερμὶς ὀλτηγημὴς Ρουσία σεφινέϊ χαρπιγεσὶ ταμὶρ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ Τουλωνὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τὶρ.

ΤΕΤΑΡΙΚΙΑΤΗ ΧΑΡΠΙΓΕ

Κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού οἰλεντὲν σόνρα τονανμάϊ χούμαγιουντὰν πὶριντζὶ φιλὸ ἰκὶ κορούτὲν πὶλ χουρουτζ Καλάϊ Σουλτανιγεγὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτμὶς τὶρ. Ἰκὶ κορούνούν οὐζερὶ βὲ λιμανὴν σεβαχιλί, βὲ Καρακόι κορούσούντὲν Πεσικτασὰ κατὰρ σαχὶλ χήντζαχηντζ ἐχαλὶ ἰλὲ τολμούς ἰτὶ. Ἰσπου φιλογιὴ τεσκὶλ ἐτὲν σεφινελὲρ «Μεσουδιγὲ», «Χαμιδιγὲ», «Ἀζιζιγὲ», «Ὀσμανιγὲ», ζηρχλὴ φηρκατεΐνι χούμαγιουνλαρὴ ἰλὲ «Νέδζμι Σεφκὲτ» κορβὲτ, βὲ ζηρχλὴ «Χιζὲπρ» τουπάϊ χούμαγιουνλαρὴ, βὲ «Σιχὰπ», «Βίλχελμ» βὲ «Ἐδζδὲρ» τορπέδο ἰστιμποτλαρηντὰν μούρεκκέπ ἰτὶ. Μεζκούρ φιλὸ Χασὰν Ραμὶ πασανὴν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνμακτά τὴρ. Ἰσπου φιλὸ ἔλγεβμ κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κούνού γιολὰ τζηκμὴς ὀλὰν τορπέδο ἰστιμποτλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Καλάϊ Σουλτανιγετὲ γιατμακτὰ τὴρλάρ. Ἔλγεβμ Τερσανέϊ Ἀμιρετὲ ἰκιντζὶ σηνηφτὰν 6 κητὰ τορπέδο ἰστιμποτλαρηνὴν λεβαζιματλαρὴ τάχι ἰκμὰλ ἐτὶλμεκτὲ τὶρ. Τεκφούρ ταγὴ βὲ Μουραδλὴ ταρικίλε σεβκιγιάτη ἀσκεριγεγὲ πού χαφτὰ τάχι τεβὰμ ὀλουνμὴς τὴρ. Βὲ λάκιν ἄρτηκ σεβκιγιάτη ἀσκεριγὲ ἰσὶ σάϊκι πιτμὶς τὶρ. Ἀνατολητὲ ἰκιντζὶ ὀρτούϊ χούμαγιουνὰ μενσούπ 44 ταπούρ ρετὶφ ἀσκερλερὶ ταλὶμ ἰτζούν σιλὰχ ἀλτηνὰ ἀληνμησλὰρ, βὲ ἀνλερὲ Μάβζερ τούφενκλερὶ κότούρμὲκ οὐζρὲ χουσουσὶ ζαπιτὰν ταγὶν ὀλουνμὴς τὴρ. Χουτούτη Γιουνανιγετὲ τοπλανμὴς ὀλὰν ἀσακίρι Ὀσμανιγὲ ἄλετ τεβὰμ ταλὶμ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζὲν τζούμὰ κούνού σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Μούττεχιτὲϊ Ἀμερίκα σεφιρὶ Μ. Τέρελ τζεναπλερὶ σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμούς τὴρ. — Τζαρσενπὶχ κούνού Ἰρὰν φεβκελατὲ σεφιρὶ Νάσρ οὐλ Μούλκ Ἀπούλ Κασὶμ Χὰν τραὶν ἰλὲ Βιεννατὰν σεχριμιζὲ μουβασελὲτ ἐτμὶς τὶρ. Μούσαριλέϊχ Σιρκεδζὶ μεβκηφιντὲ πὶρ τζὸκ μεμουρίϊνι κιρὰμ ταρκφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμὴς, βὲ ἰστάπλη ἀμιρὲ ἀραπαλαρηνὰ ρακίπεν κεντισὶ ἰτζούν πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ Περὰ Παλὲς ὁτελιντὲ τουτηλμὴς ὀλὰν ταϊρεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τὶρ. — Πεντζσενπὶχ κούνού νεσὶρ ὀλουνὰν πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγεγὲ ναζάρεν, Ρουμὶ Μαρτιοσὴν 7ιντζὶ κούνού Τοκαδτὰ πὶρ χατισὲ ζουχουρὴ ἰλὲ νουφούστζα πάζη τελεφὰτ βουκού πουλτηγηντὰν, Σιβὰς βαλισὶ Χαλὶλ πέϊ ἐφέντι χαζρετλερὶ σέϊρι σερὶ ἰλὲ Τοκαδὰ κιτερὲκ, τεσκίνι σουρὶς, βὲ ἰατέϊ ἀσαγισὲ γαϊρὲτ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἰσπου χατισὲ νέζτι Σαχανετὲ μουτζίπι τεεσσούφι ἀζὶμ ὀλτηγηντὰν, σερεφμούτεαλλὶκ πουγιουρηλὰν ἔμρ οὐ φερμάνη μούλούκιανὲ χούκμίντζε, πὶρ γιαντὰν Σιβὰς βιλαγετὶ ἰλὲ Τοκαδ σαντζαγηνὰ τεμὶν βὲ ἰατέϊ ἀσαγισὲ, βὲ μούτζριμλερὶν σερίεν ἄχζ οὐ κιριφτλερὶ ἰλὲ πεντζέϊ κανουνὰ τεσλὶμ ὀλουνμαλαρηνὰ ταὶρ βιλαγέτι μούσαριλεϊχὰ βαλιλιγινὲ ἐβαμίρι λαζημὲ βεριλμὶς, βὲ τικὲρ γιαντὰν τα Ἀνατολὴ βιλαγιάτη σαχανεσινὶν χὲρ ταραφηντὰ οὔμν οὐ ἀσαγισὶν μουχαφαζὰ βὲ ἰταμεσὶ ἰτζούν μεμουρίϊνι μιλκιγὲ βὲ ἀσκεριγὲ ταραφηντὰν τικκάτη μούτεματιγὲ ἰττιχαζὴ χακκηντὰ βιλαγιάτη μεζκούρεγὲ ταλιμὰτ βὲ τενπιχάτη σετιτὲ βὲ ἐκιτὲ ἰτζρὰ ὶλὲ περαπὲρ βαζιφέϊ μεμουριγετινὶ ἰφατὰ ζερρὲ κατὰρ κουσούρ βὲ τεκμασούλι κορούλετζὲκ πόγιούκ κούτζούκ πὶλ τζούμλε μεμουριϊνὶν μεσουλιγέτι σετεγὲ κιριφτὰρ ὀλατζακλαρὴ τάχι ἰλάβετεν ἰχτὰρ κηληνμὴς τὴρ. Πόϊλὲ πὶρ βακηάϊ μούελλιμεγὶ κάπὶ ἐλβουκού χαπὲρ ἀλαράκ, τετάπίρι μανιγεγὲ τεσεππούς ἔτμεμελεριντεν τολαγιὴ μουτασαρρήφη λιβὰ Μαχμουὸ Ναζὶμ πασὰ βὲ ζαπητὰ μεμουρὴ ἰλὲ πολὶς κομισερὶ ἄζλ ἐτιλερὲκ, μεβκούφεν τάχτη ἰστιντακὰ ἀληνμὴς ὀλτηκλαρηντὰν, πουνλὰρ βὲ σάϊρ βαζιφετάρλὰρ χακκηντὰ τάχι πὶλ μουχακεμὲ τζεζαλὲρ τερτὶπ ὀλουνμασὴ ἰτζούν σελαχιγέτι κιαφιγὲ ἰλὲ ρουσουμάτ ἐμινὶ Χασὰν Φεχμὶ πασανὴν τάχτη ριγιασετλεριντὲ πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ὀλουνμὴς, βὲ κομισιόνη μεζκούρ κετζὲν τζαρσενπὶχ κούνού Τοκαδὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμὶς τὶρ. — Τοκαδ σαντζαγὴ μουτασαρρηφληγηνὰ Σινὸπ μουτασαρρηφὴ Πεκὶρ πασὰ, βὲ Χαλὲπ βὲ Ἀδάνα βιλαγετλερὶ οὐμούμ κομαντανληγηνὰ Ἀλὶ Μουχσὶν πασὰ ταγὶν ὀλουνμὴς τὴρ.— Ἐρμενιλερτὲν Εὐρωπαγιὰ βὲ τζιχάτη σαϊρεγὲ κιτμὶς ὀλανλαρὴν ἀδτετλερὶ ἰτζούν ἀχίρεν τεμτὶτ ἐτὶλμὶς ὀλὰν μούττετὶν μούνκαζὶ ὀλμασηνὰ μεπνὶ μούσαατέϊ ἀχιρενὶν ἰνκηζασηντὰν ἰτιπάρεν πὶρ ταχὰ τεμτὶτ ἐτὶλμεμεκ οὐζρὲ, ἰκὶ μὰχ ταχὰ τεμτὶτὶ χουσουσηντὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τὴρ. — Εὐρώπα τεβλετλερὶ ἰλὲ μουαχετάτη τούτζτζαριγὲ ἀκτὴ ἰτζούν μούζακερατὰ γενιτὲν πασλανηλατζάκ τὴρ. — Ρουσουμὰτ ἐμανετὶ βεκιαλετινὲ τιβάνη μουχασεπὰτ ρεϊσὶ Τεβφὶκ πασὰ ταγὶν πουγιουρηλμὴς τὴρ. — Ἐρμενίδζε «Μασὶς» γαζετασὴ μουγαΐρι οὐσούλ βὲ καϊτὲ χαρεκὲτ ἐϊλετιγιντὲν τολαγιὴ ματπουὰτ ἰταρεσινὶν ἐμρίλε τατὶλ ἐτὶλμὶς τὶρ. — Κετζὲν τζαρσενπὶχ κούνού Μιδία νὰμ Ρουμανία βαπορὴ ἰλὲ λιμανημὴζὰ κελμὶς ὀλὰν Γιουνὰν ρετὶφ ἀσκερλερινὶν τικὲρ πὶρ βαπορὰ ἀκταρμὰ ἐτὶλμελερὶ ἰκτιζὰ ἐττιγιντὲ, ἐφράτη μερκουμὲ ναβλουνλαρηνὴ τετιγὲ ἔτμεμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, βαπορτὰν τρσαρὴ τζηκμαλαρηνὰ ἐρτεσὶ κούν Γιουνὰν κονσολοσχανεσιντὲν ναβλουνλαρὴ τετιγὲ ὀλουνούντζαγια κατὰρ μούσαατὲ ἐτὶλμεμὶς τὶρ. — Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ πιριντζὶ Βιλχελμὶν γιούζούντζού σενέι τεβελλούτούνὶν τεβριγεσὶ μούνασεπετίλε σεχριμιζτὲ πουλουνὰν Ἀλμανλὰρ μερασίμι μαχσουσὲ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.— Βουλγαριστὰν καπού κετχουτασὴ Μ. Μαρκιὼφ Σοφιατὰν σεχριμιζὲ ἀδτὲτ ἐτμὶς τὶρ.— Τεσισάτη ἀσκεριγὲ ἰτζούν βεριλὲν ἰανενὶν μικτὰρὴ 17,326,608 γουρουσὰ πάλιγ ὀλμούς τὴρ. Κρήτη ἐχαλίϊ Μούσλιμεσὶ ἰτζούν τοπλανηλὰν ἰανενὶν μικτὰρὴ 389,473 γουρουσὰ πάλιγ ὀλμούς τὴρ. «Σαπὰχ» γαζετασηνὴν χασηλατὴ Κρήτη ἐχαλίϊ Μούσλιμεσὶ μούχτατζιϊνινὲ τεβζὶ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ, τὰπ οὐ νεσὶρ ἐτὶλμὶς ὀλὰν νουσχεσιντὲν σιμτιγὲ κατὰρ σατηλανλαρὴν χασηλατὲ 6,413 γουρουσὰ πάλιγ ὀλμούς τὴρ. «Τερδζούμάνη Χακικάτ» τάχι γιακηνλαρτὰ χουσουσὶ βὲ 80 σαχιφετὲν μούρεκκέπ βὲ χὲρ σαχιφεσὶ «Τερδζούμάνη Χακικάτ» σαχιφεσινὶν πόγιούκλούγιούντὲ ὀλὰν πὶρ ἰλαβὲ νεσὶρ ἐτὶπ, ἀνὴν χασηλατηνὴ πού μακσετὲ ταχσὶς ἐτετζέκ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάρτιος 15/27, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμὶς)	19 27
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατή	89 —
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	66 —
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο	72 —
Λόνδρα » »	111 —

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΥΑΝ

Μεζιδιγέ	108 11	Κιρὲς σοφακλήκ	103 10
Μεζ. τζαργεγί	107 30	Πόλ	90 5
Μεταλίκ	97 20	Ναπολέων	87 19
Πεσλίκ	103 —	Κρεμίτζα	51 10
Ἀλτηλήκ	103 10	Λίρα Ἴγγλιζ	110 4

Μανὲτ Καϊμὲ 8 59

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.